

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



doraemon

FUJIKO. F. FUJIO



**CHIẾC VÒNG
KẾT BẠN**

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN
FUJIKO. F. FUJIO

doraemon

chú mèo? thông minh

CHIẾC VÒNG KẾT BẠN

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993



- NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG
64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109
 - CHI NHÁNH
268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832
-

-
- Chịu trách nhiệm xuất bản:
NGUYỄN THẮNG VU
 - Biên tập :
NGUYỄN PHÚ KIM
LÊ PHƯƠNG LIÊN
 - Kỹ thuật, mỹ thuật sách :
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN
-

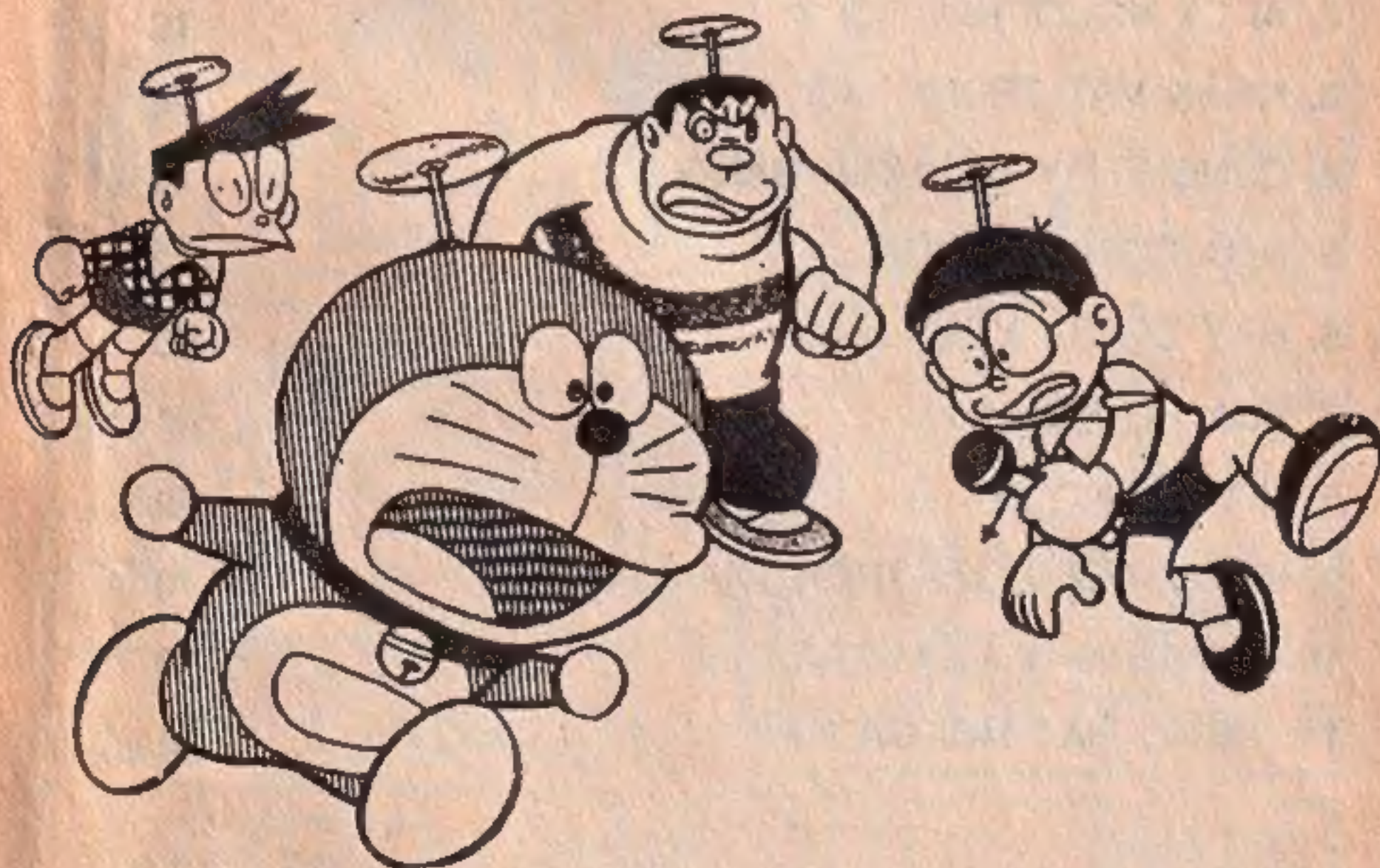
In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

Số xuất bản: 11/KDB/KH19/CXB 28/11/92

In xong và nộp lưu chiểu tháng 04 -1993



ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản
DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO .F. FUJIO, do Nhà
xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham
khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA
COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch
giả VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯƠNG, CẨM
TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.



MỤC LỤC

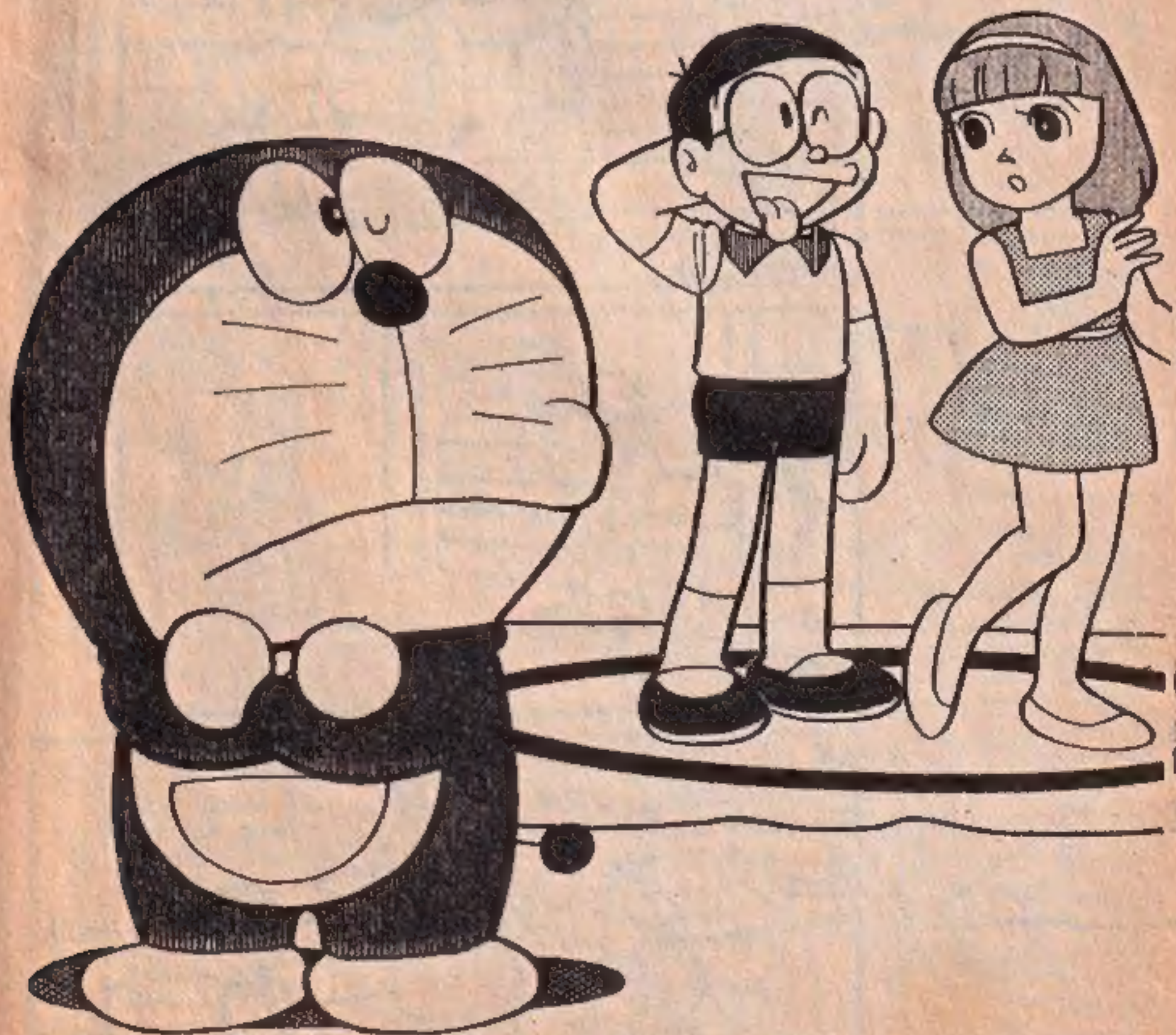
1. CHIẾC VÒNG KẾT BẠN	Trang 5
2. AI LÀ NGƯỜI NÓI DỐI ?	15
3. NHÂN VẬT TRONG MƠ	24
4. SÚNG THAY ĐỔI HÌNH DẠNG	34
5. HÓA ĐƠN TRÀ ĐÚA	42
6. HÃY ĐỂ TÔI YÊN	50
7. BÙA HỘ MỆNH	61
8. HỘP MỘNG DƯ	69
9. CUỘC PHIÊU LƯU TRÊN TRANG SÁCH	78
10. NGƯỜI MÁY KIỂM TRA	90
11. TIẾNG HÁT HƠI GA	95

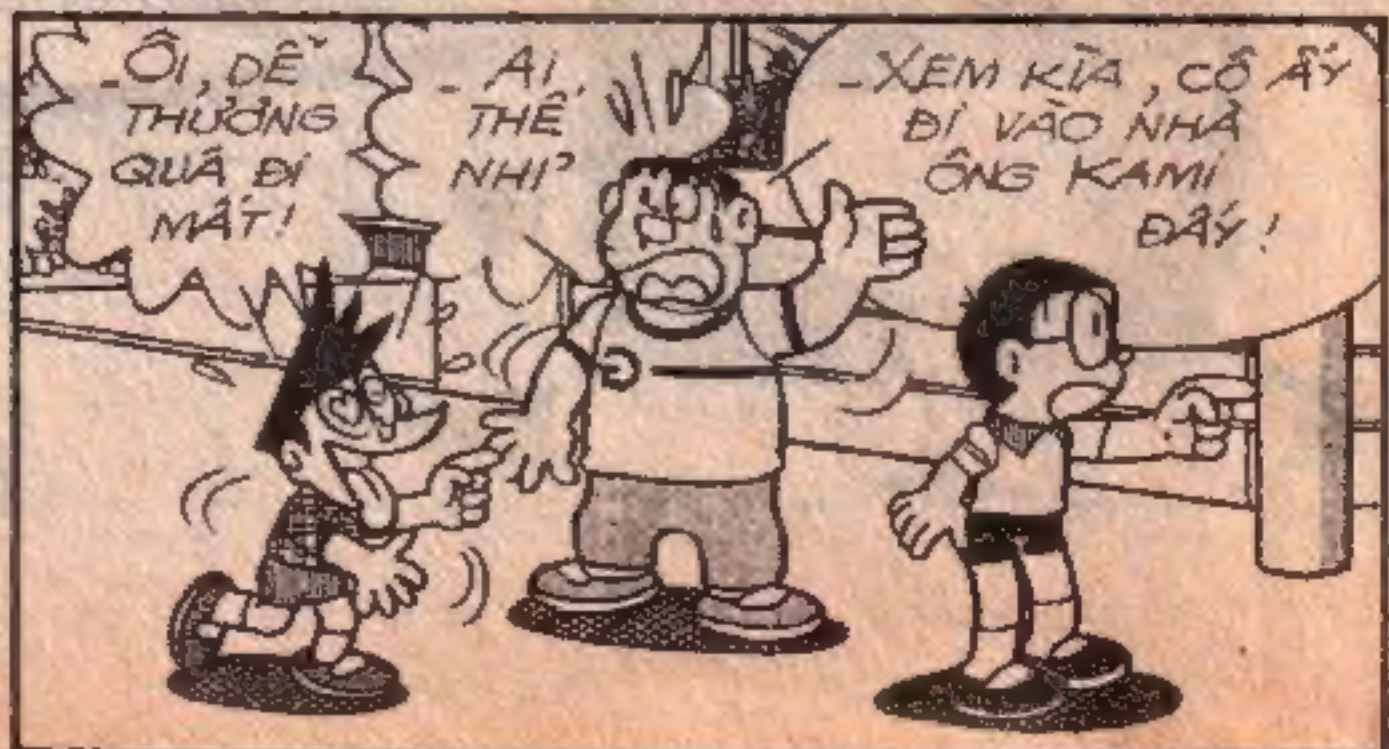
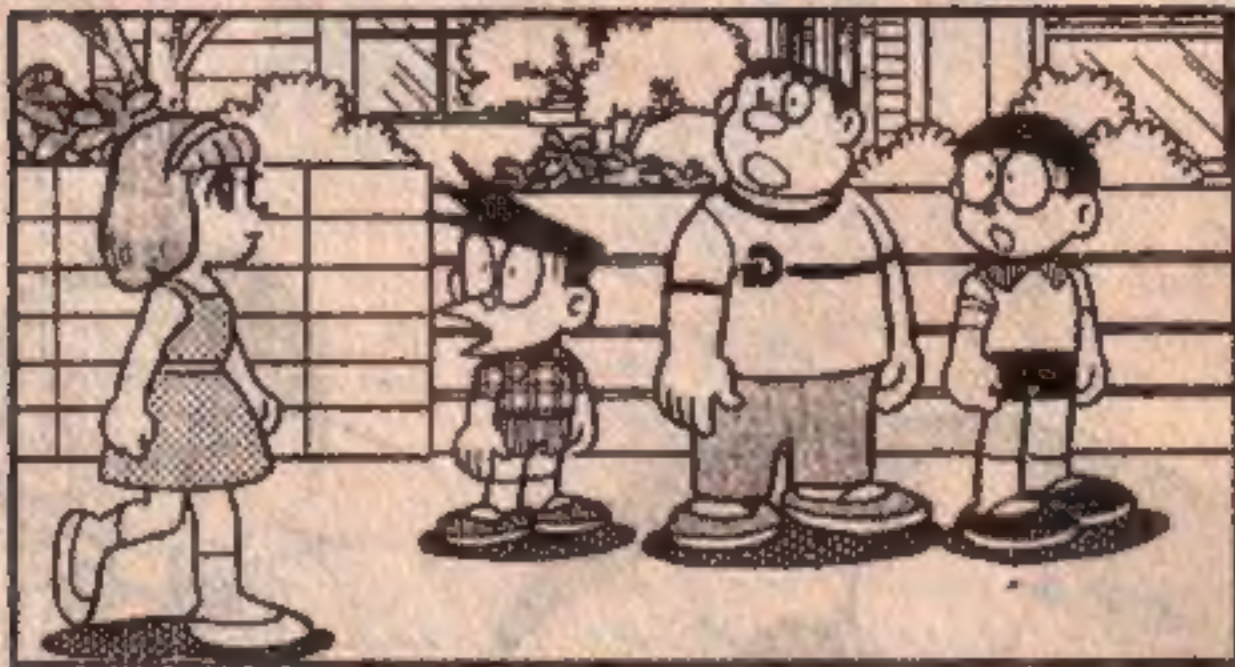
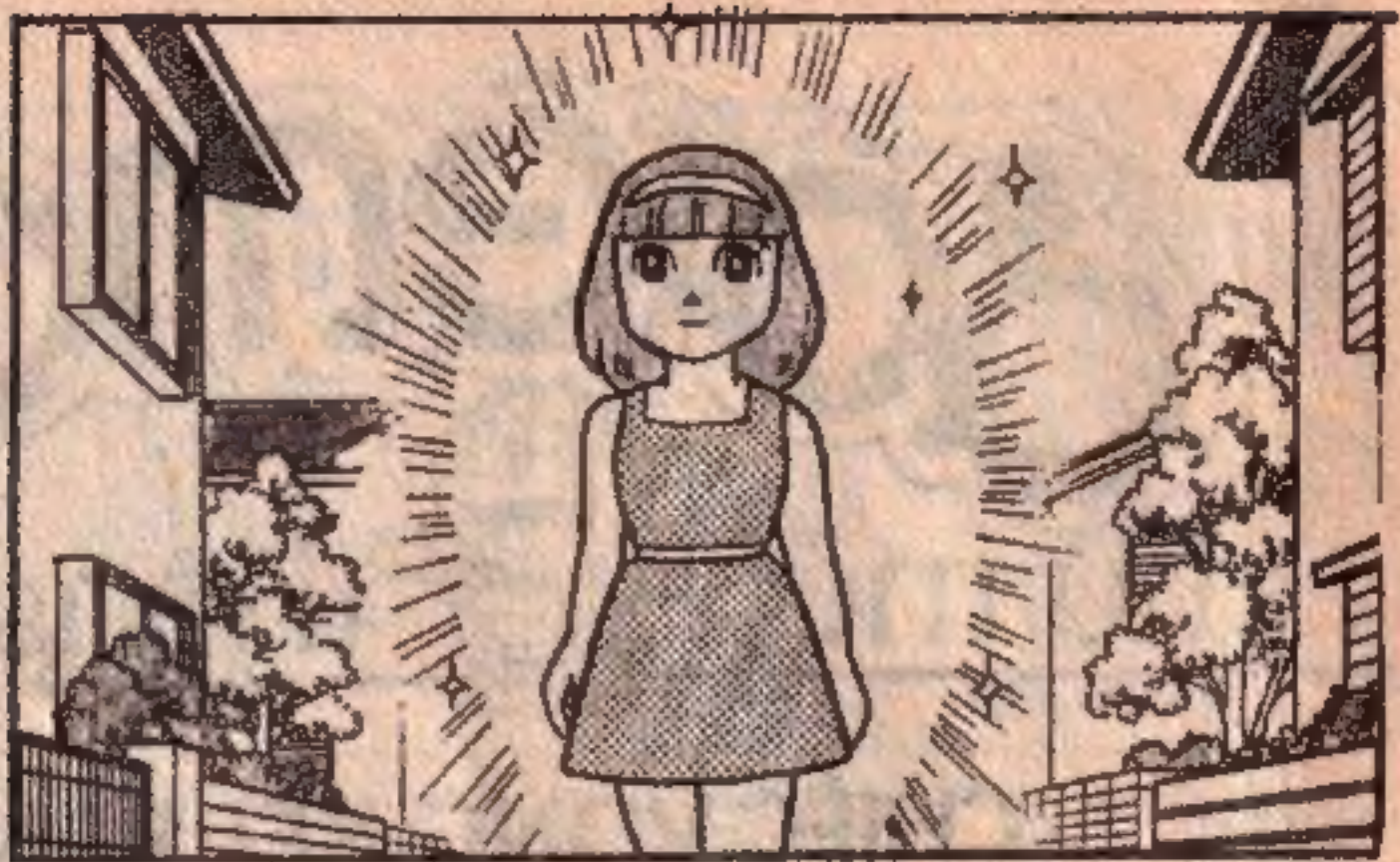


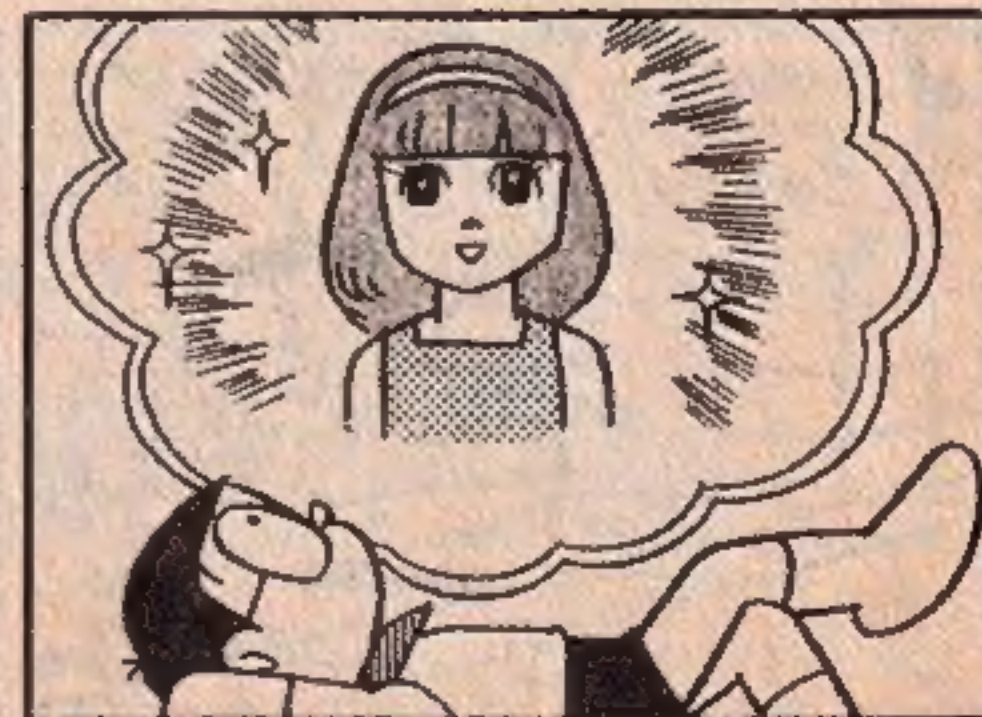
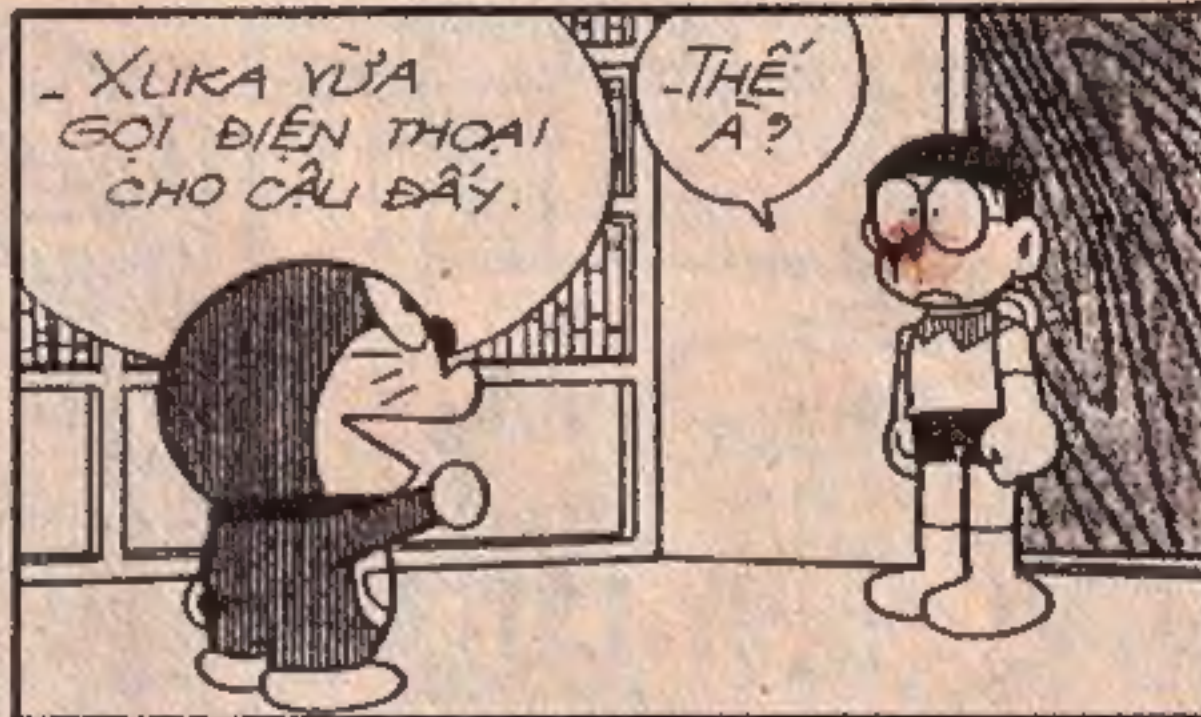
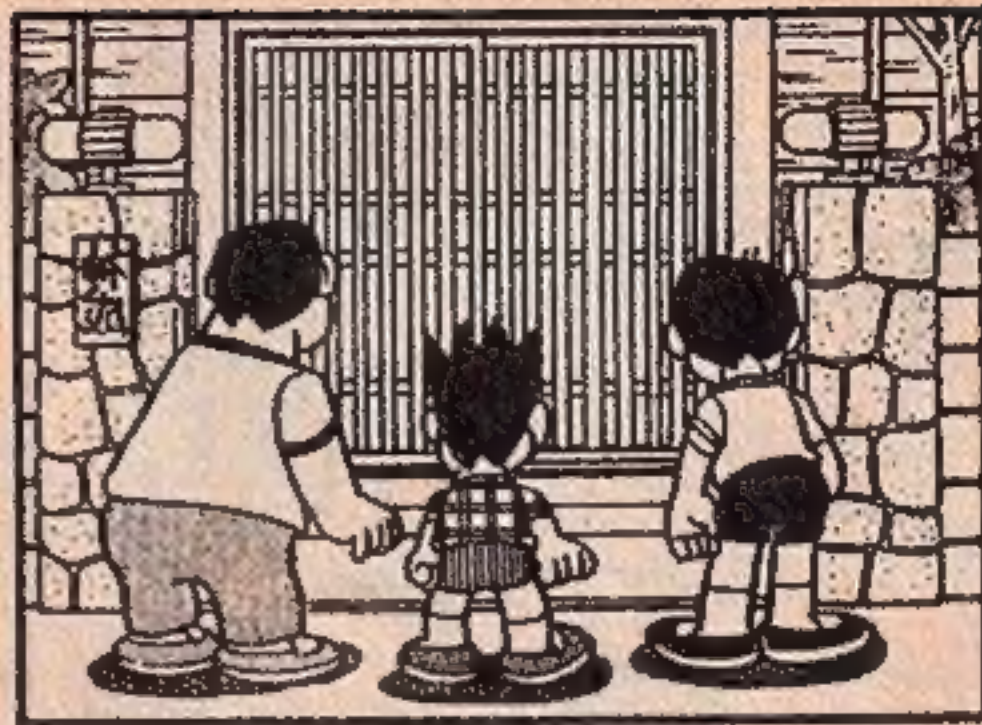
đội mông

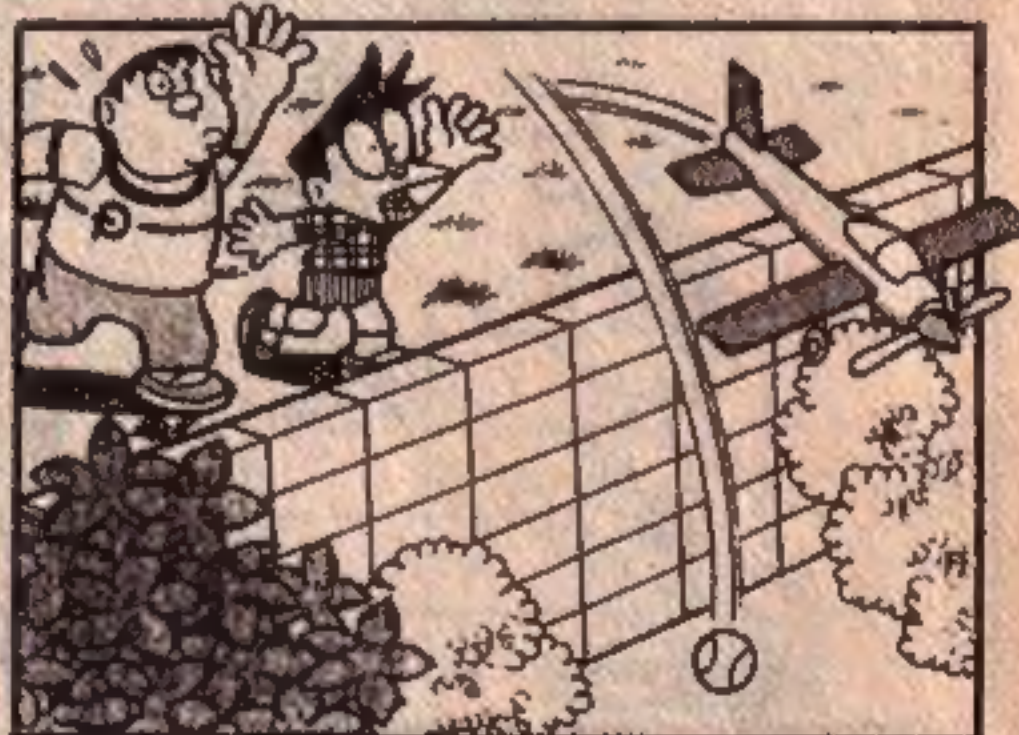
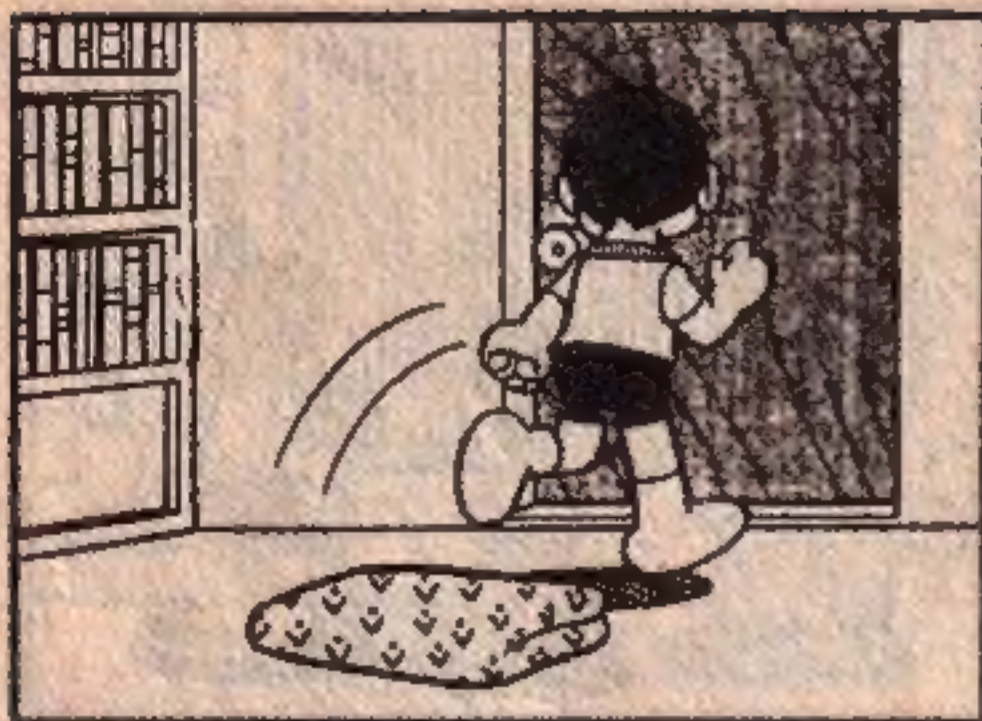
chú mèo:  thông minh

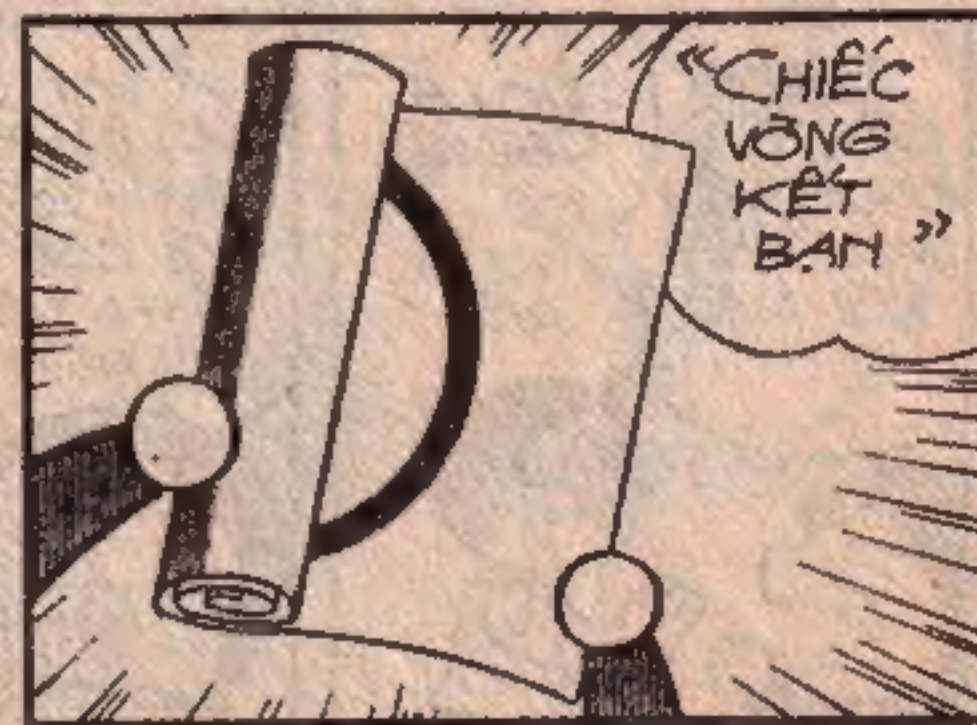
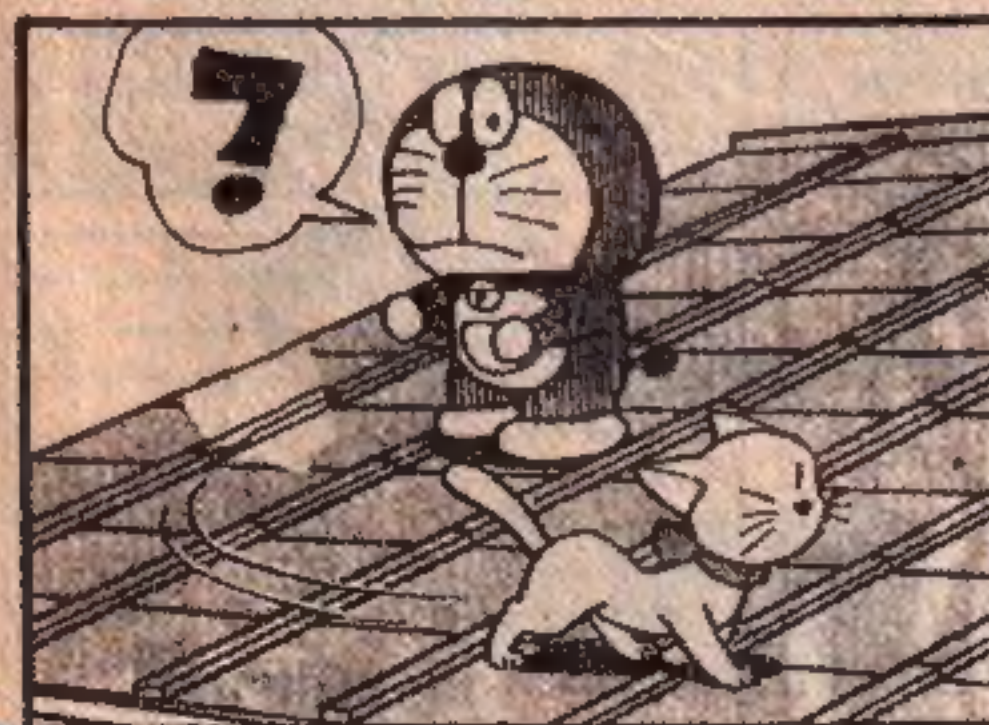
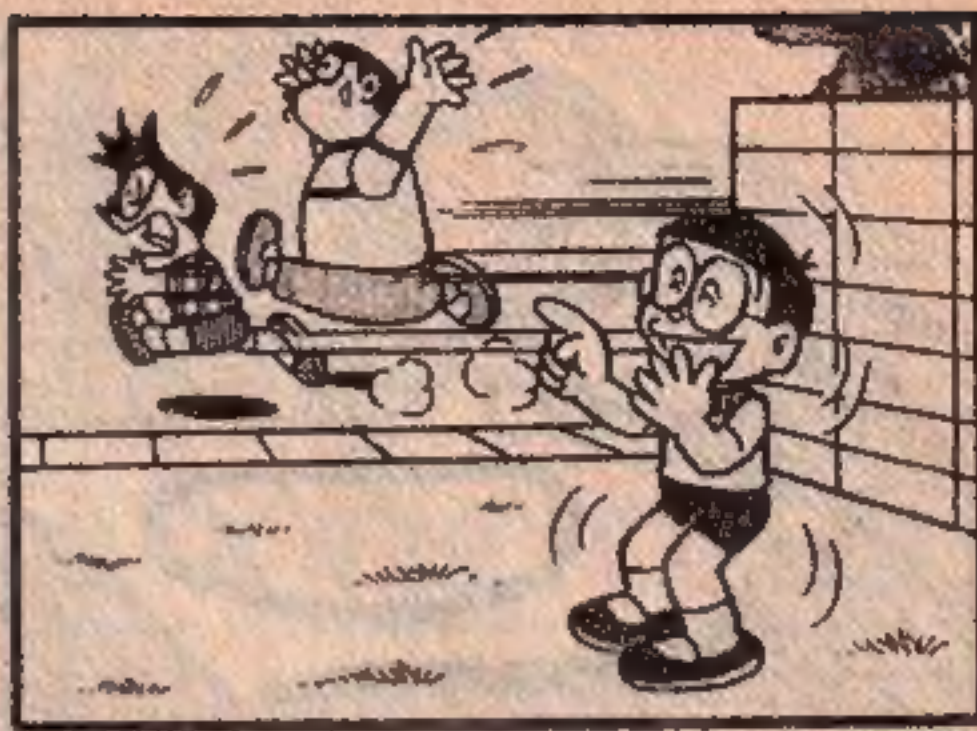
CHIÈC VÒNG KẾT BẠN

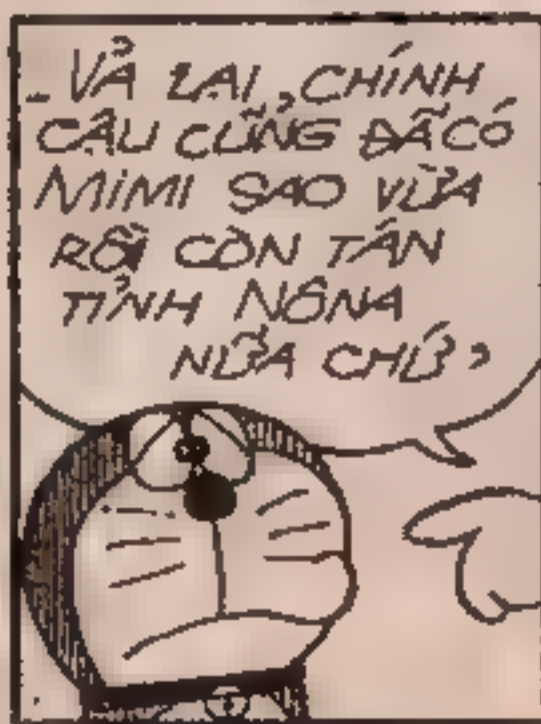
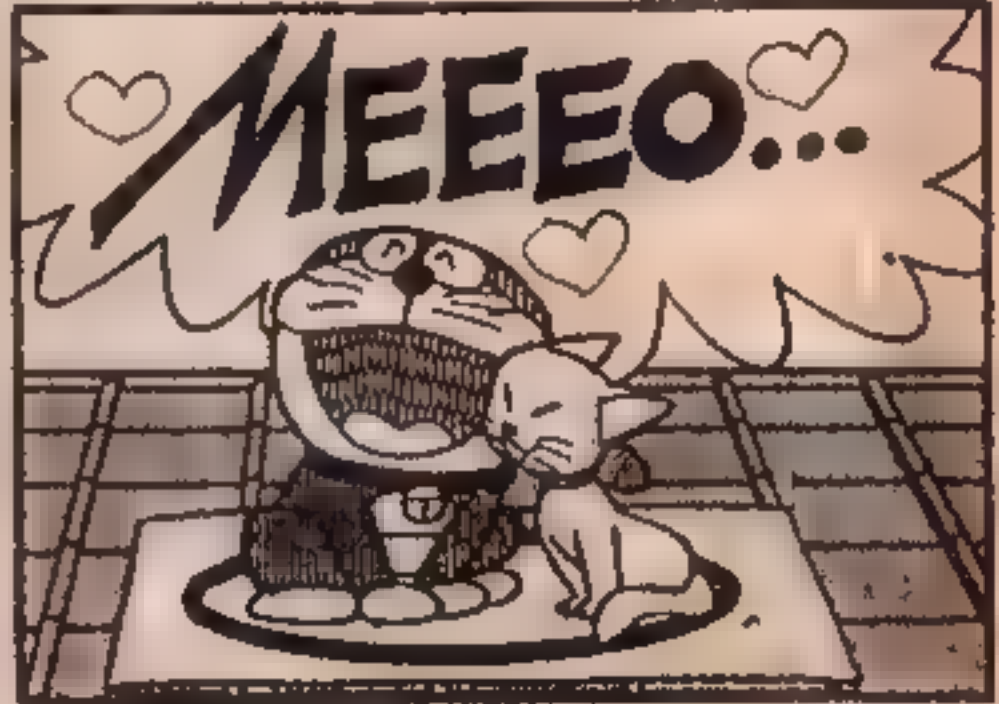
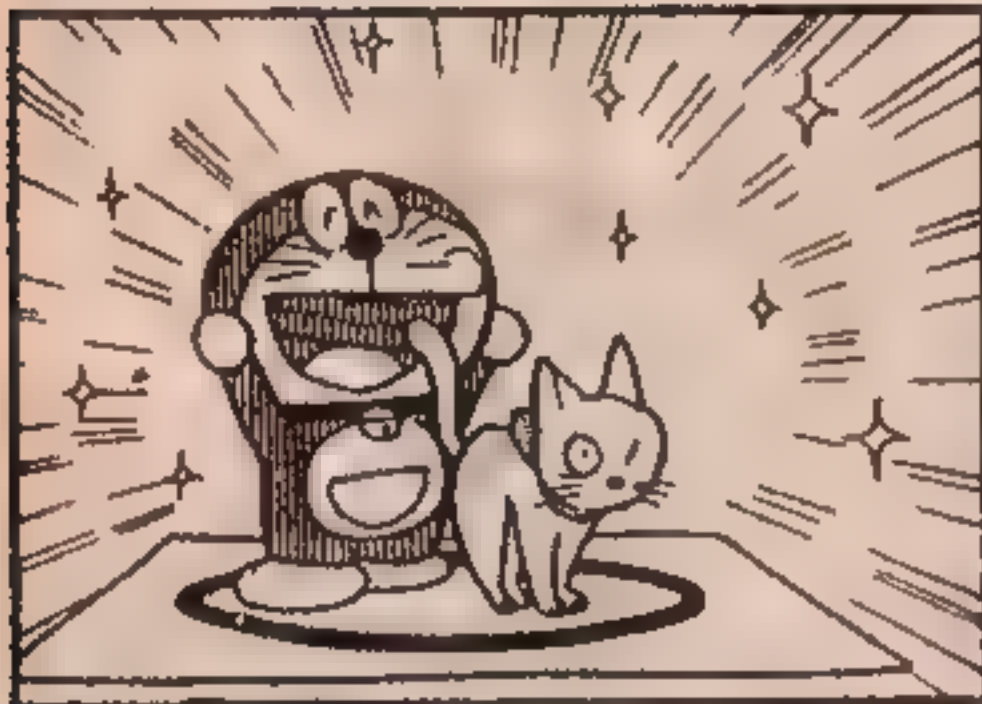
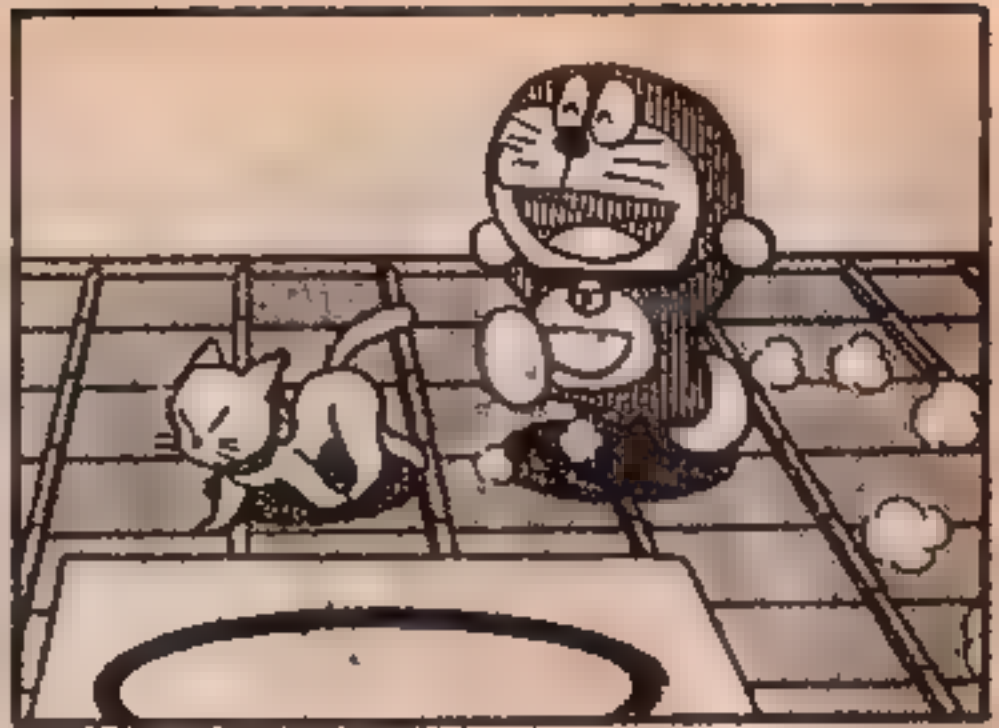


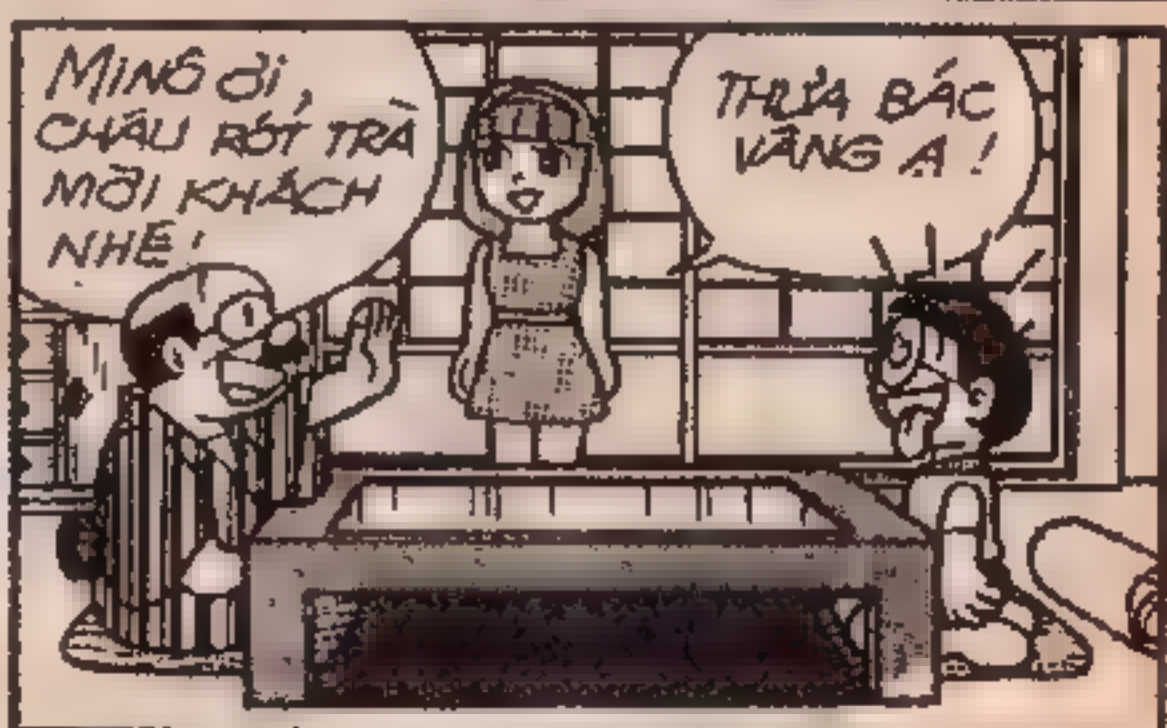
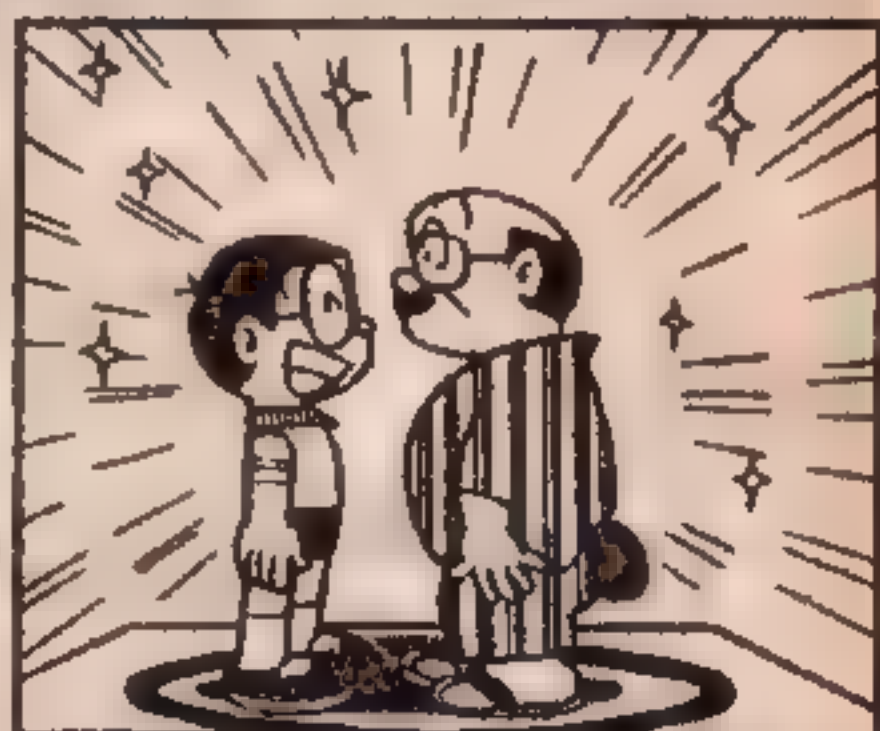
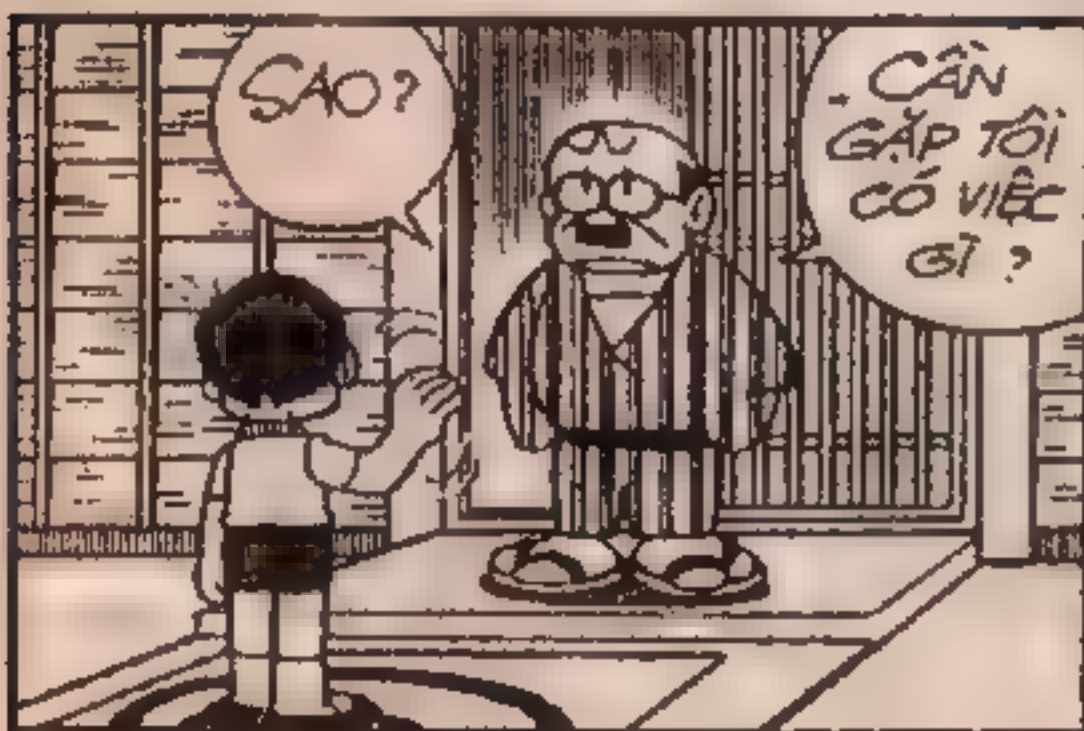




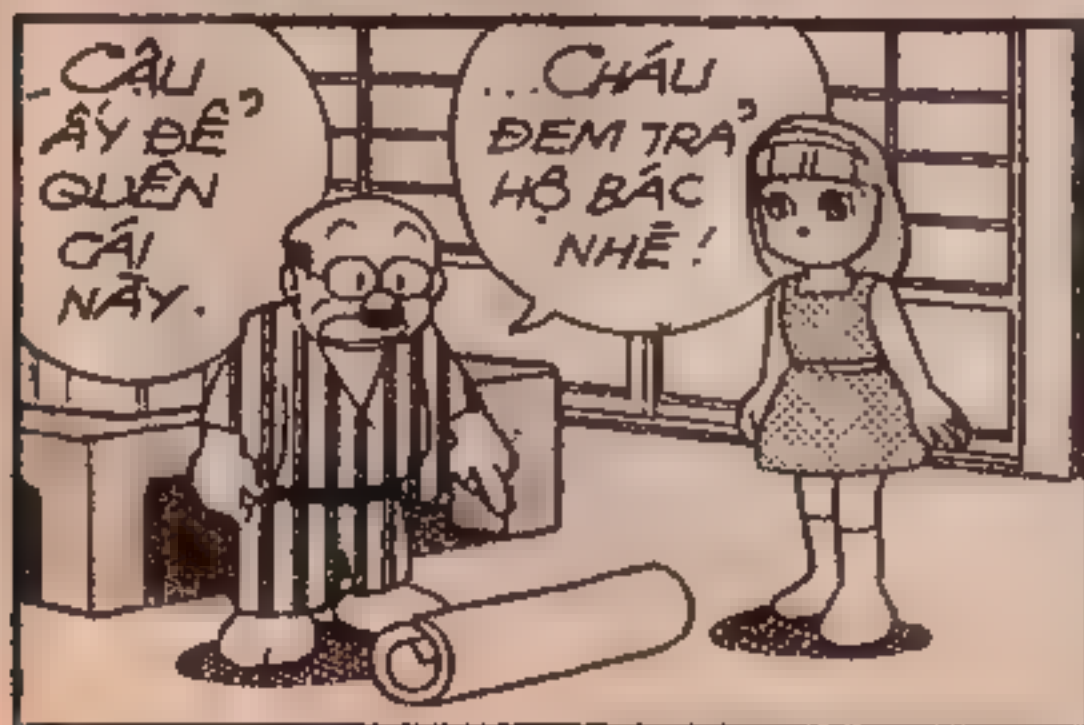


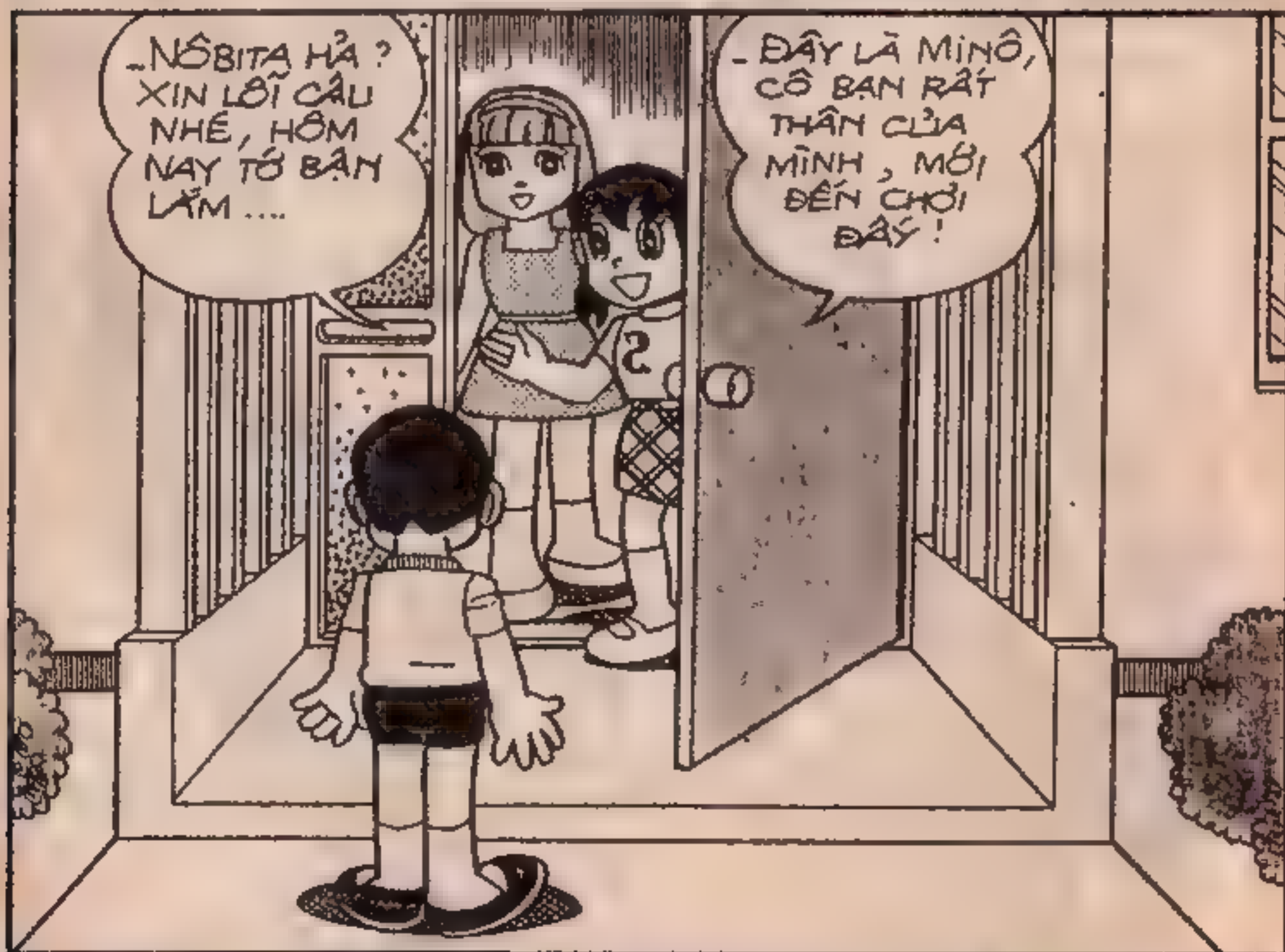
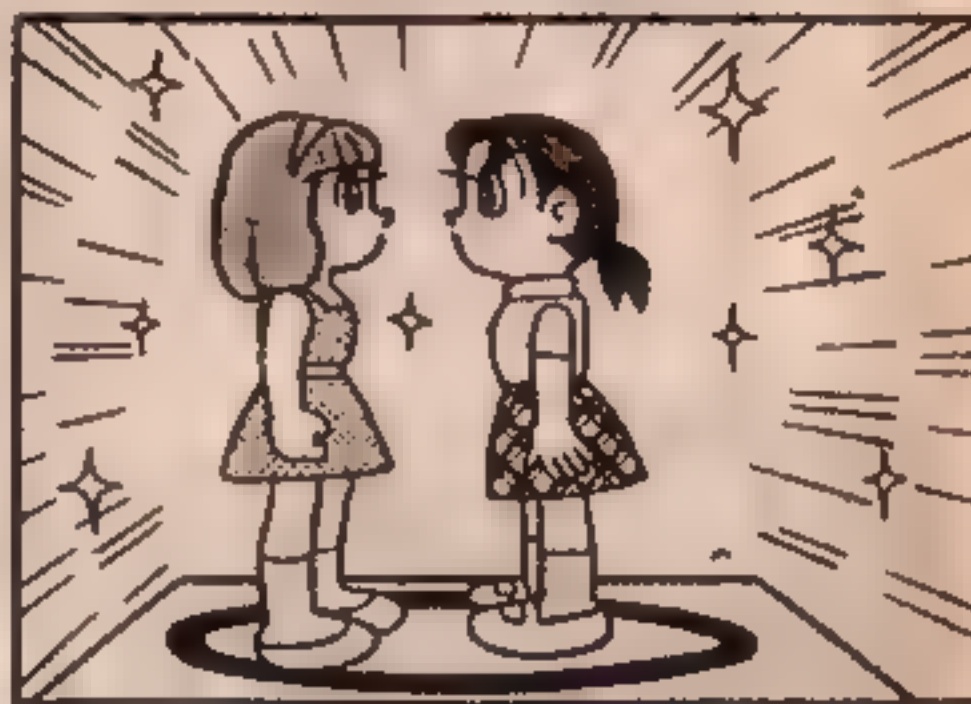
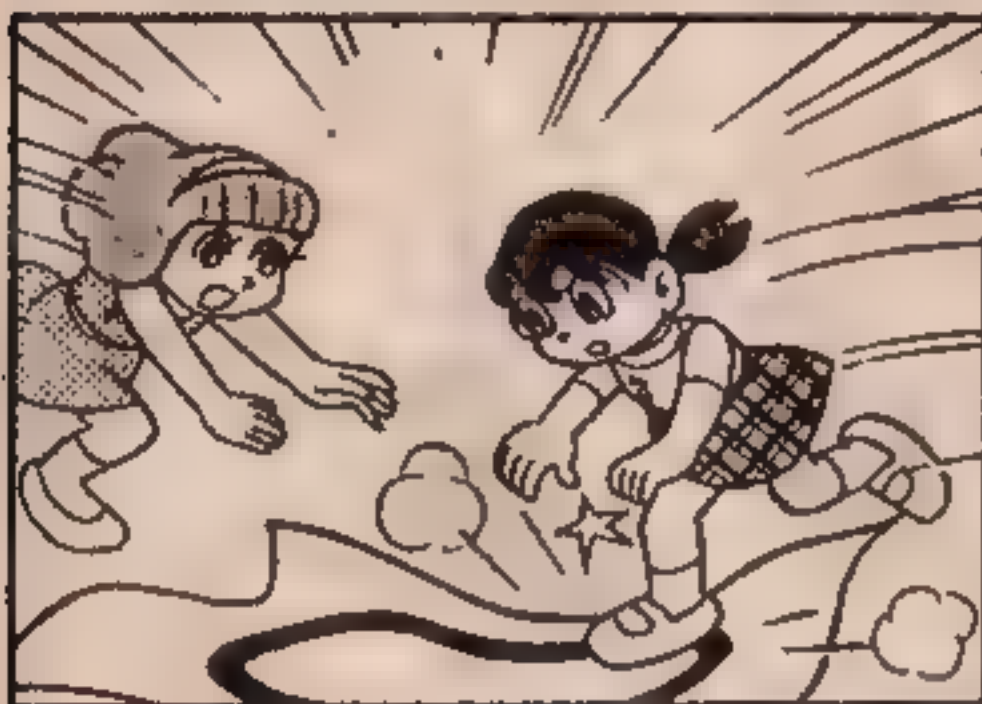








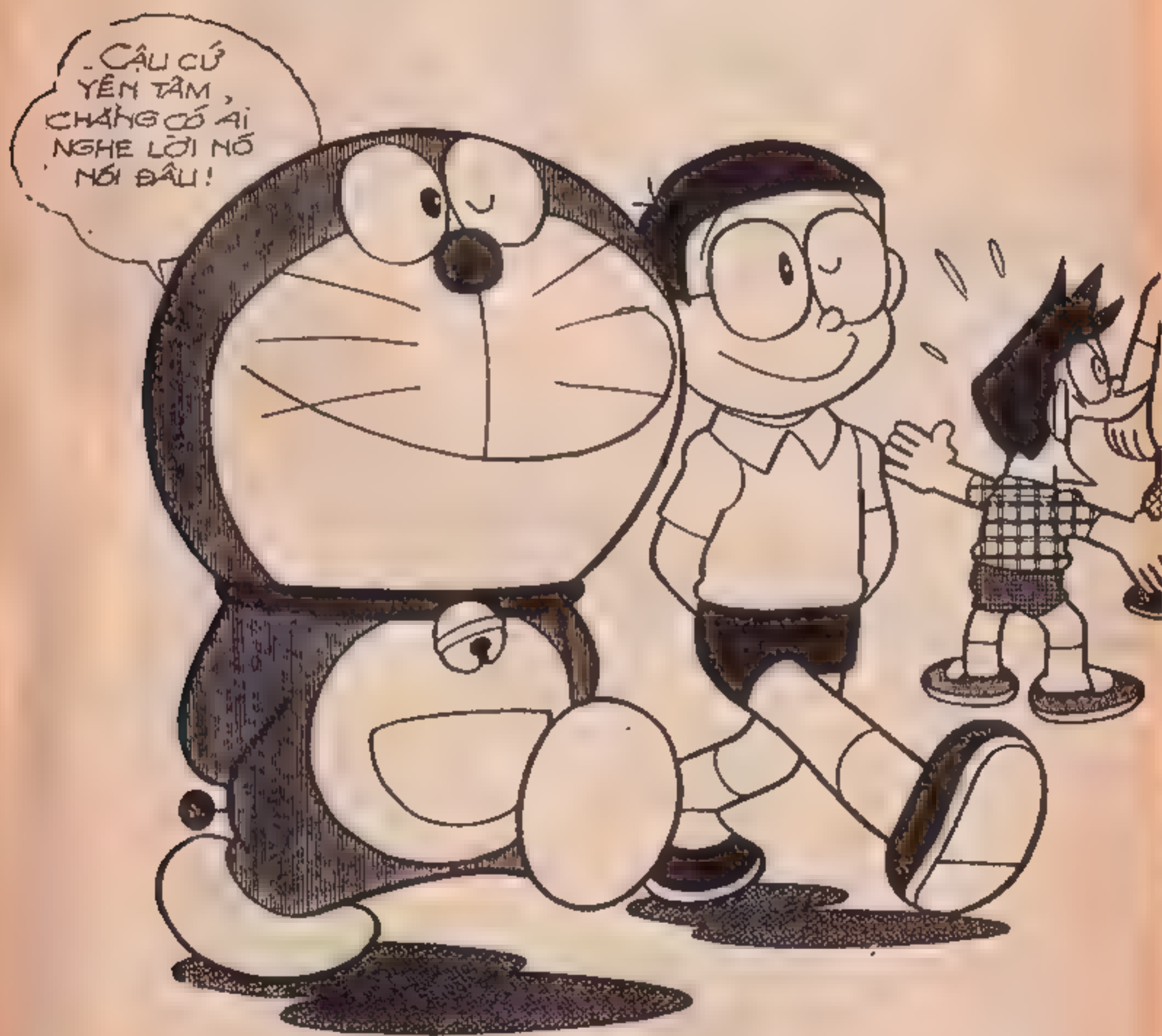


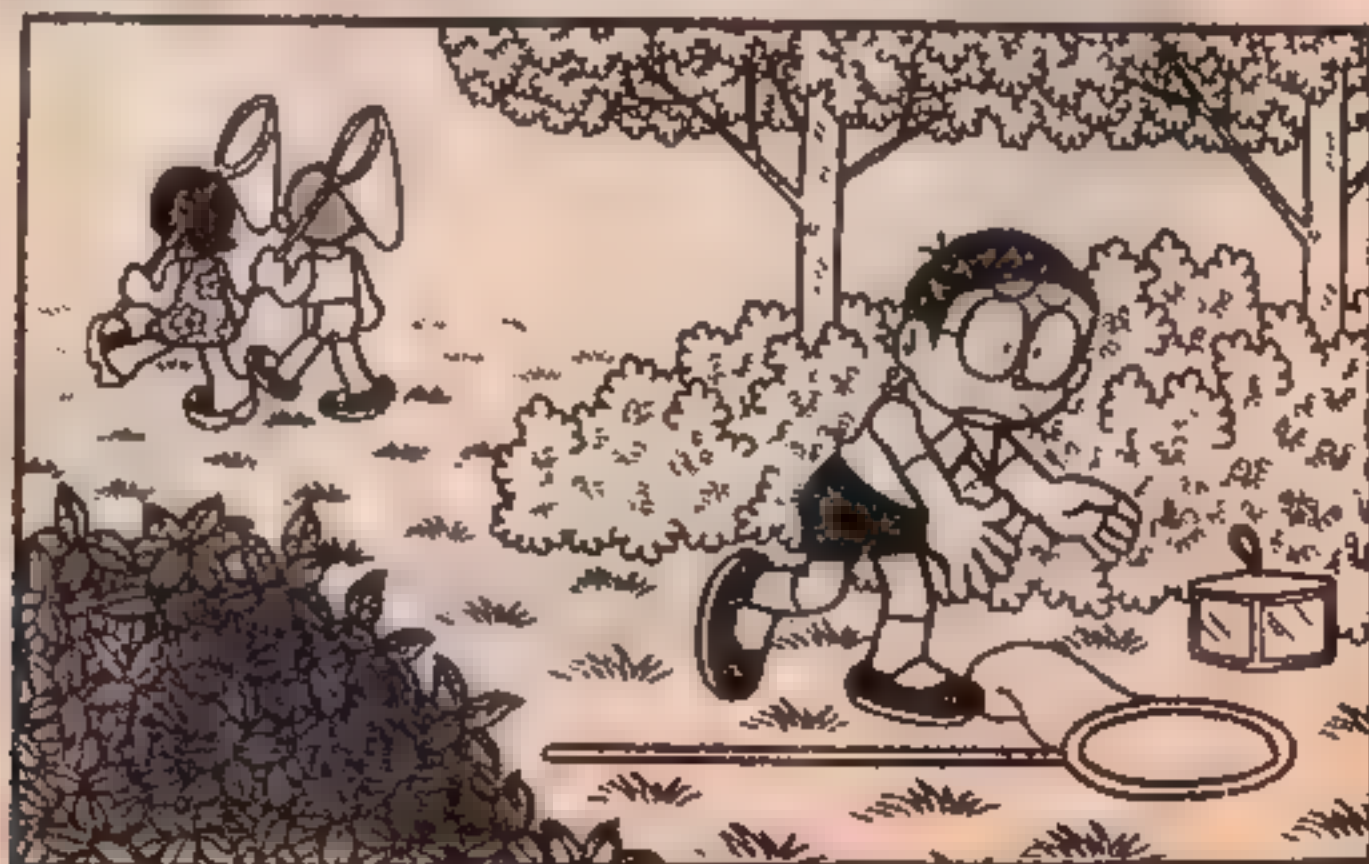
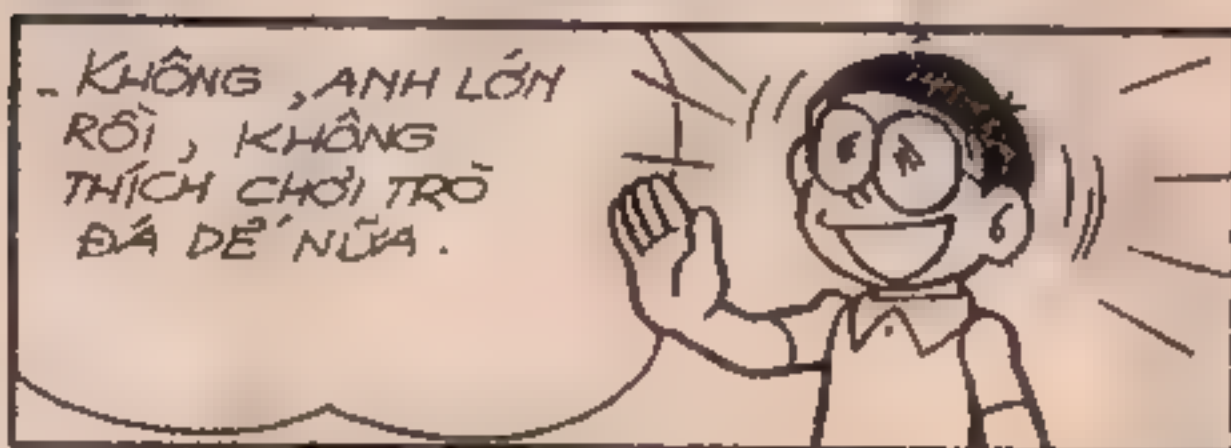
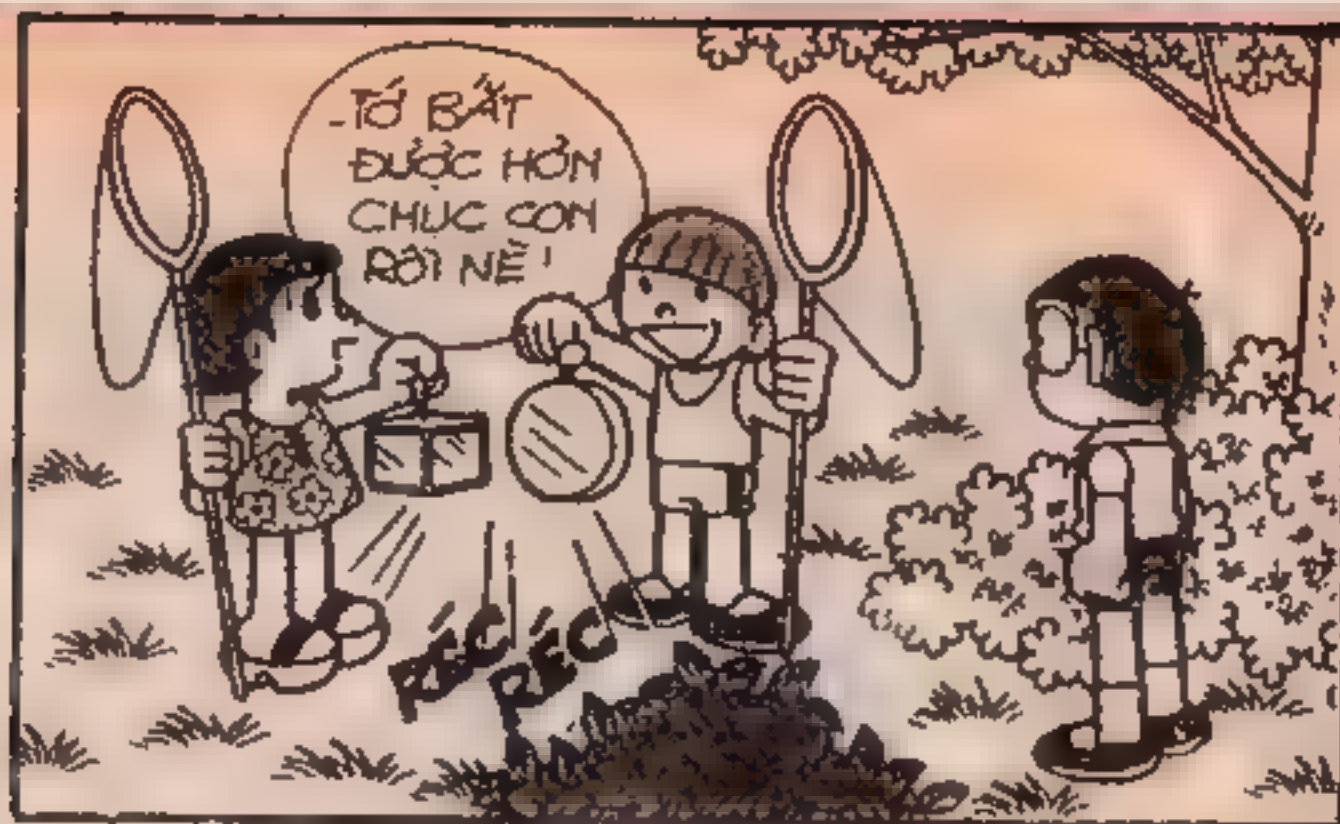


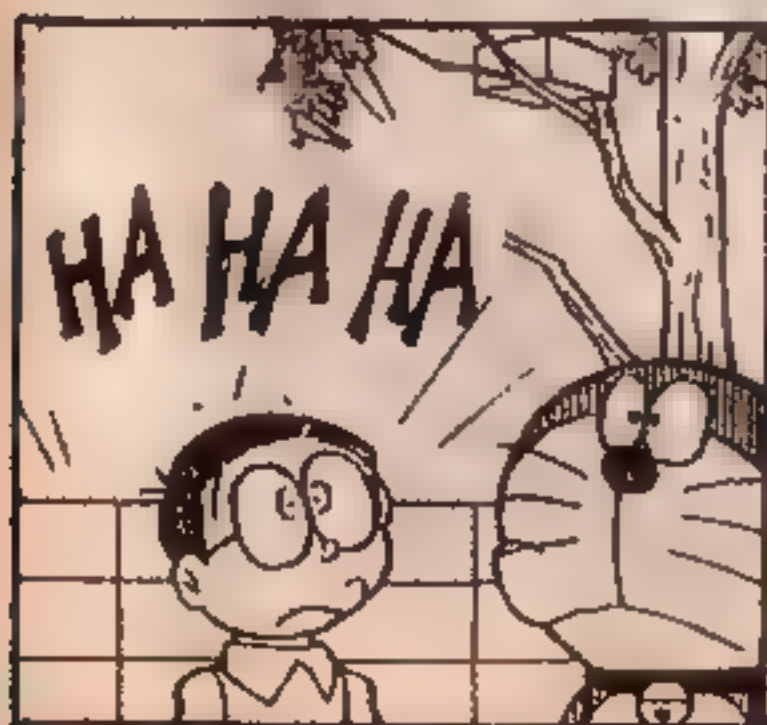
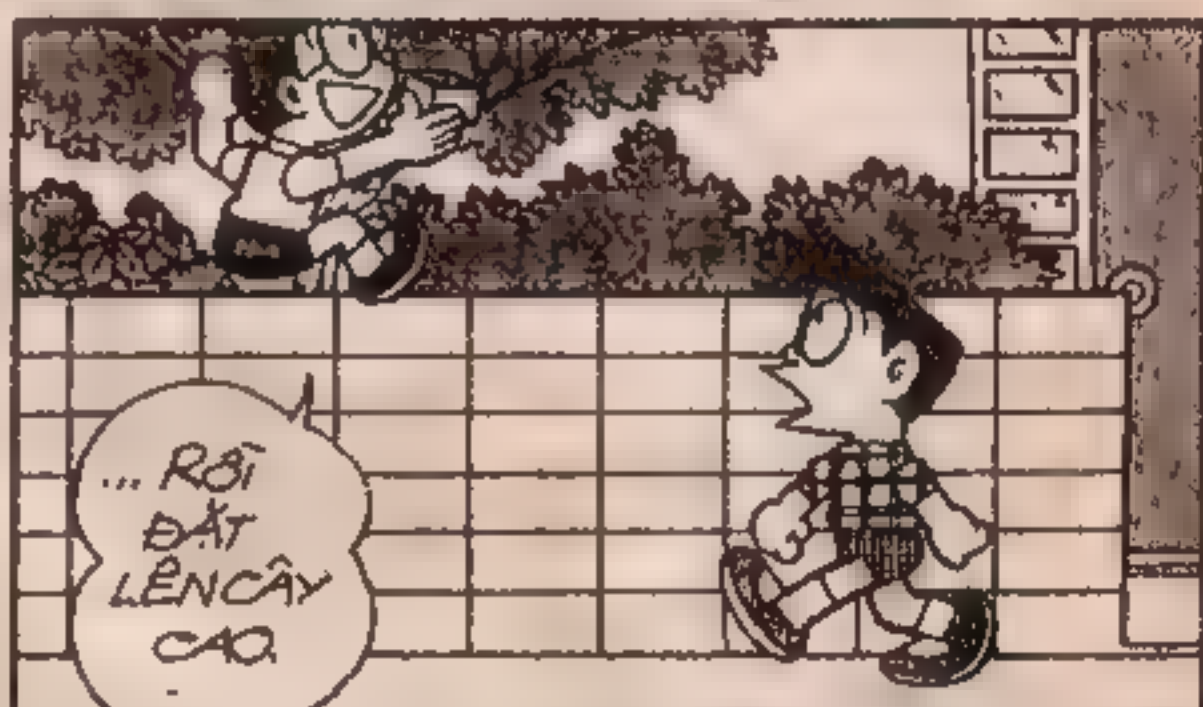
đời emona

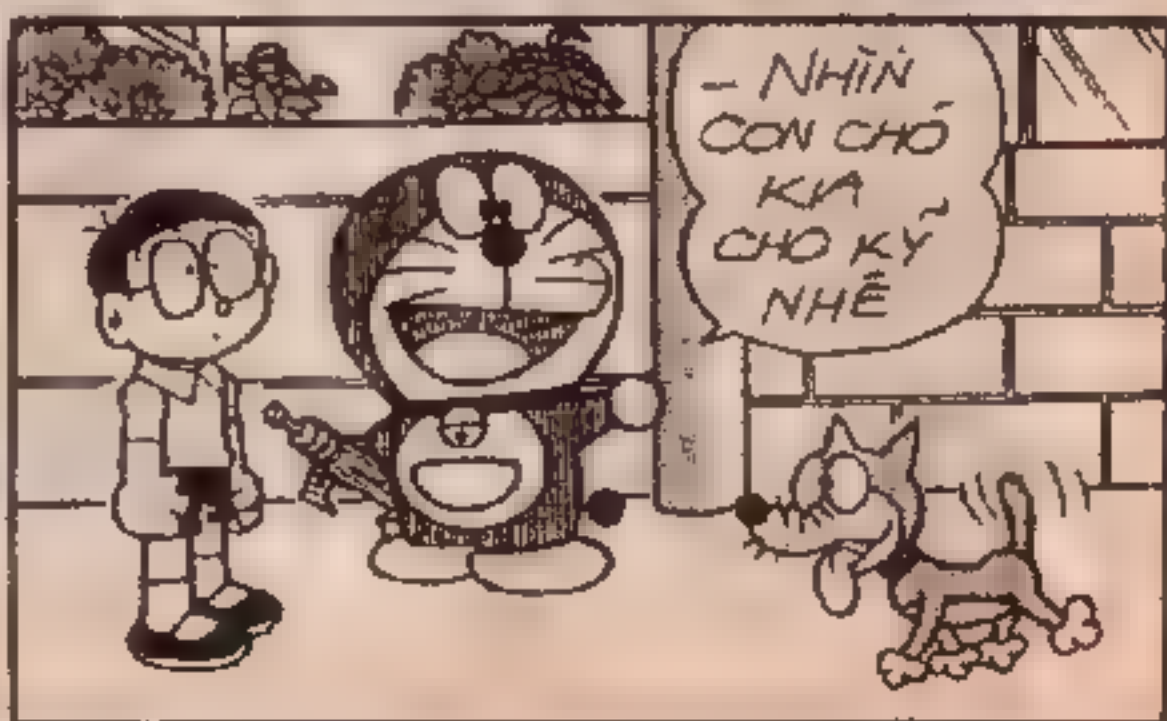
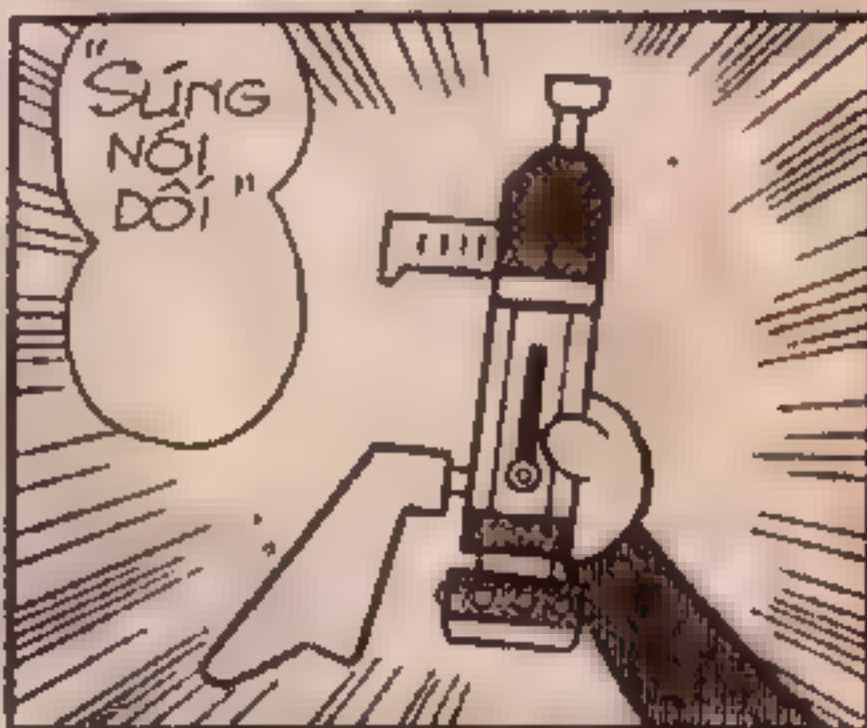
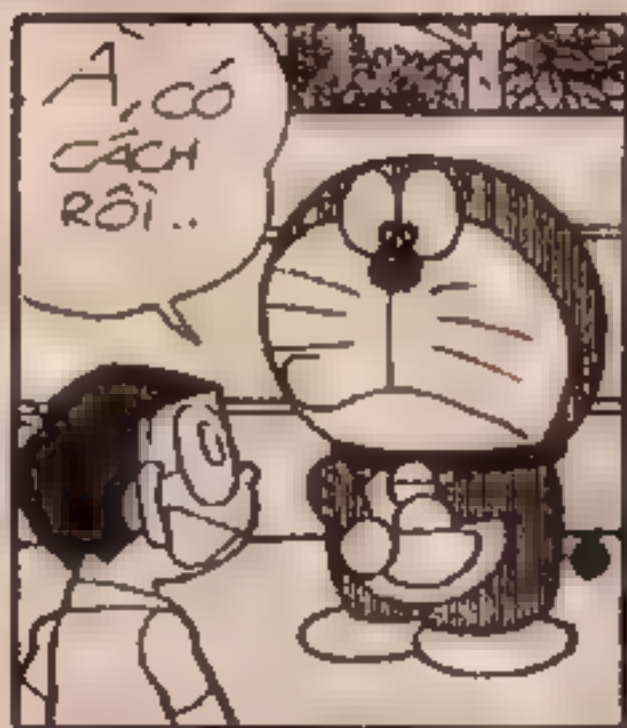
chú mèo: thông minh

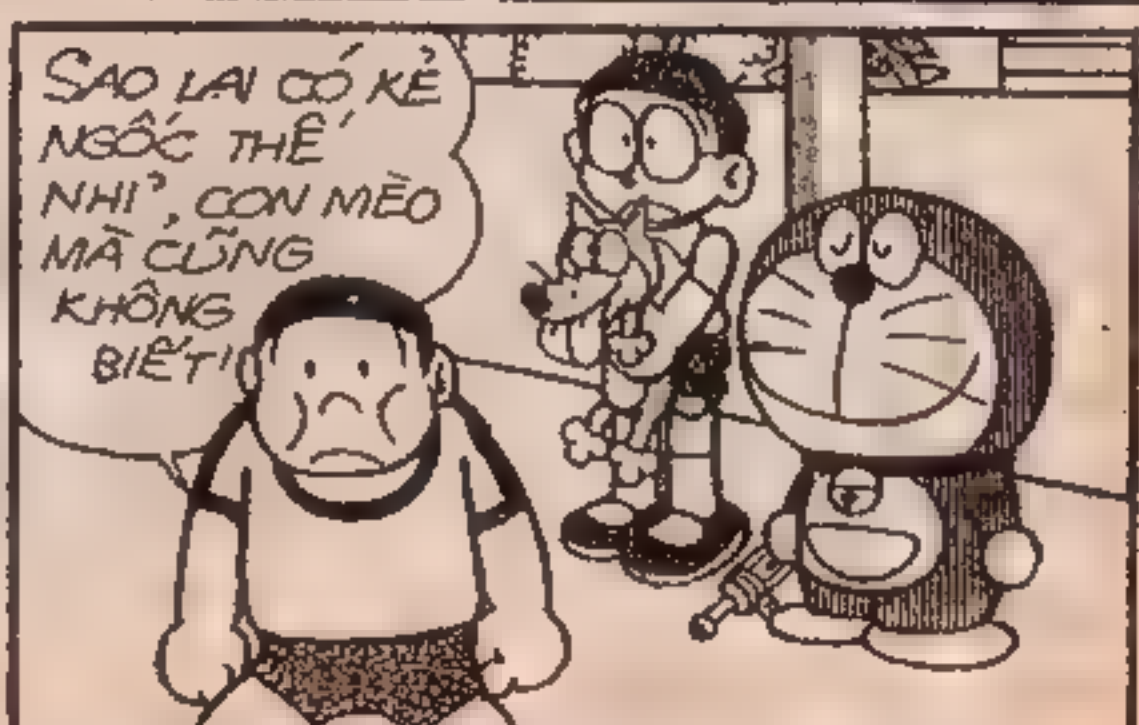
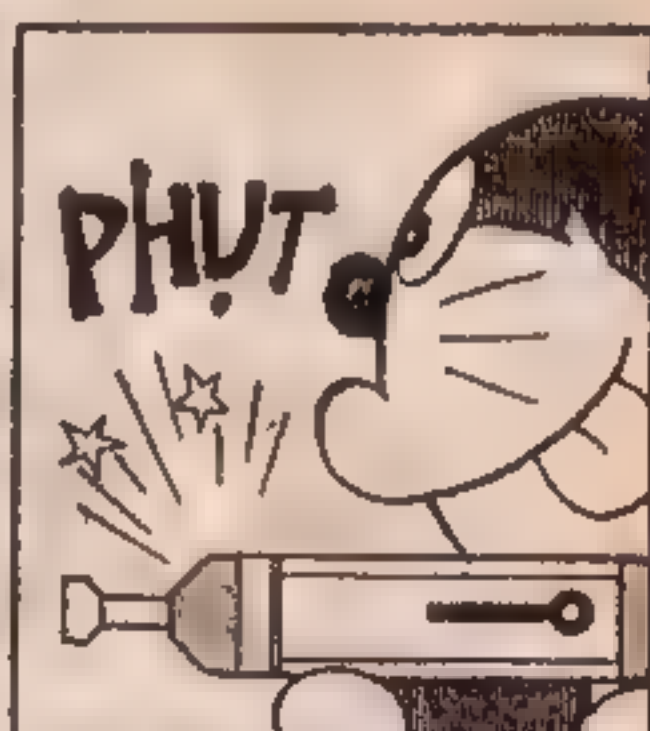
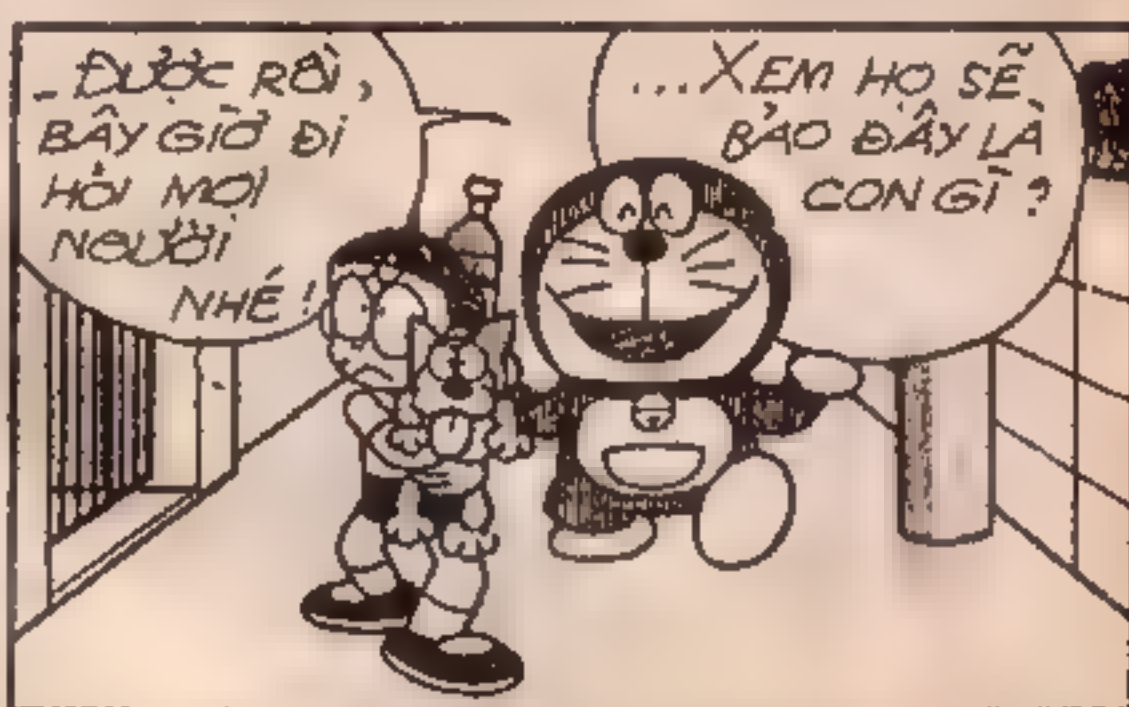
AI LÀ NGƯỜI NÓI DỐI ?

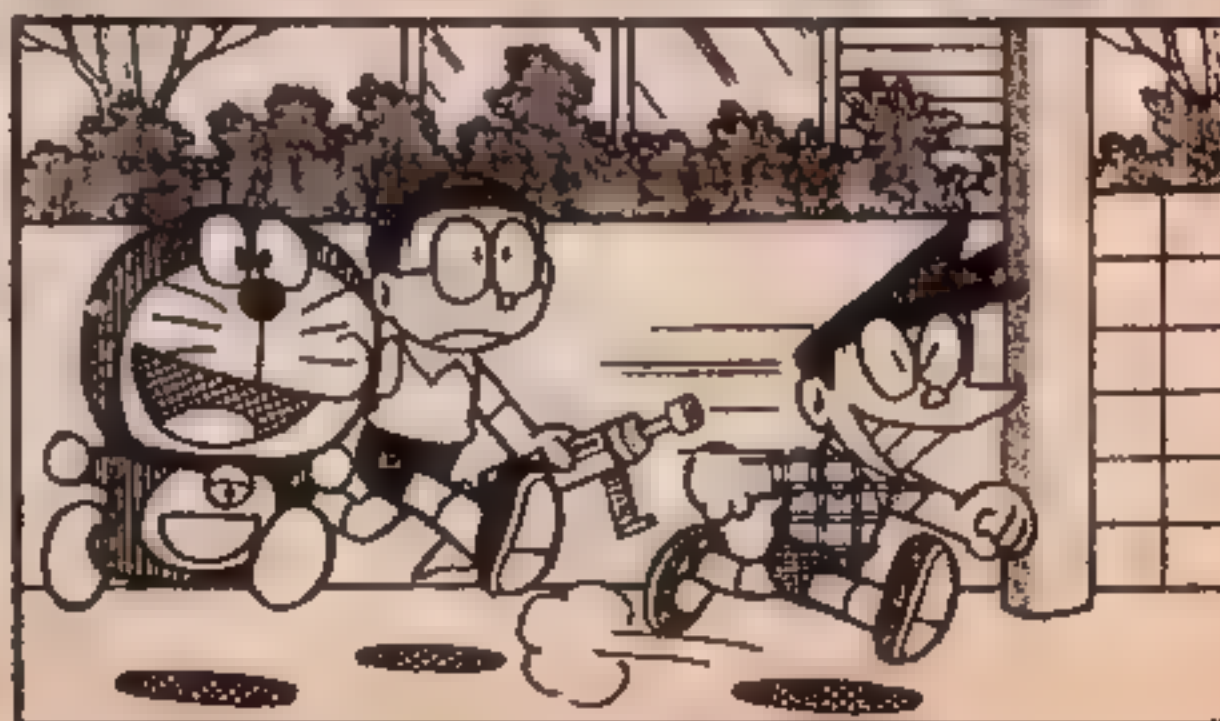
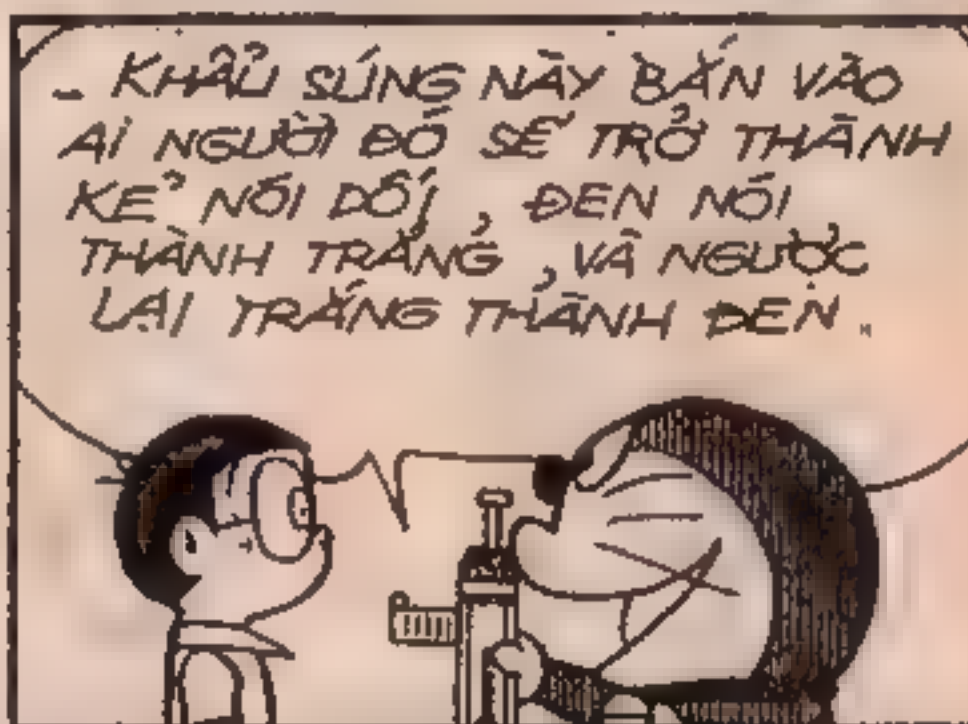
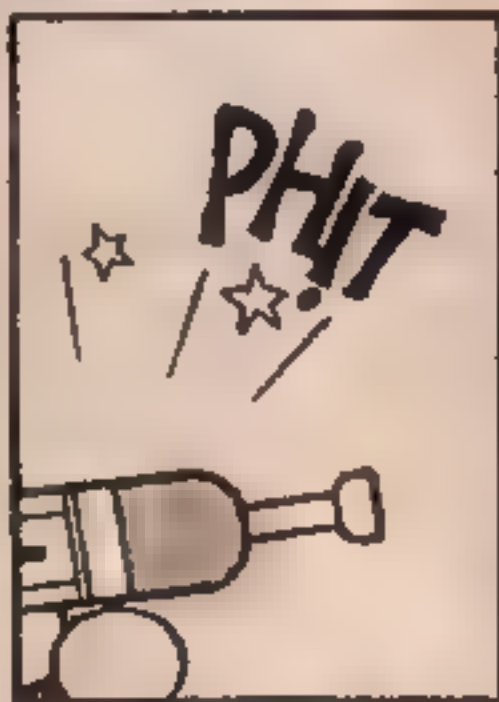
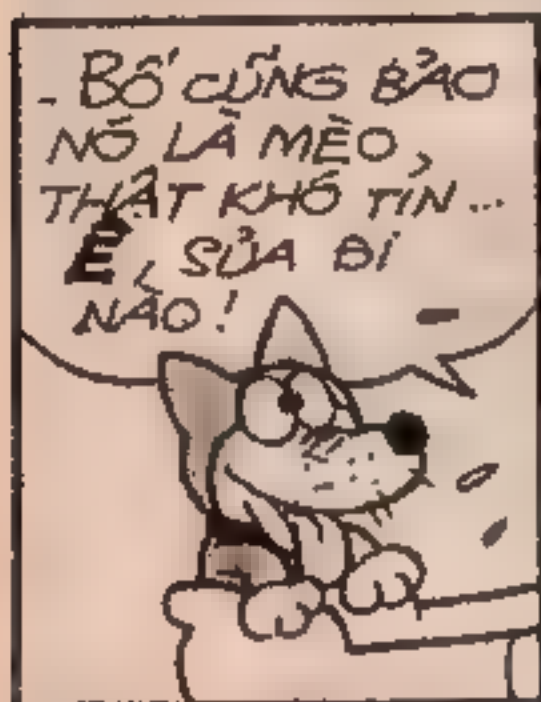
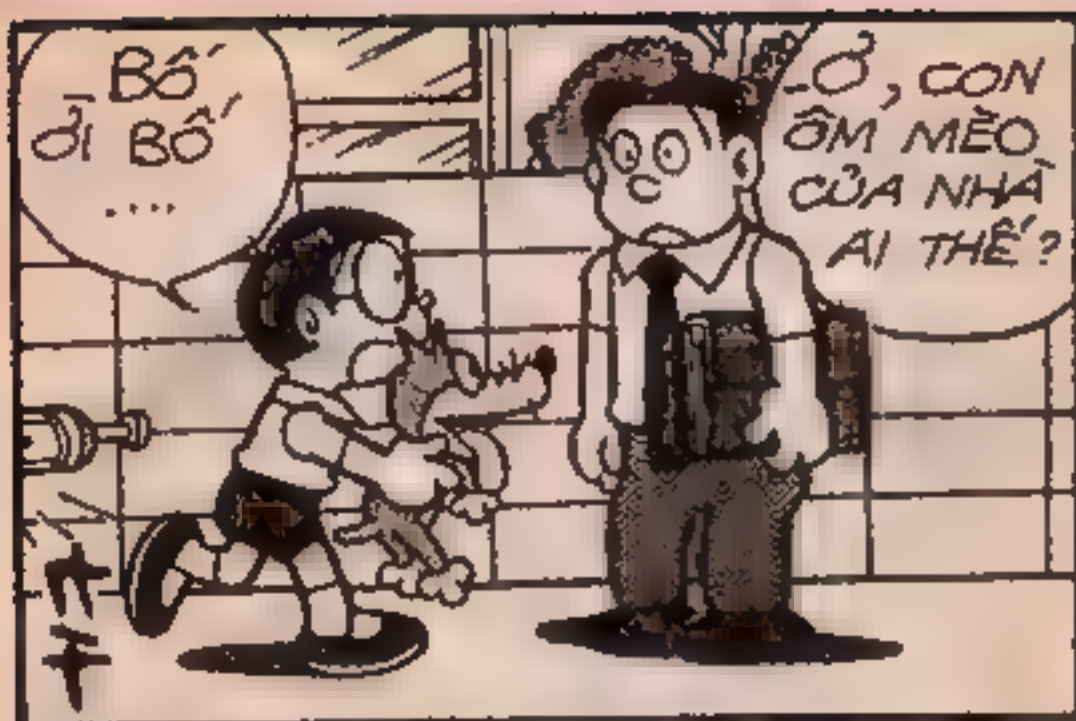


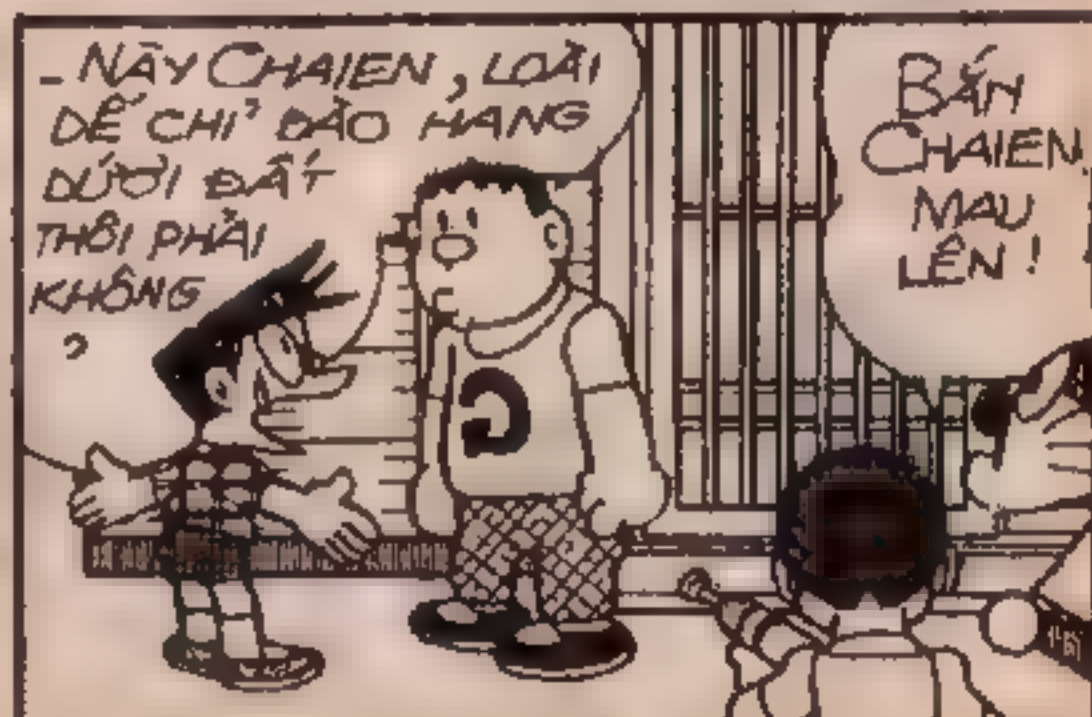
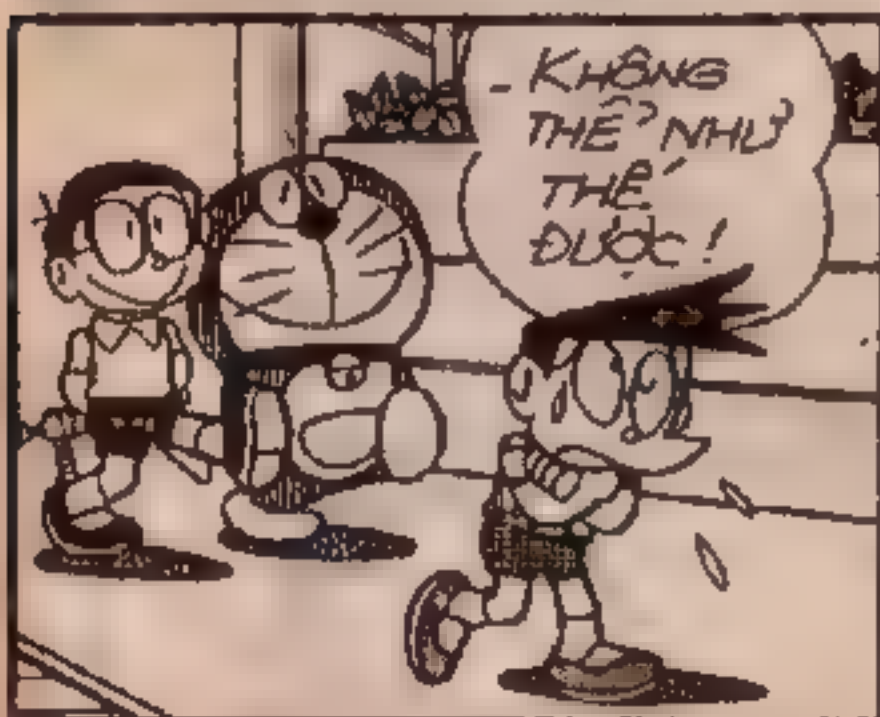


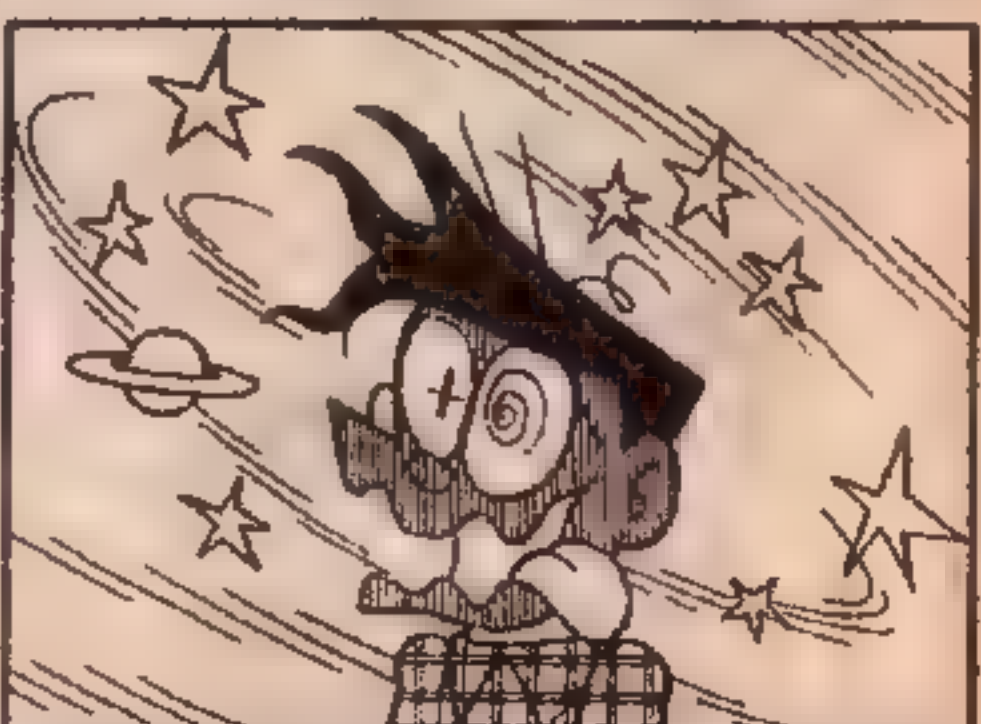
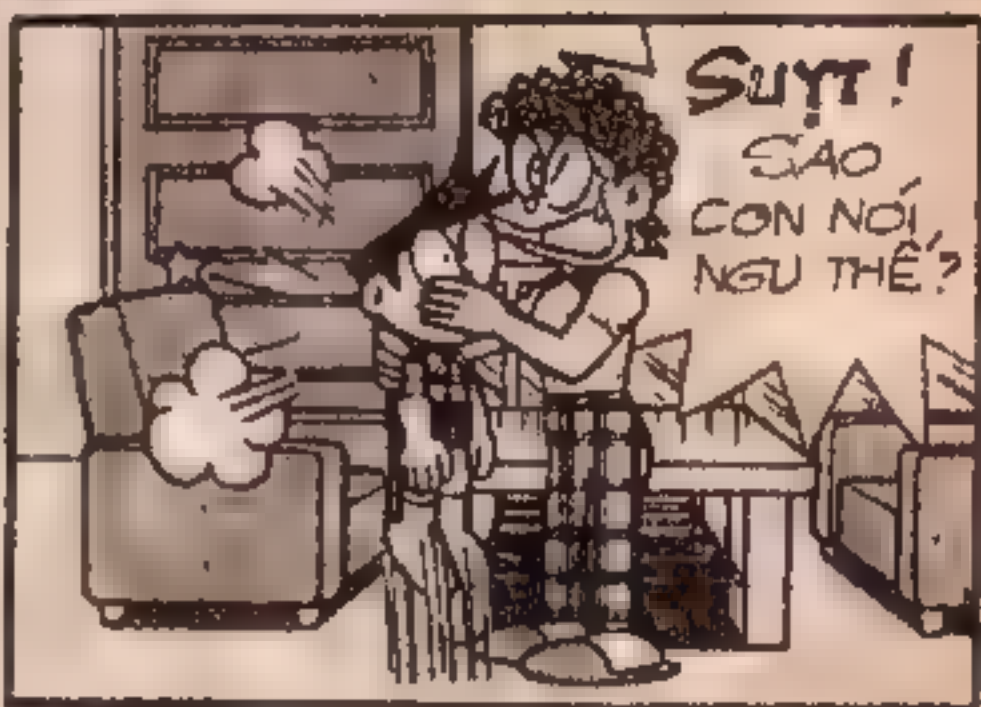
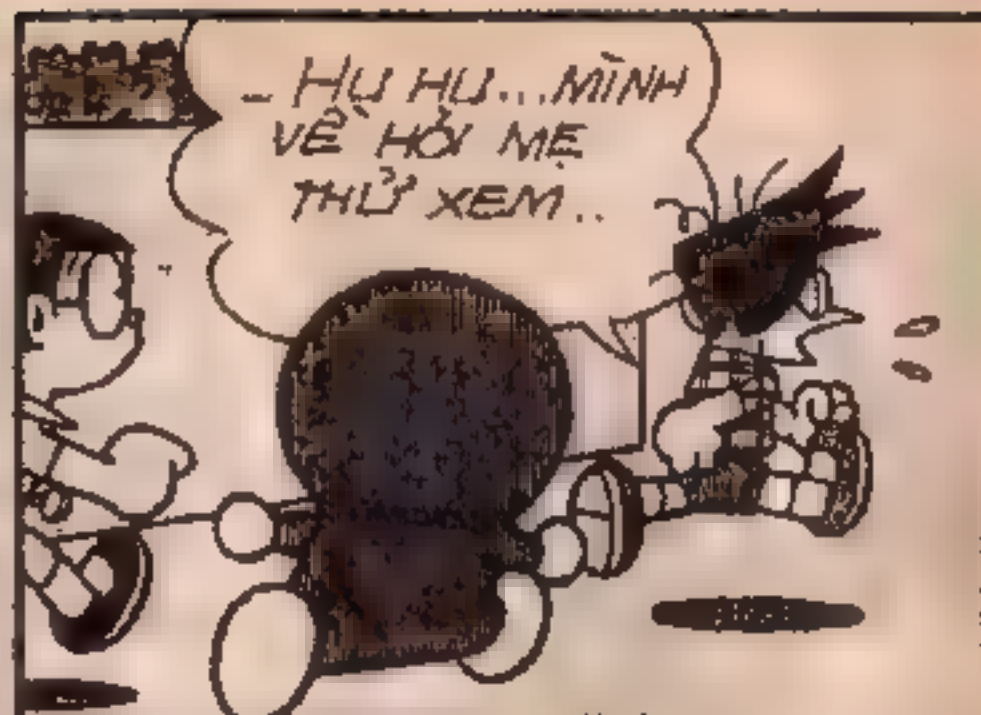


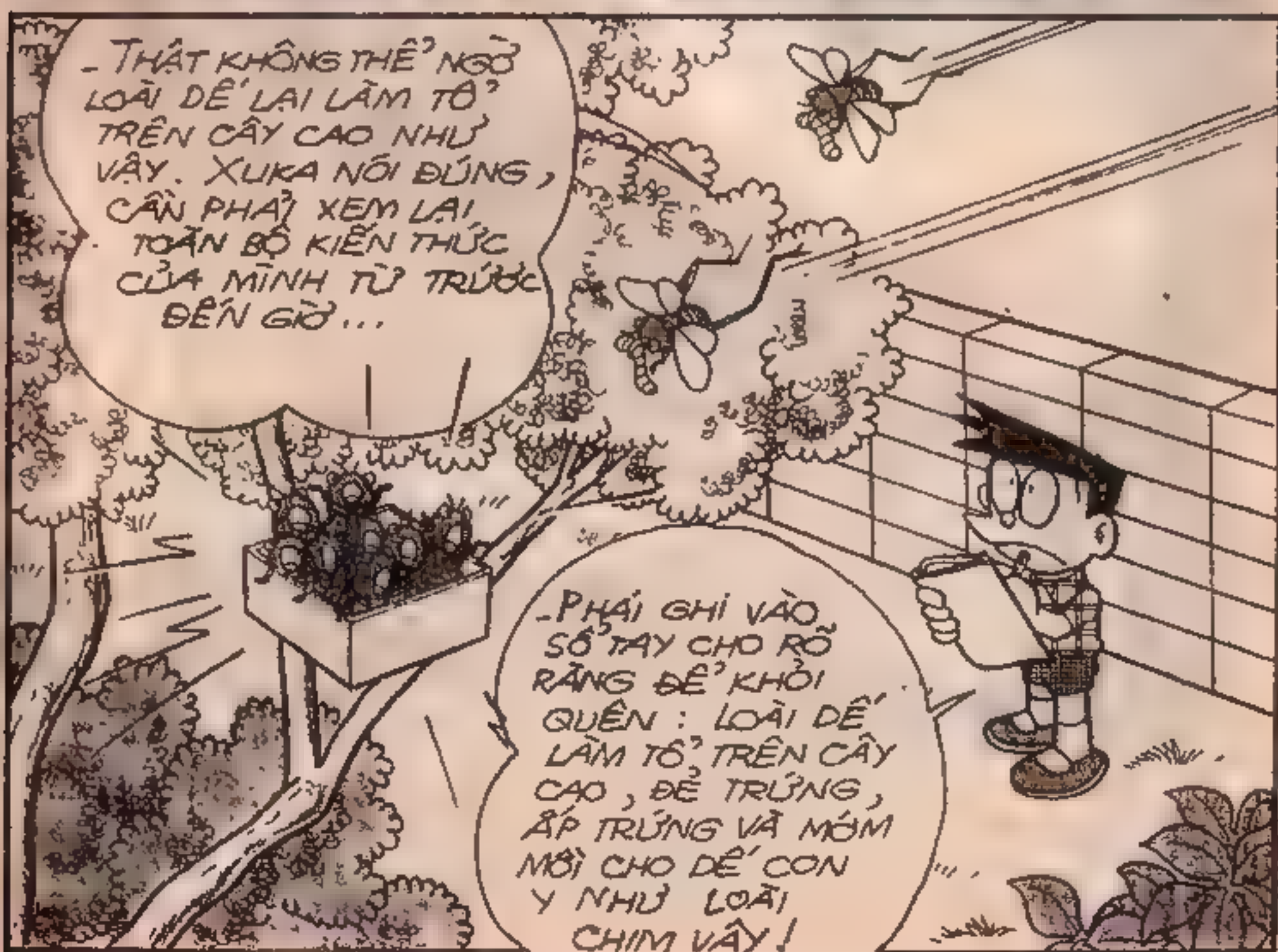
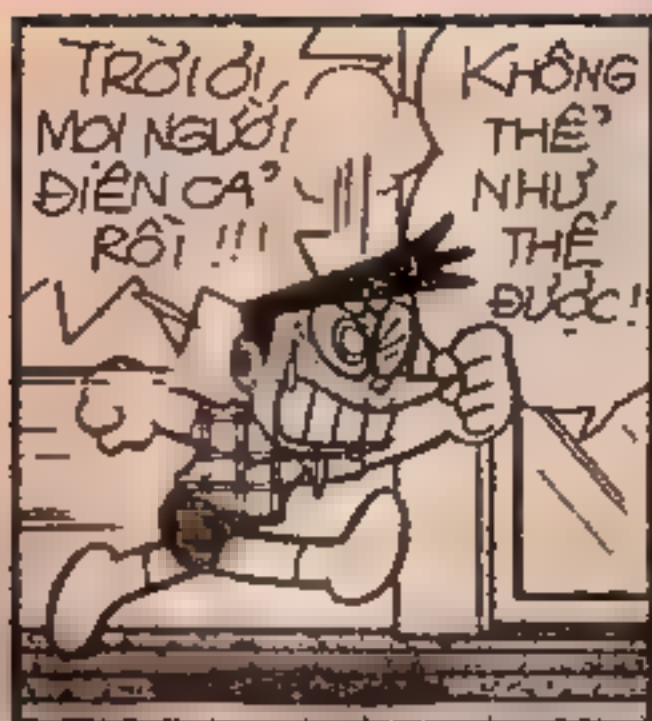








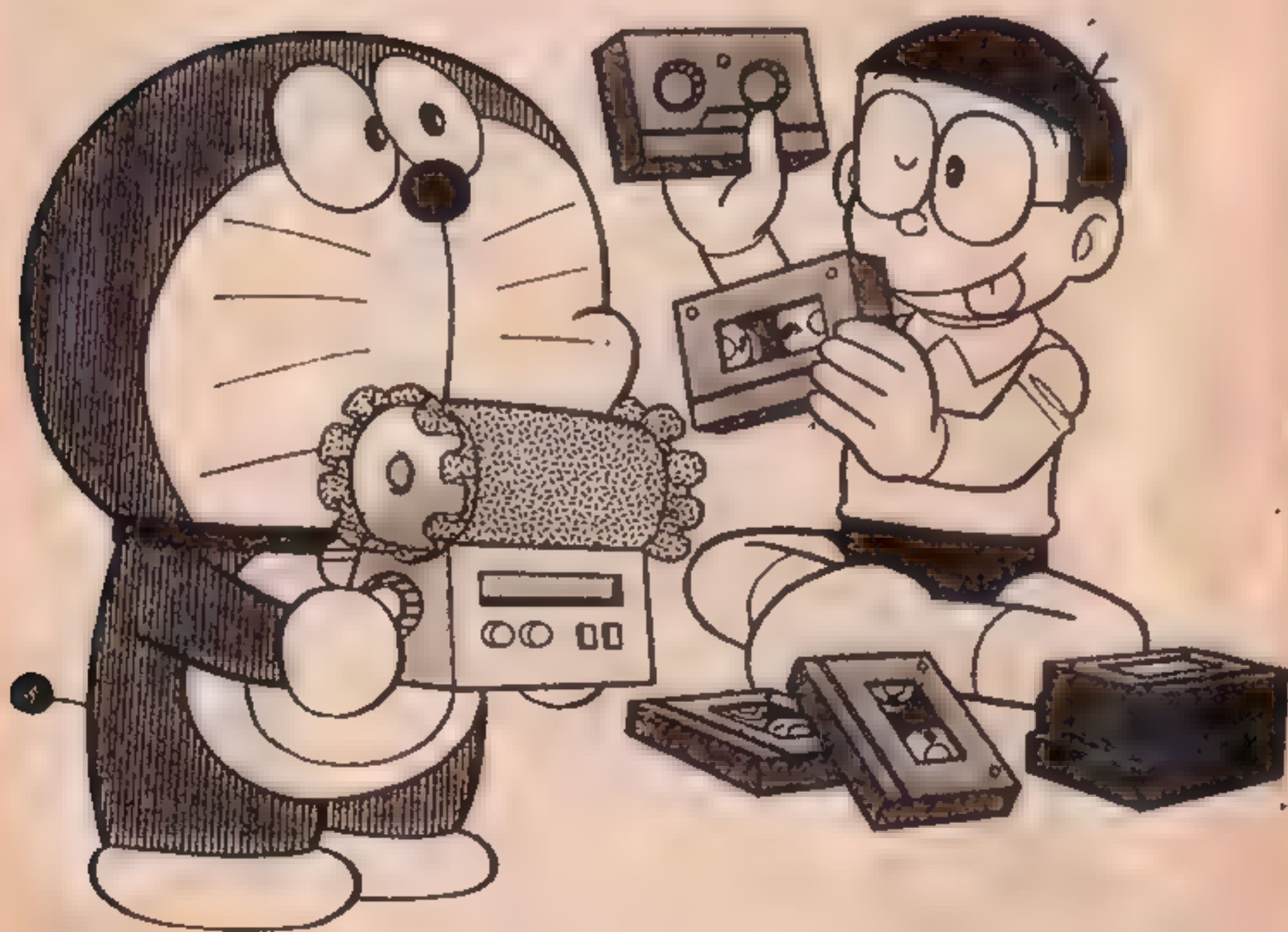


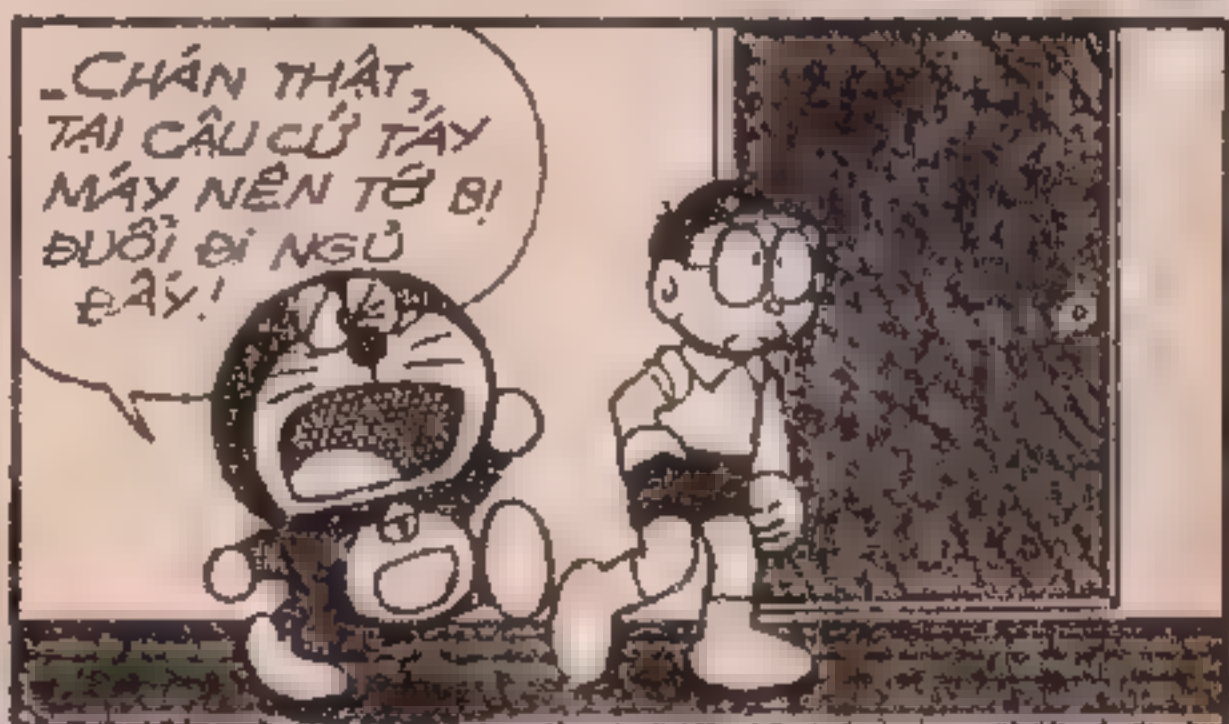
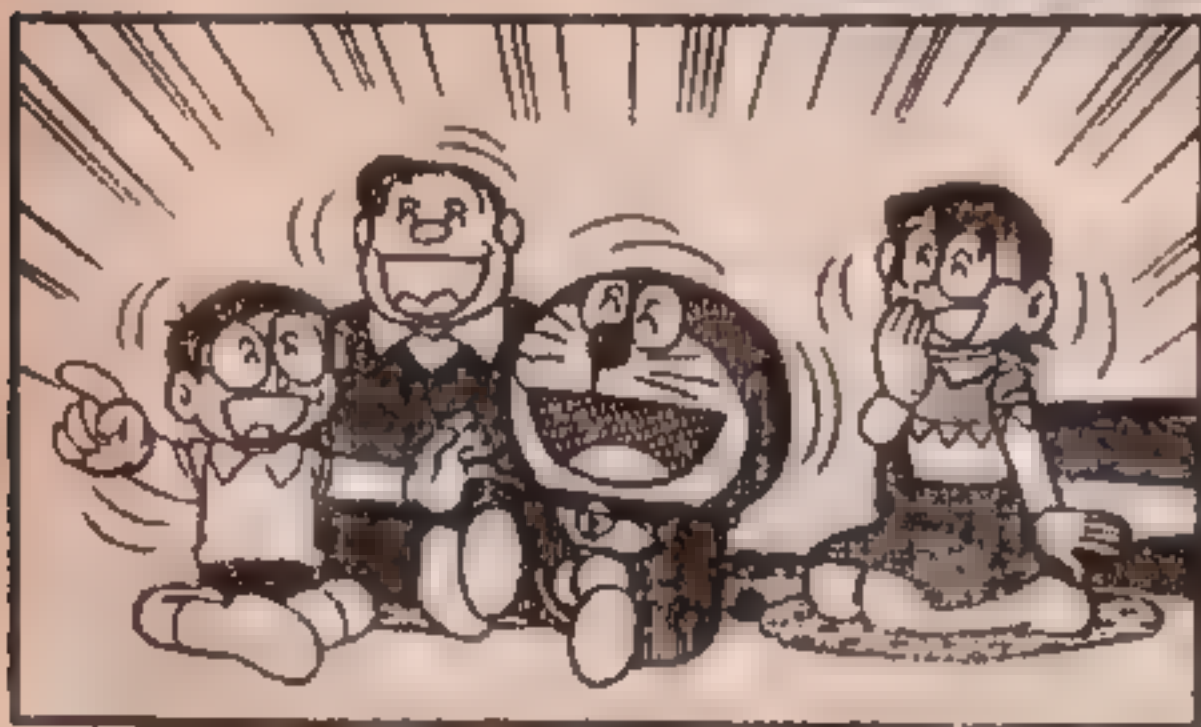
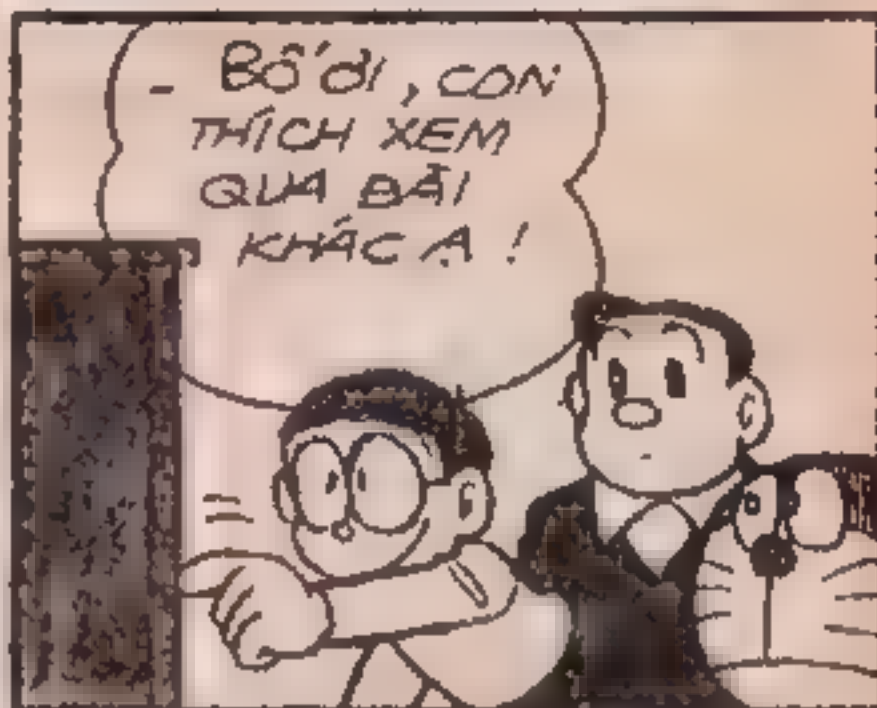
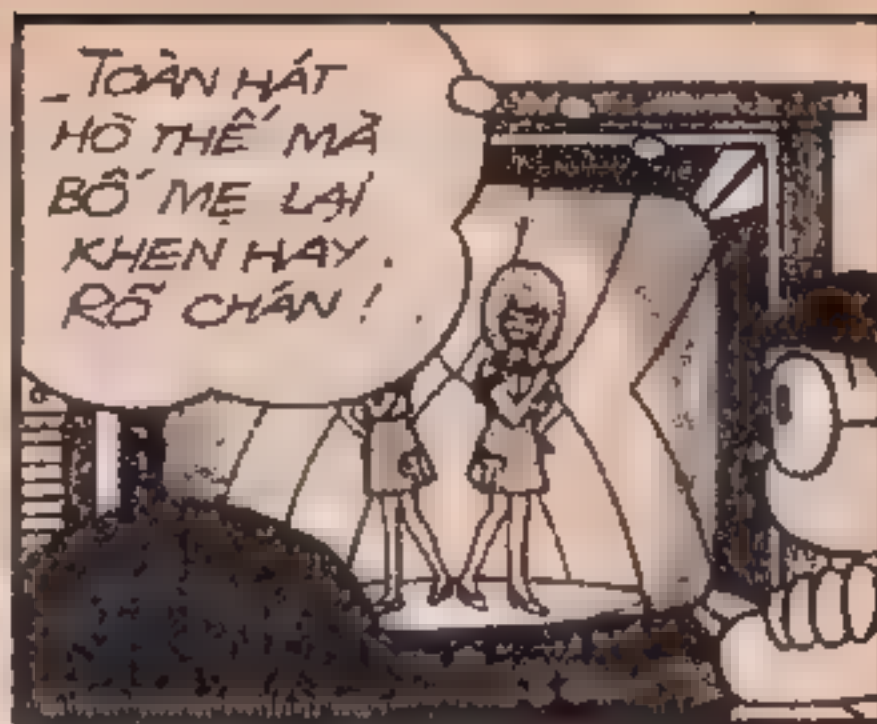
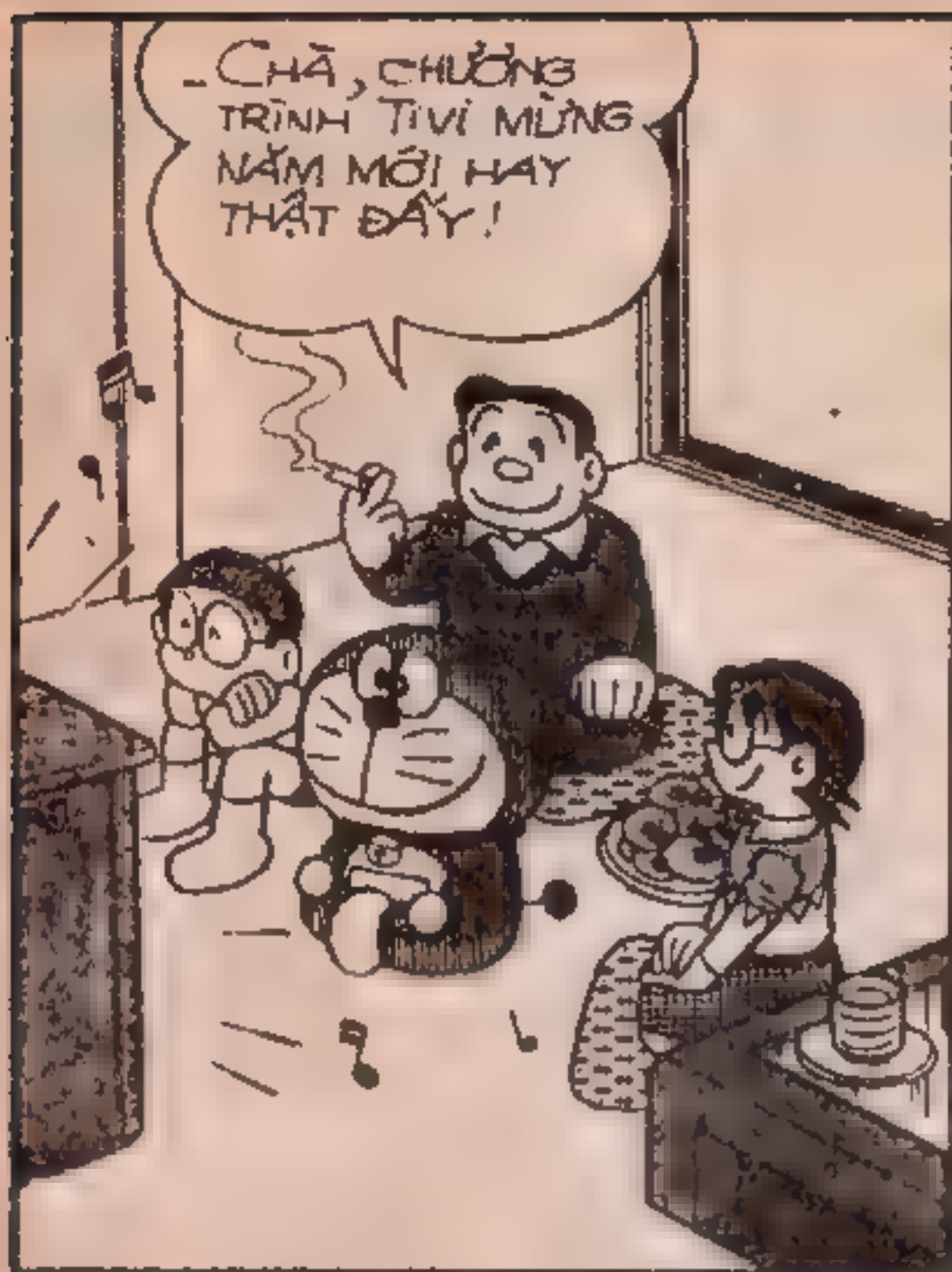


doremon

chú mèo? thông minh

NHÂN VẬT TRONG MƠ



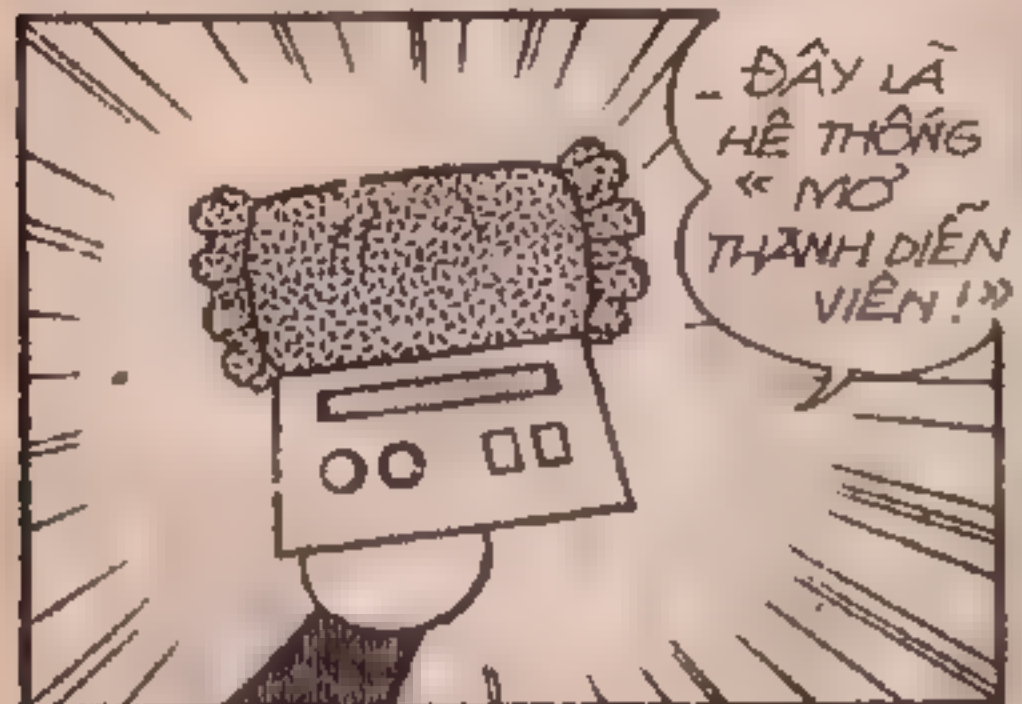


- TÔI CÒN MUỐN XEM
TIẾP PHIM "NGƯỜI MÈO"
MÃ MẸ THÌ BẮT
NGỦ ...



- CẬU
CÓ CÁCH
GÌ KHÔNG?

- CẬU MUỐN
VỪA ĐƯỢC
NGỦ VỪA
ĐƯỢC XEM
PHIM
CHỮ GI?



- ĐÂY LÀ
HỆ THỐNG
"MÔ
THÀNH DIỄN
VIÊN!"

- MUỐN XEM PHIM LOẠI NÀO CẬU
CHỈ VIỆC BỎ BĂNG HÌNH VÀO RỒI
GÓI ĐẦU NẤM NGỦ LẬP TỨC CẬU
SẼ ĐƯỢC XEM PHIM, KHÔNG NHƯNG
THẺ CÒN ĐƯỢC ĐÓNG VAI CHÍNH
TRONG PHIM ẤY.



"TÂY DU KÝ", "ANH HÙNG
XA LỘ ...", "TÁC ĐĂNG NƠI GIẬN"
CHÀ, CHỌN PHIM NÀO CHO
HAY NHÌ?"

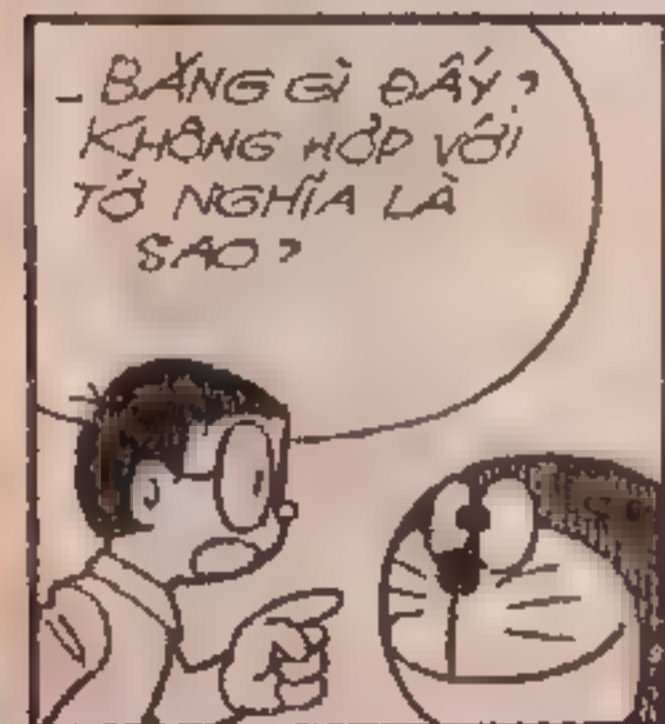


- CUỘN
NÀY CÓ
VỀ HAY
...

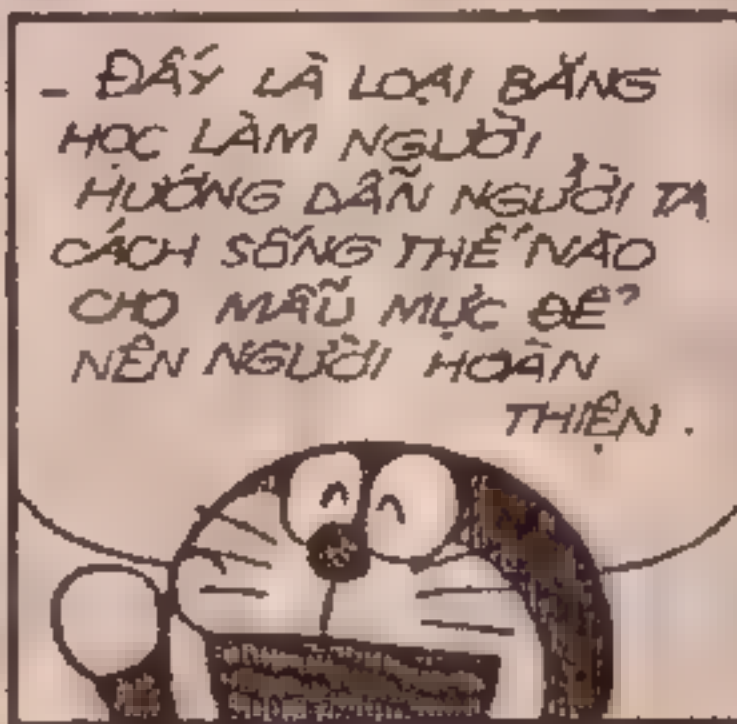
...NHƯNG CÓ
LẼ KHÔNG
HỢP VỚI
CẬU ĐAU



- BĂNG GI ĐÂY?
KHÔNG HỢP VỚI
TÔI NGHĨA LÀ
SAO?

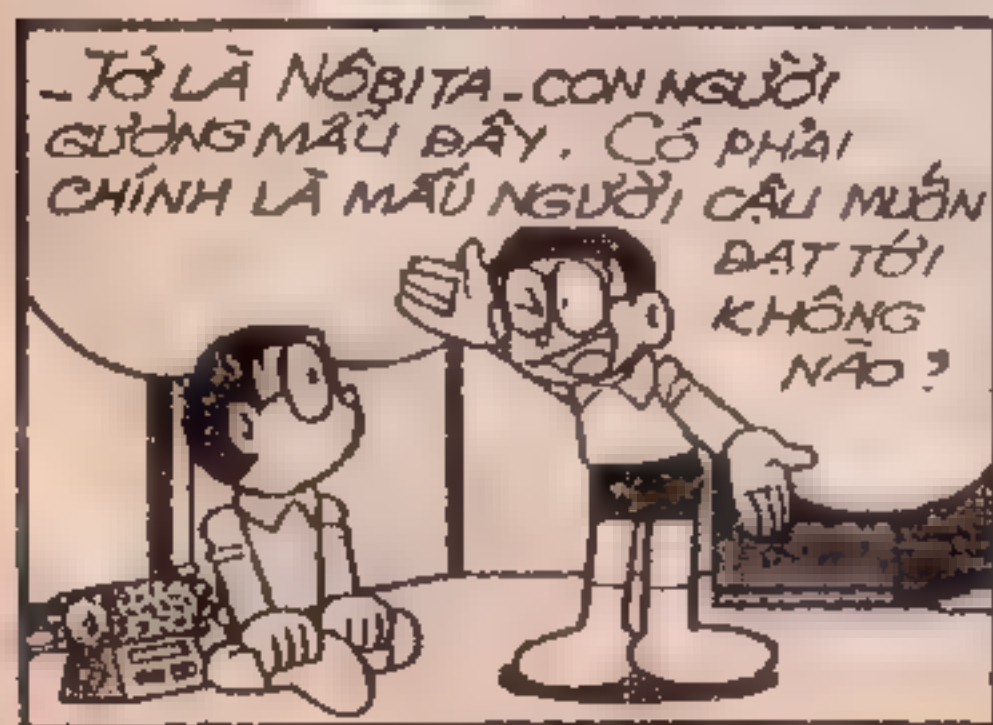
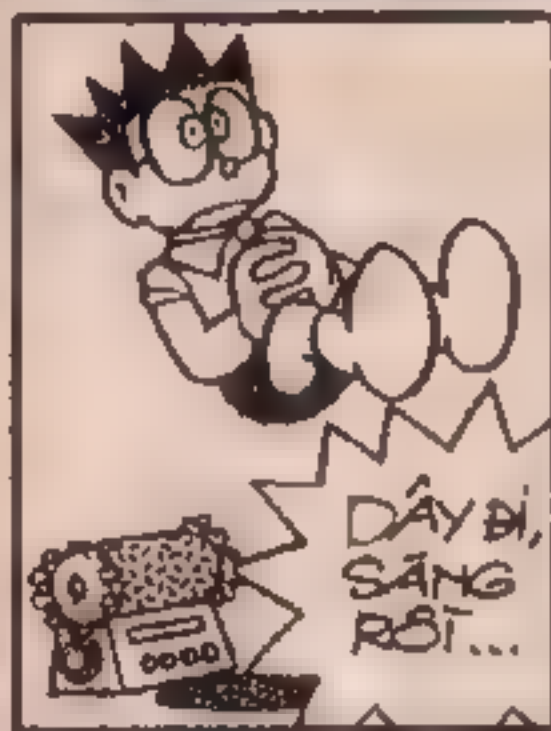
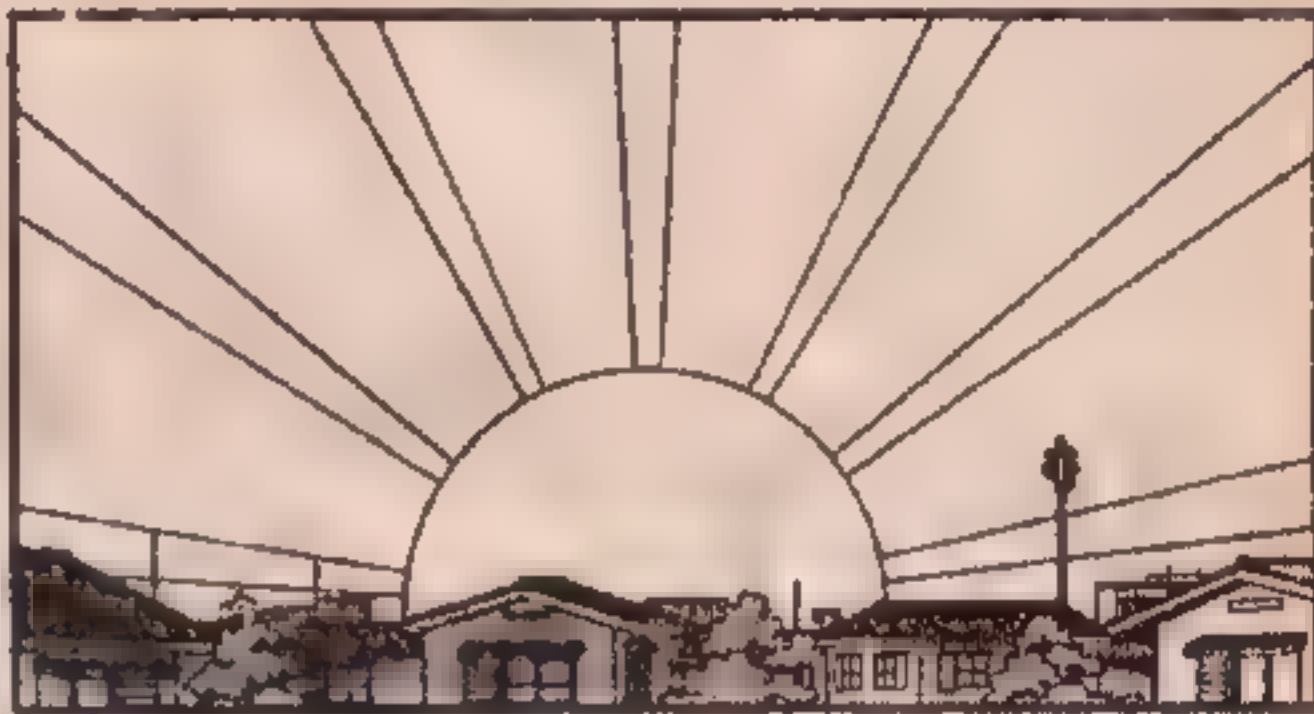


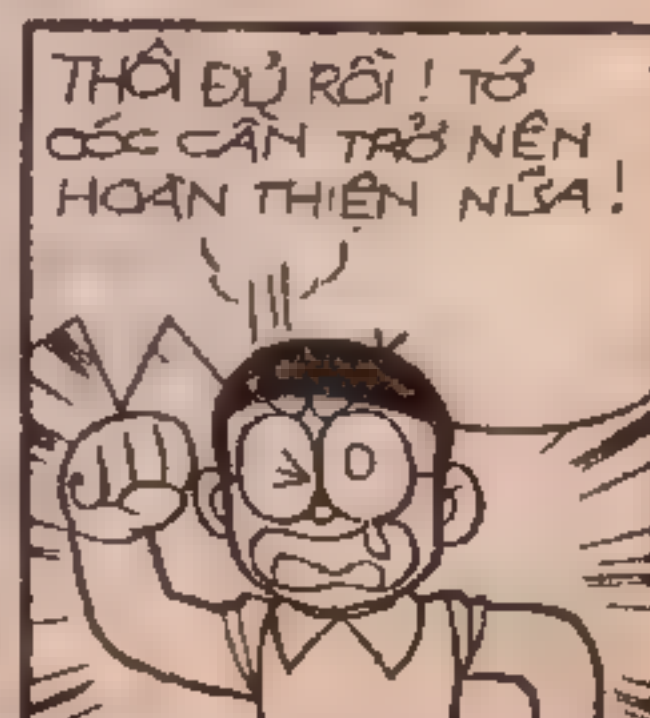
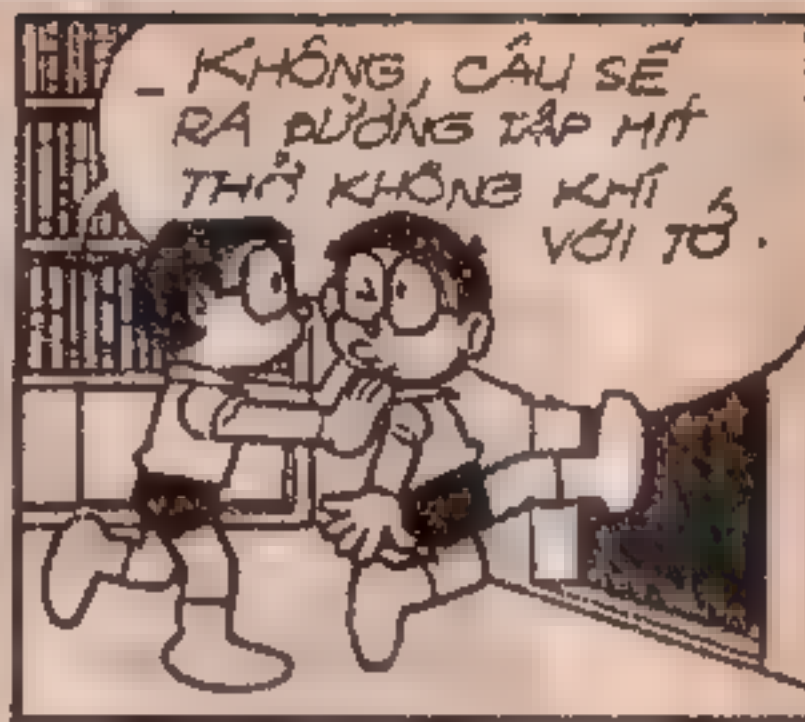
- ĐÂY LÀ LOẠI BĂNG
HỌC LÀM NGƯỜI
HƯỚNG DẪN NGƯỜI TA
CÁCH SỐNG THẾ NÀO
CHO MẪU MỤC ĐỂ
NÊN NGƯỜI HOÀN
THIỆN.

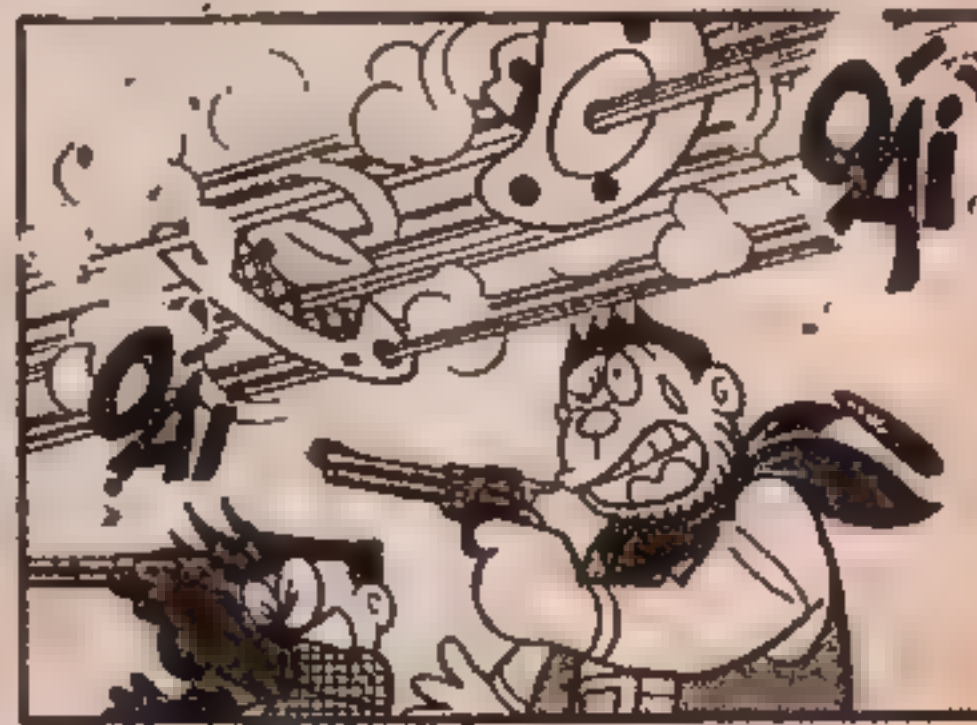
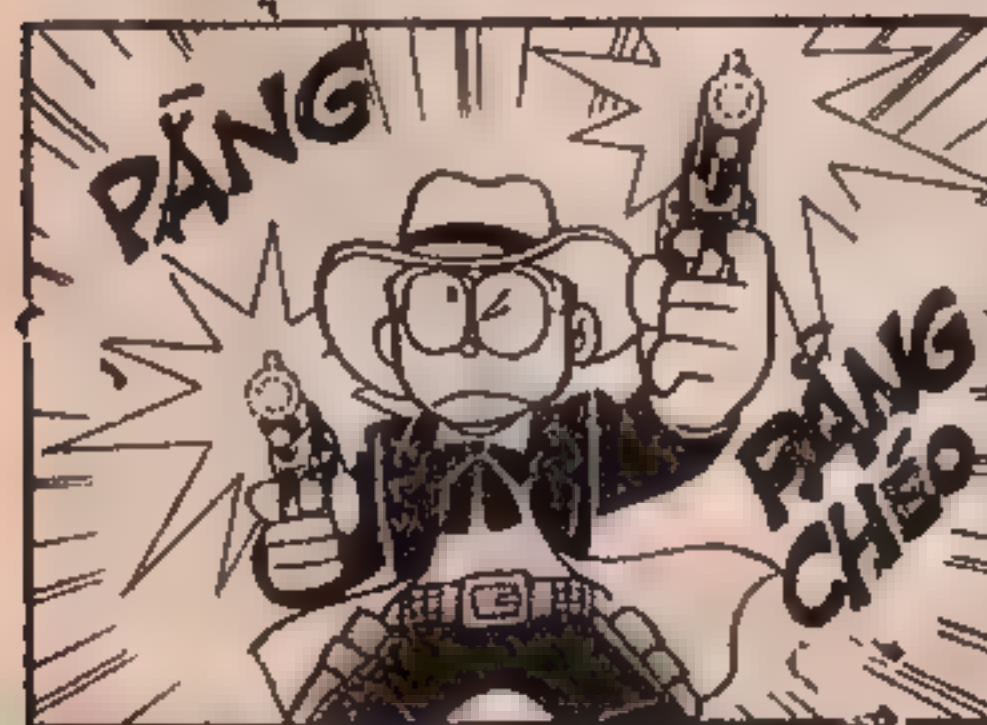
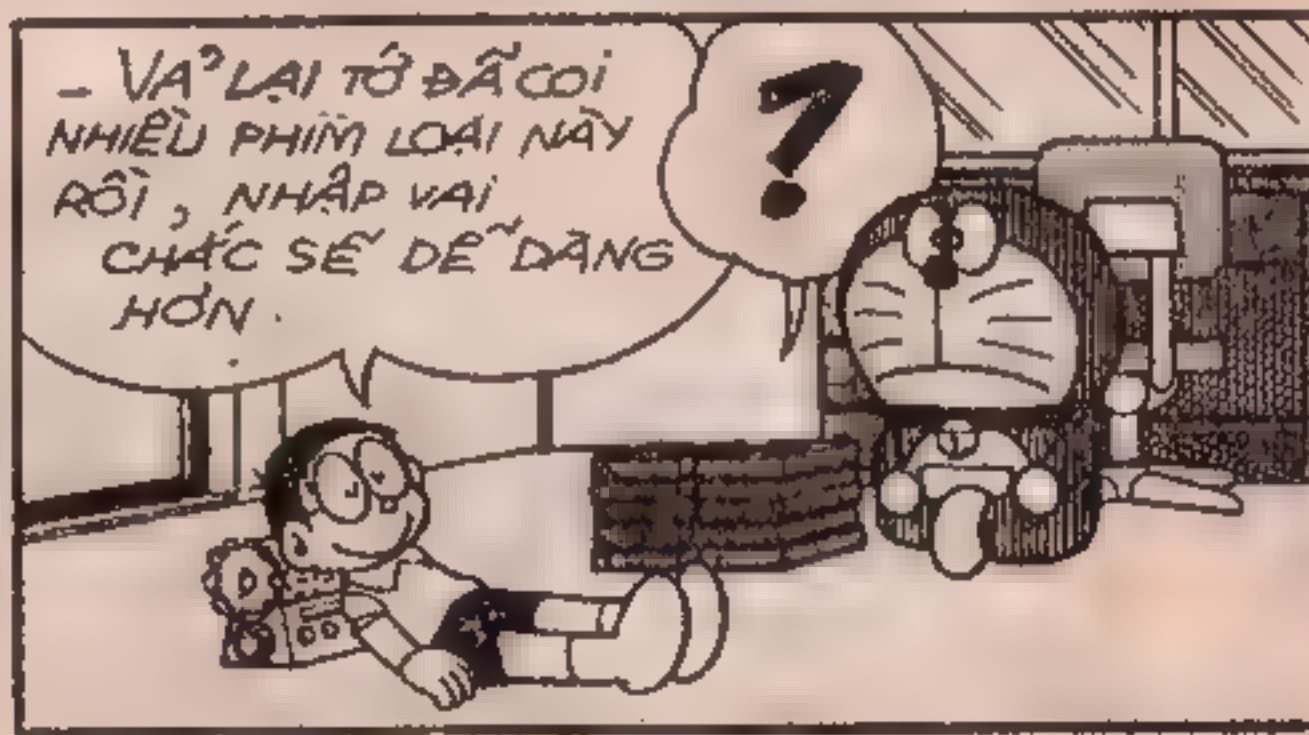
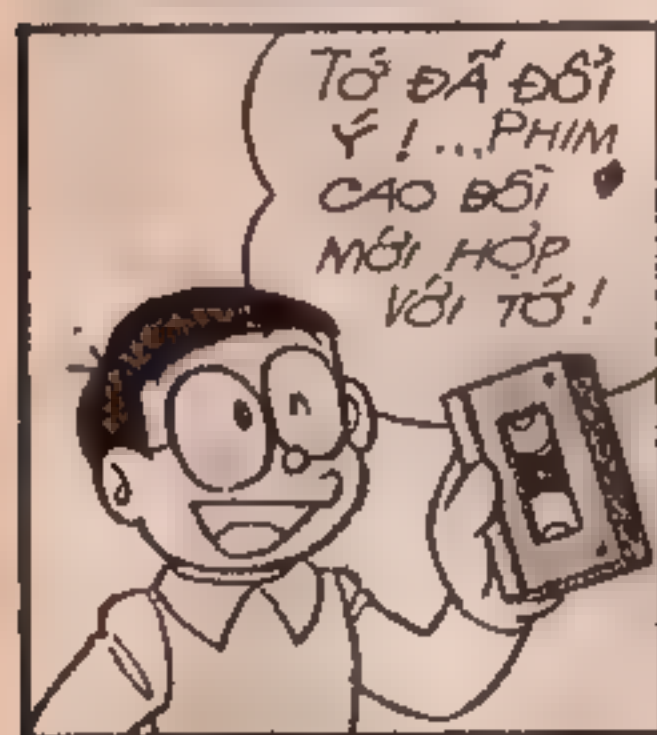
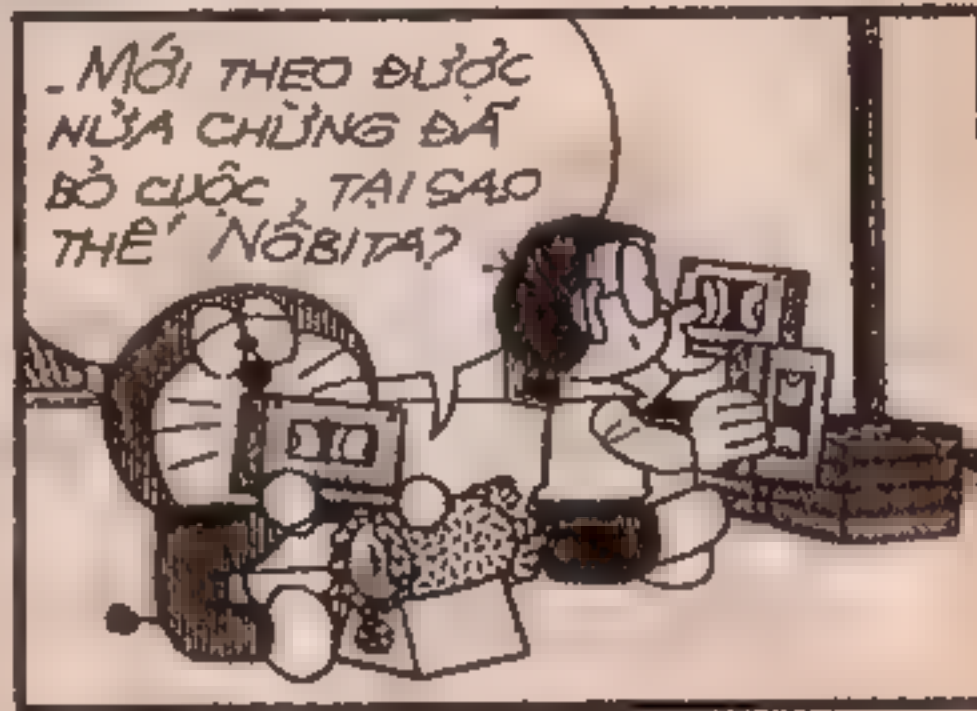


- NHƯNG TÔI
CŨNG THÍCH
TRỞ NÊN HOÀN
THIỆN CỜ MÀ!

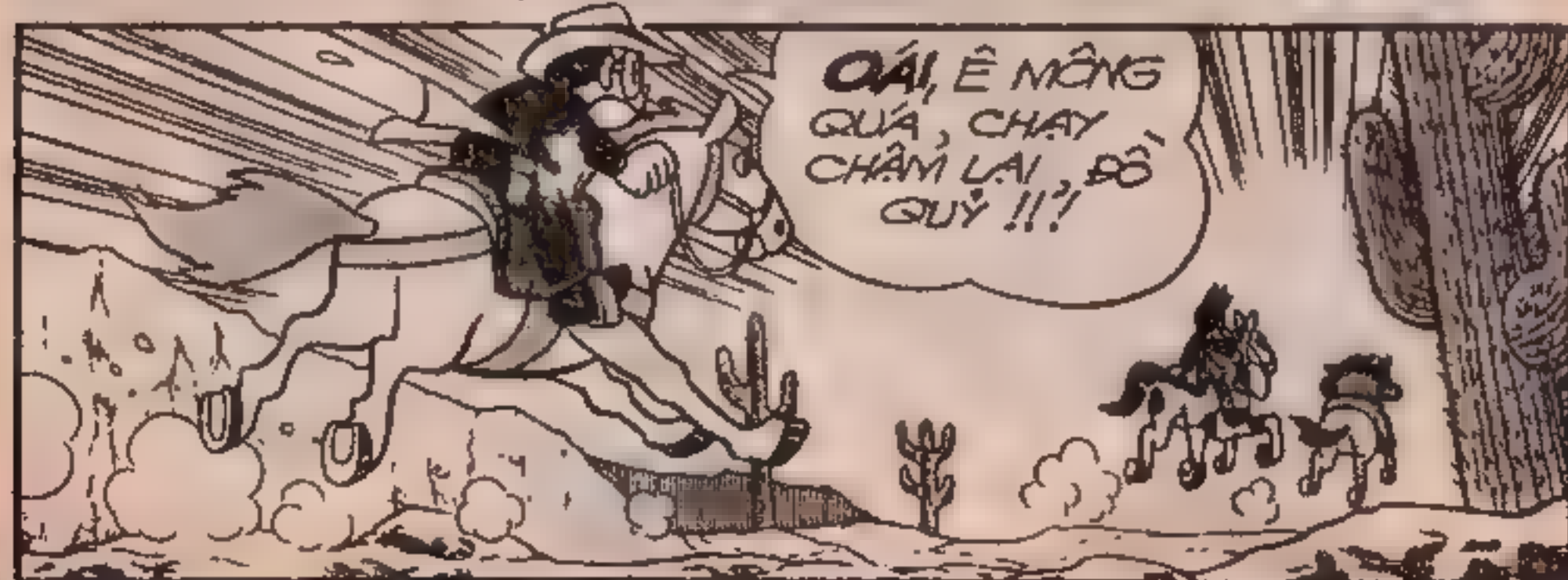
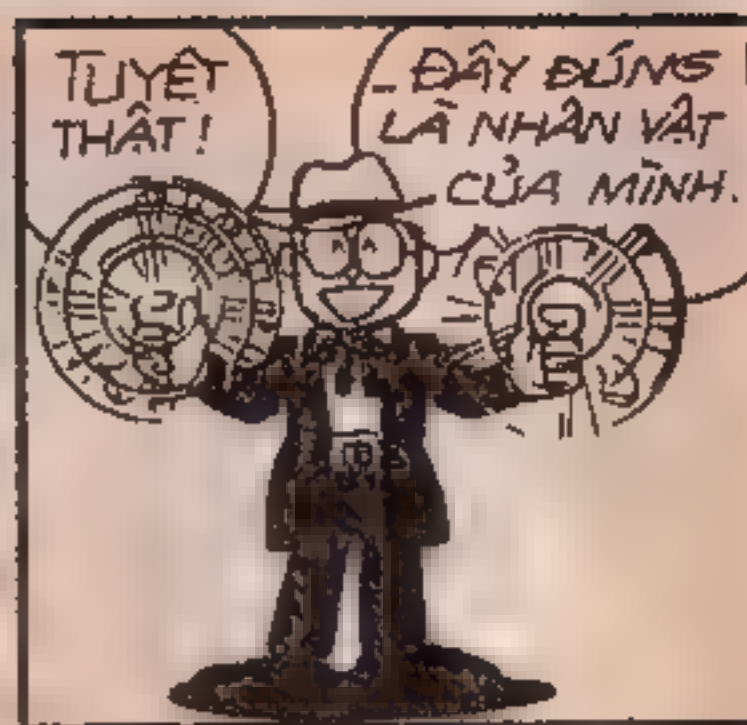


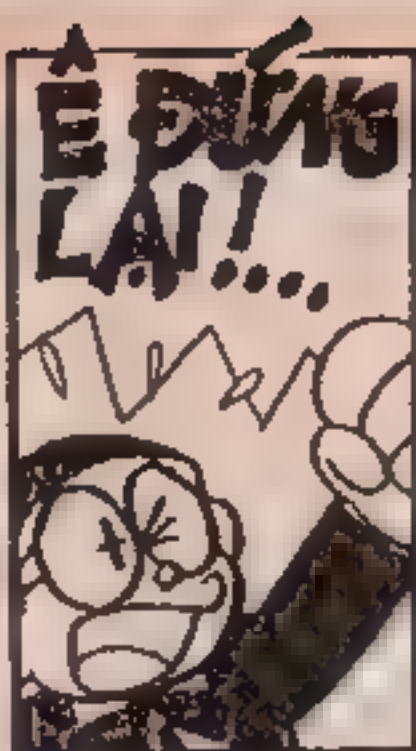


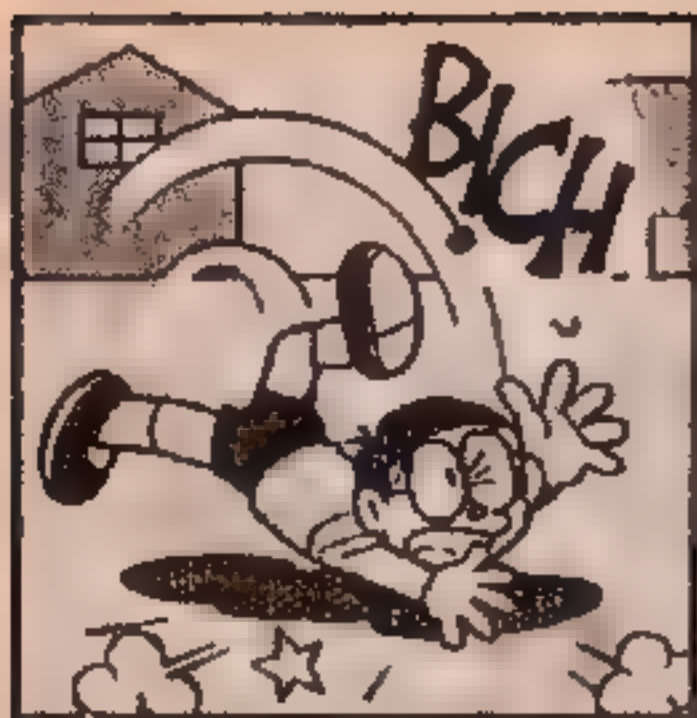




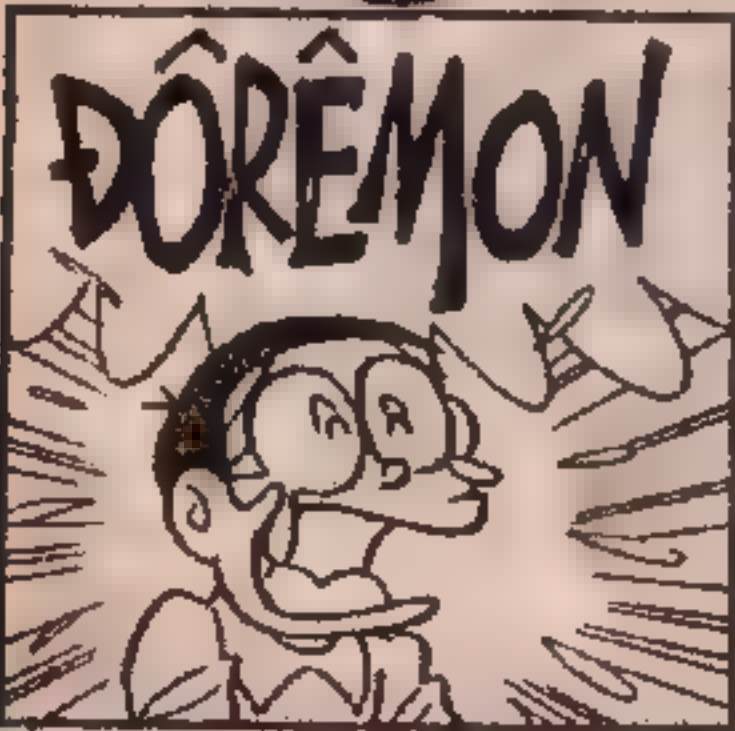
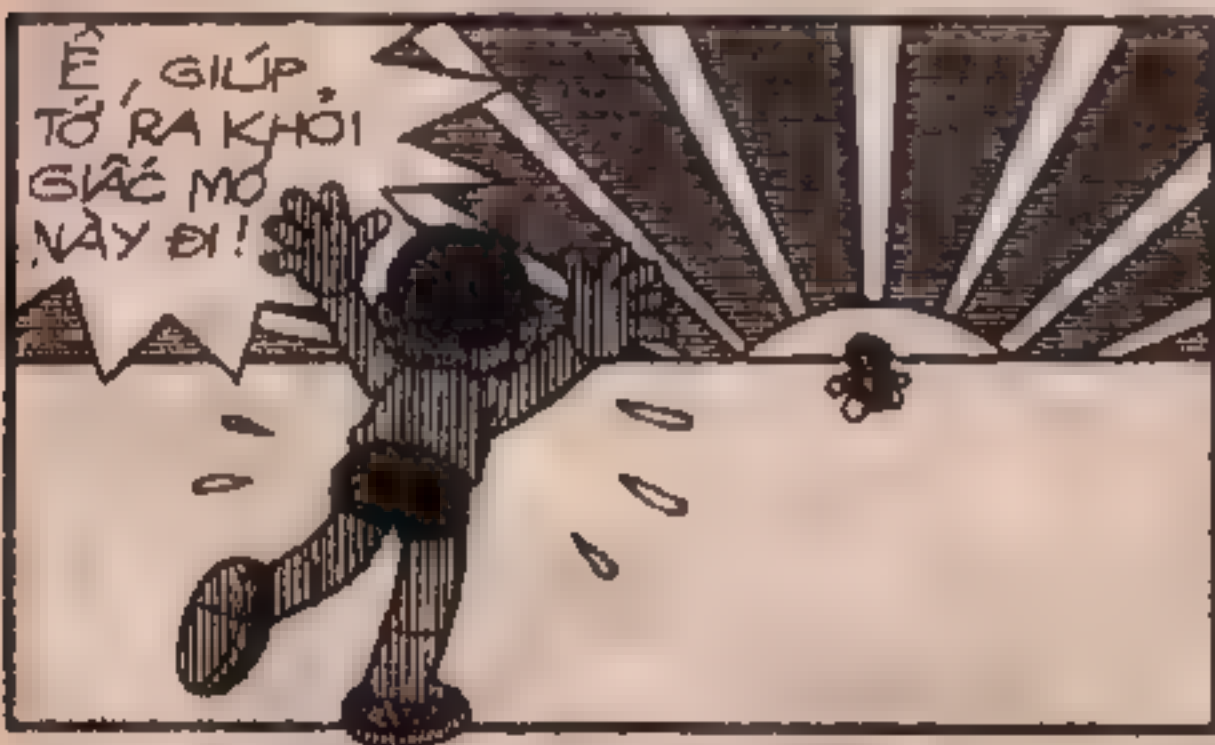
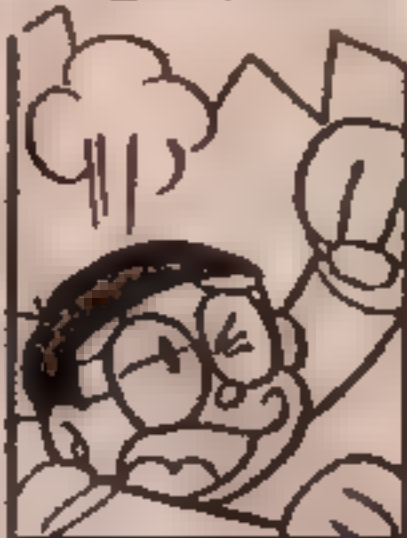
(*) SÊ-RÍP = CẢNH SÁT TRƯỞNG

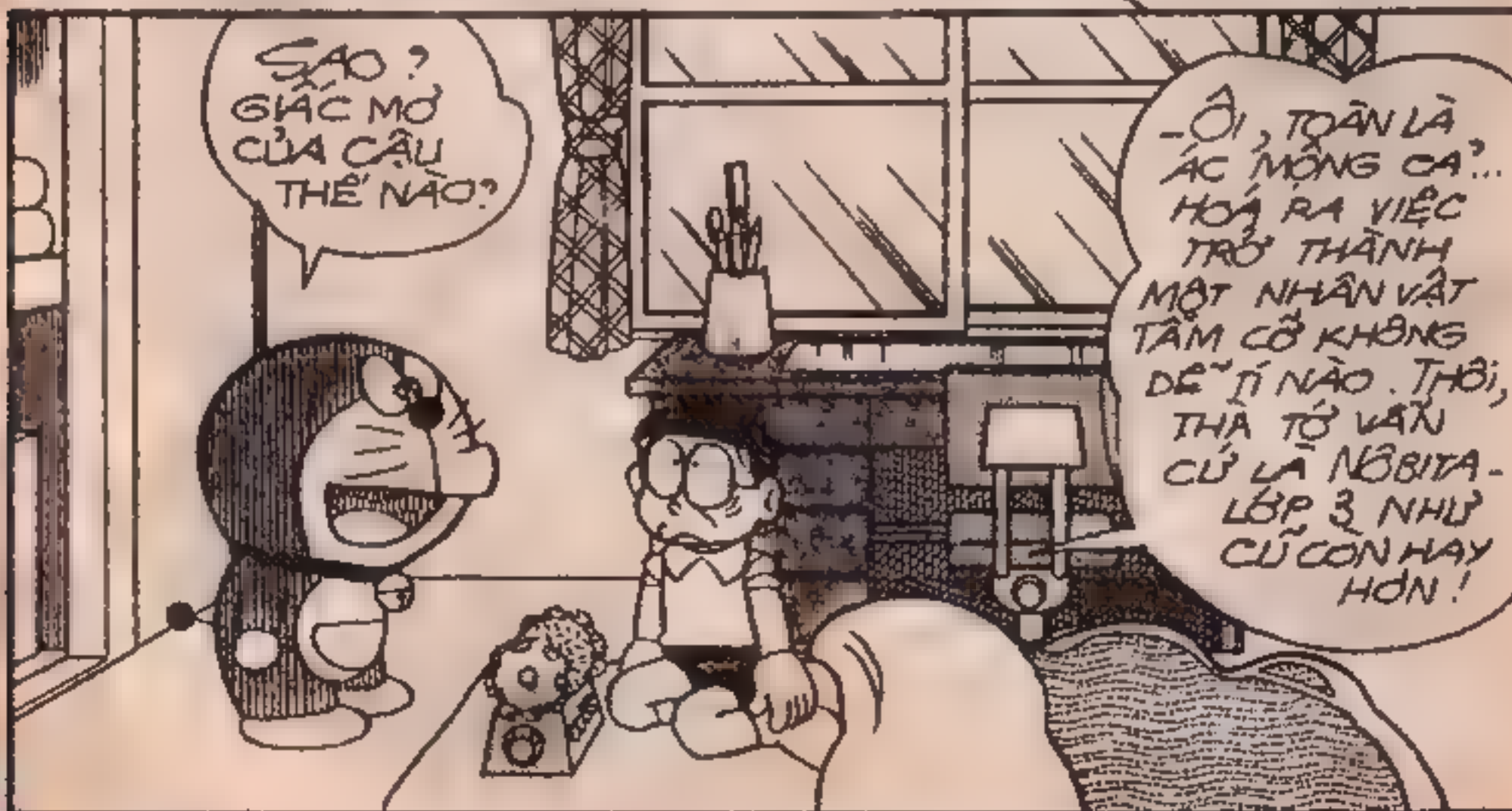
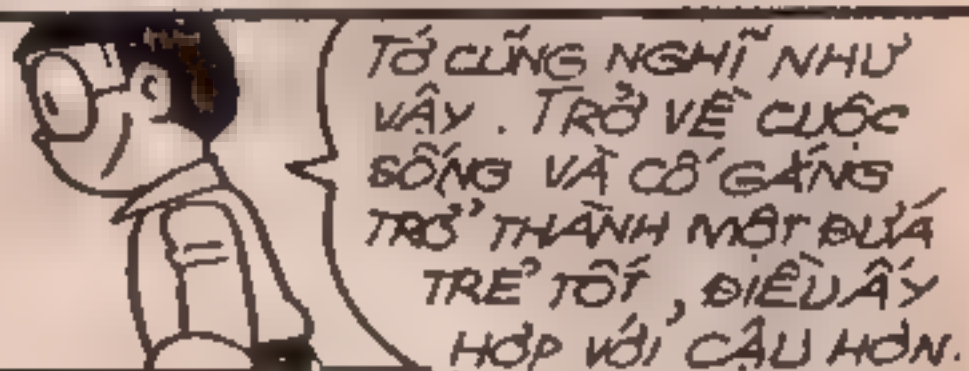
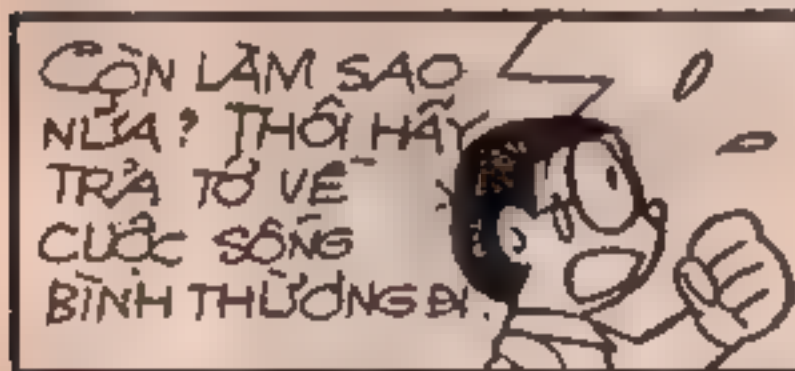
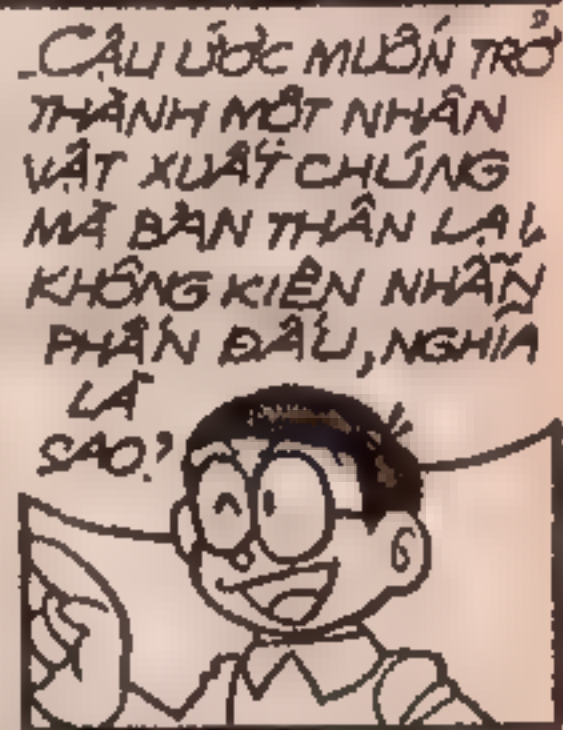
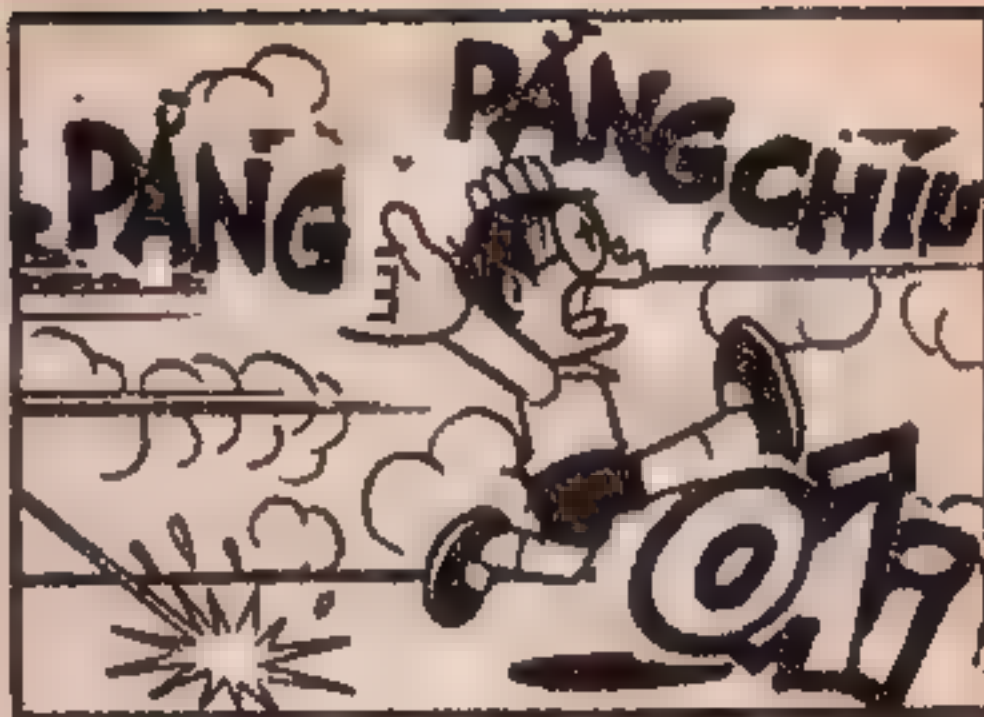






ỒI, GIẤC MƠ
TUYỆT ĐẸP
CỦA TA.



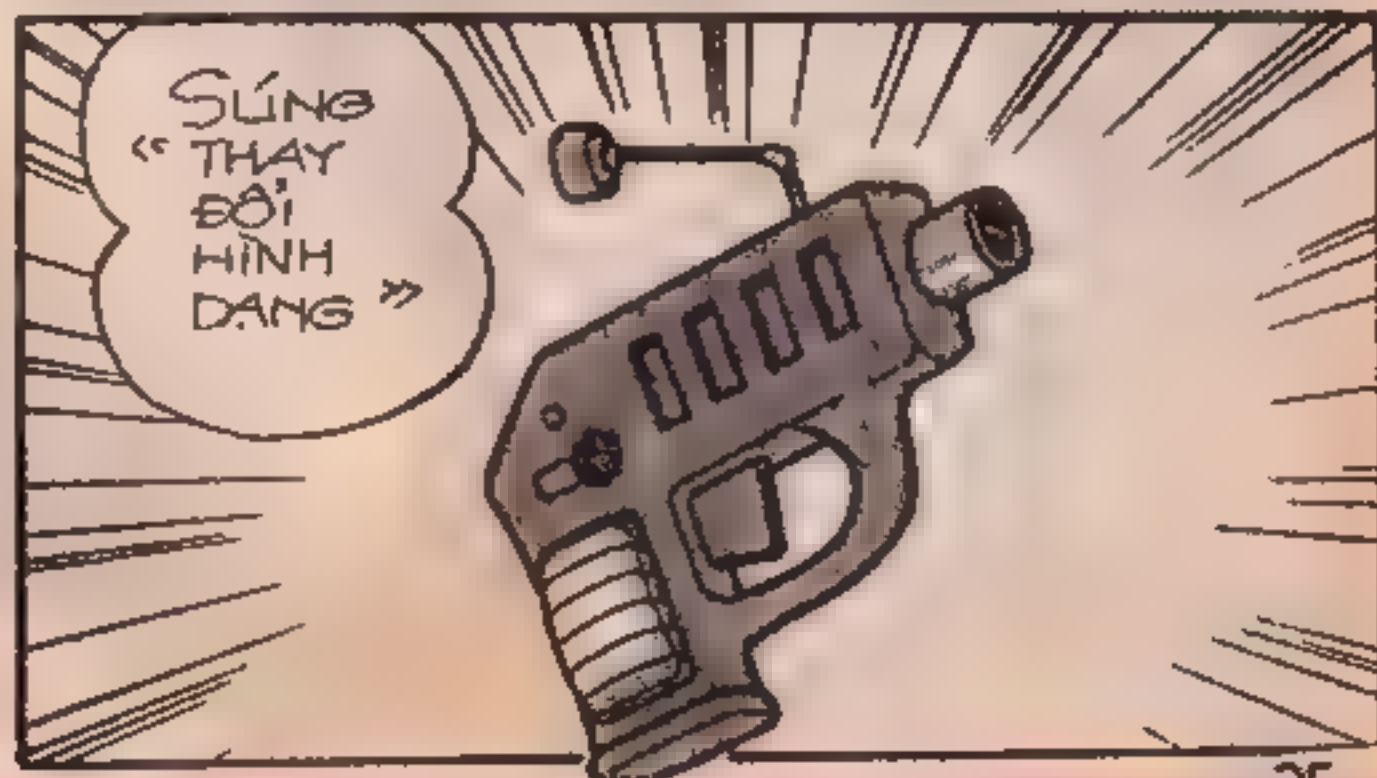
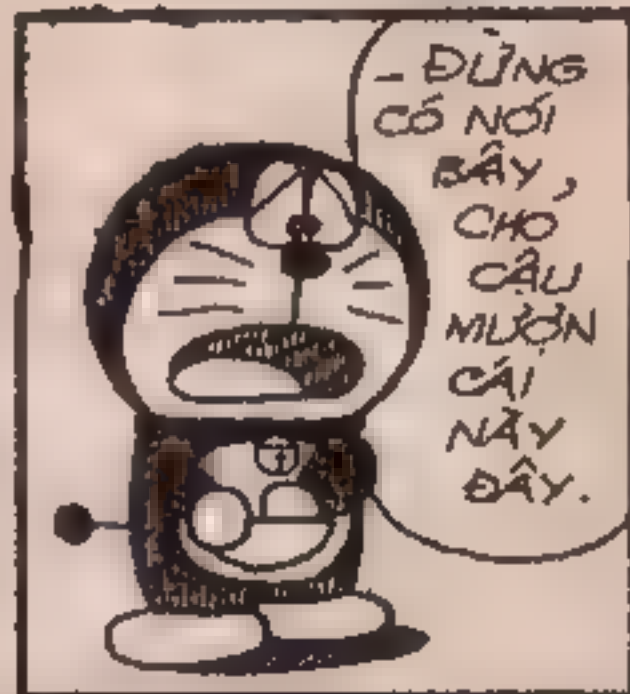
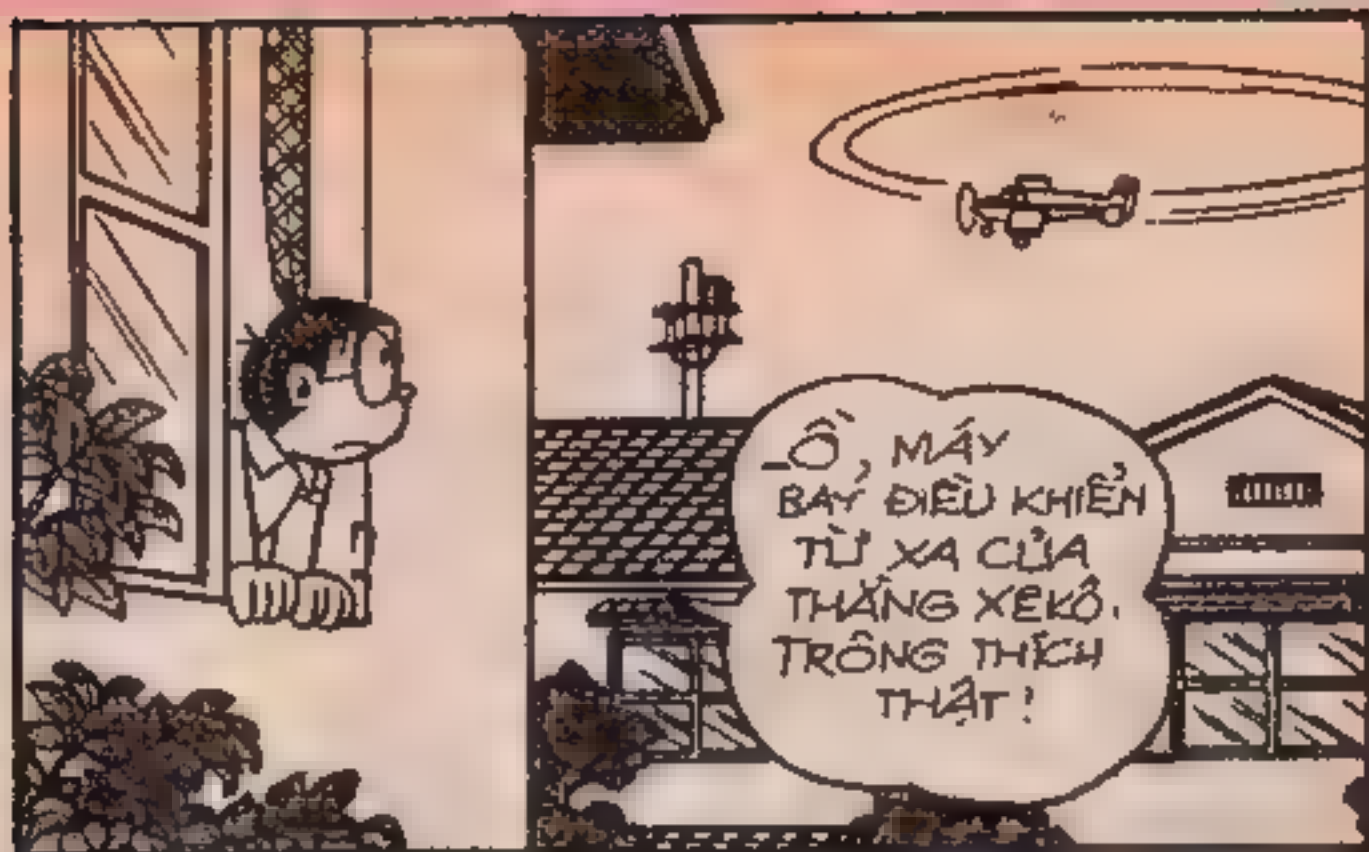


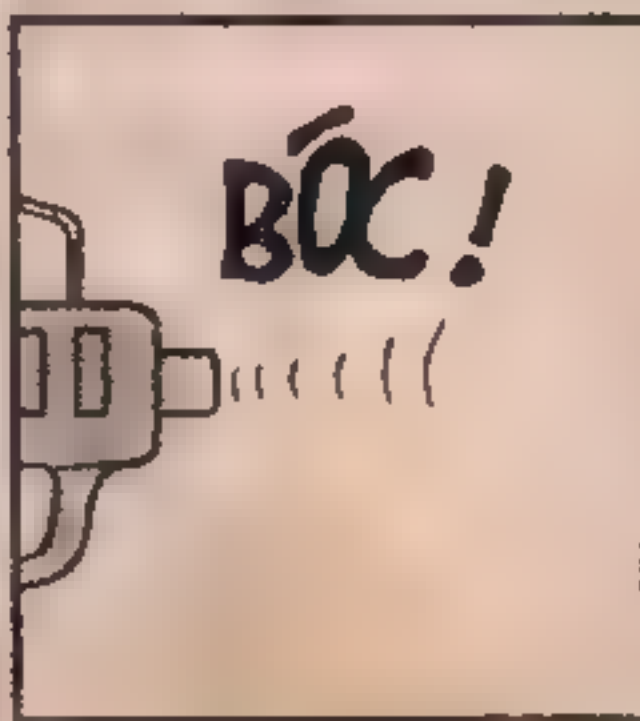
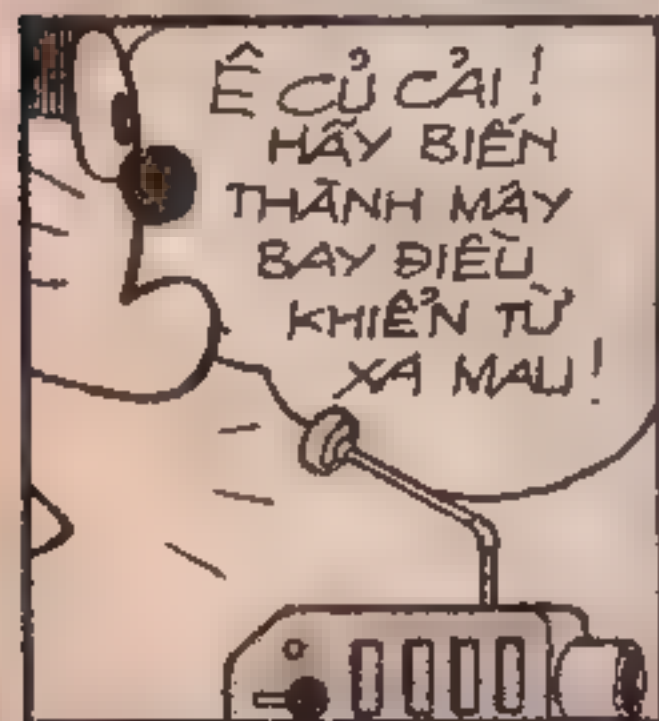
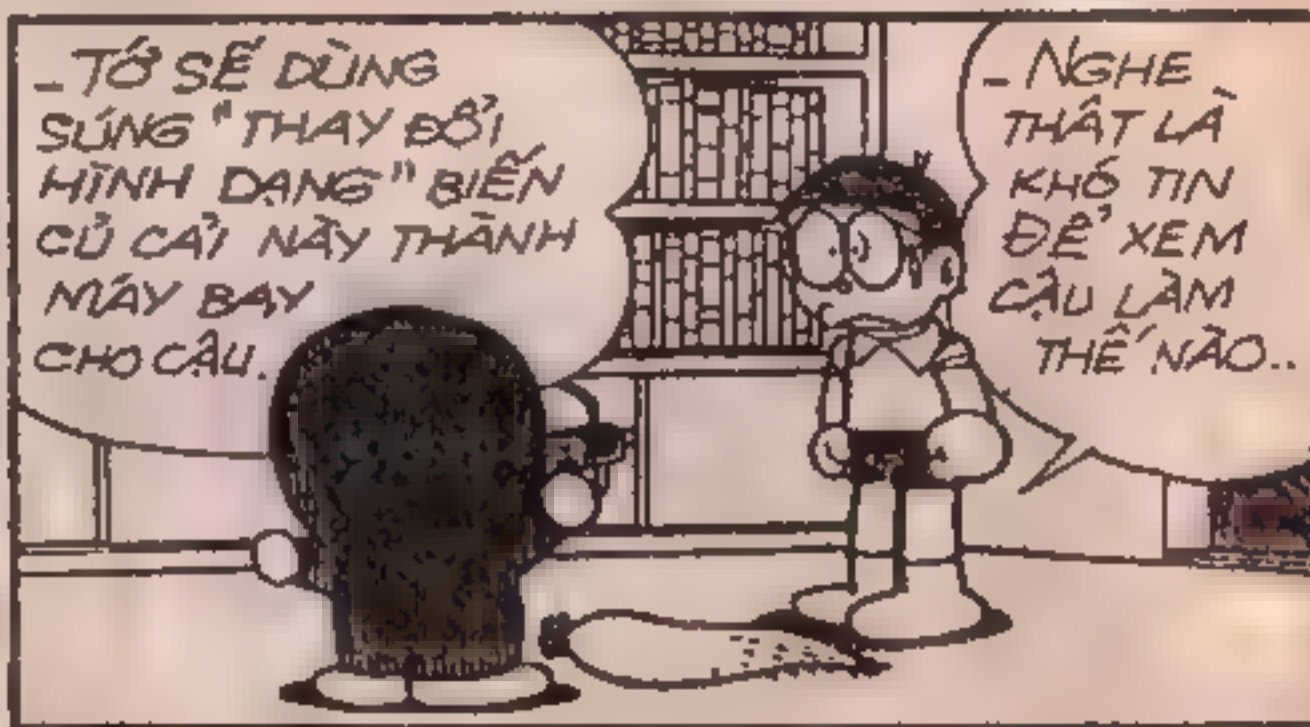
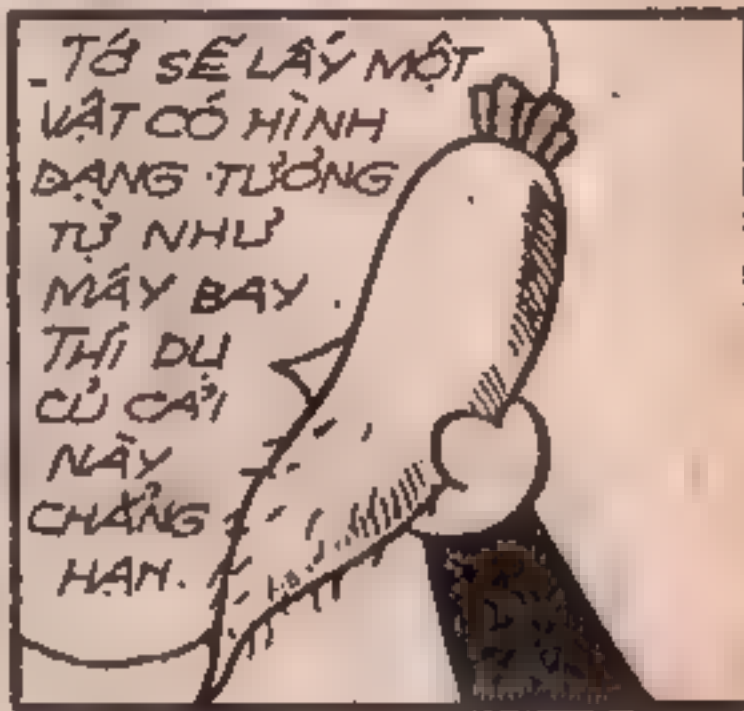
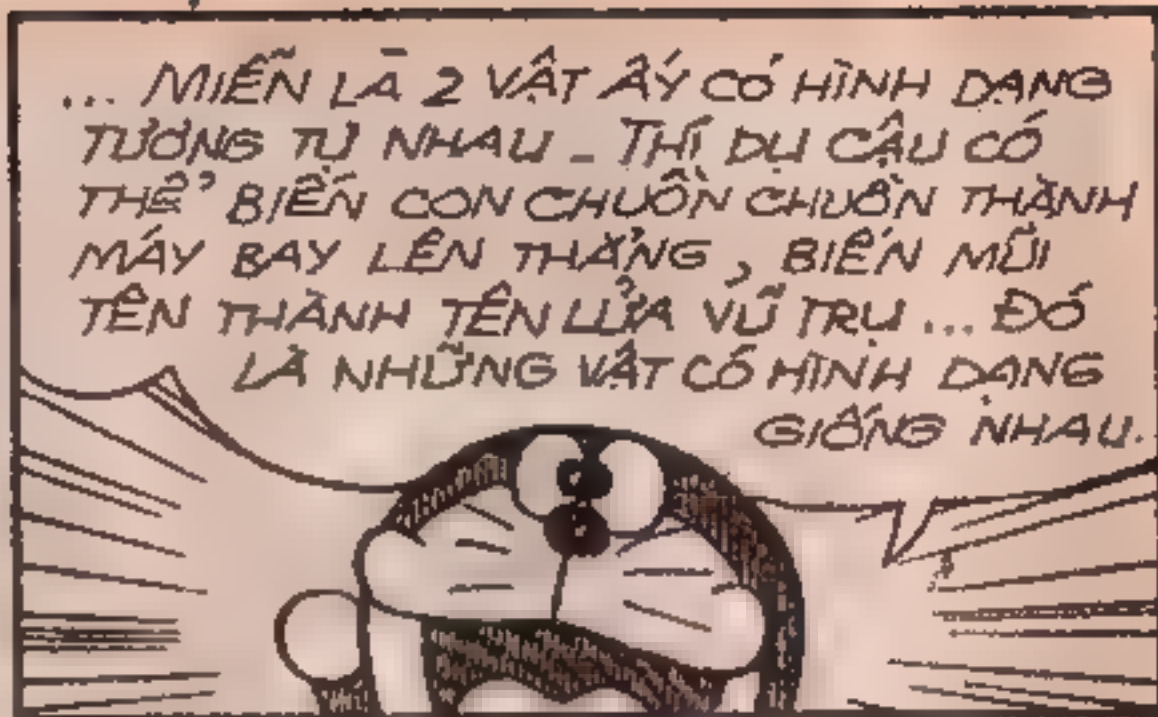
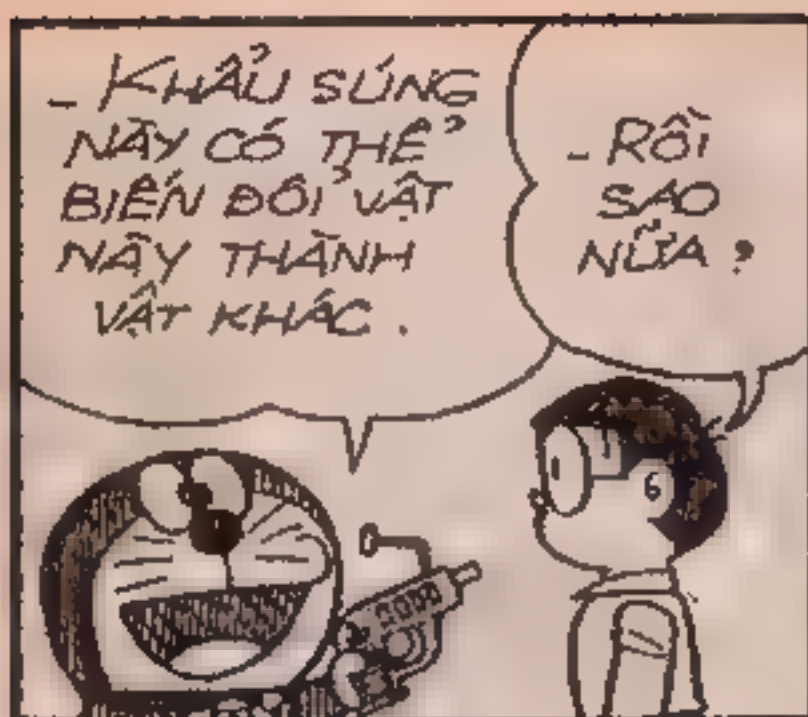
doremon

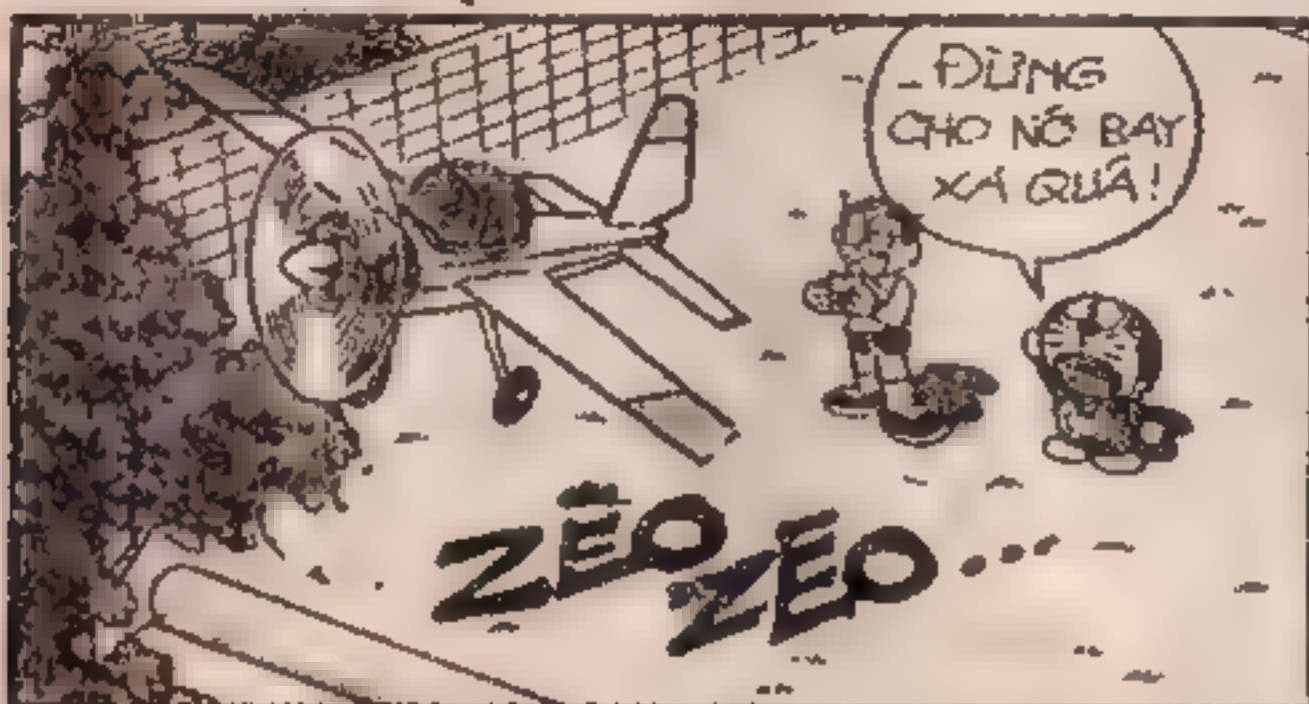
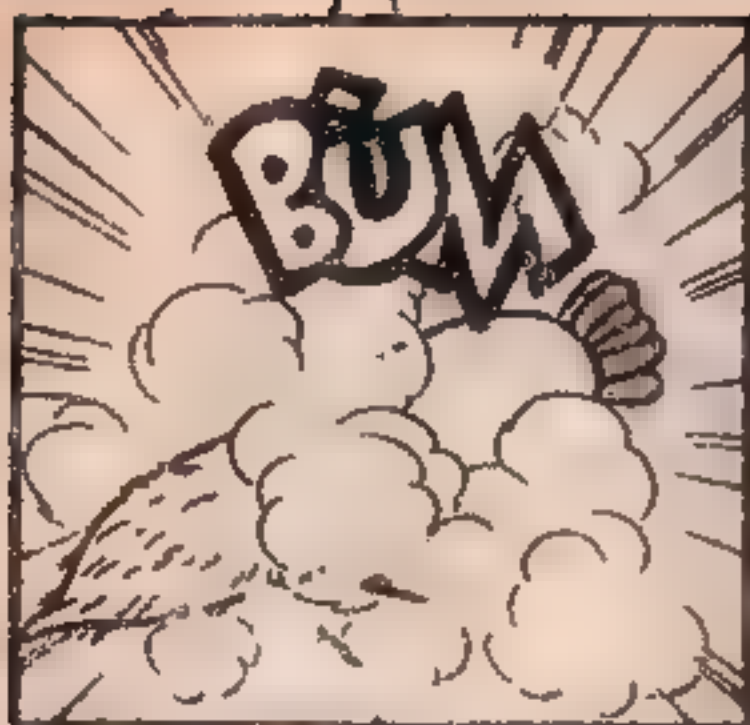
chú mèo:  thông minh

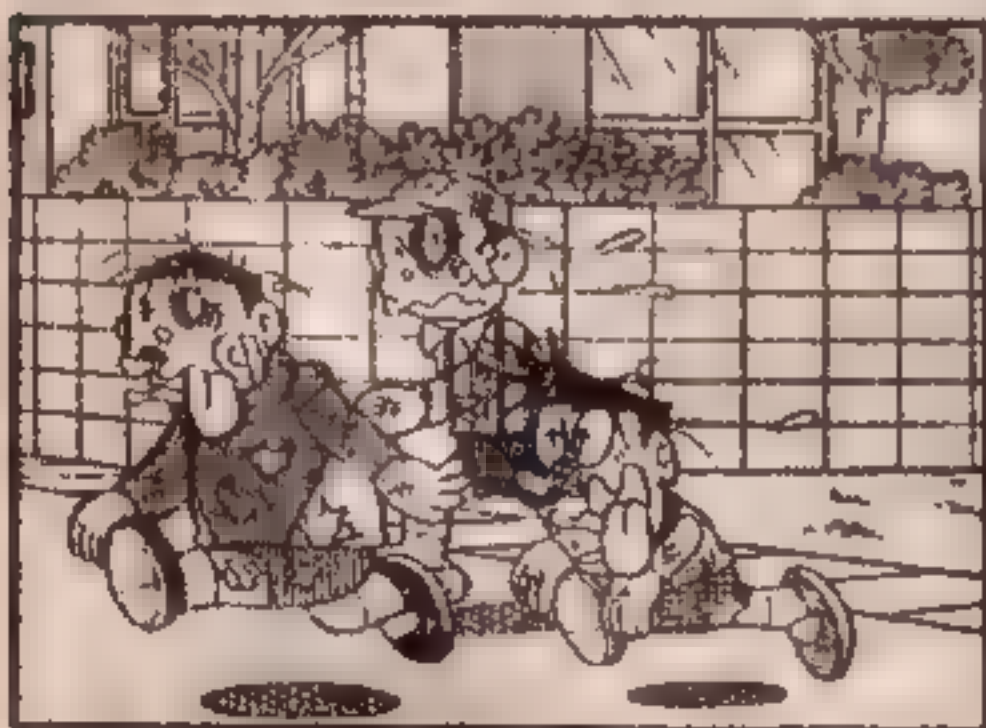
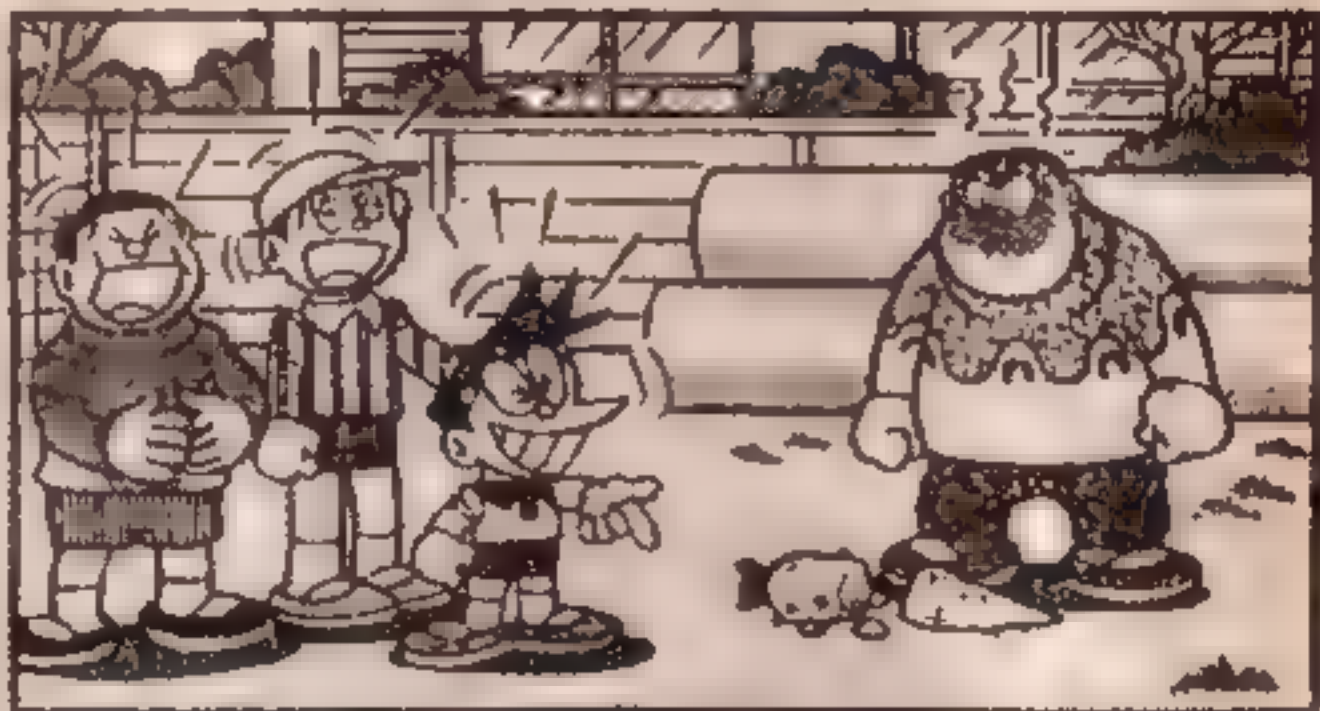
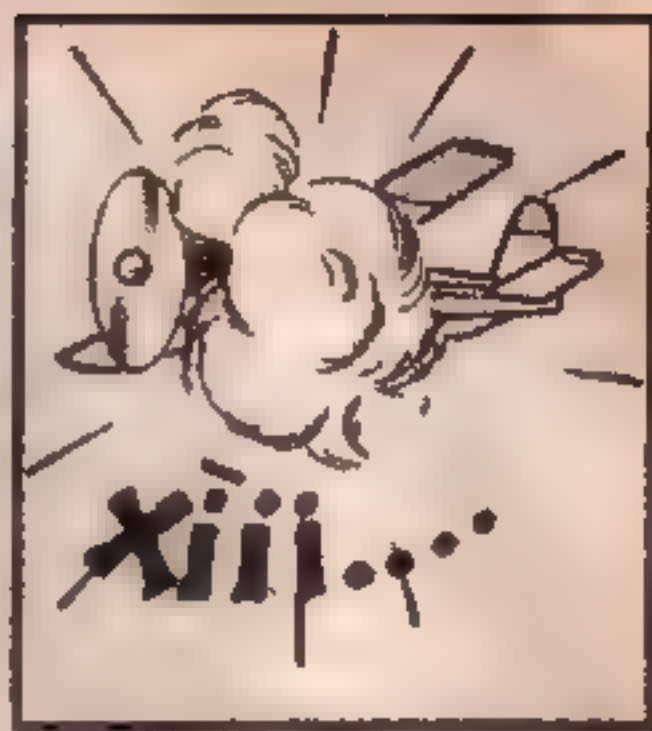
**SÚNG THAY ĐỔI
HÌNH DẠNG**

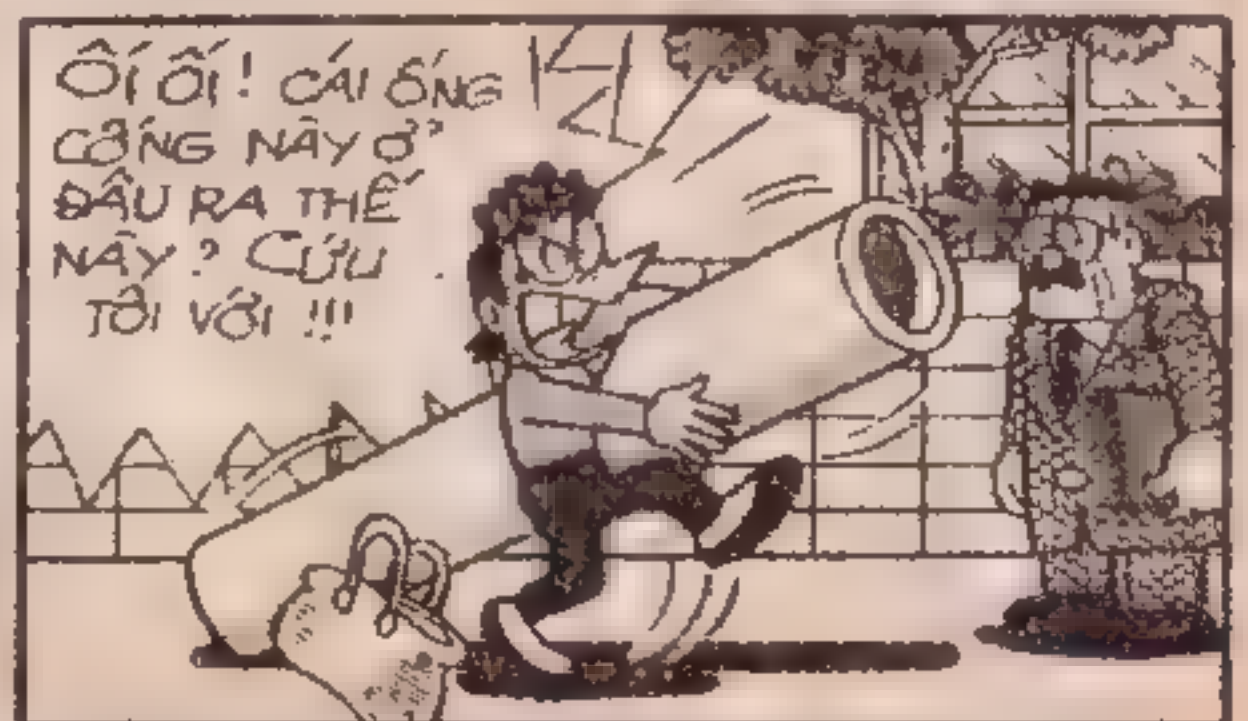


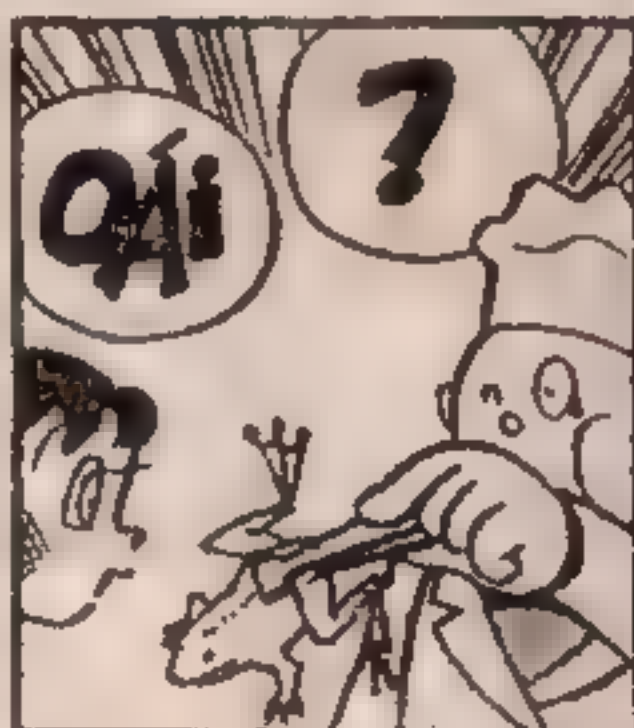


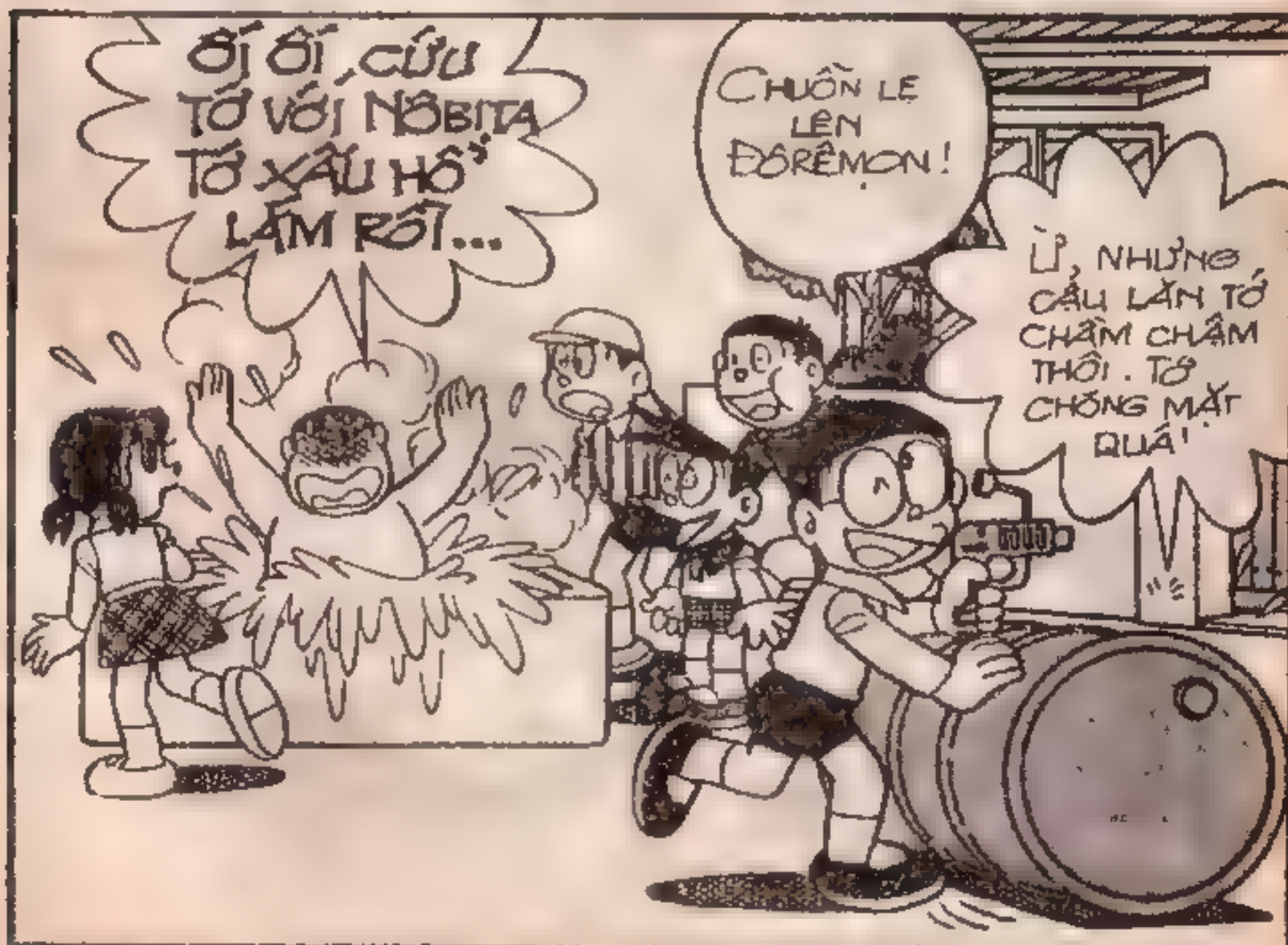
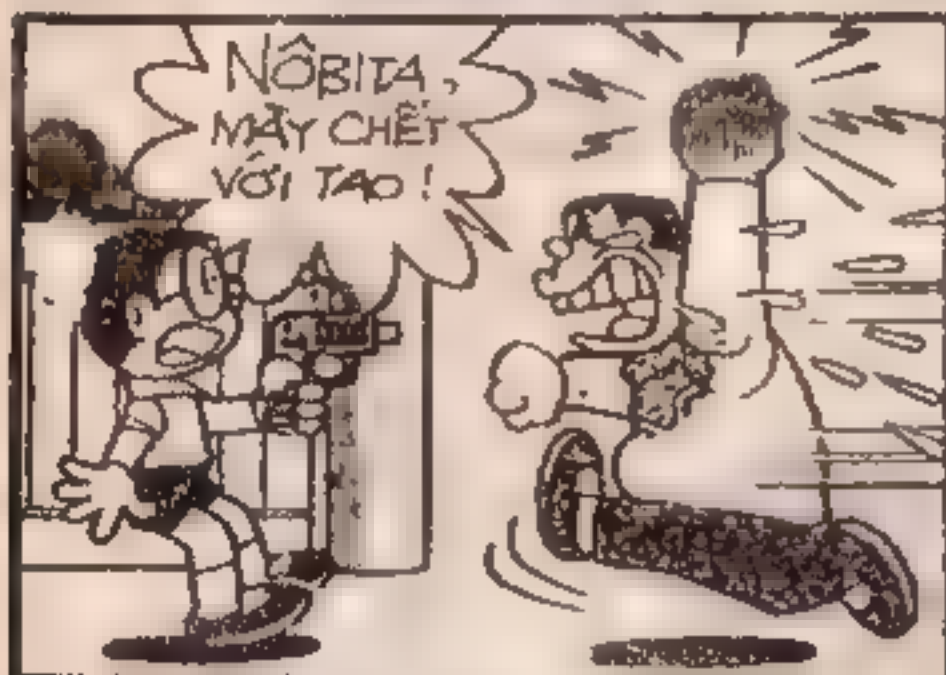










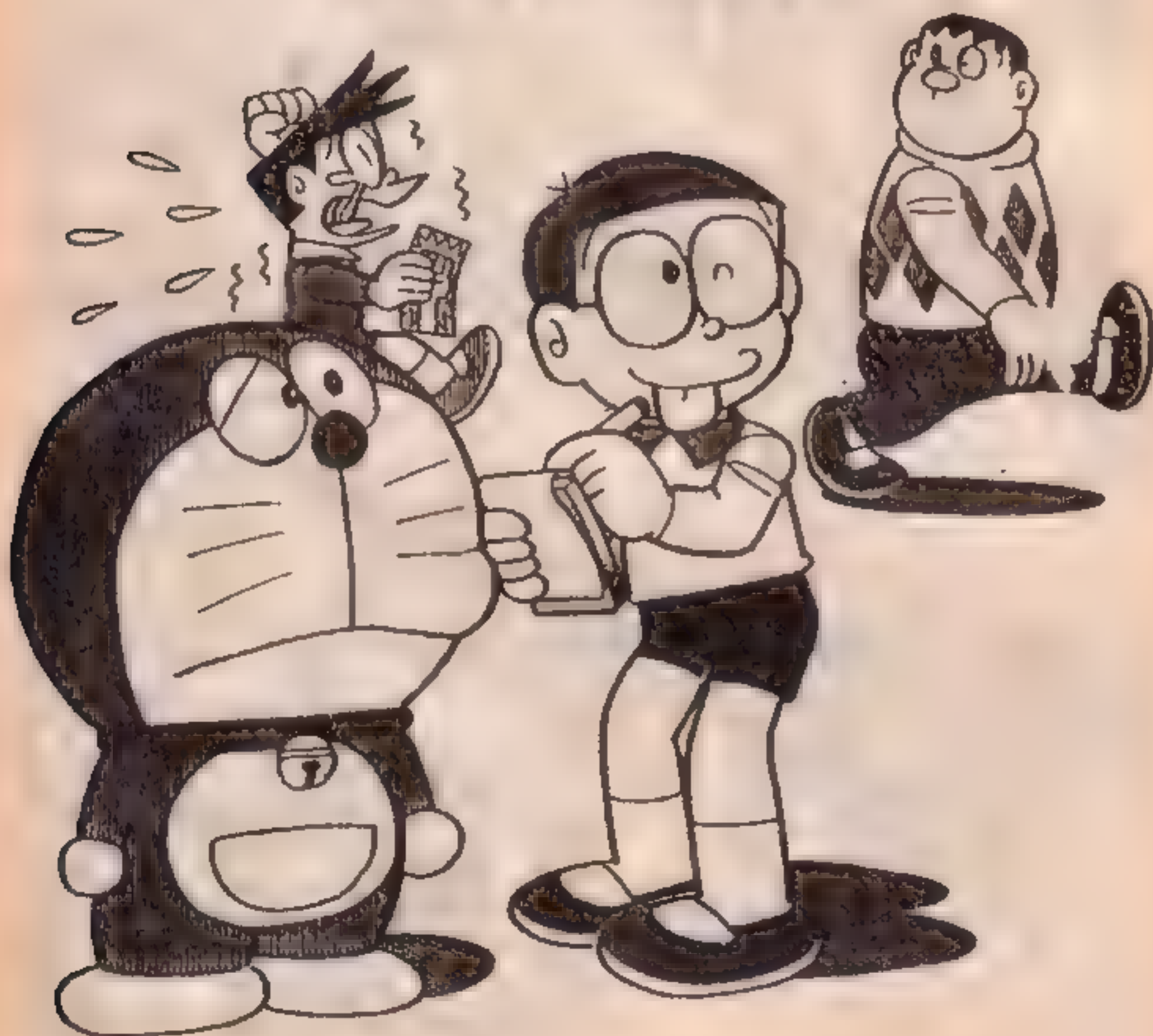


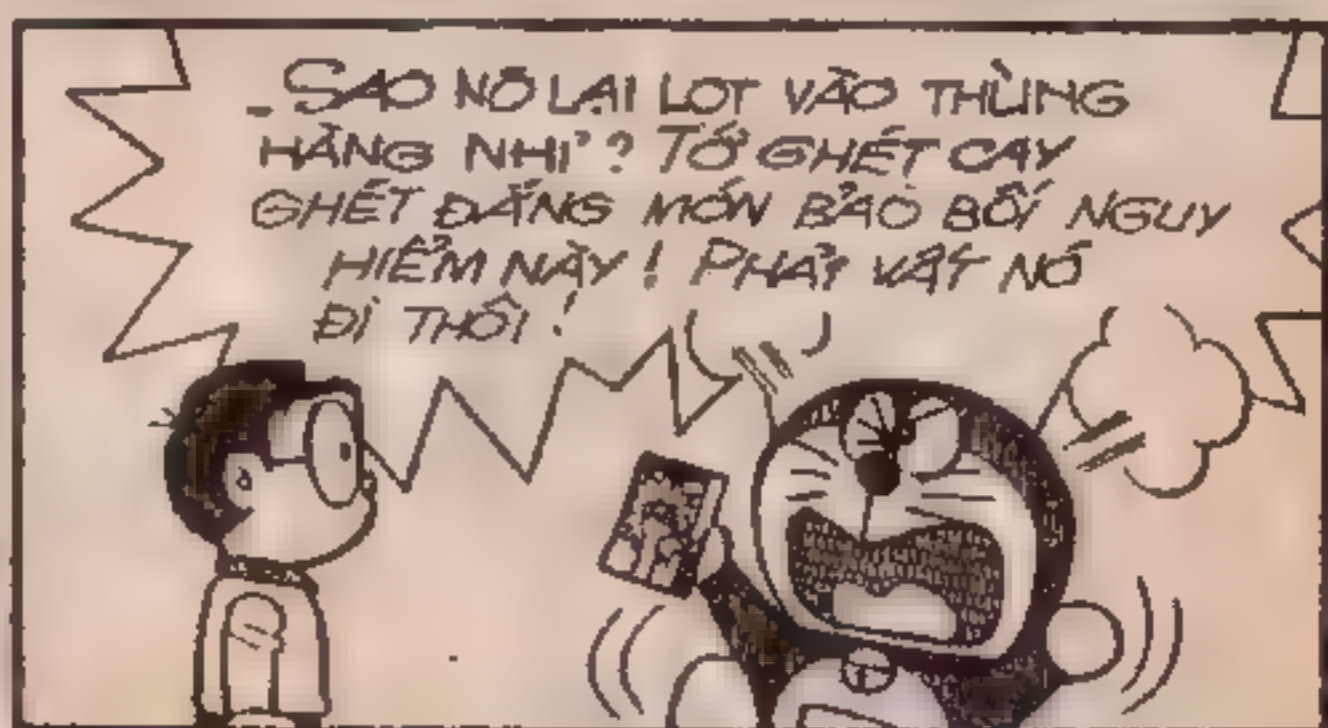
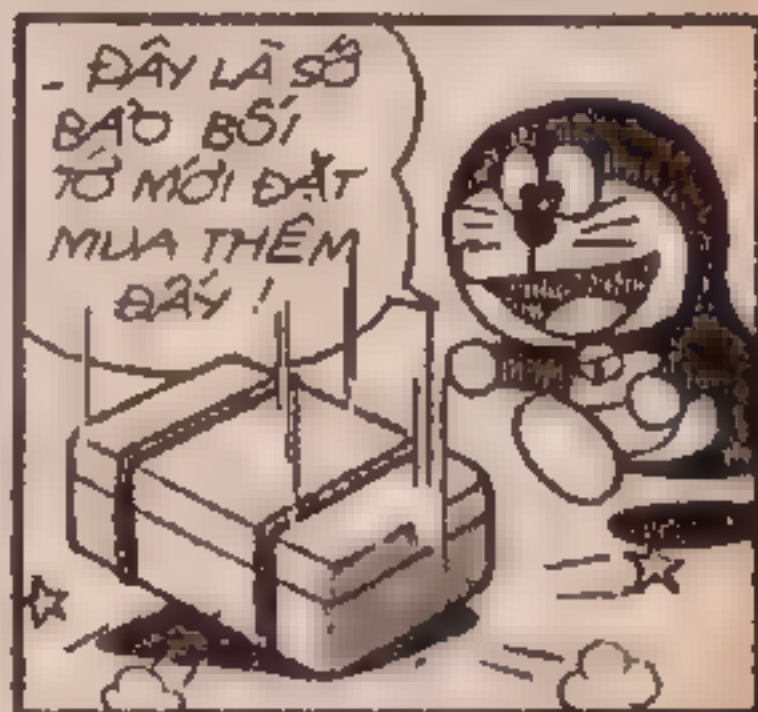
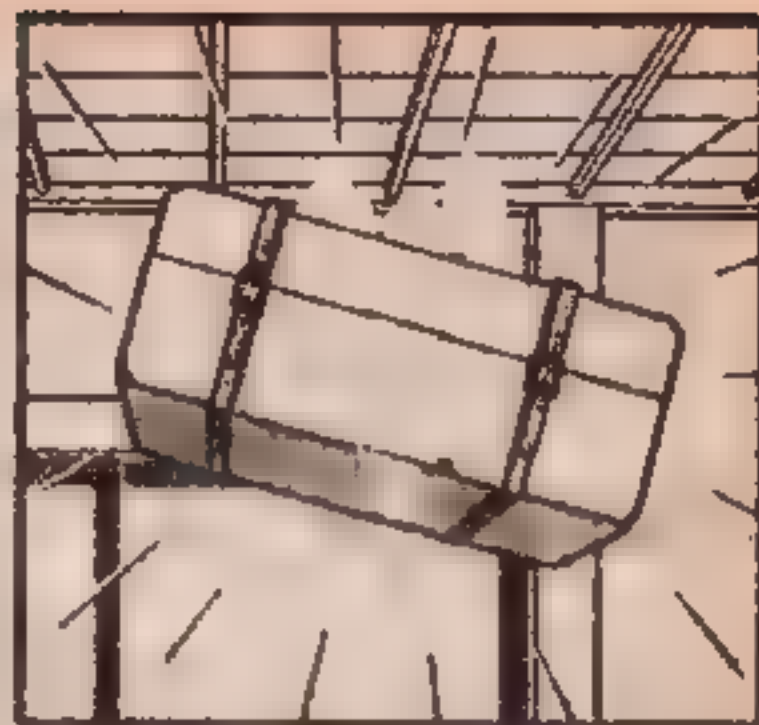
● CHẴNG BIẾT SAU CHUYỆN NÀY
CHAIEN CÓ BỚT BẮT NÁT NÔBITA KHÔNG ?

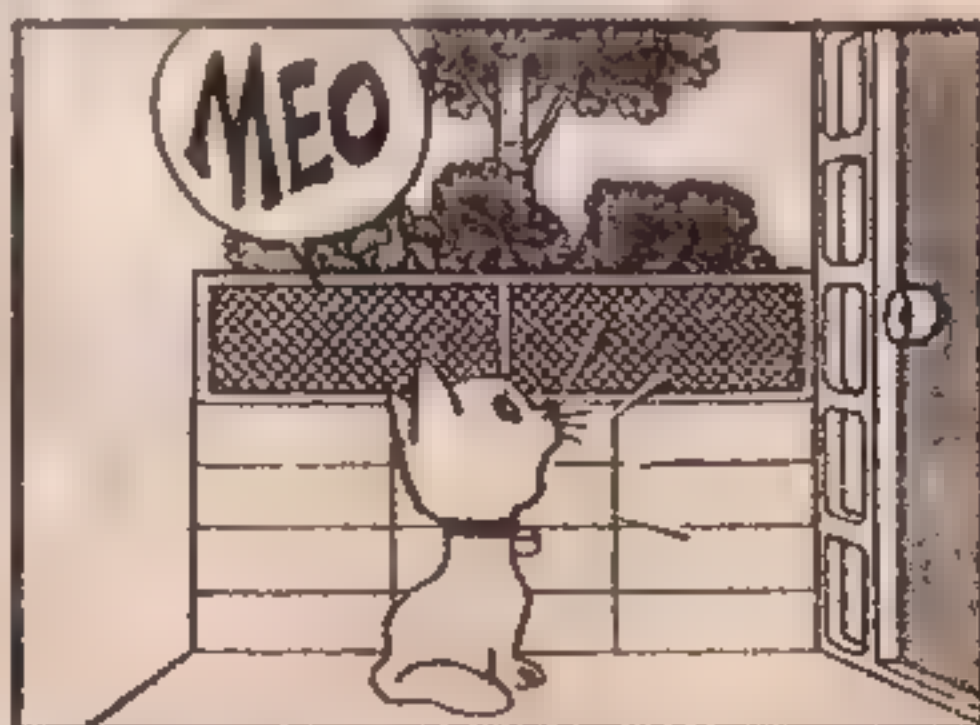
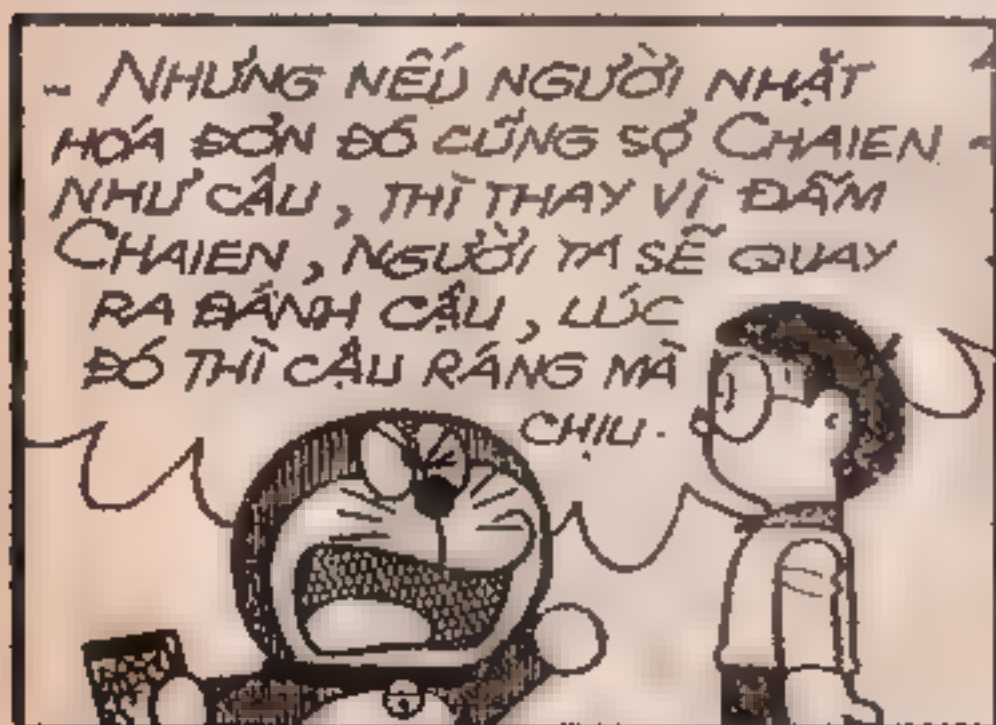
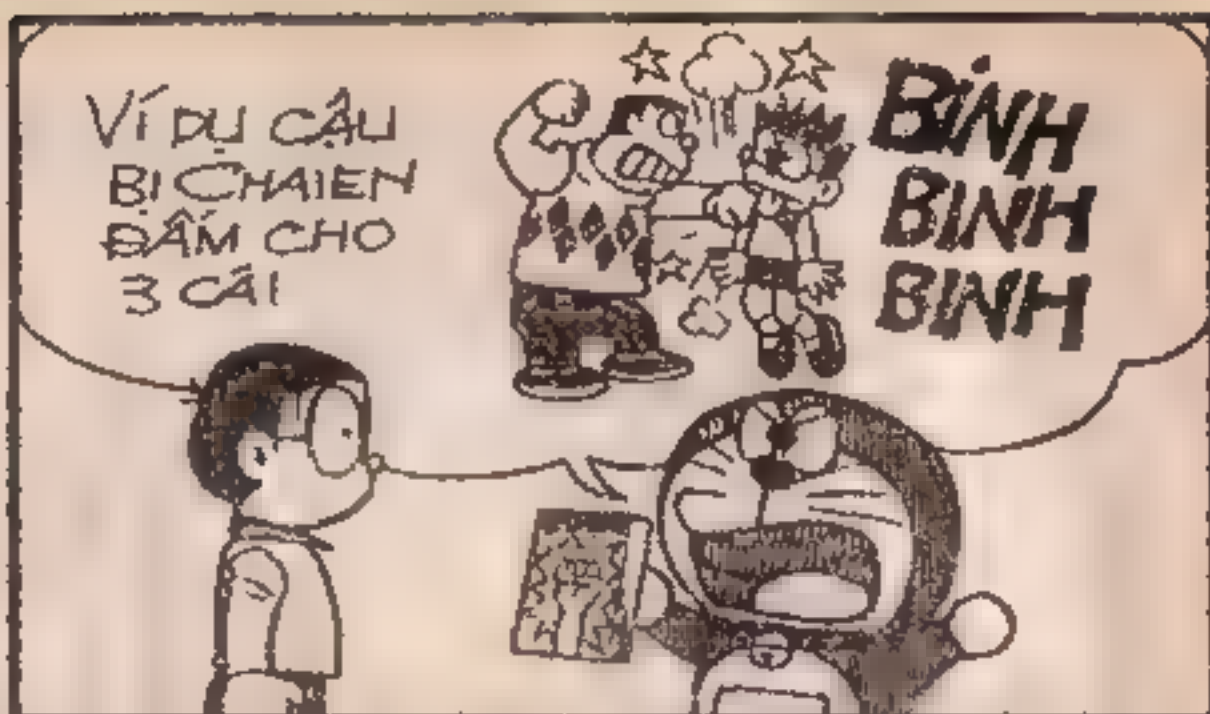
doraemon

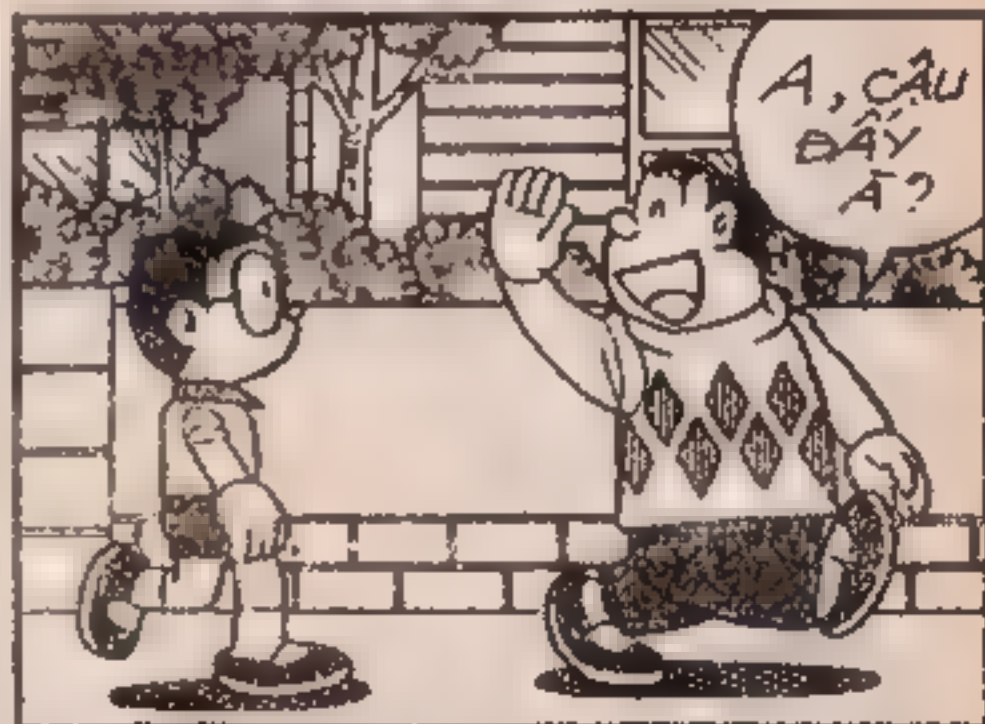
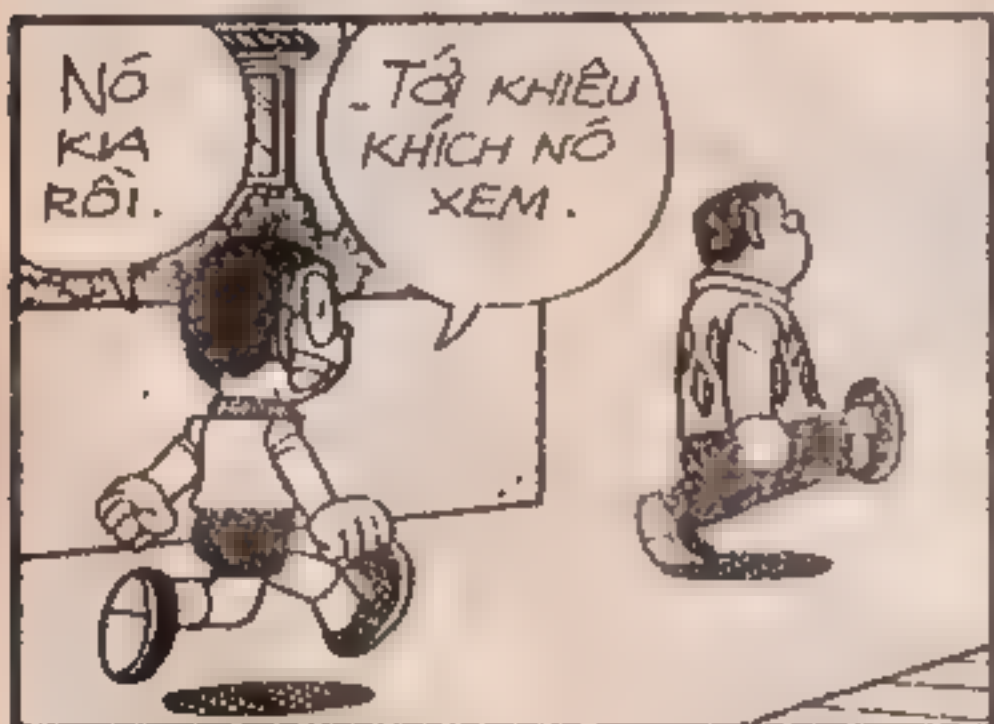
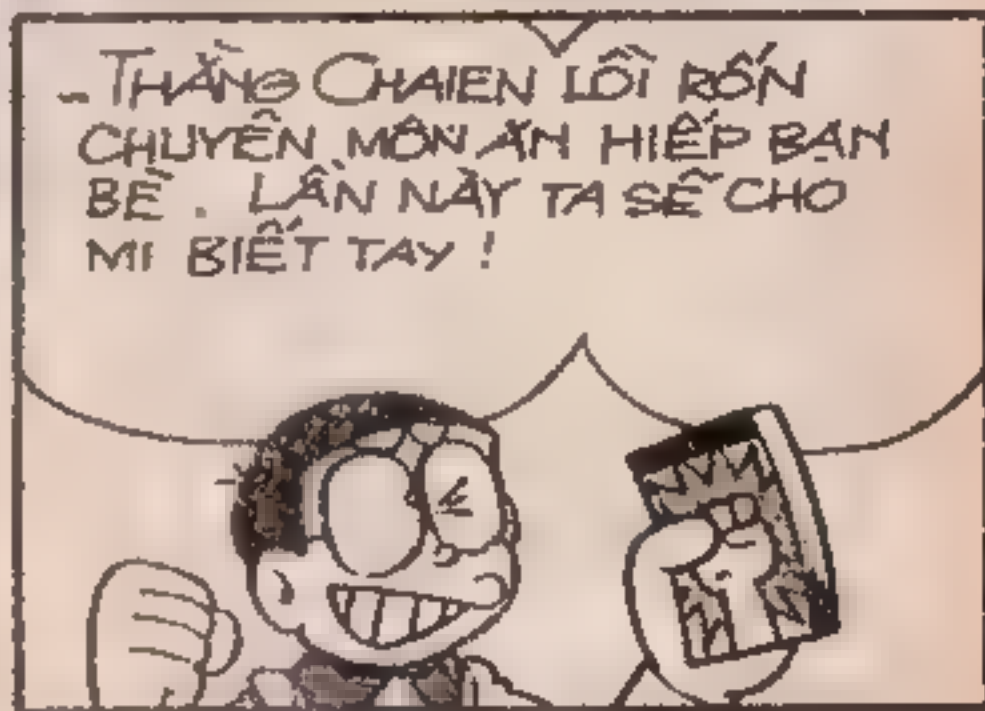
chú mèo:  thông minh

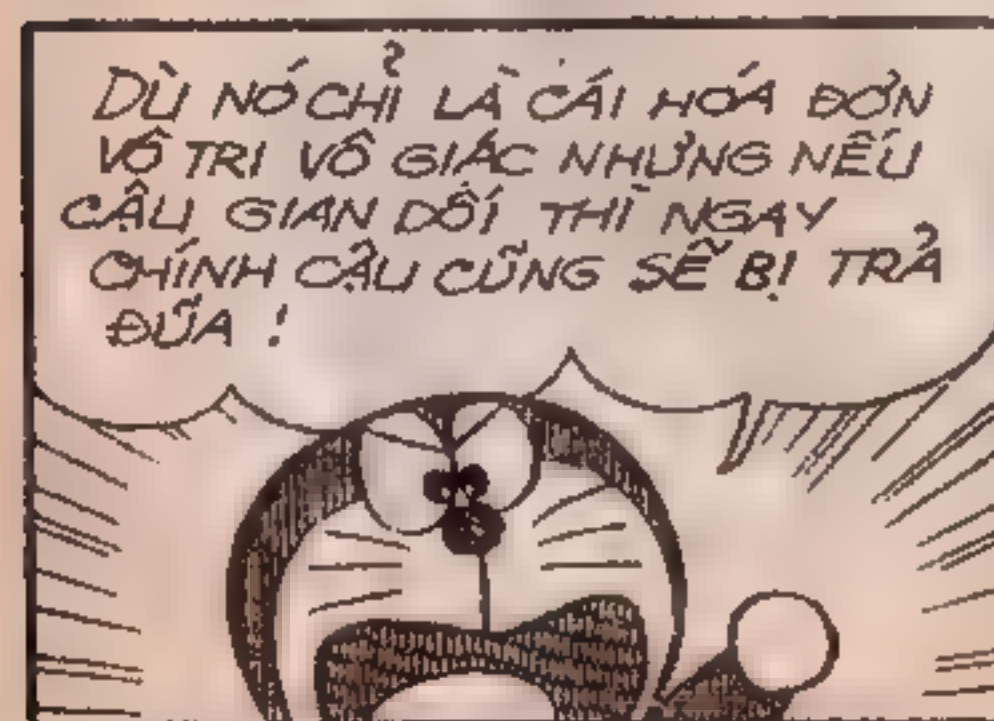
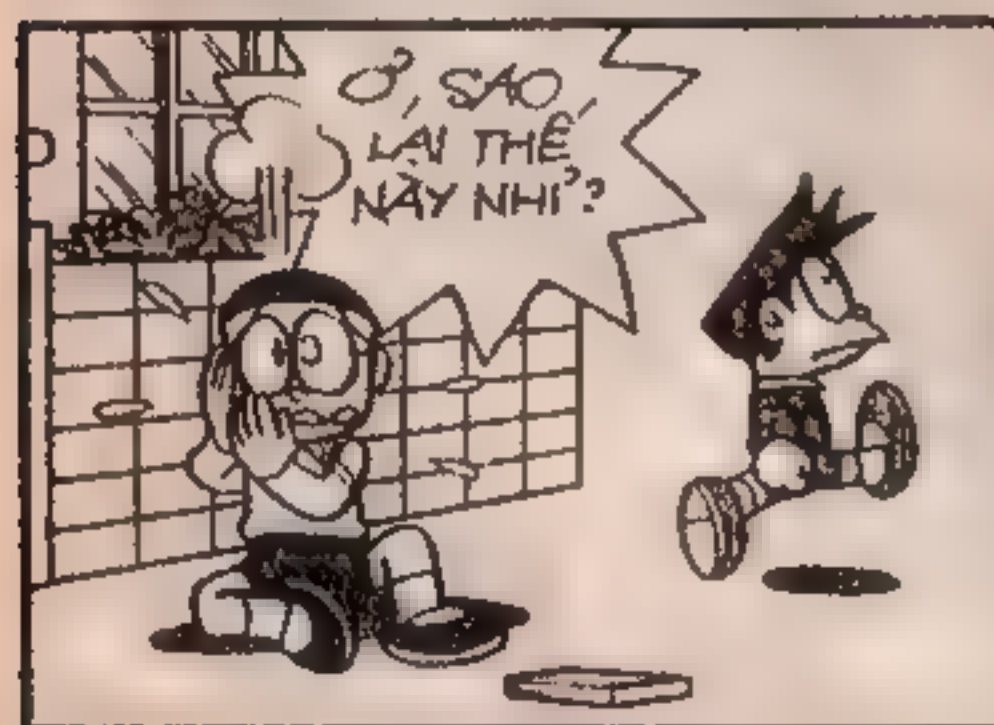
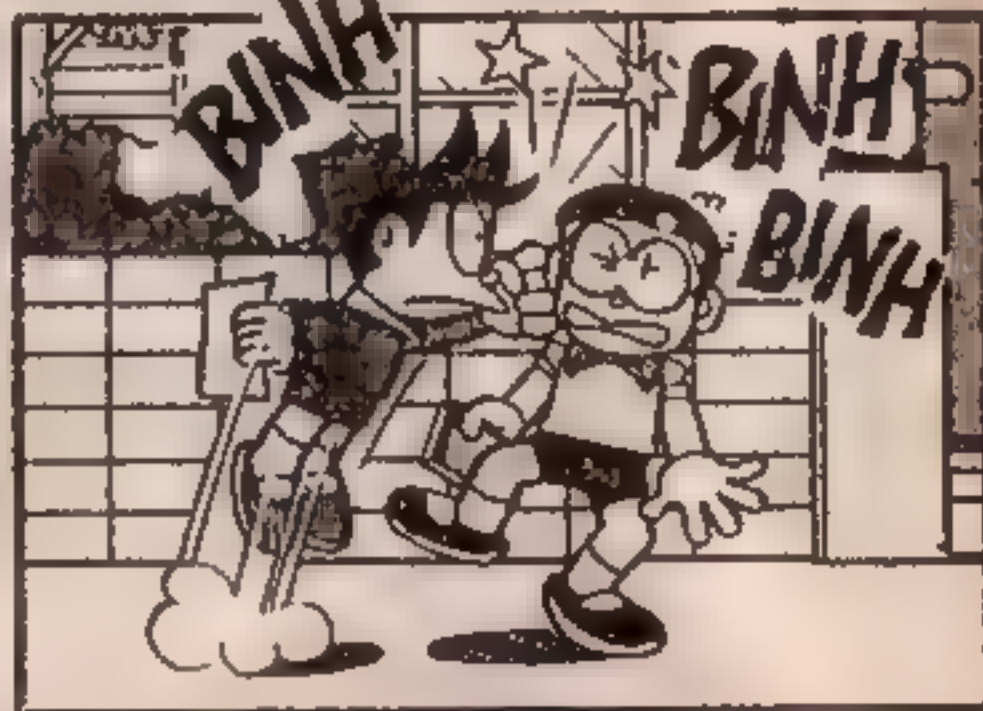
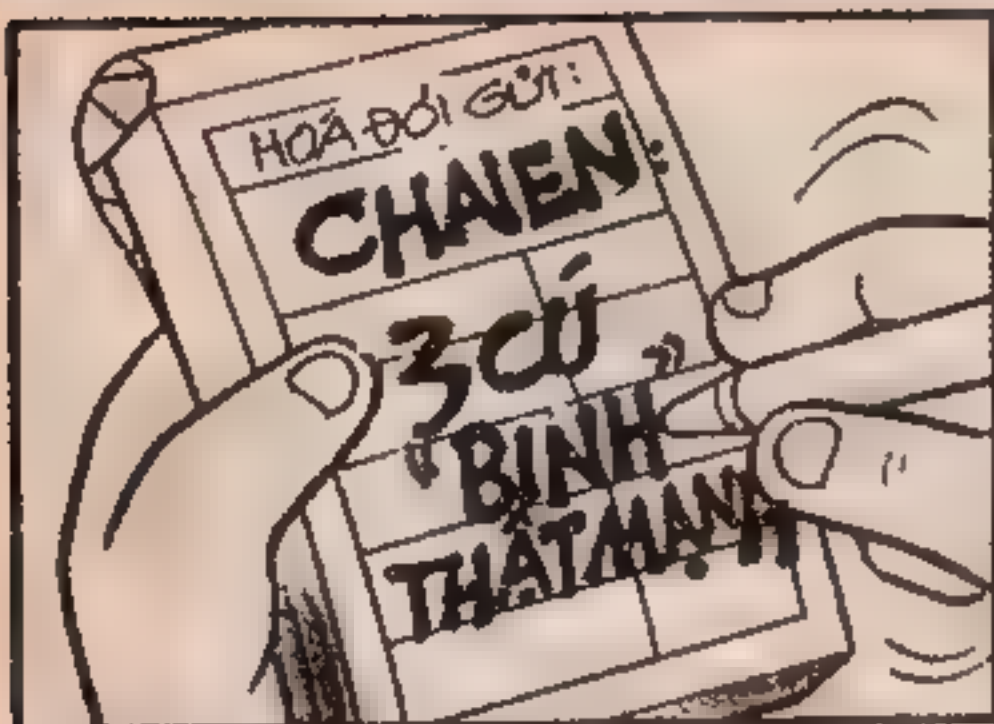
HÓA ĐƠN TRẢ ĐŨA

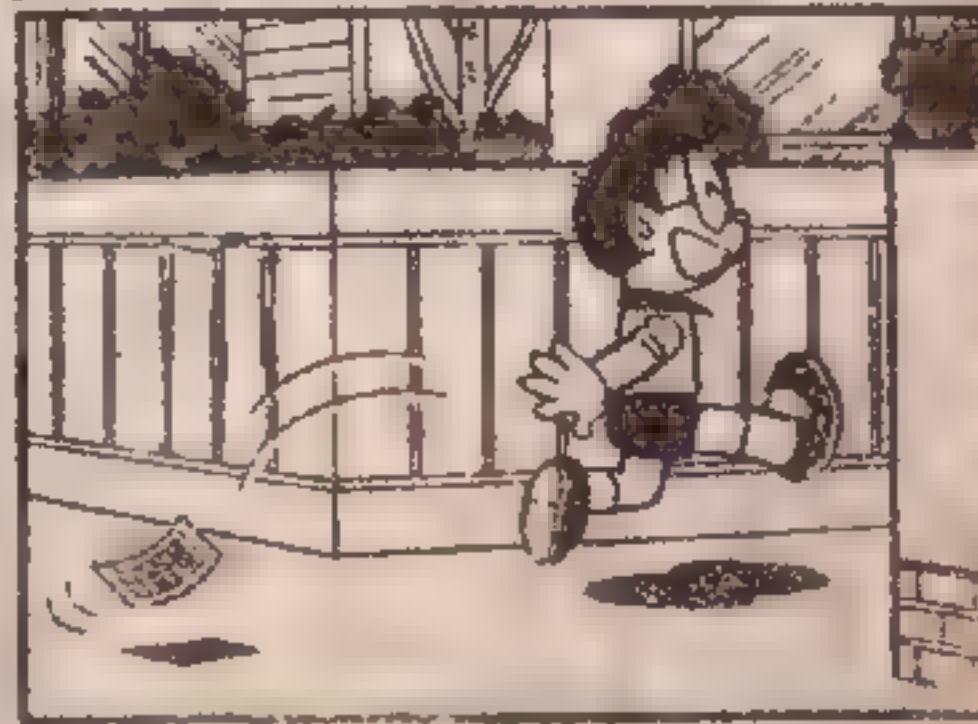
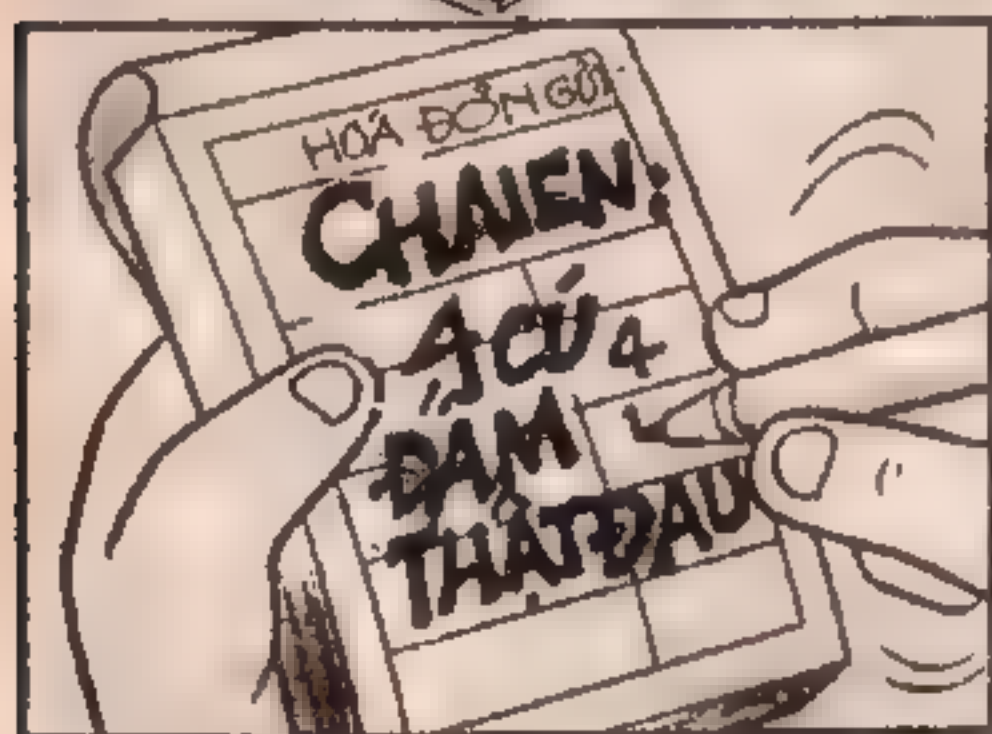


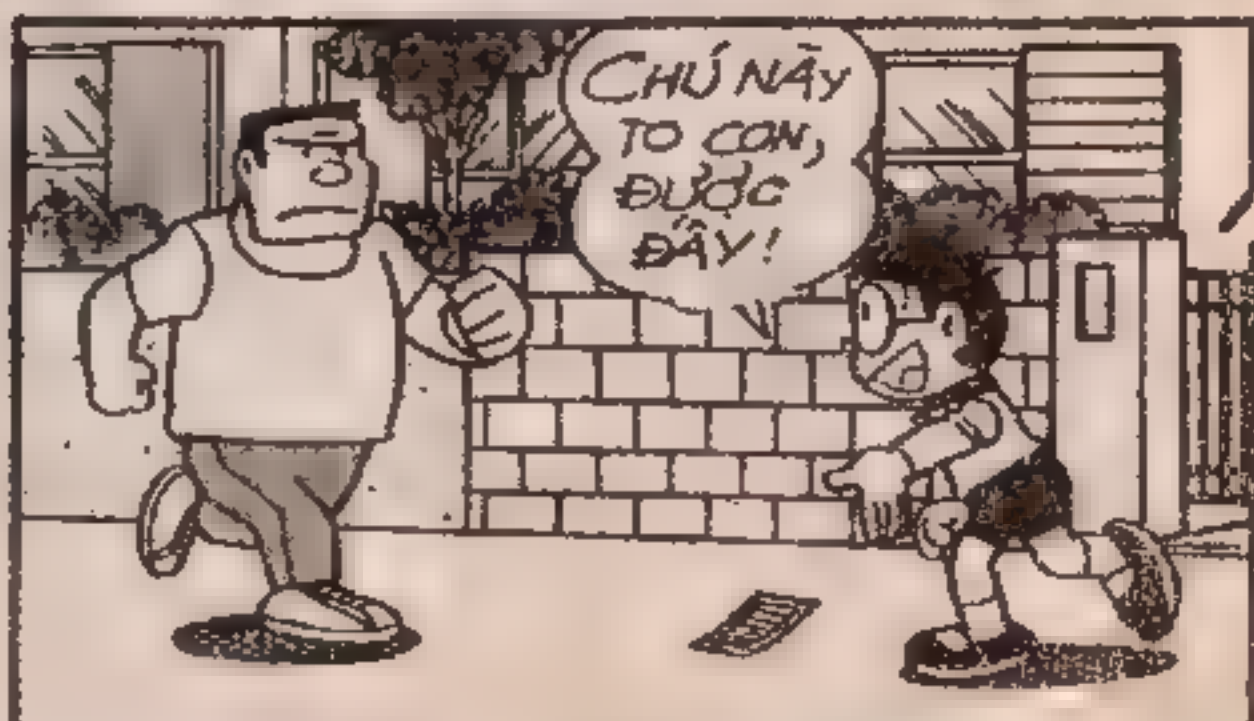
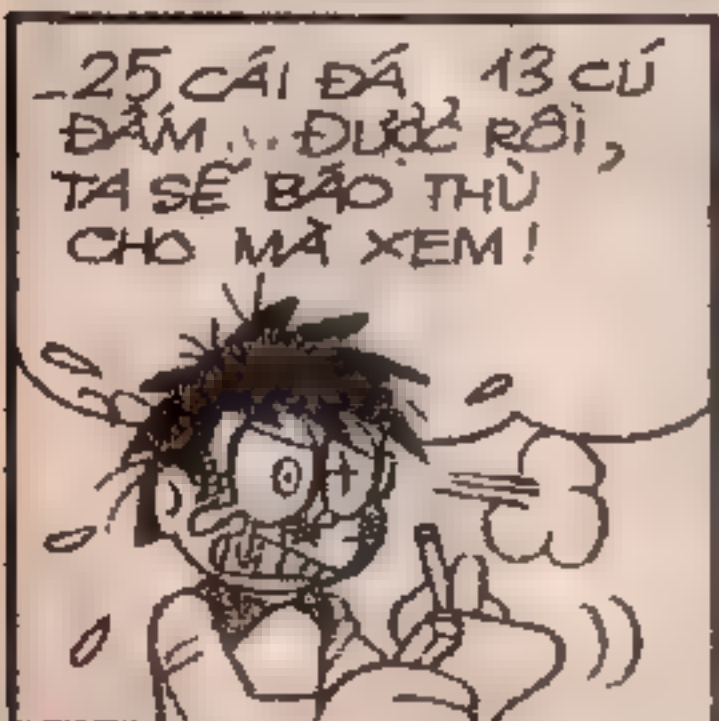
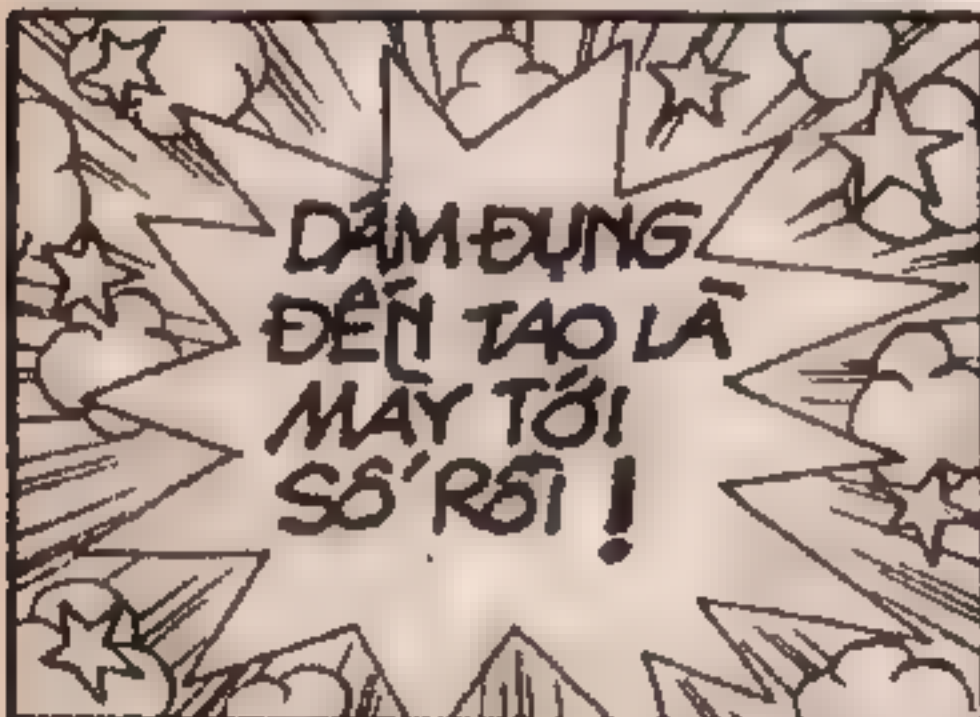
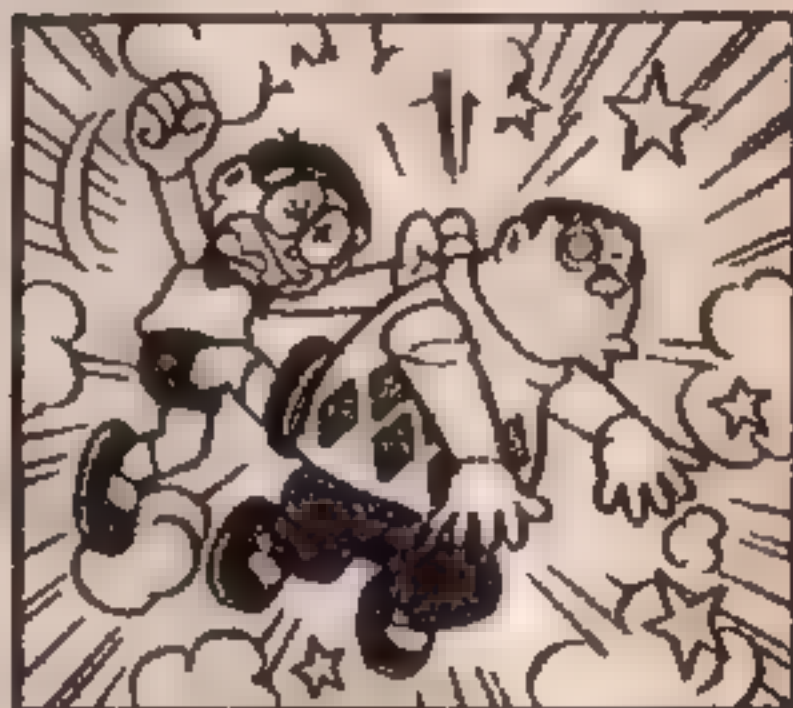
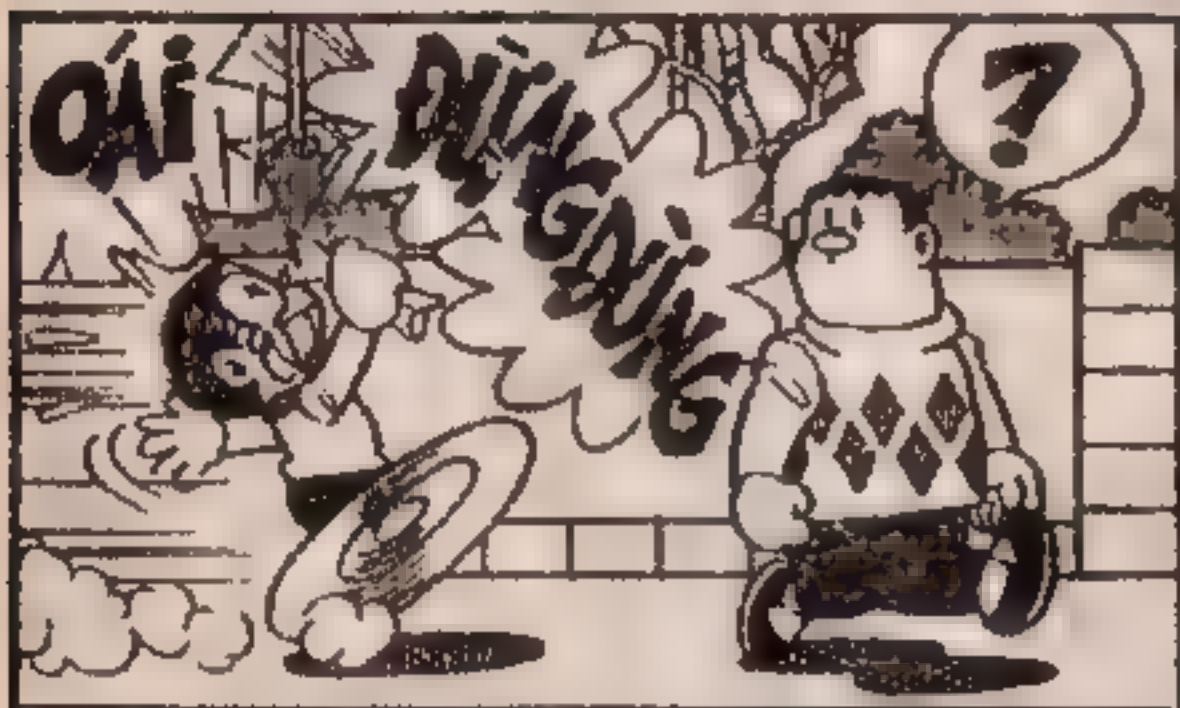
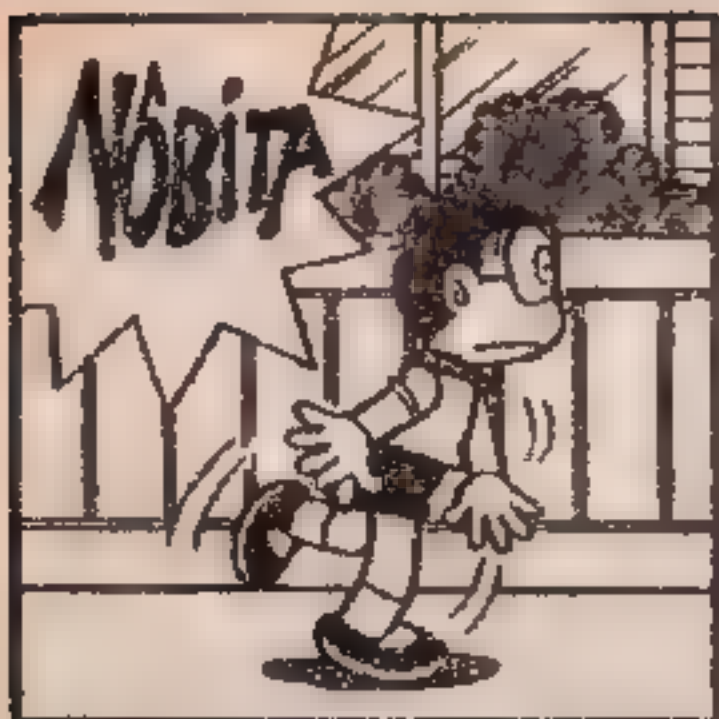


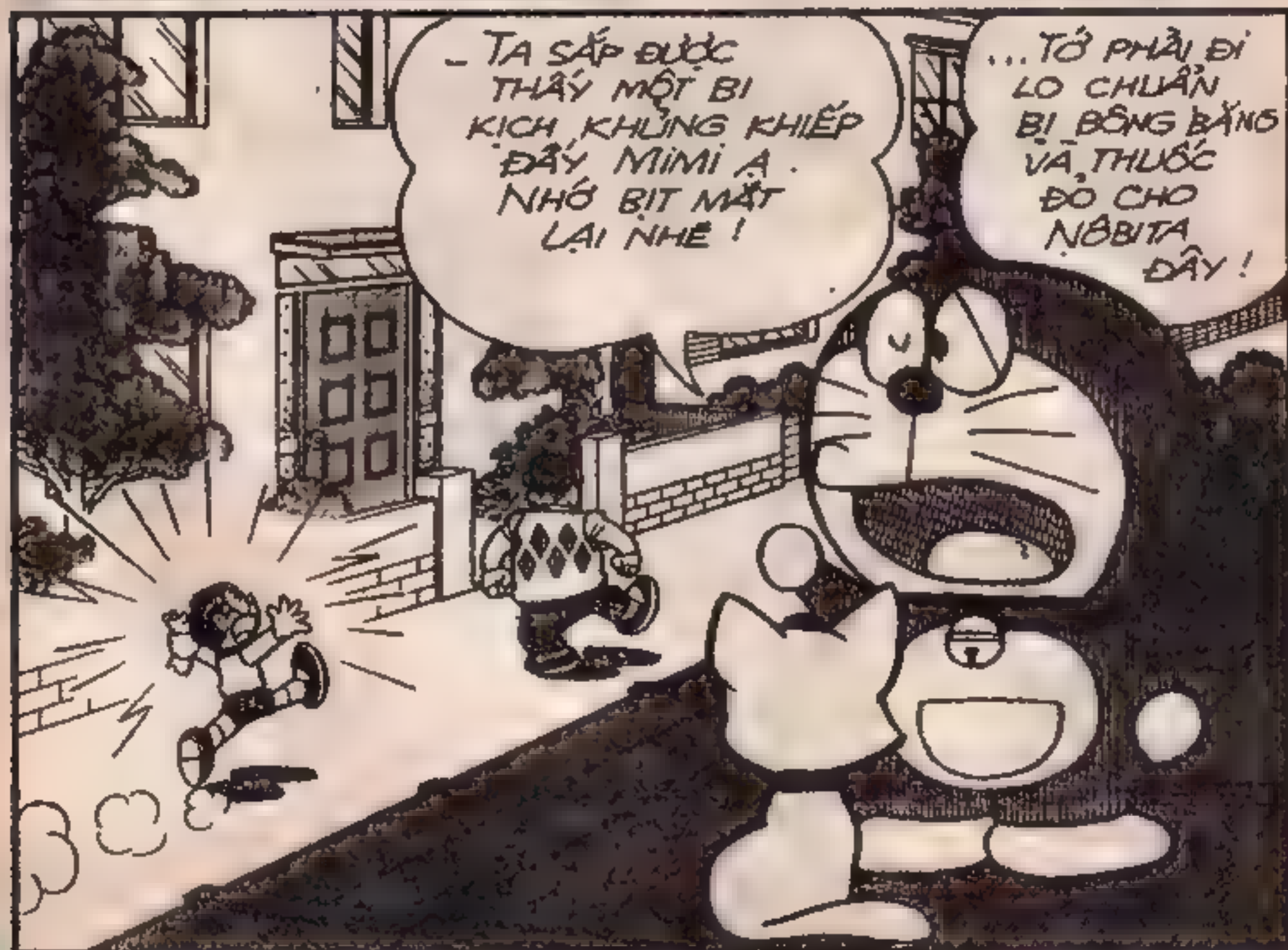
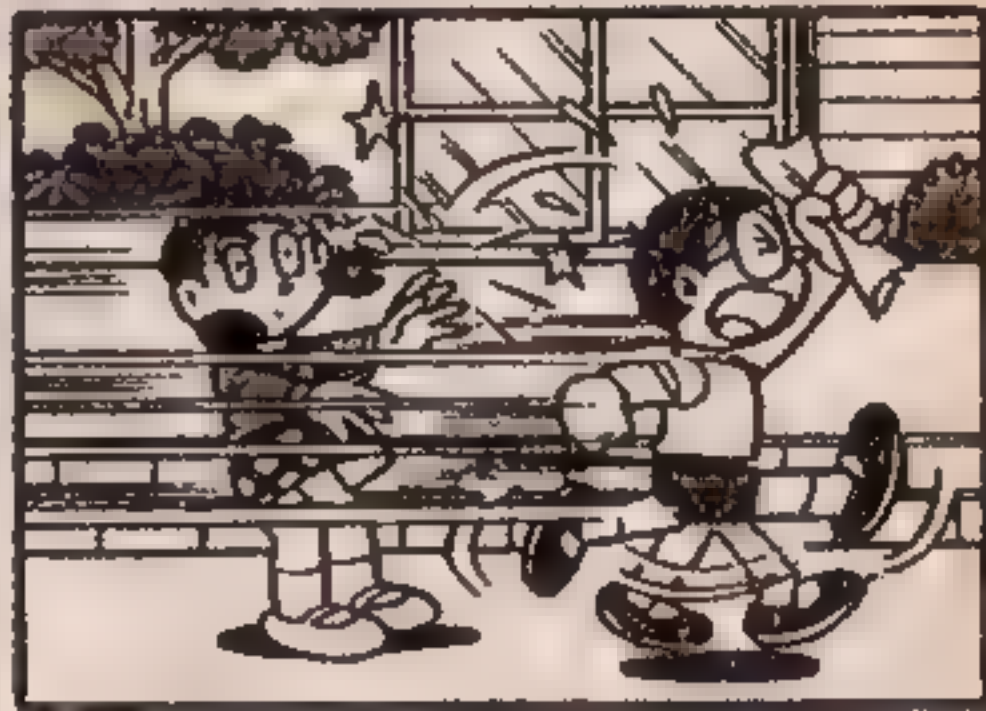
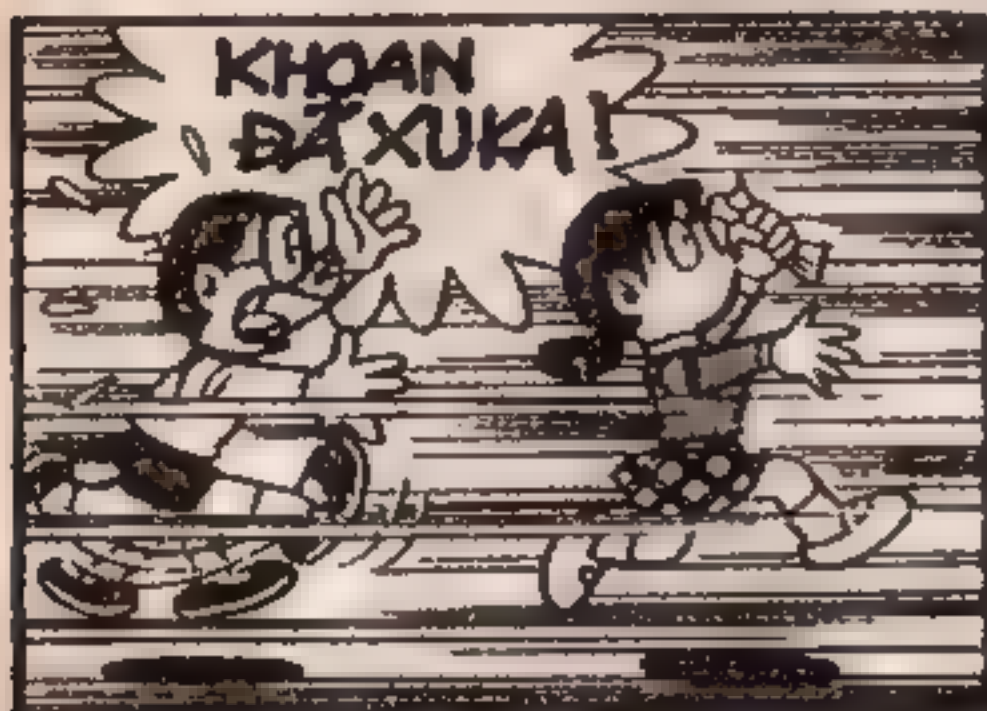
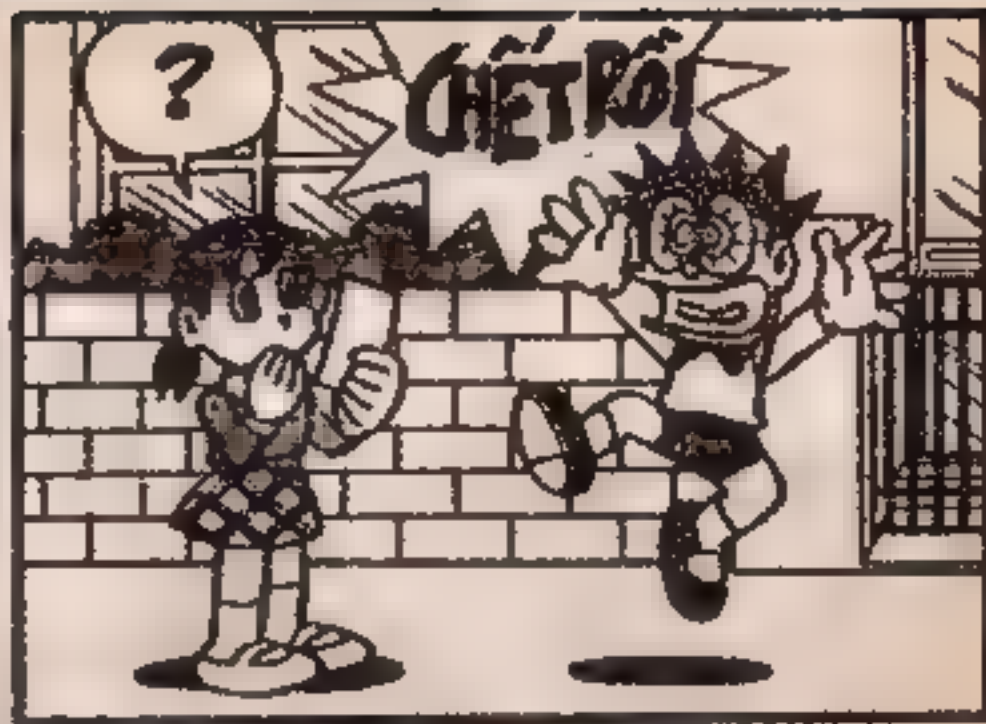




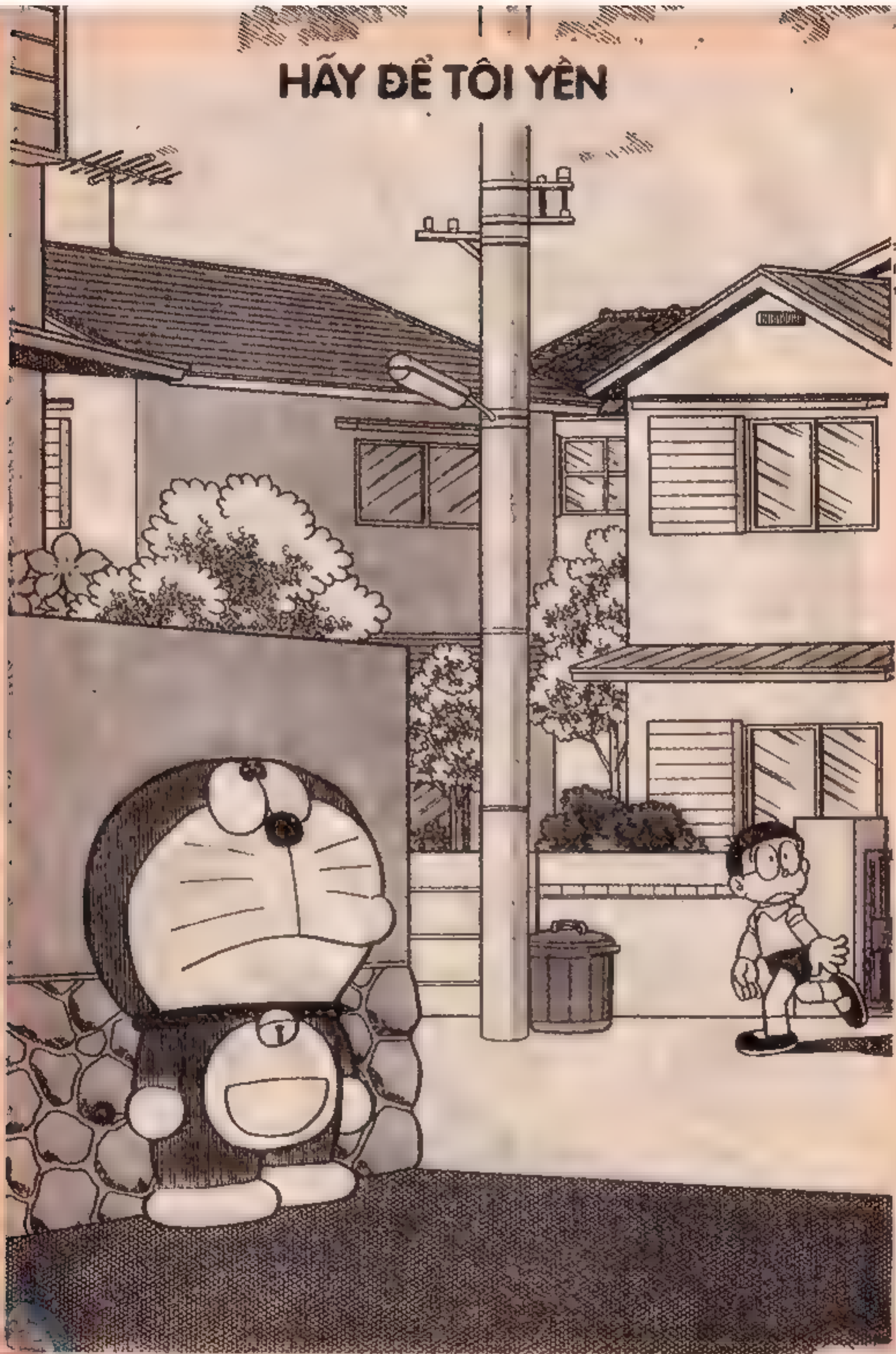


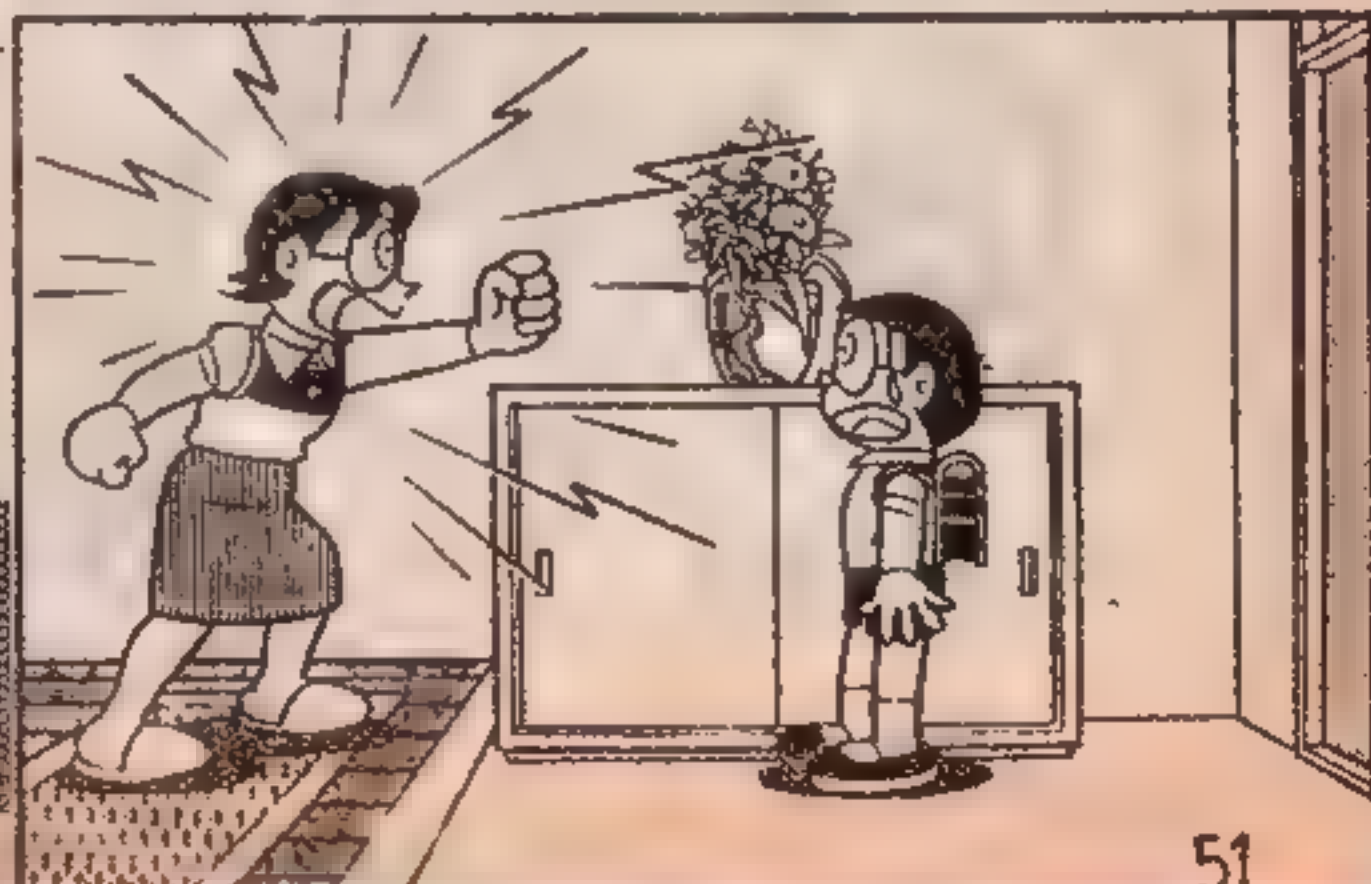
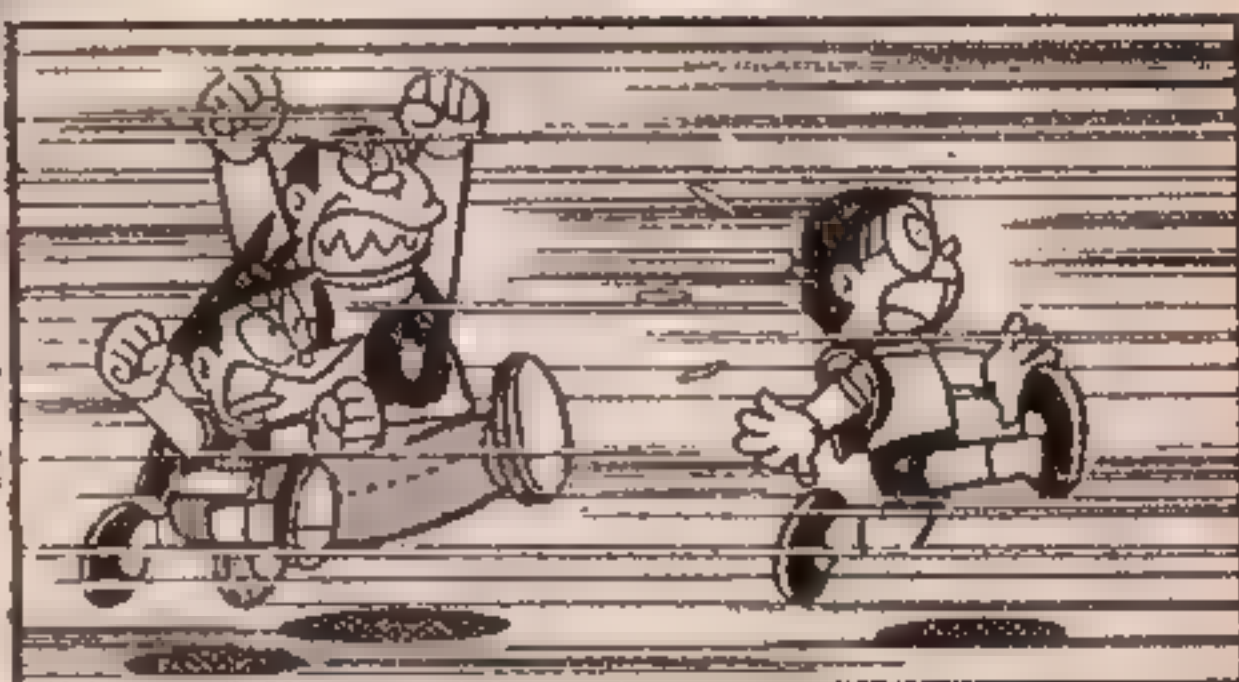
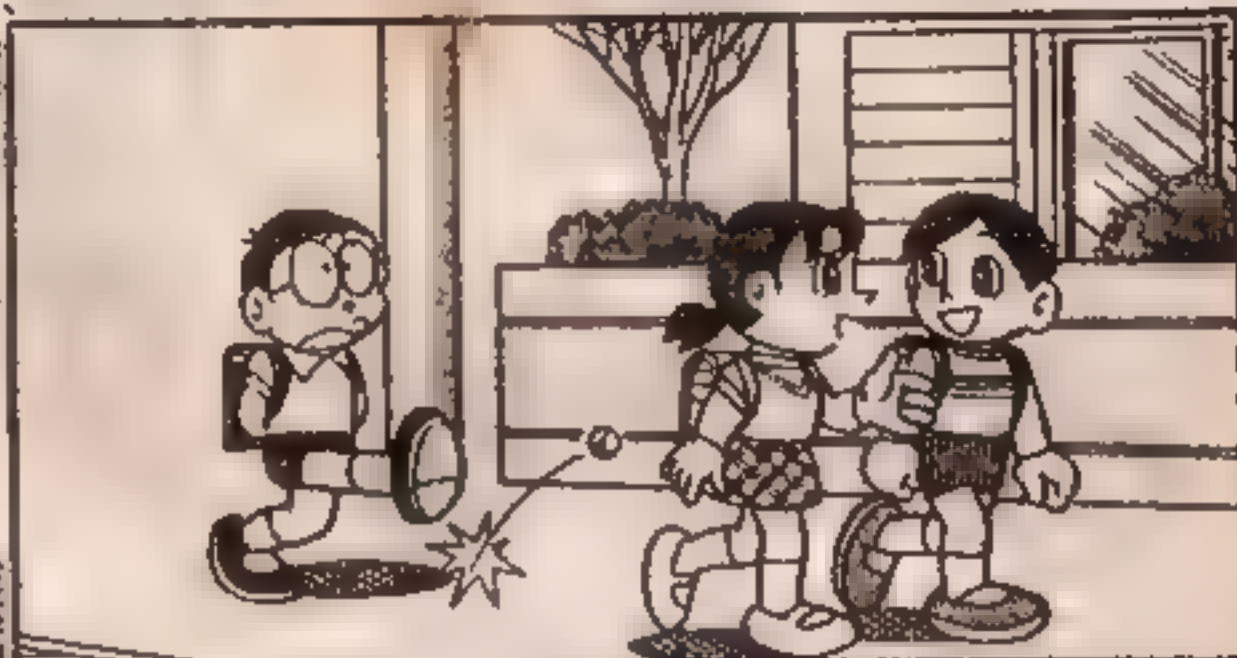
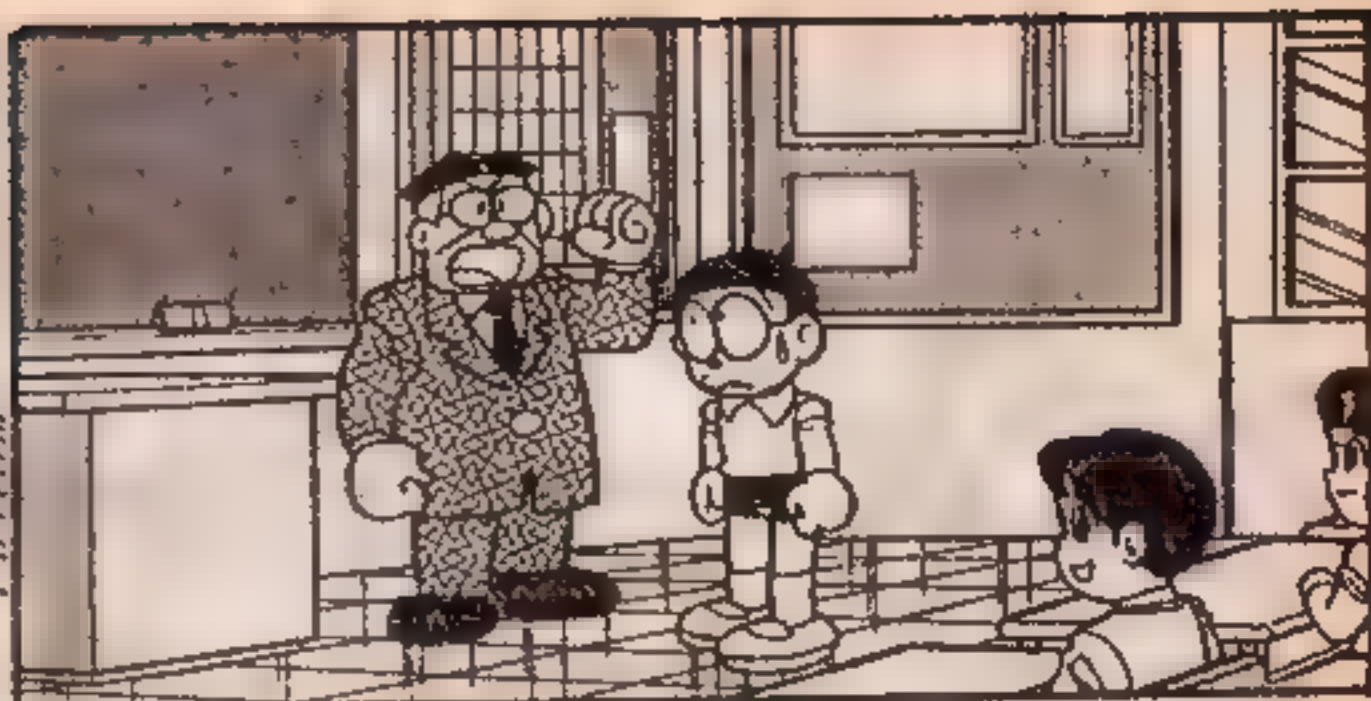


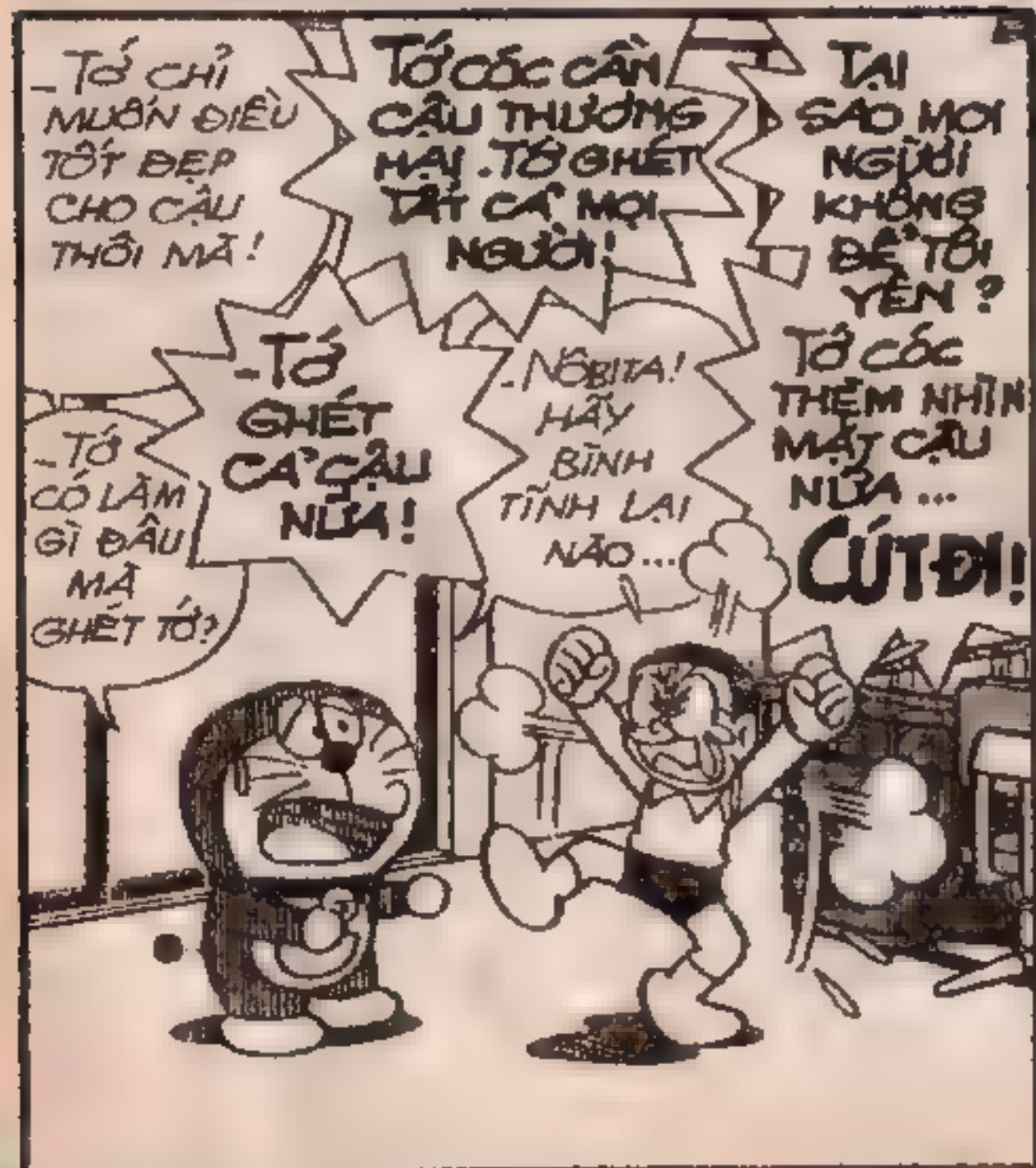
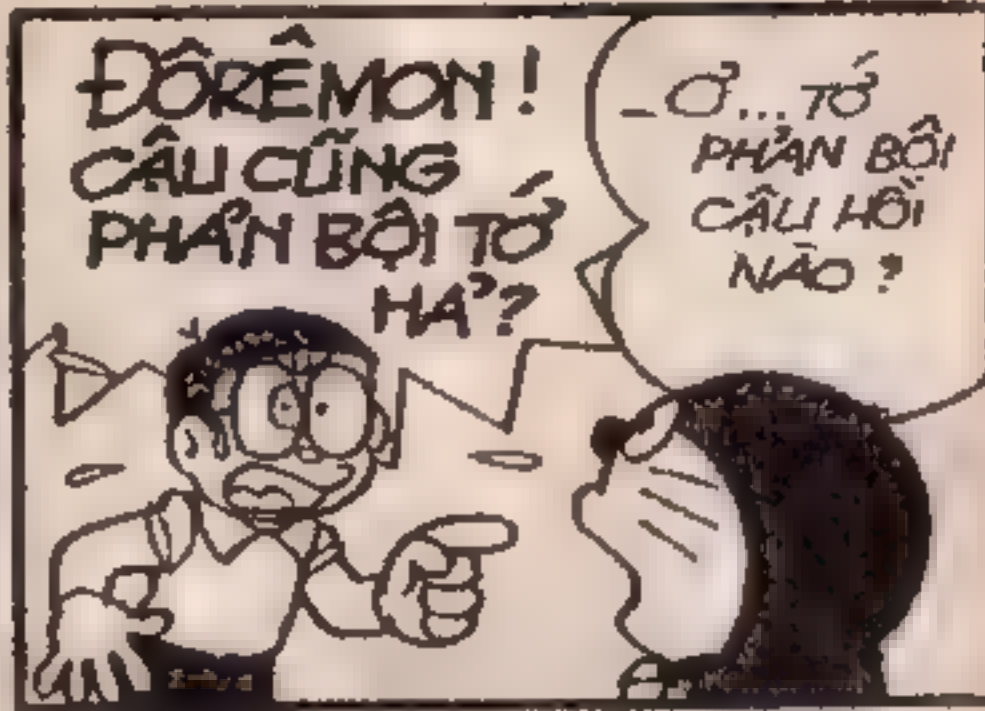


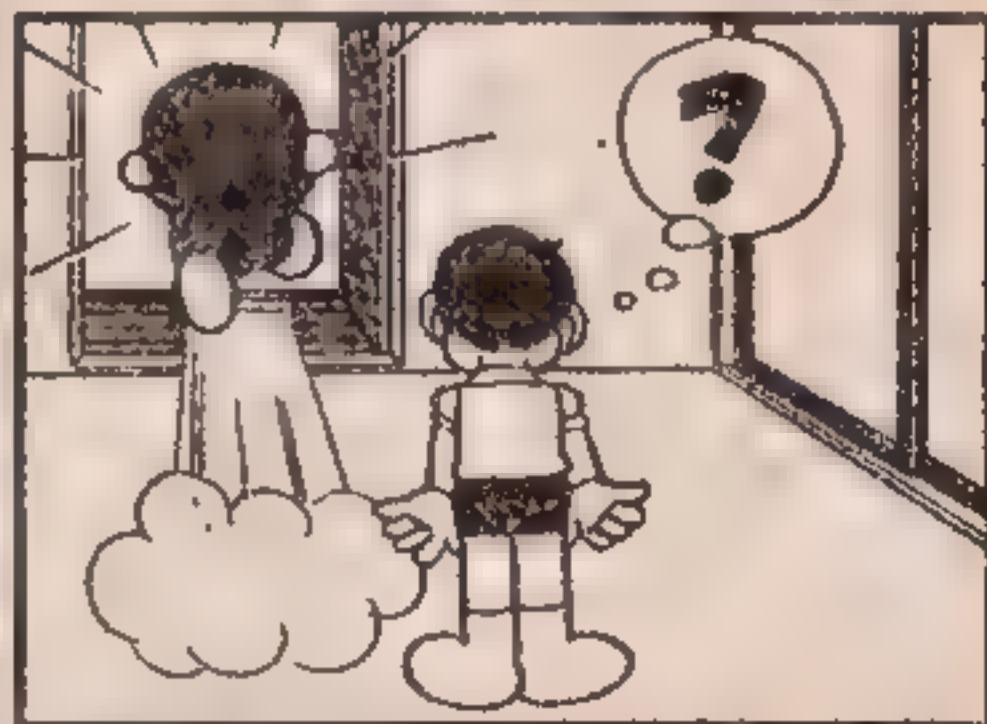
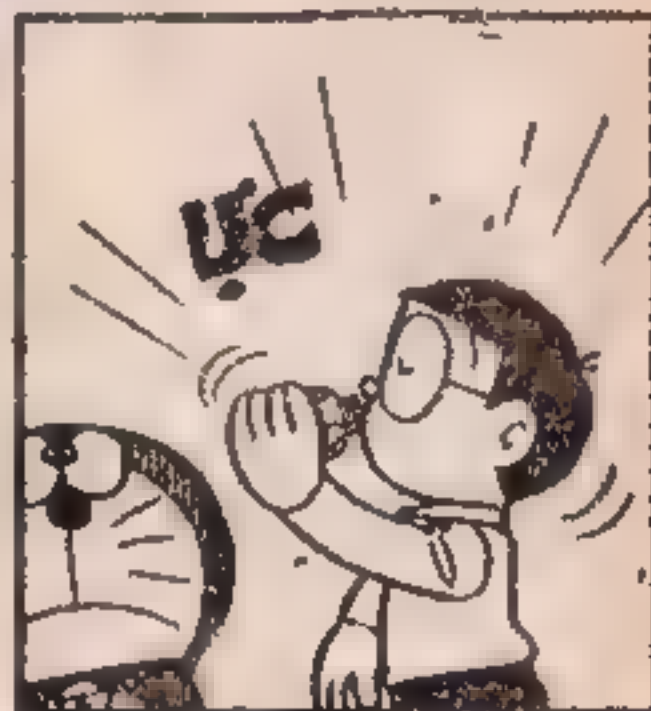


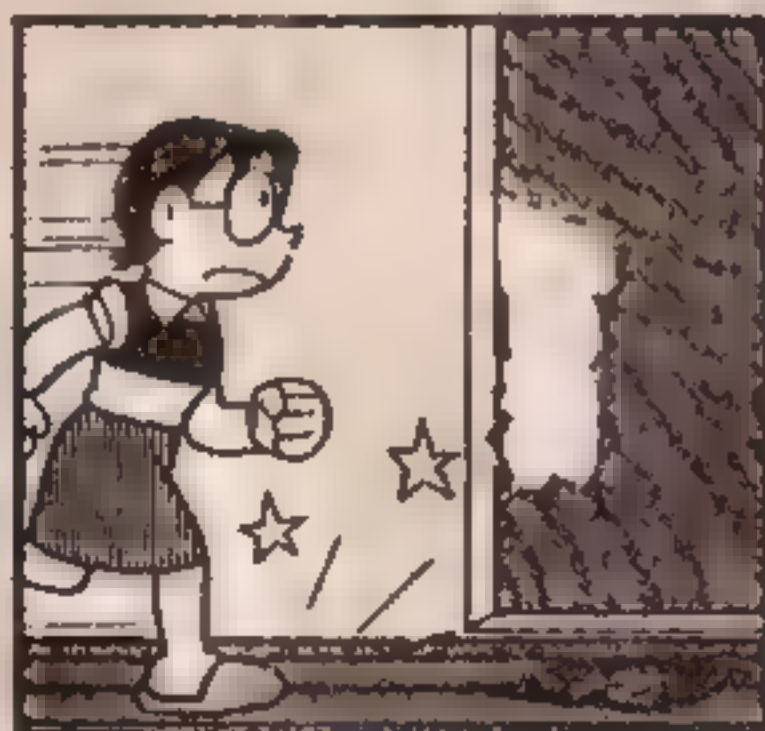
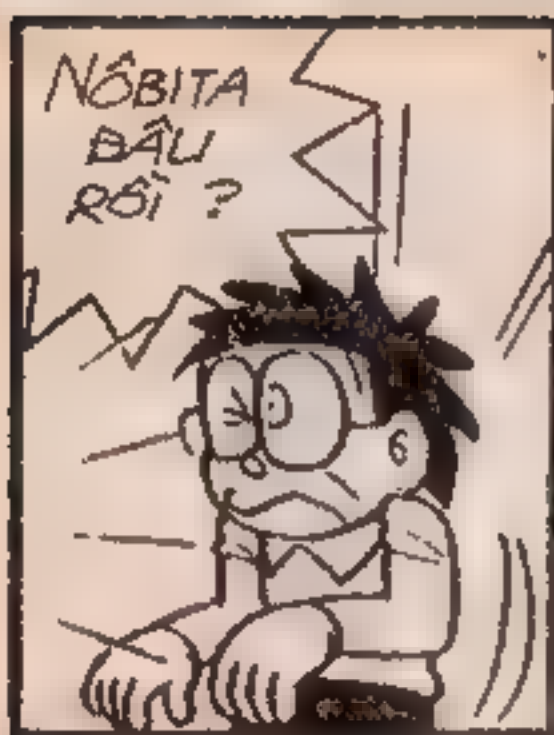
HÃY ĐỂ TÔI YÊN

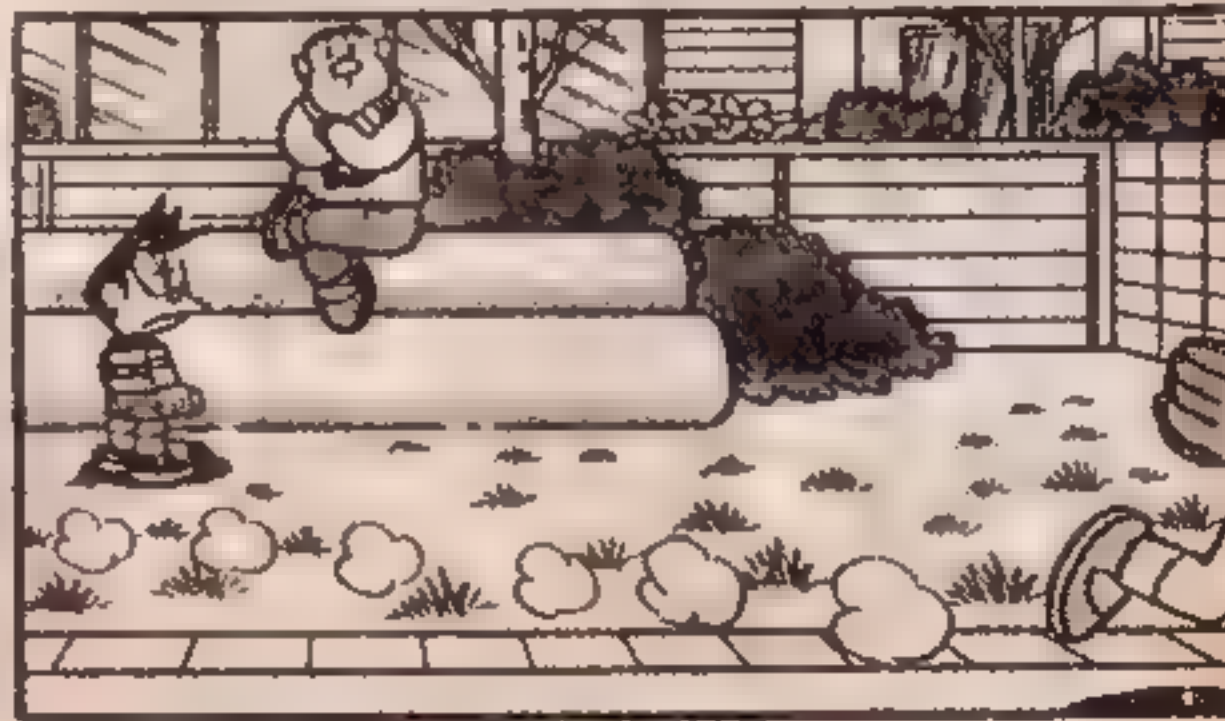
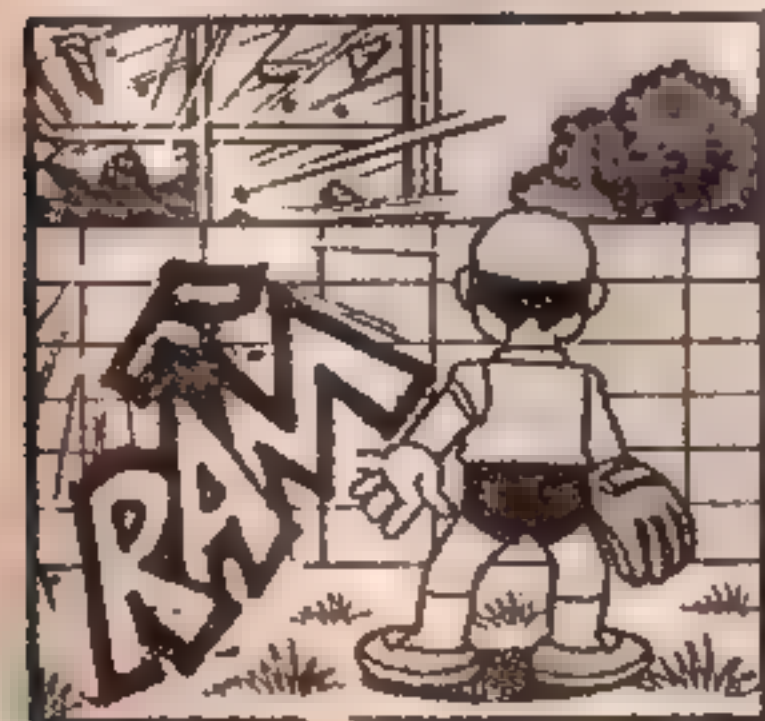
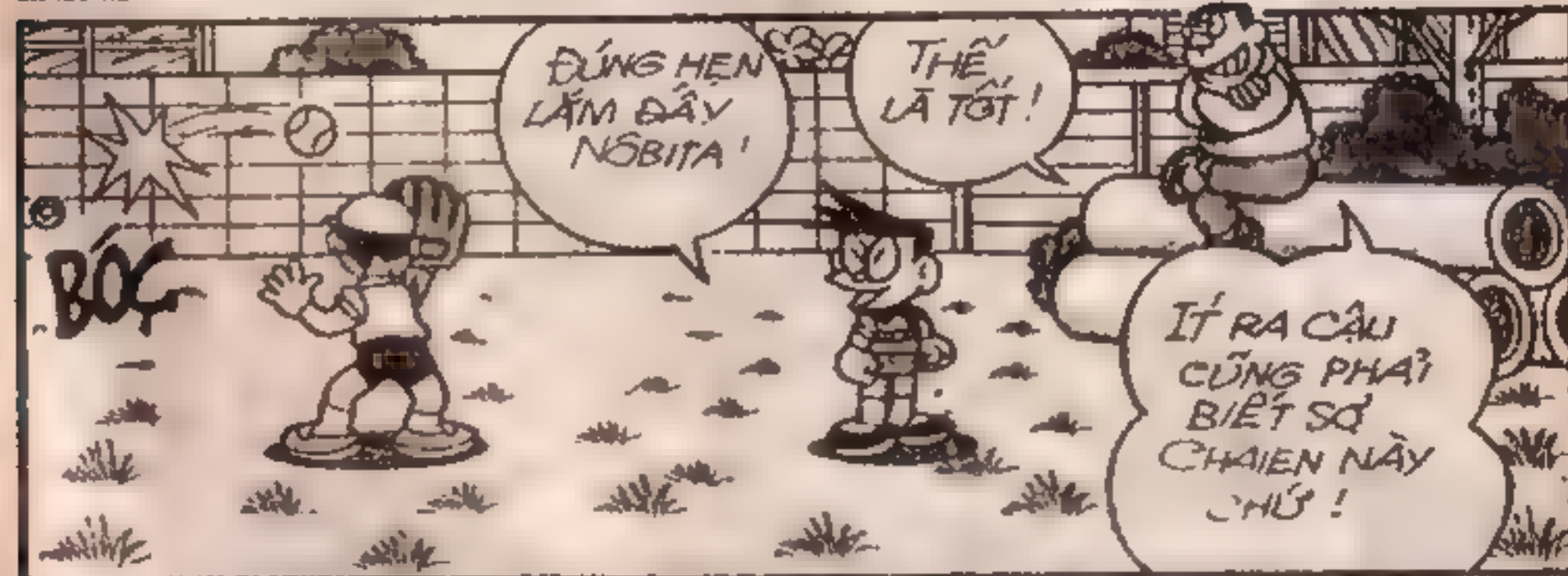
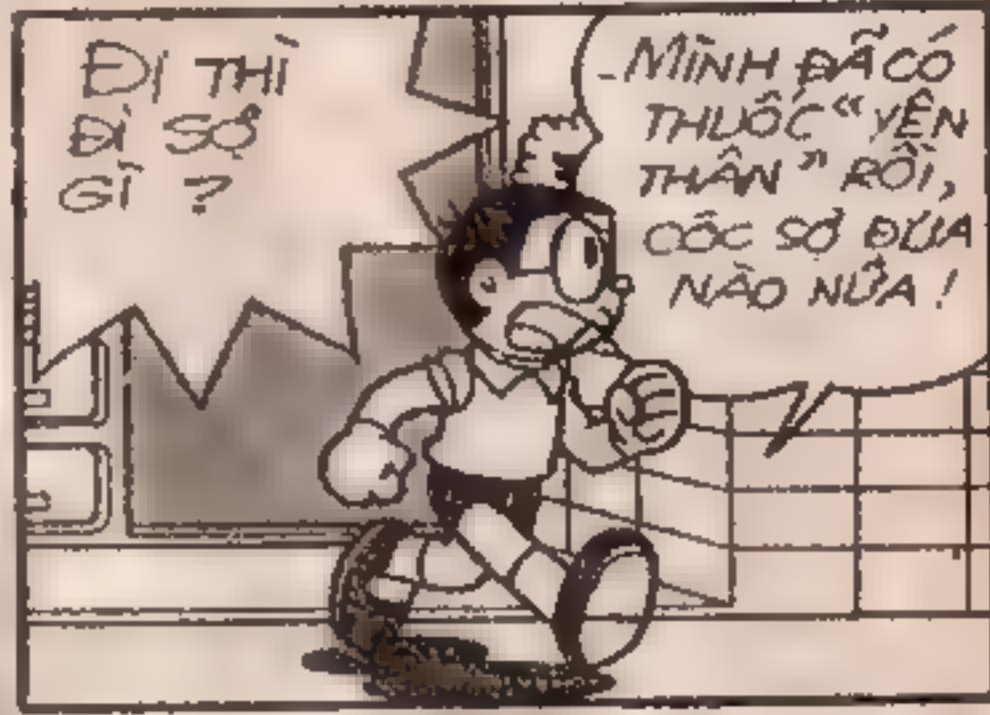


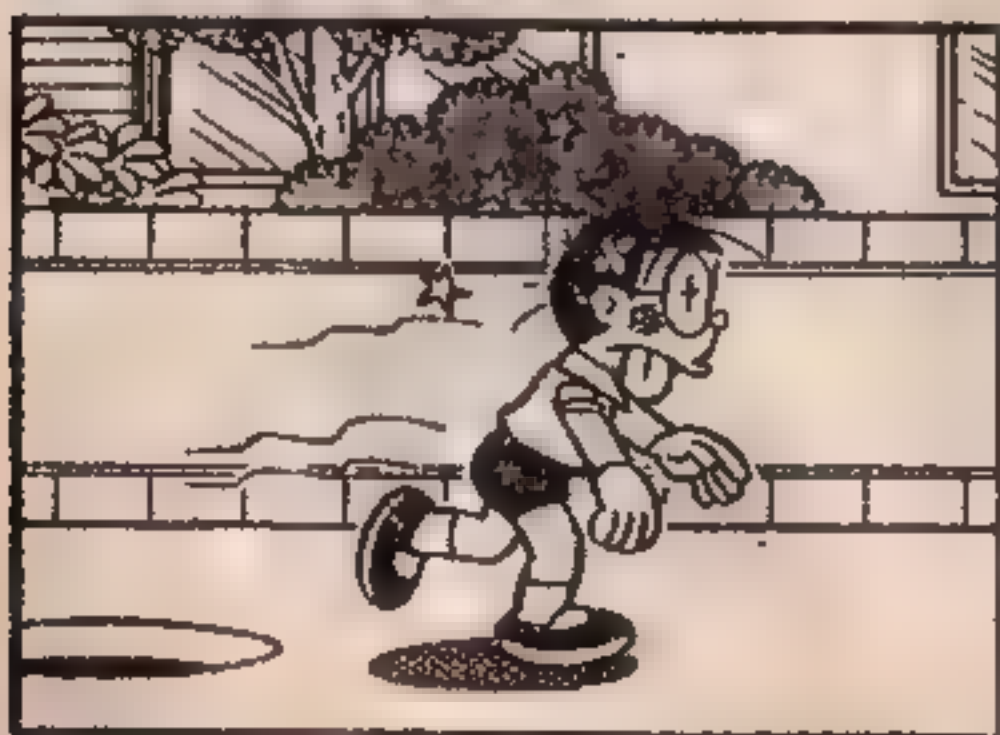
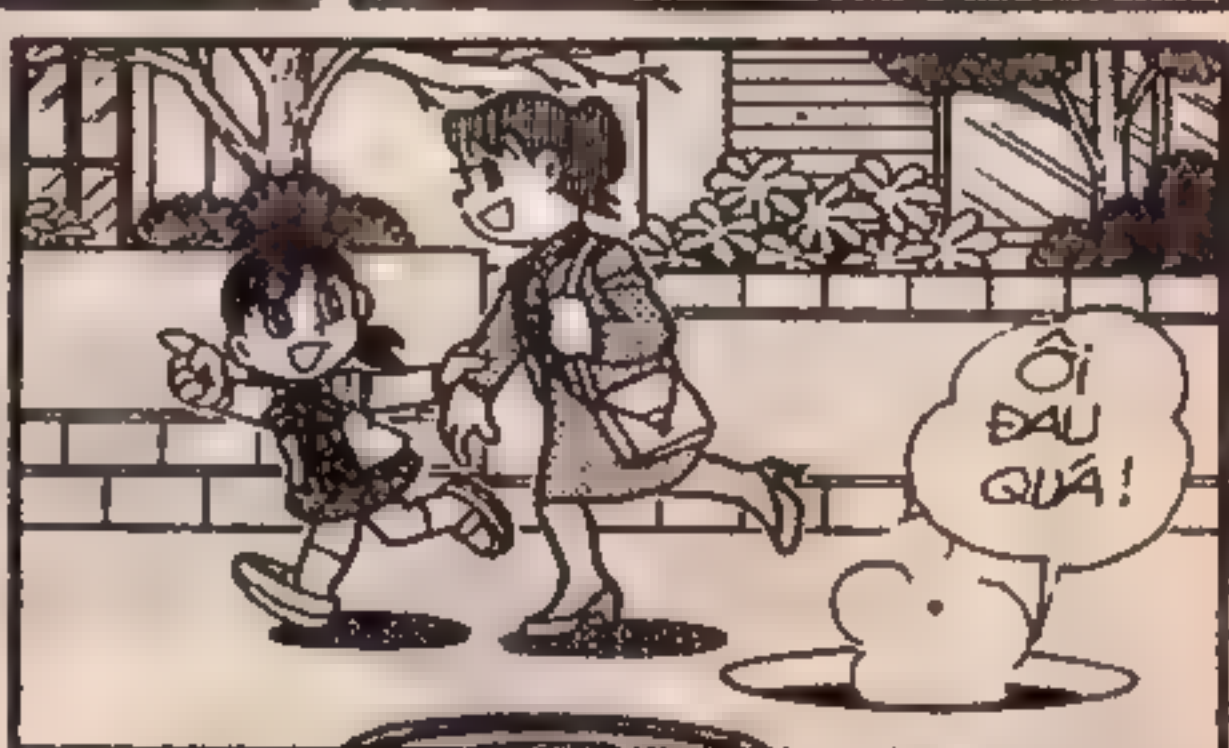
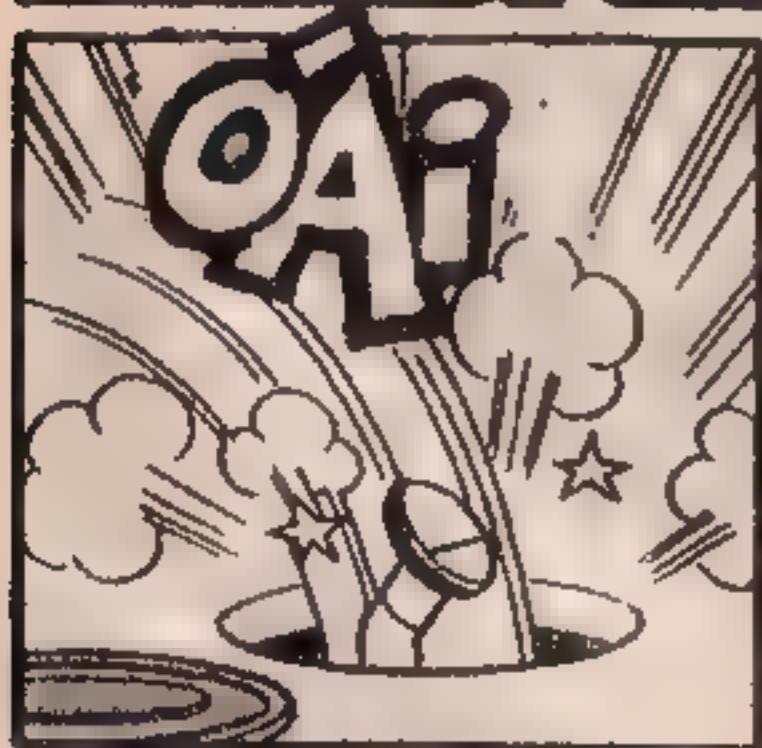
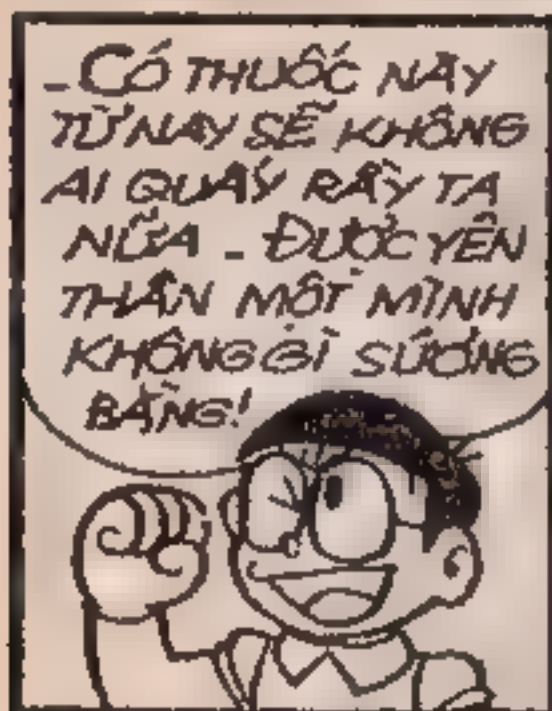
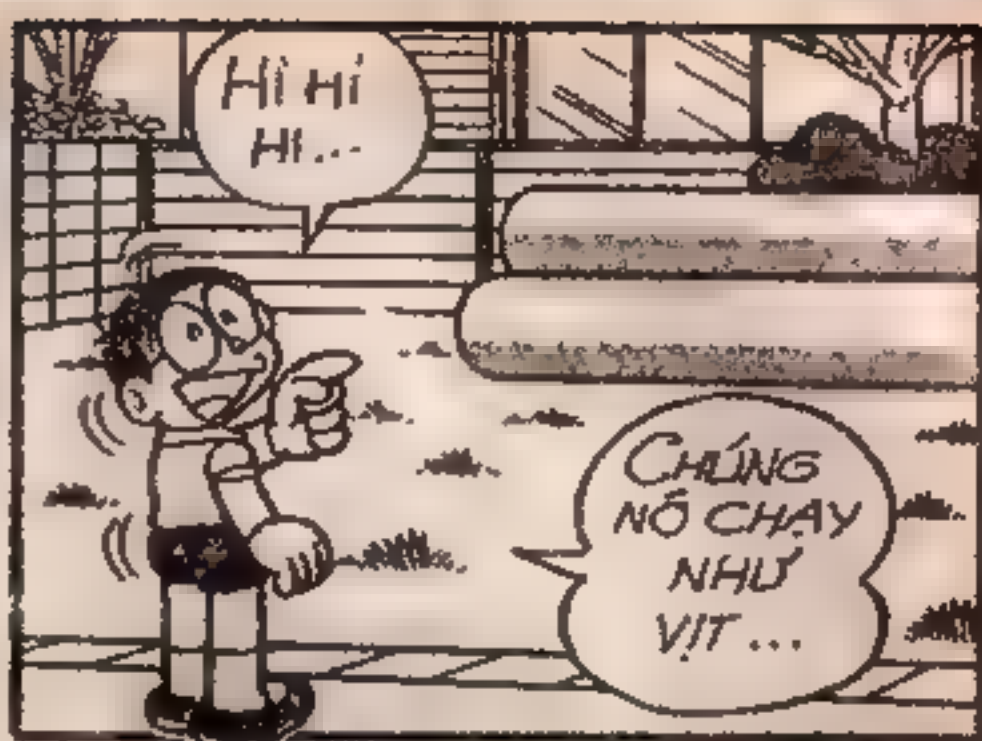


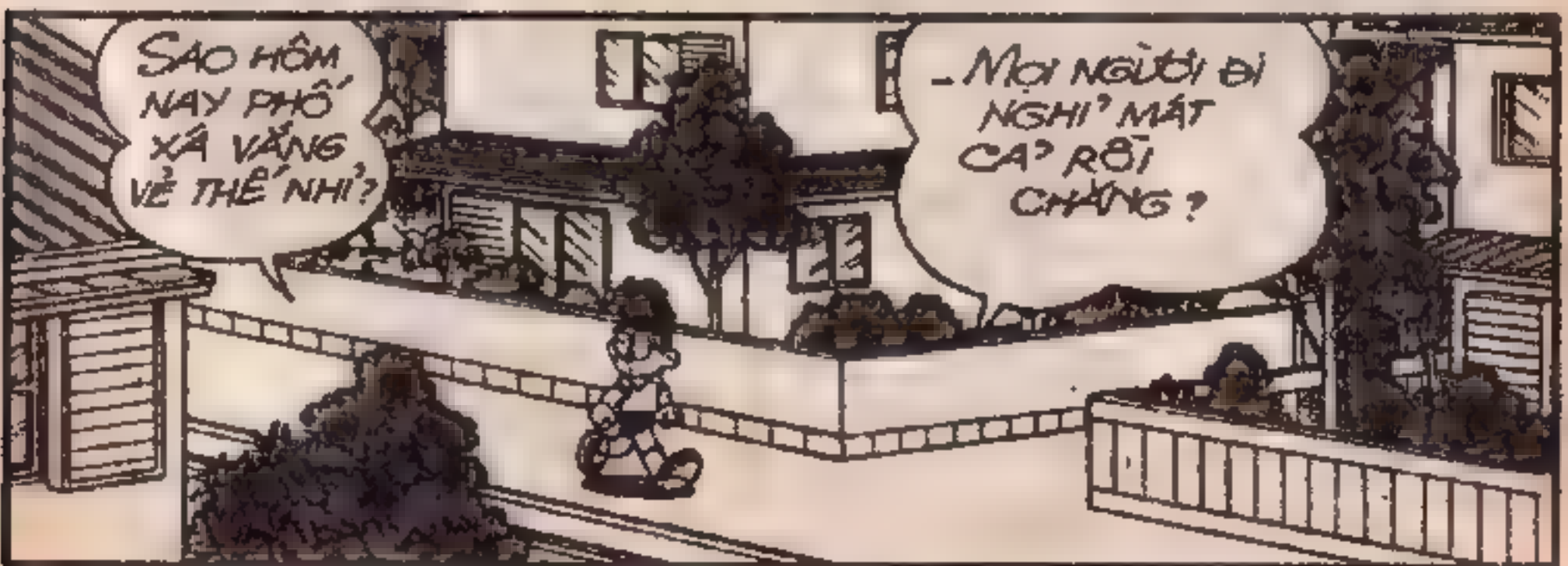
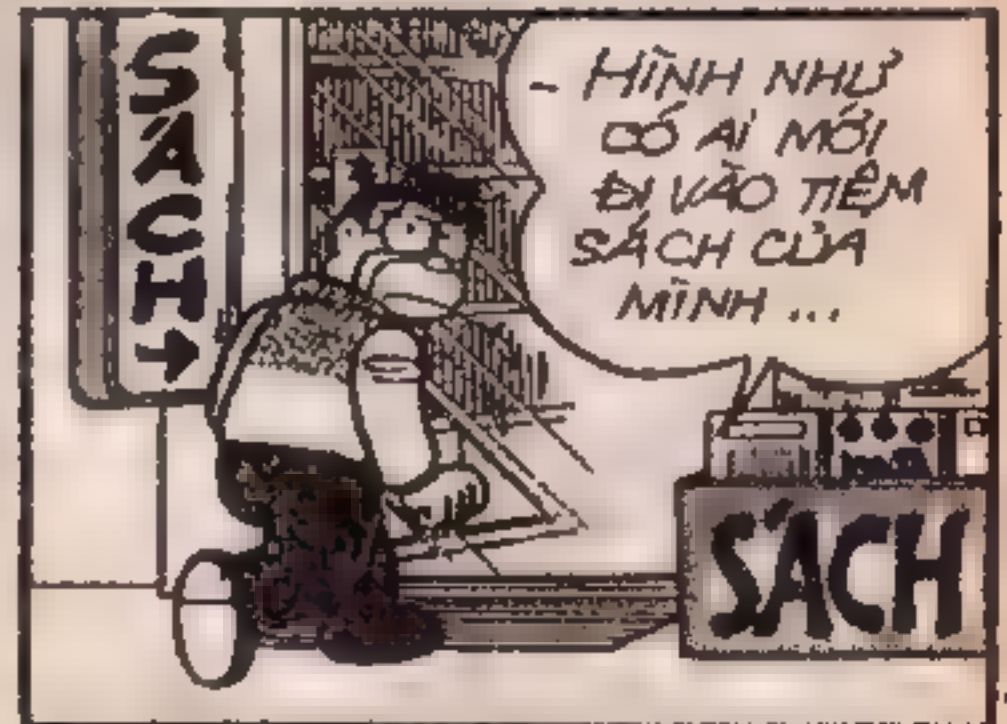
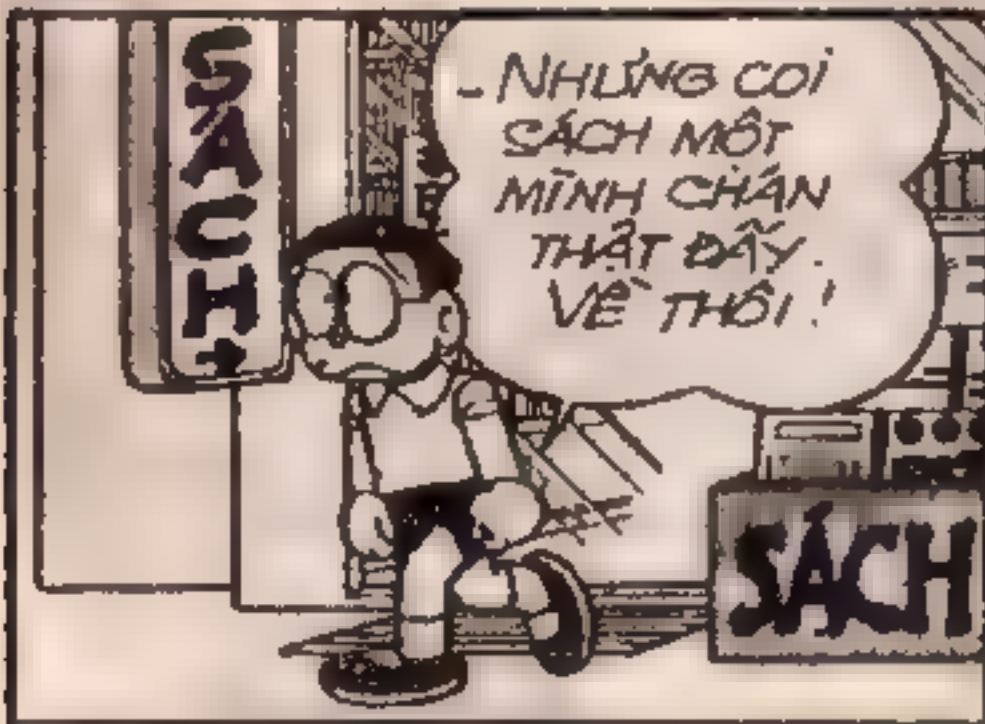


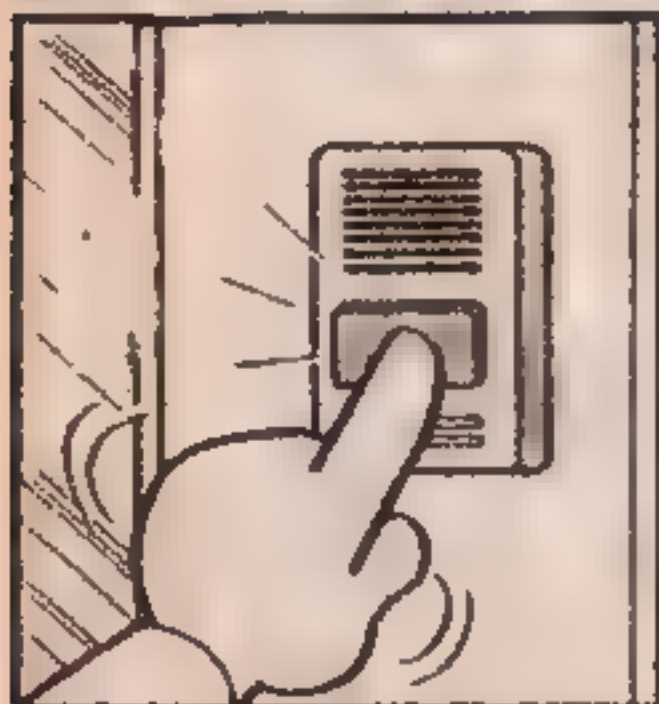


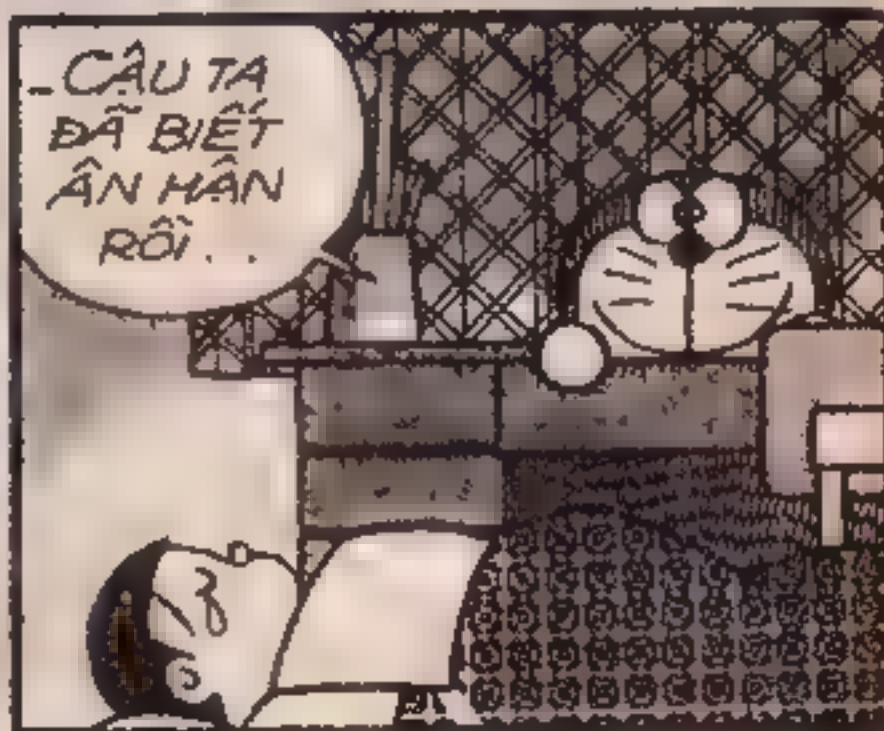
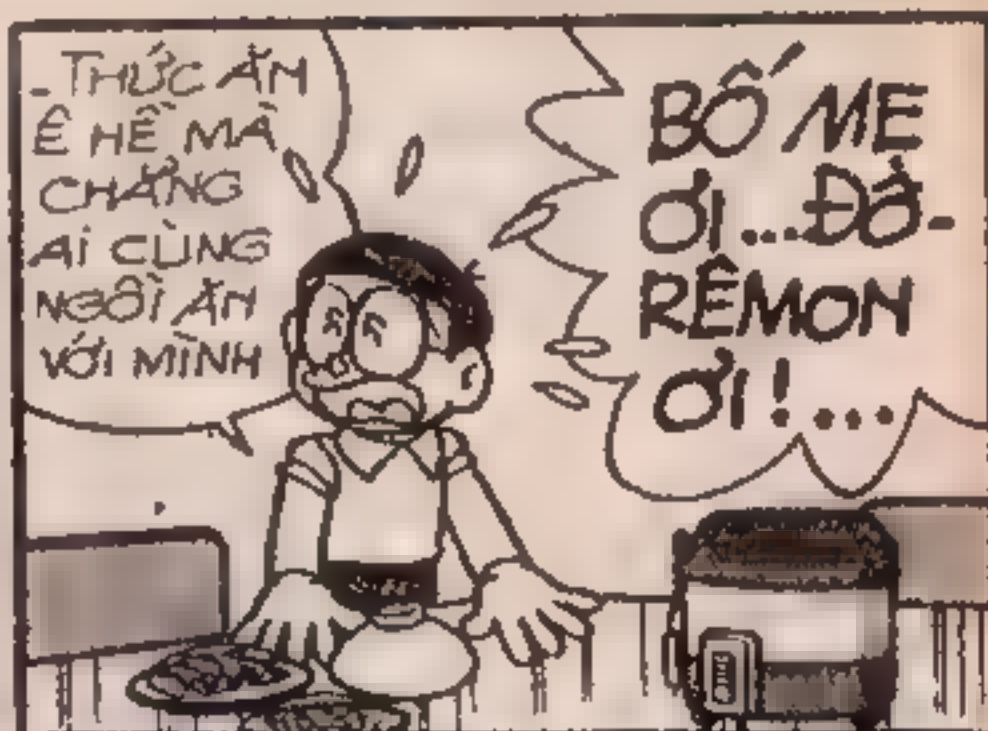
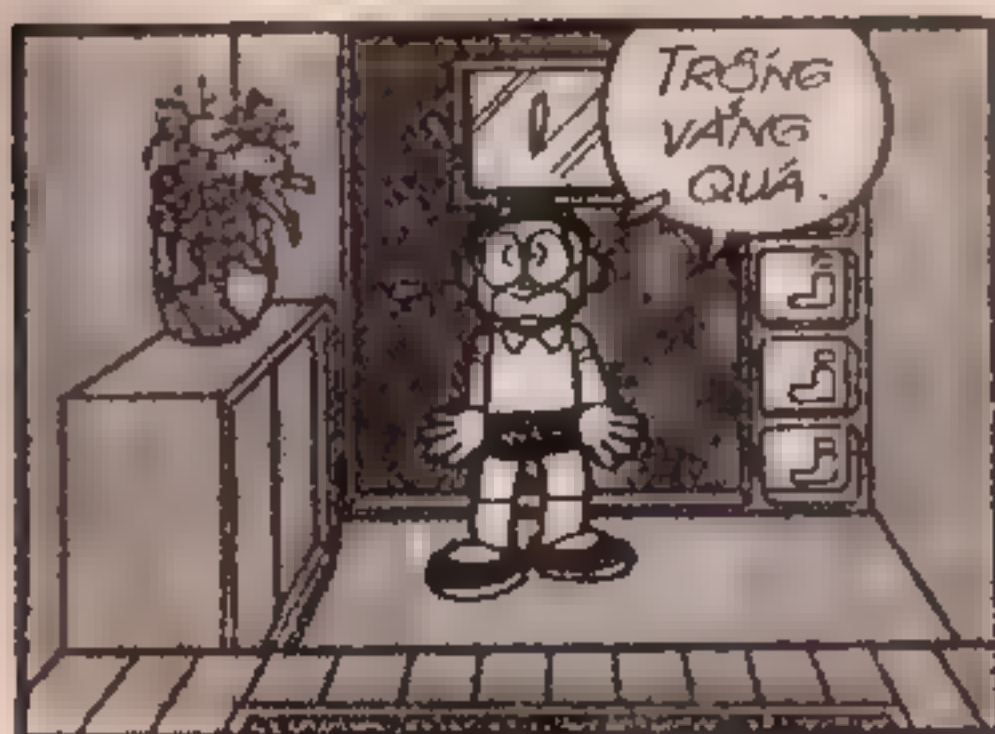
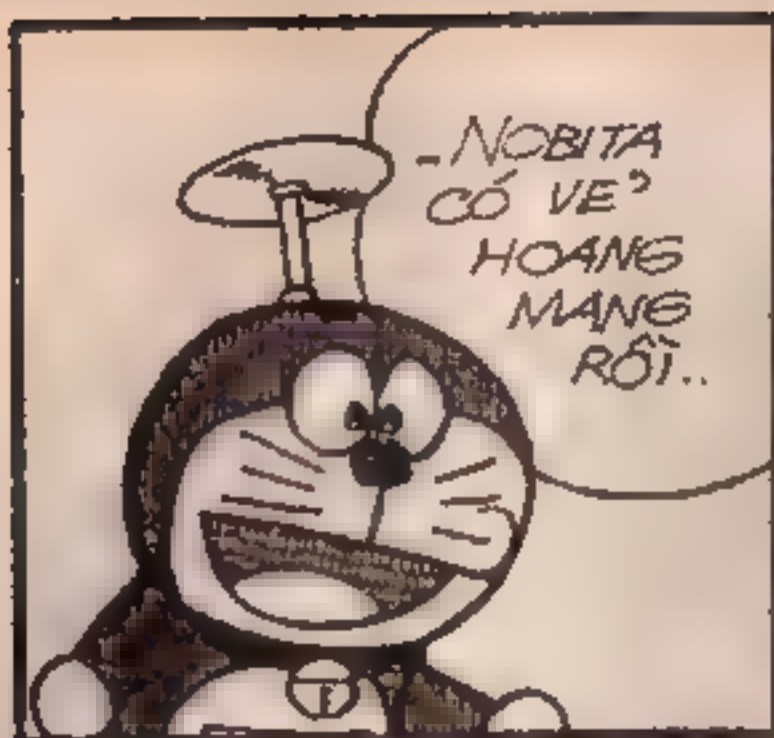


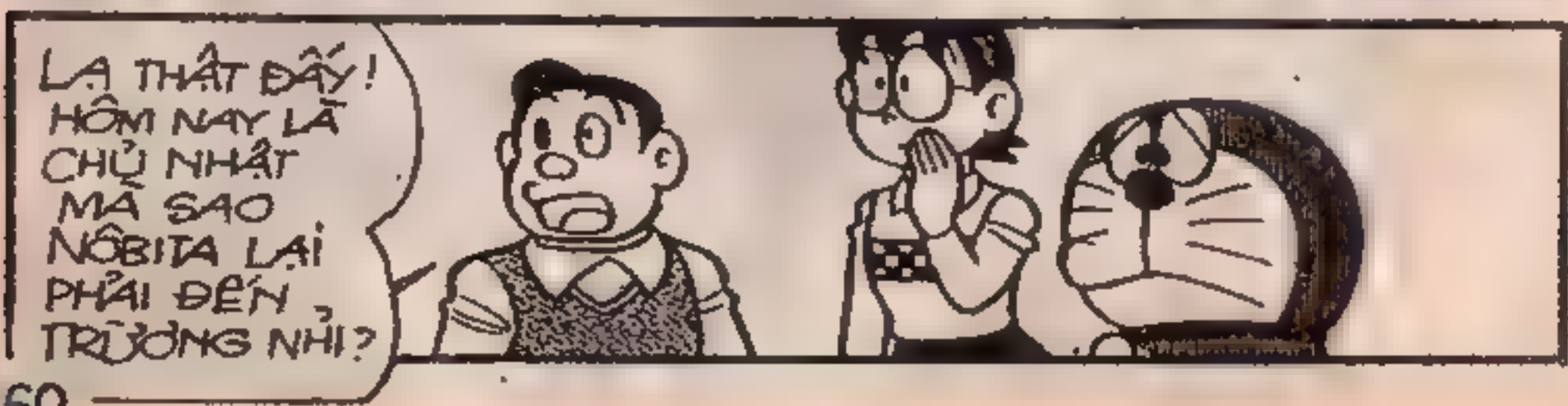
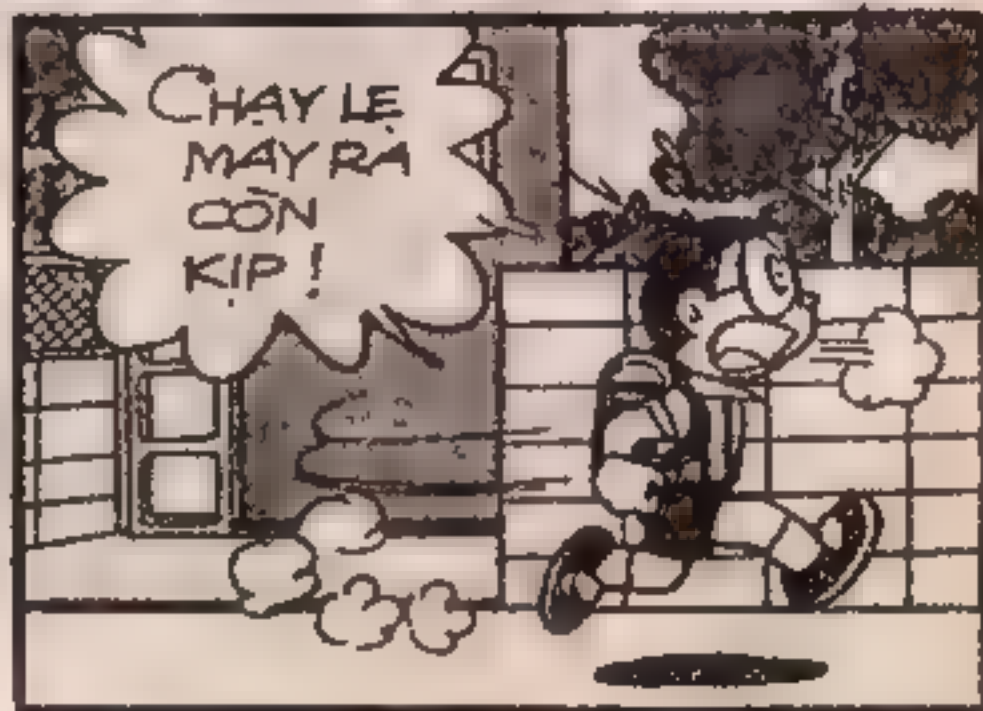
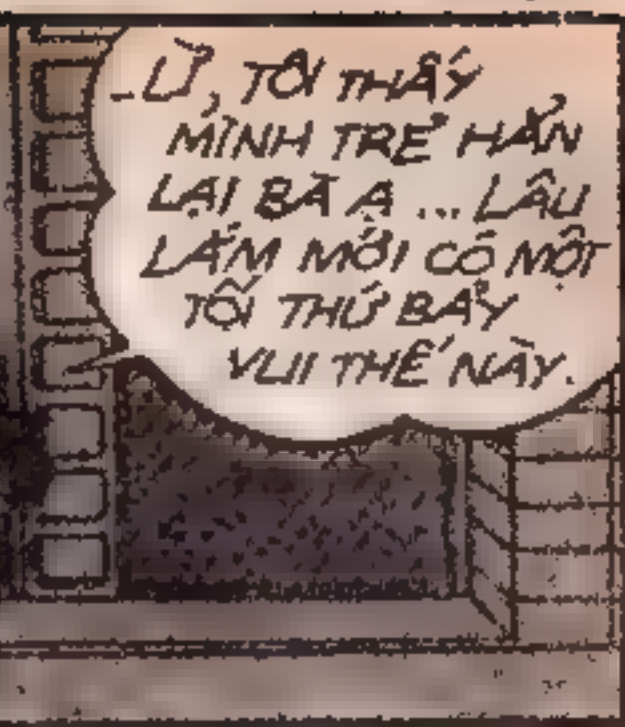
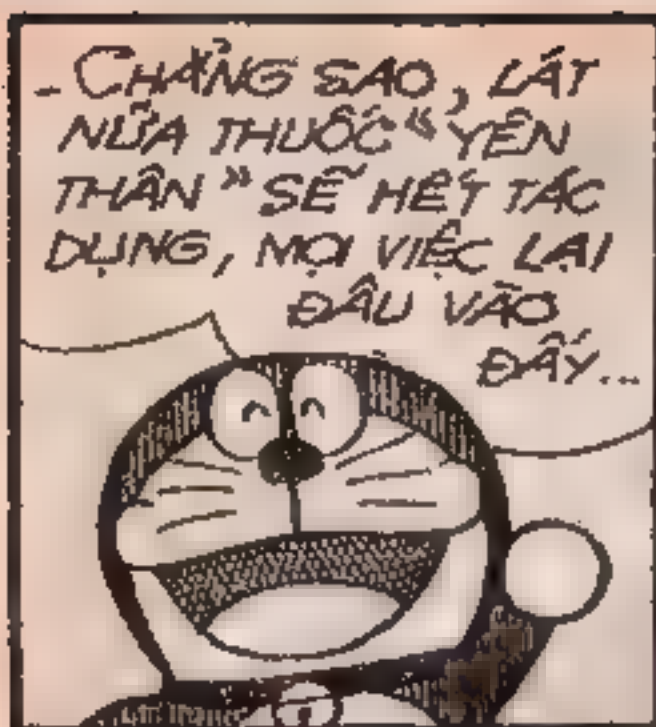








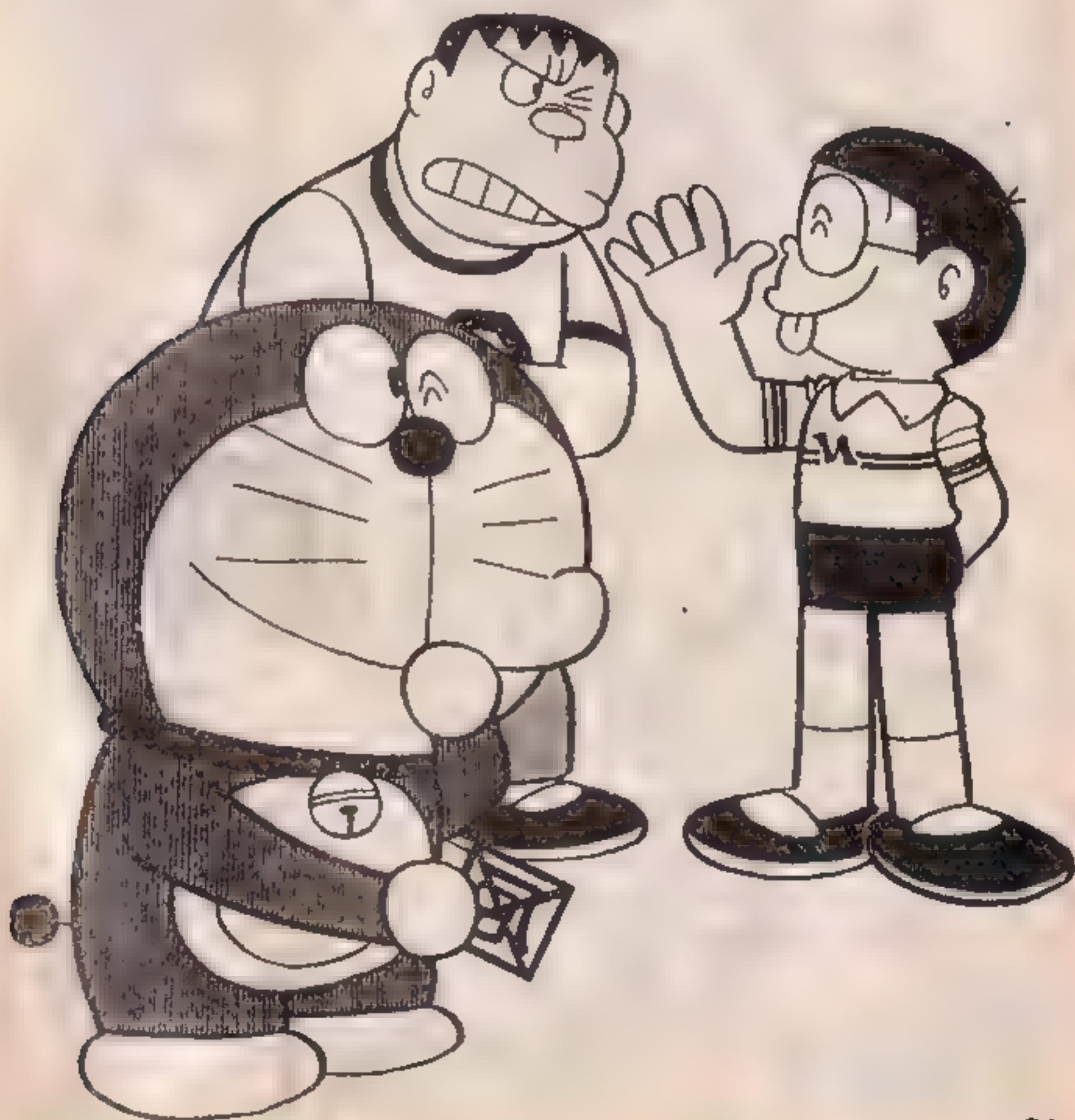


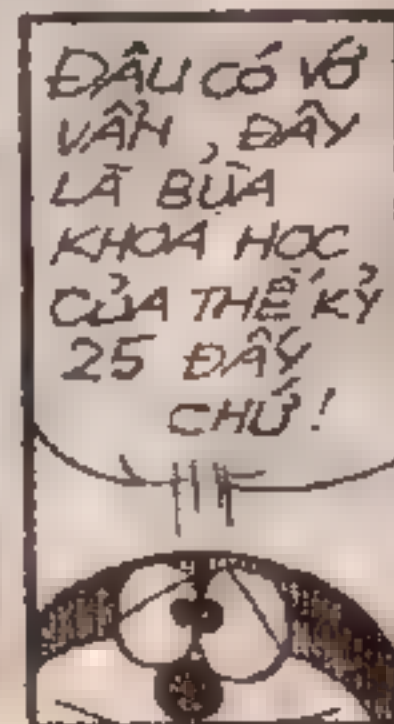
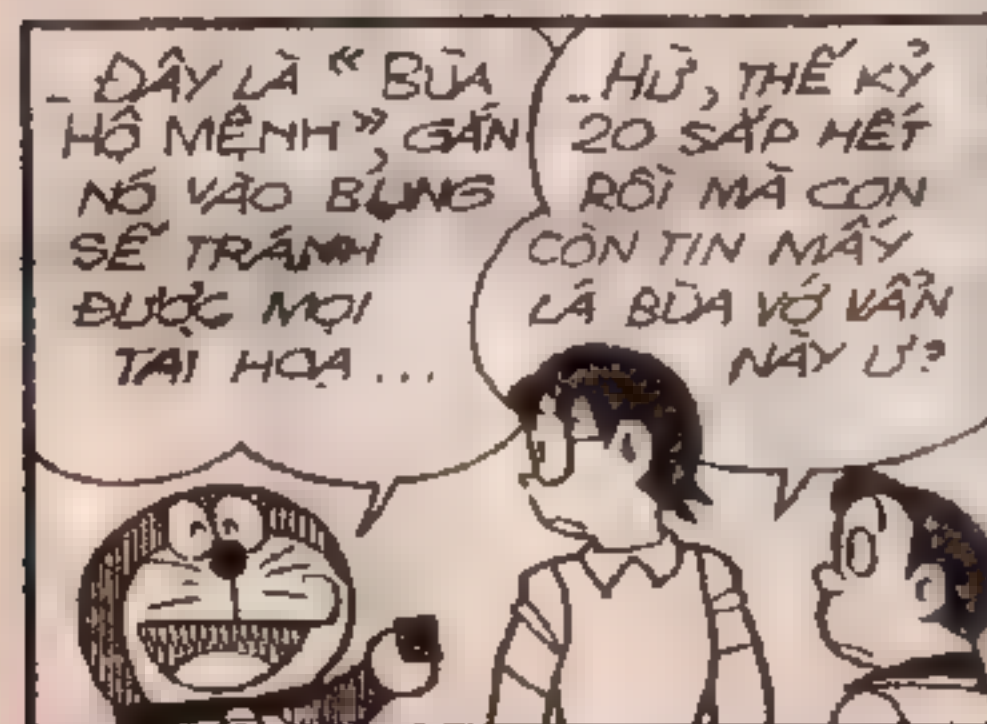
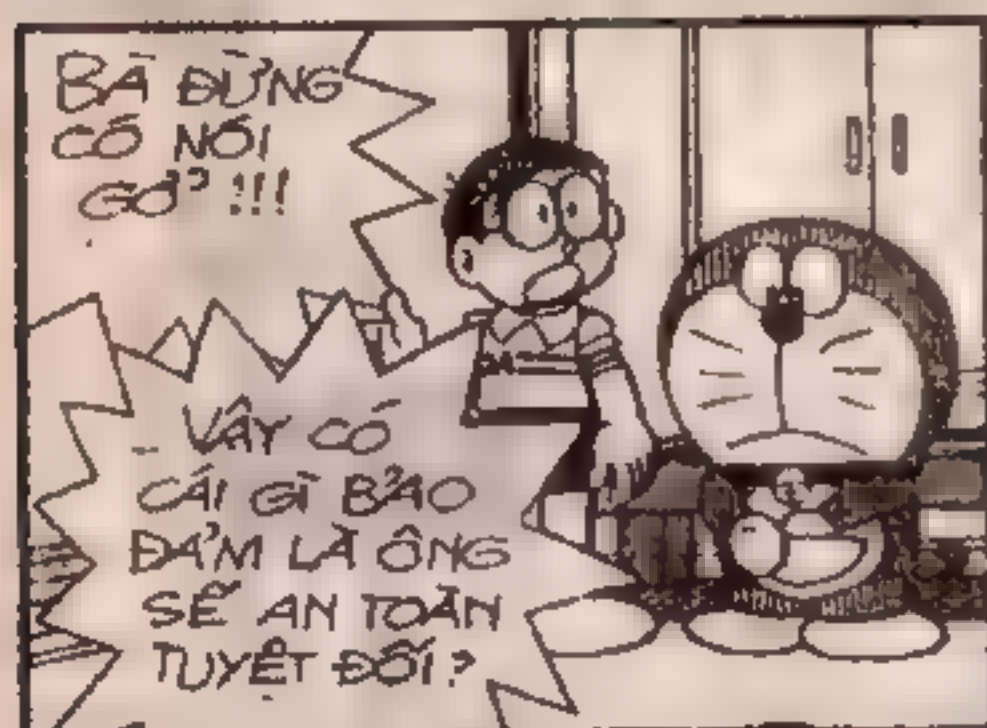
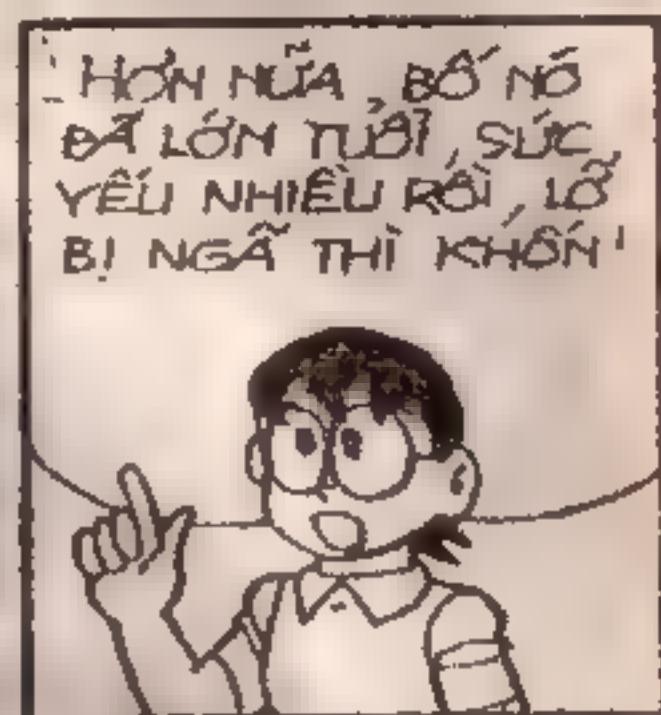
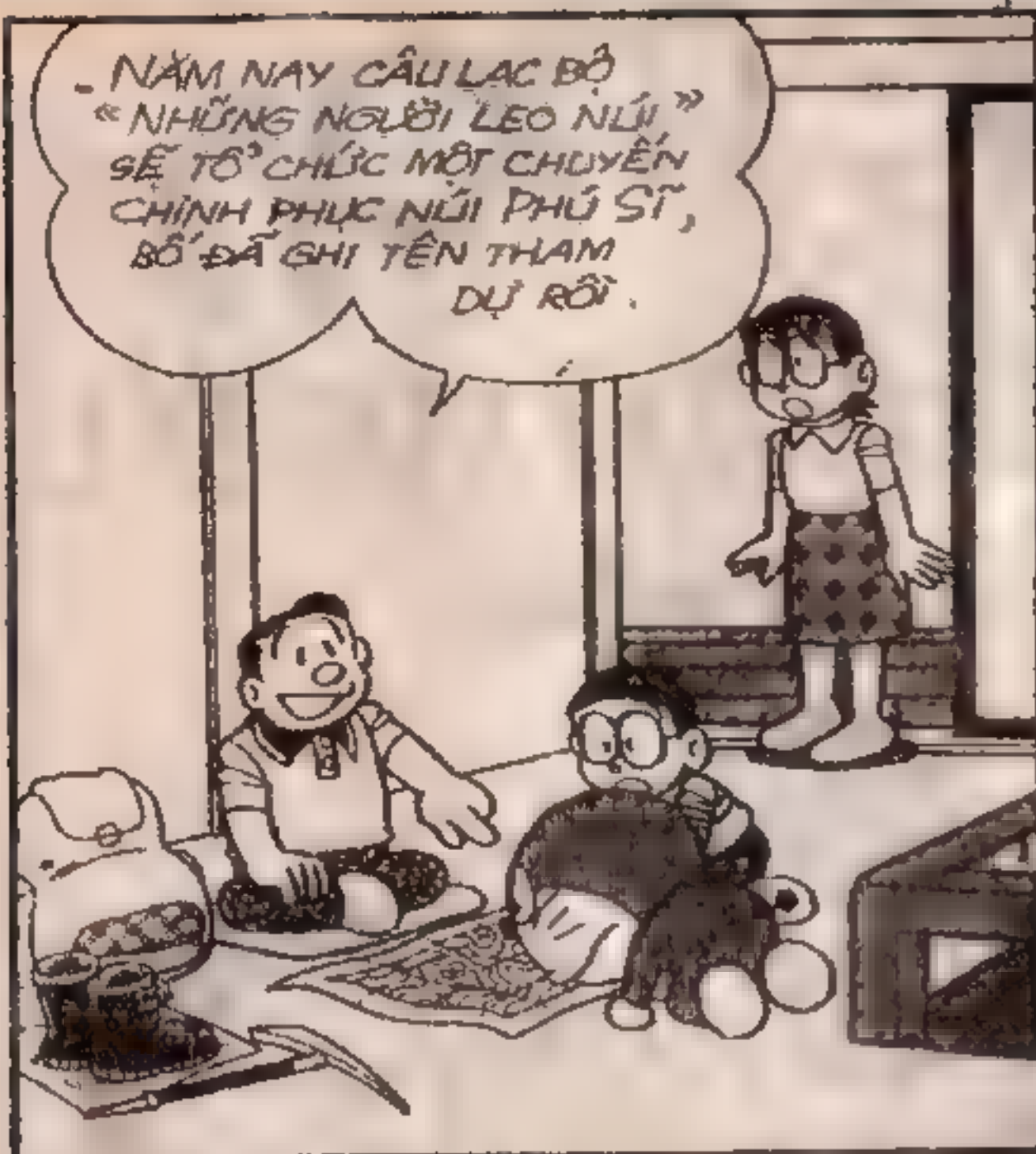


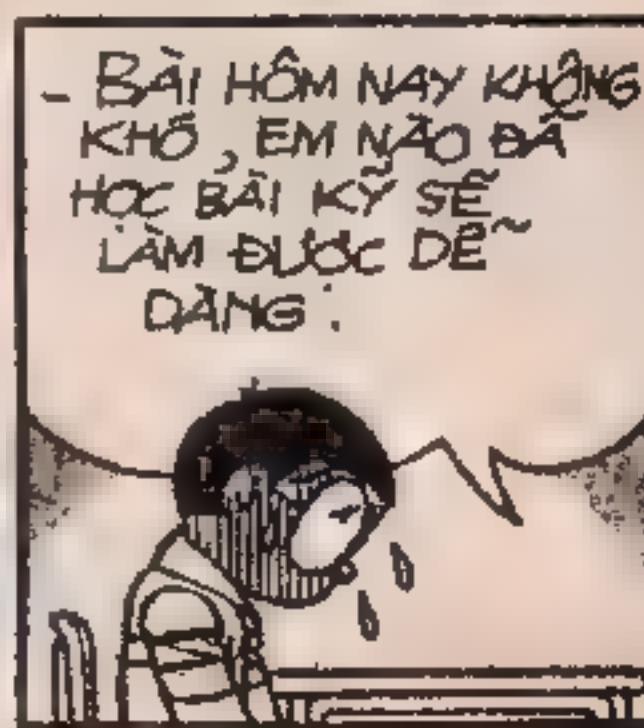
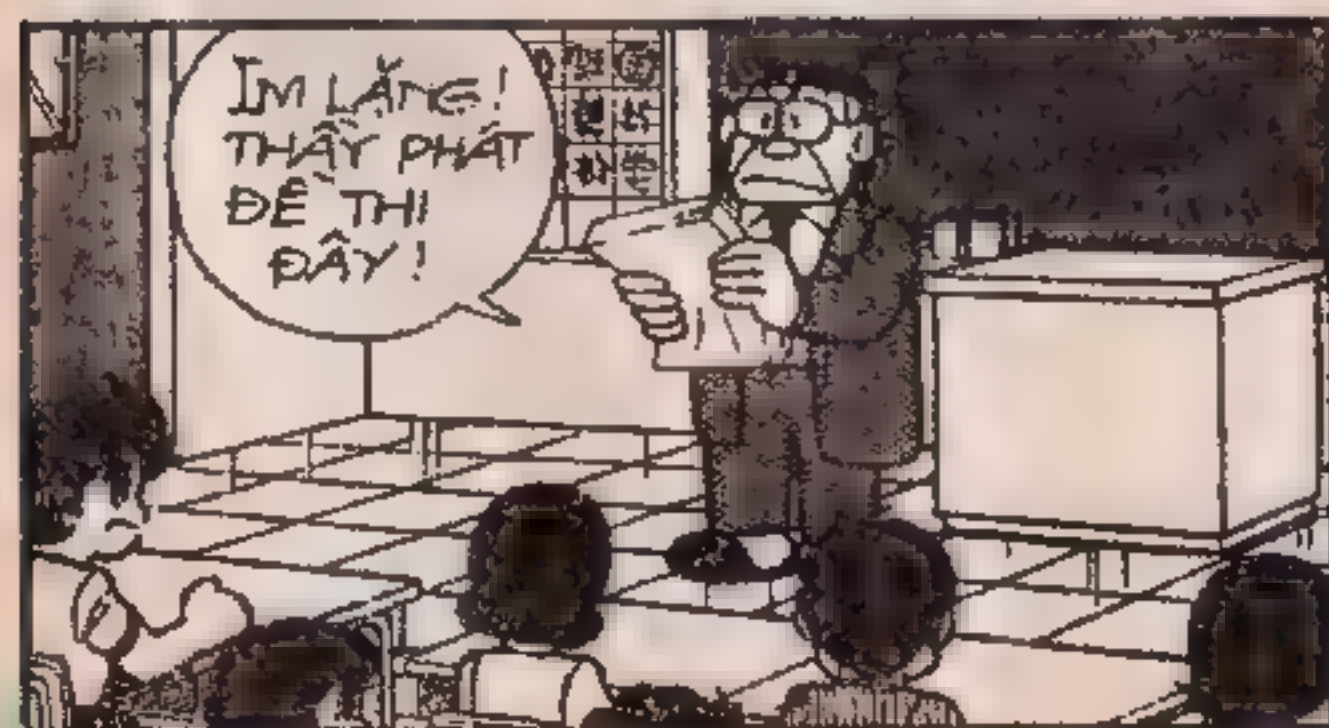
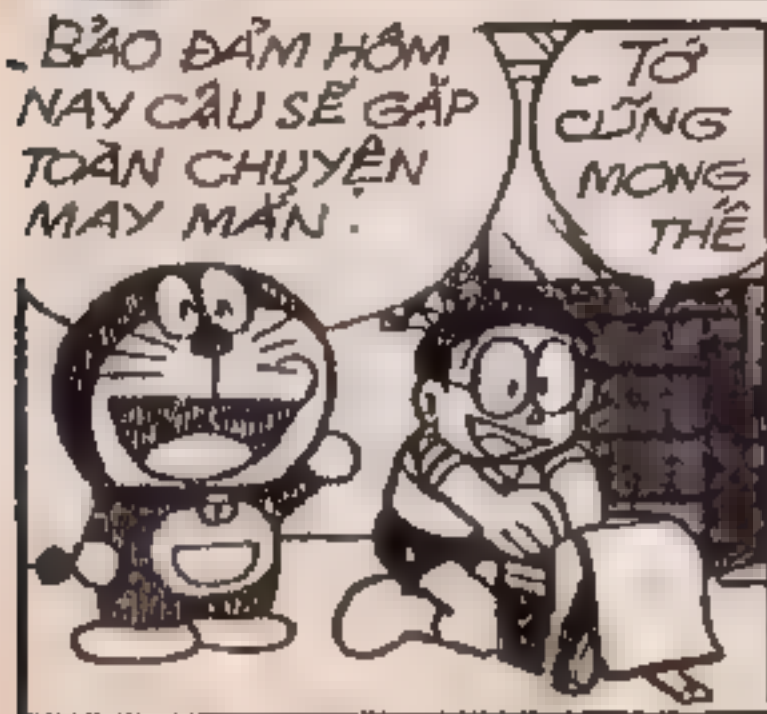
đội mìn

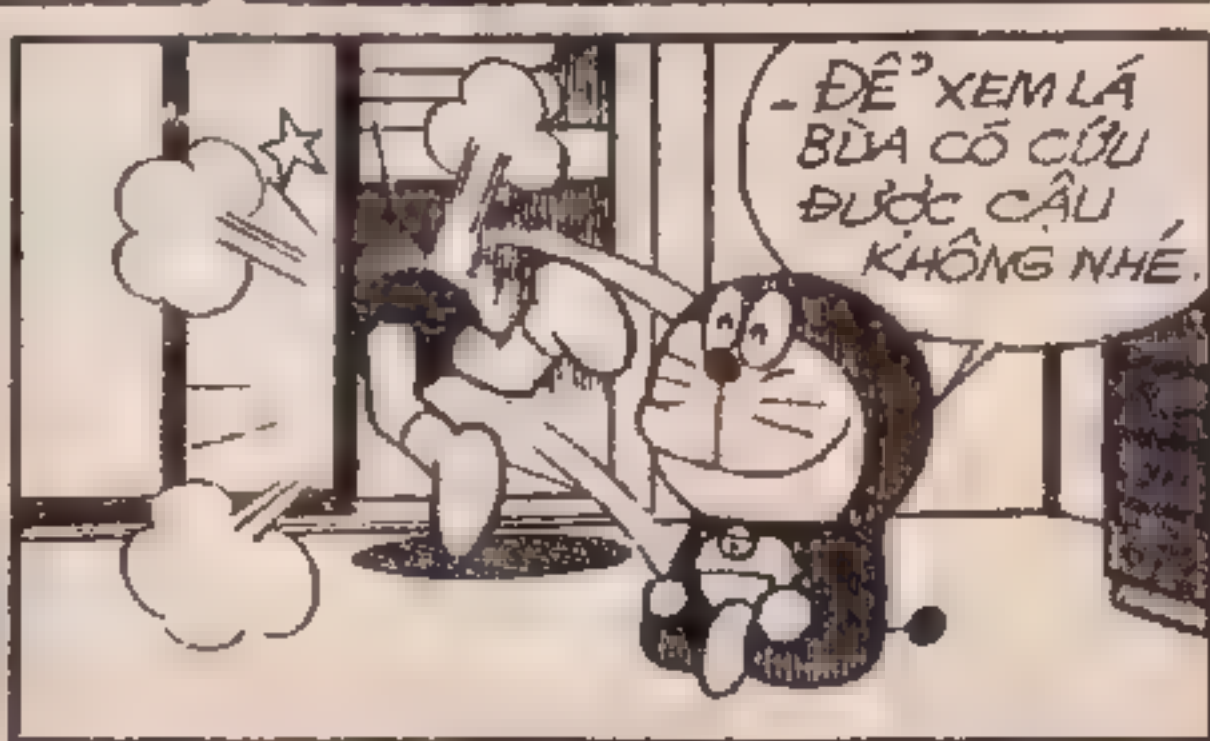
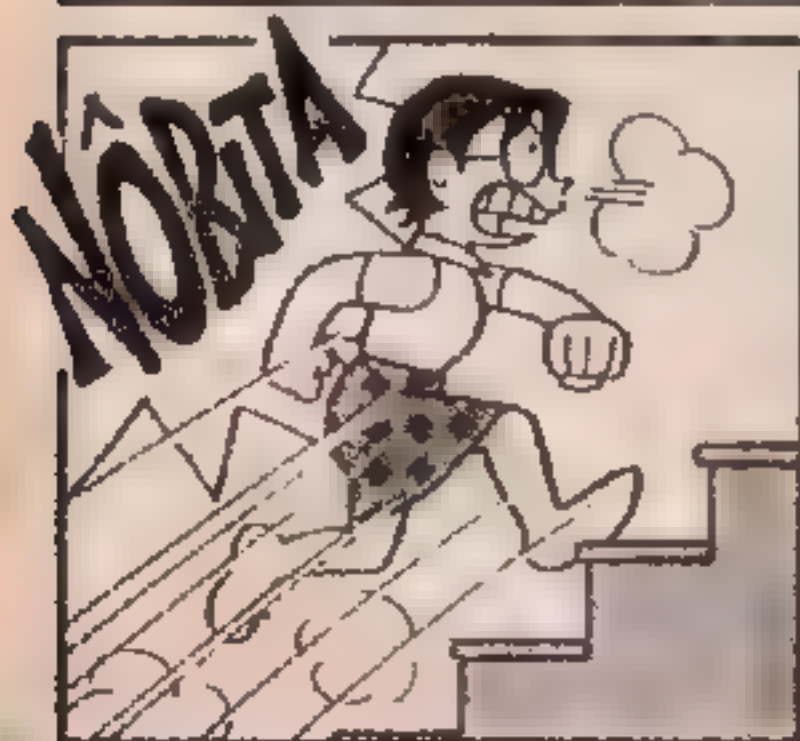
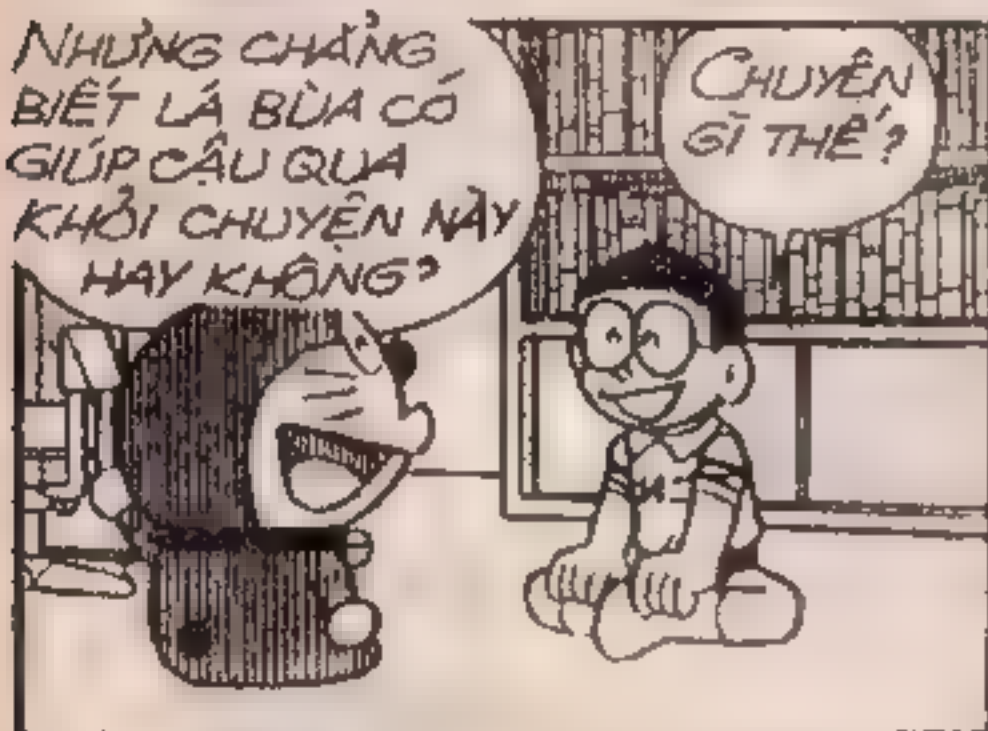
chú mèo:  thông minh

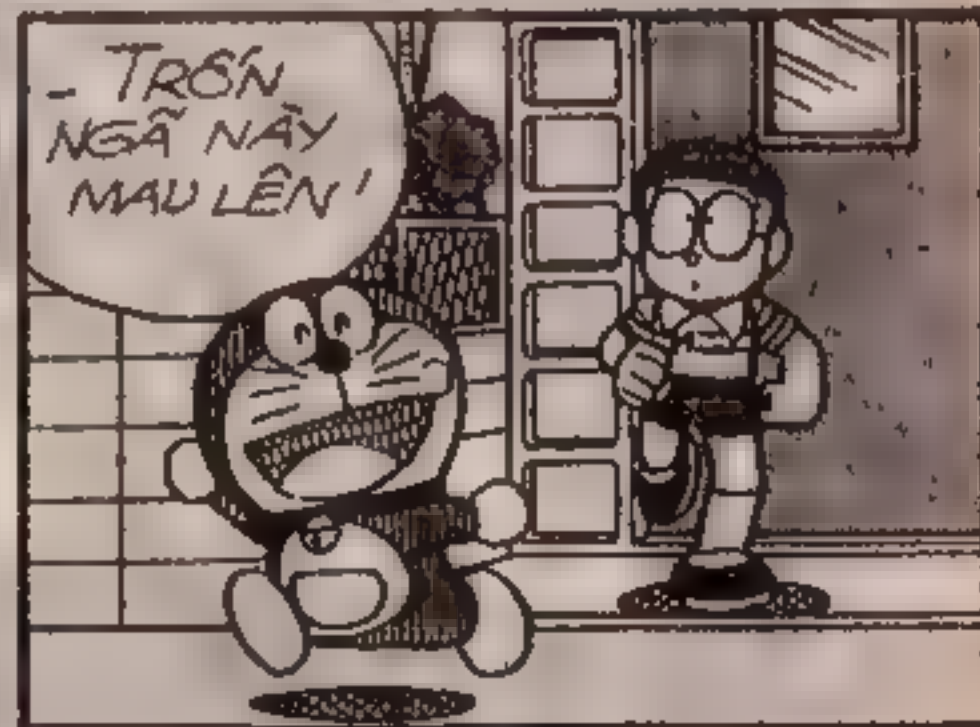
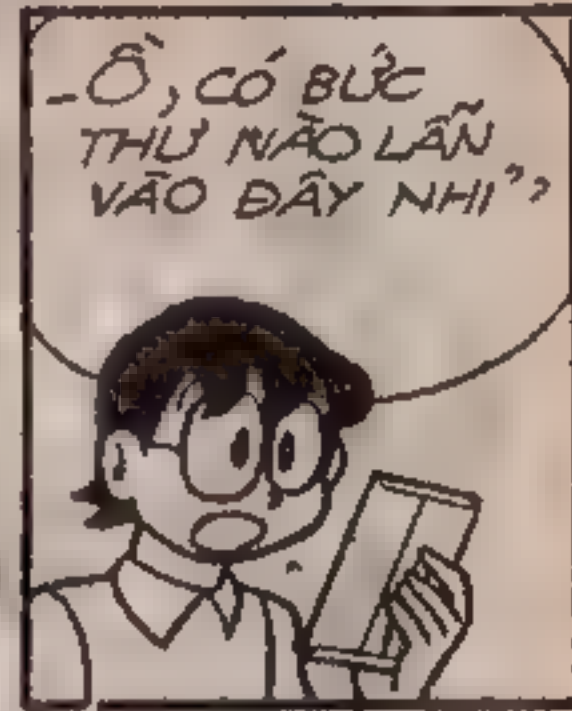
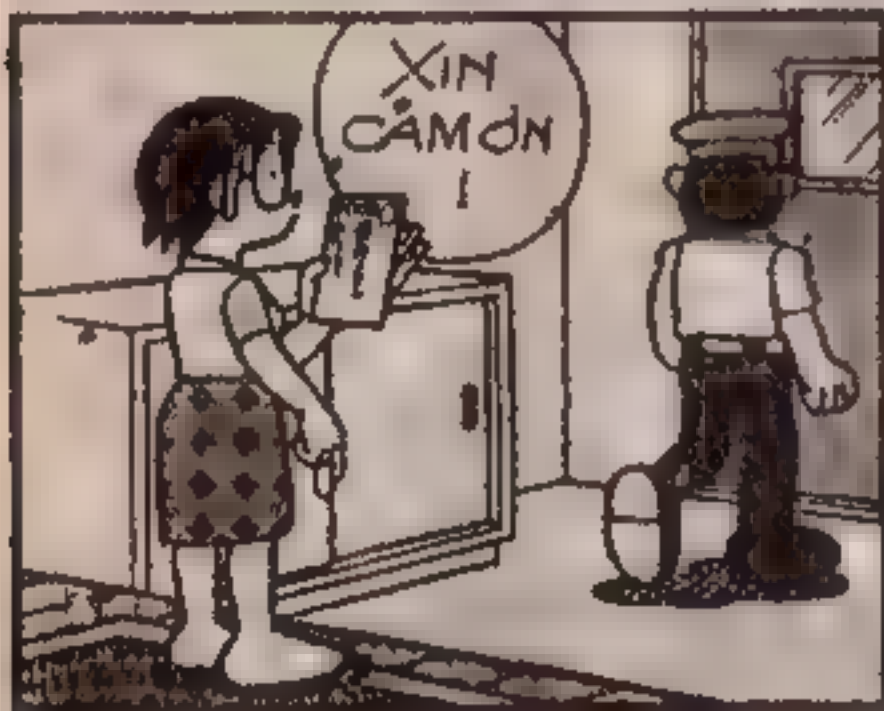
BÙA HỘ MỆNH

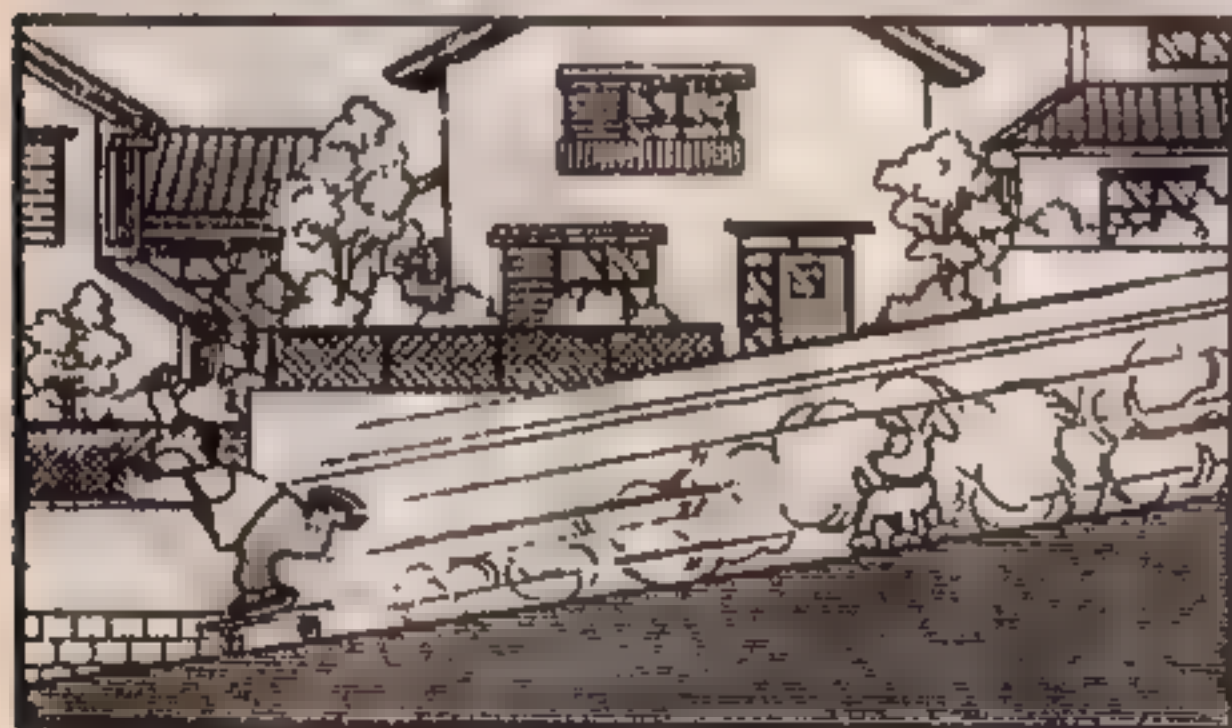
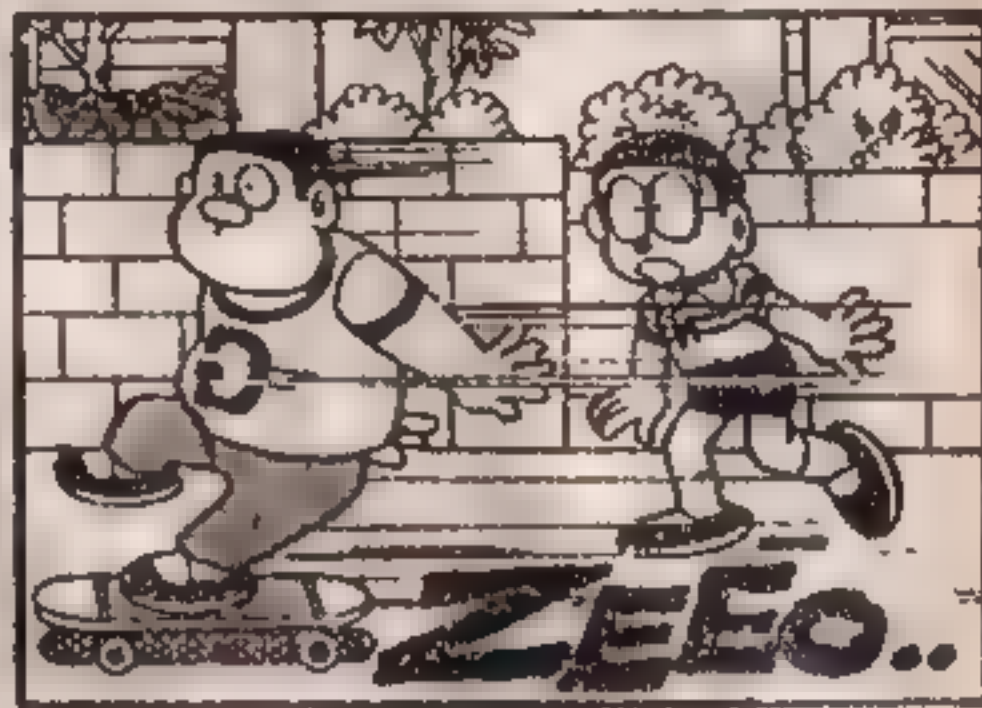
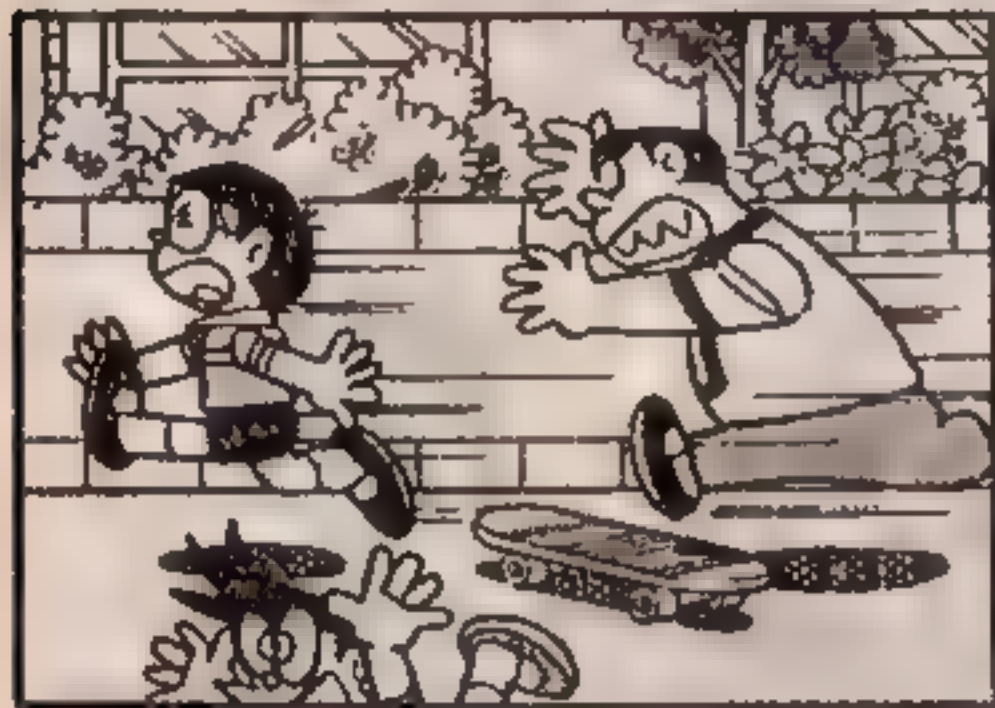
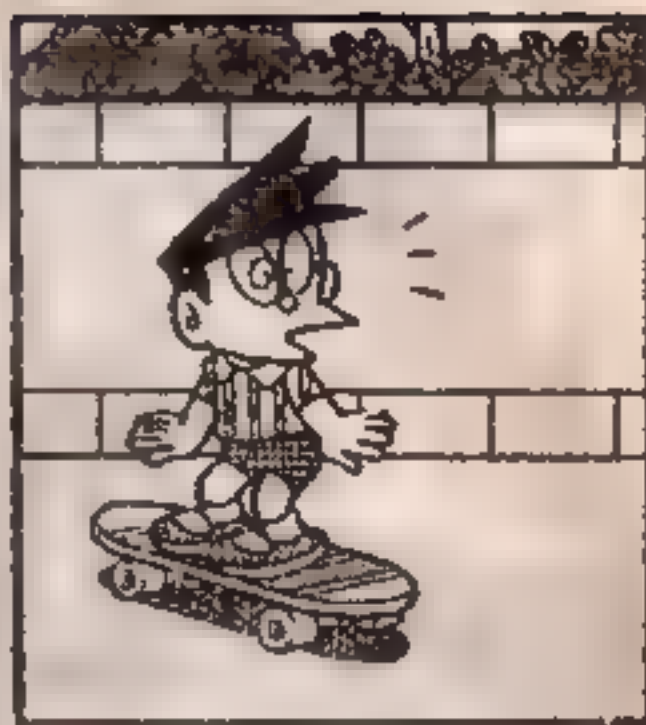


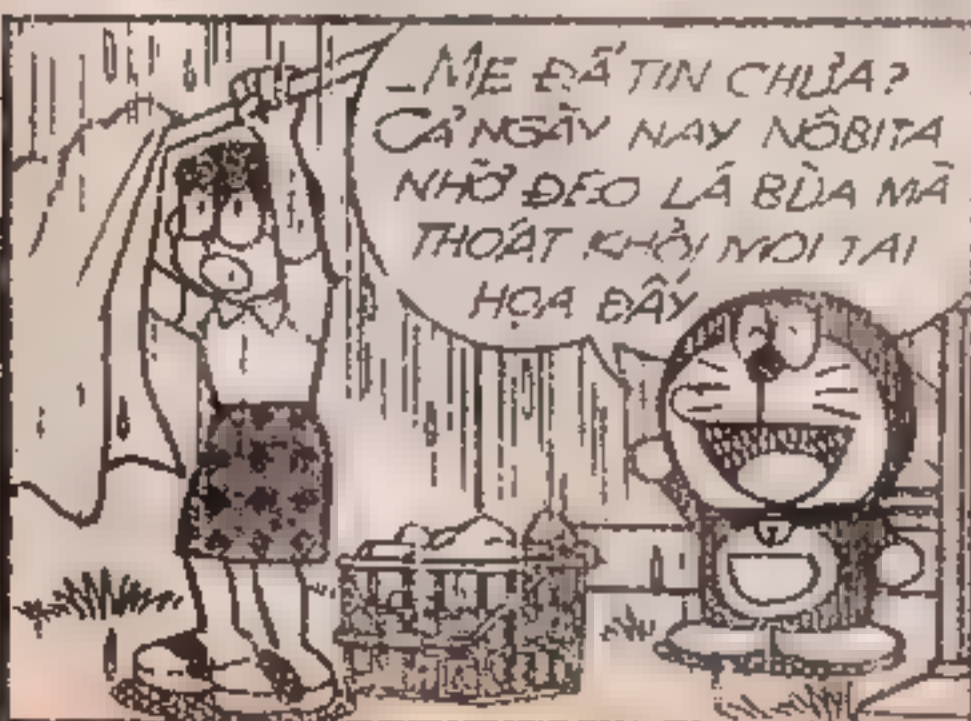
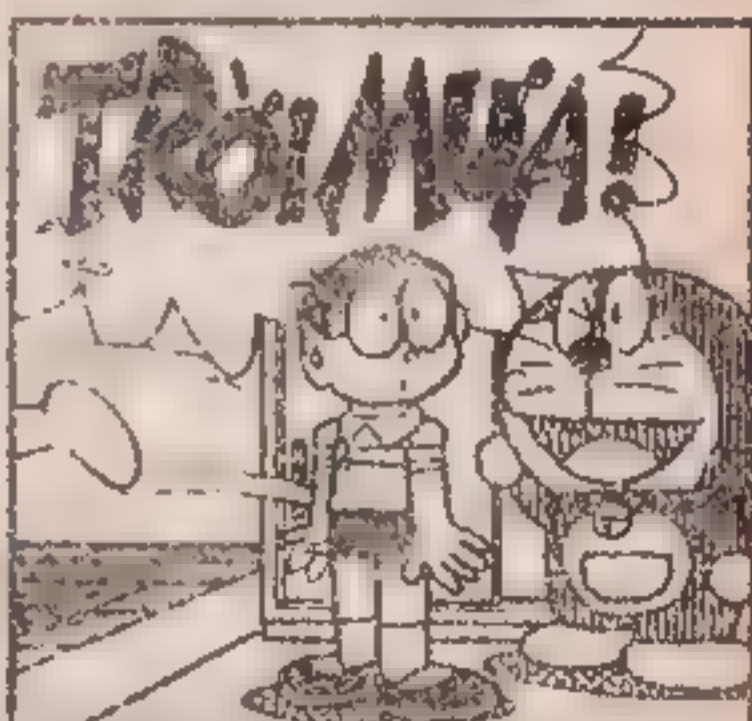


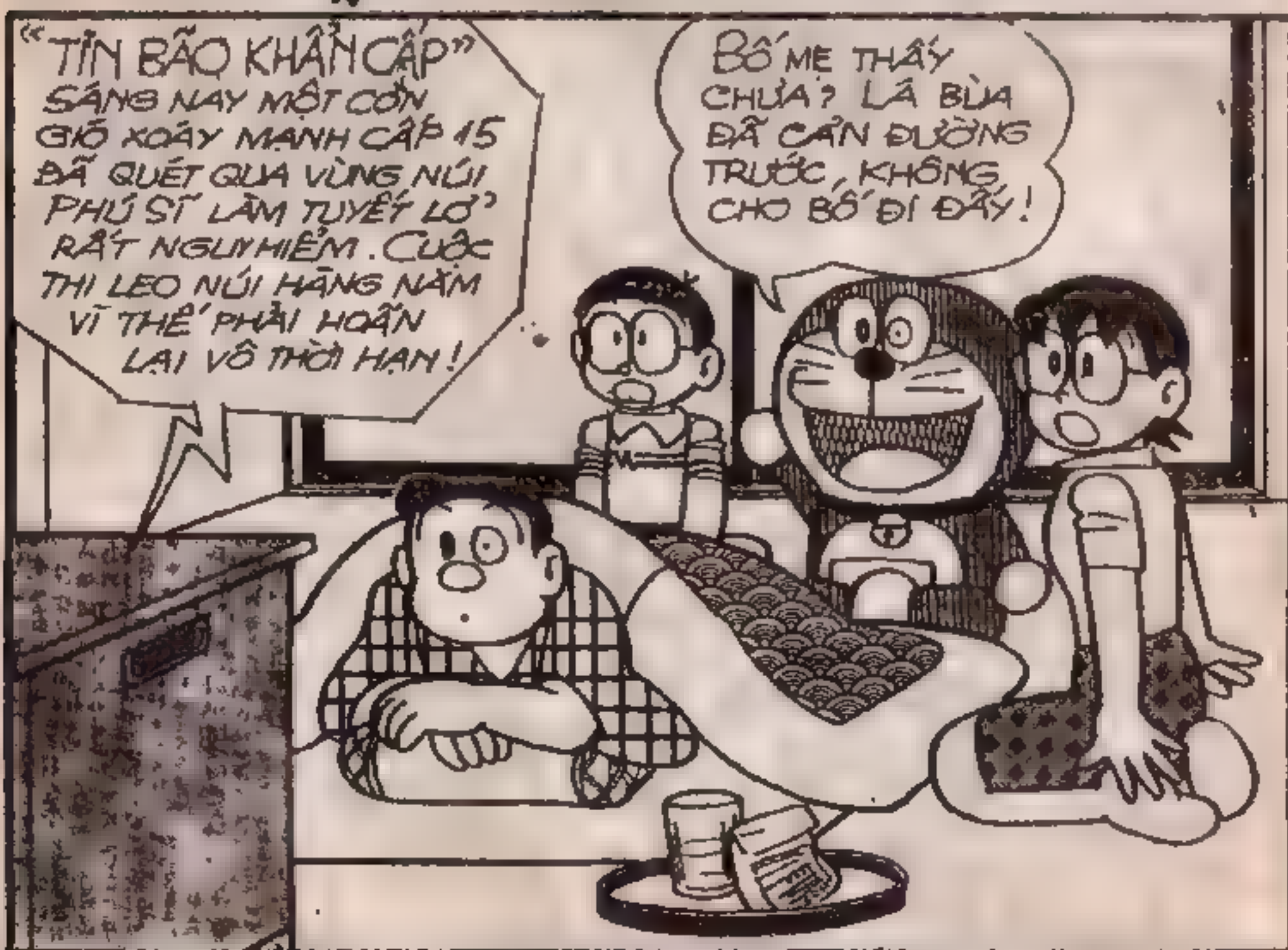
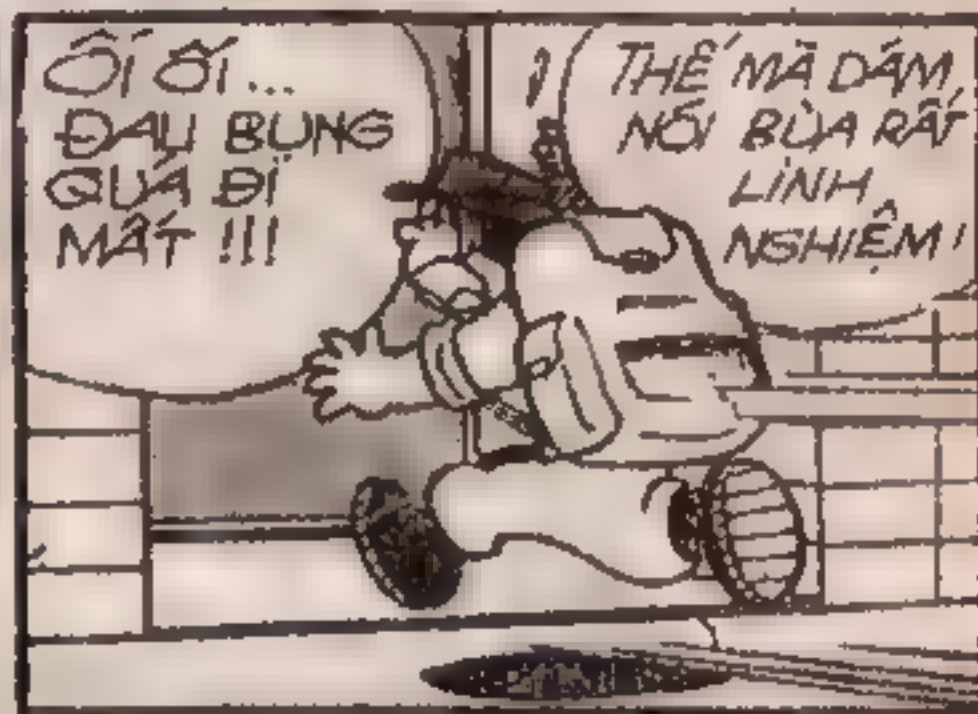
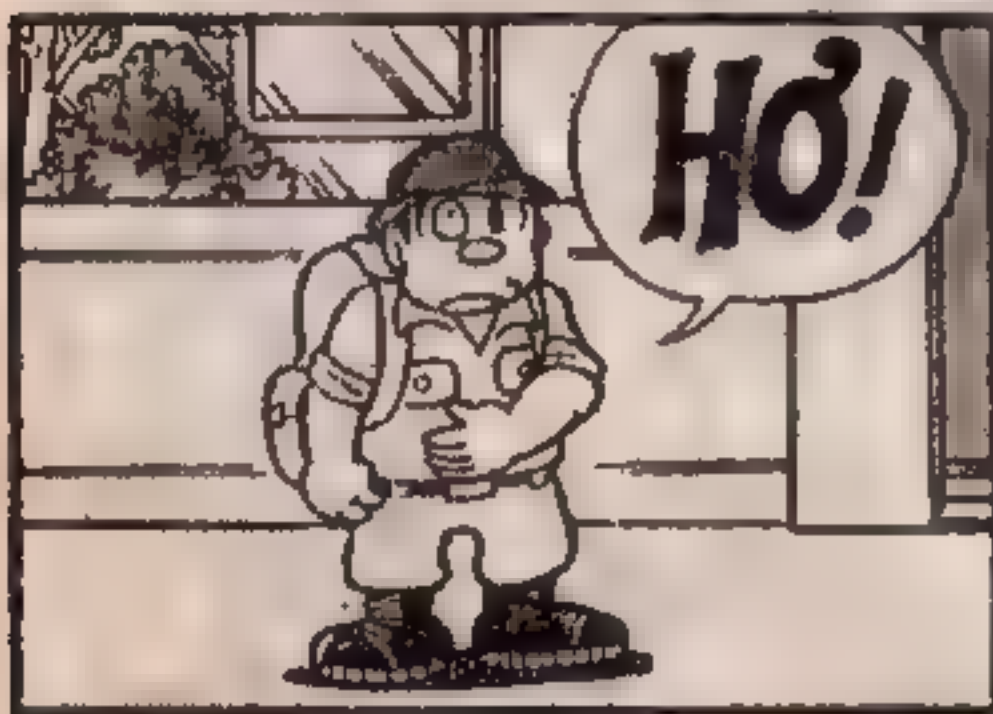
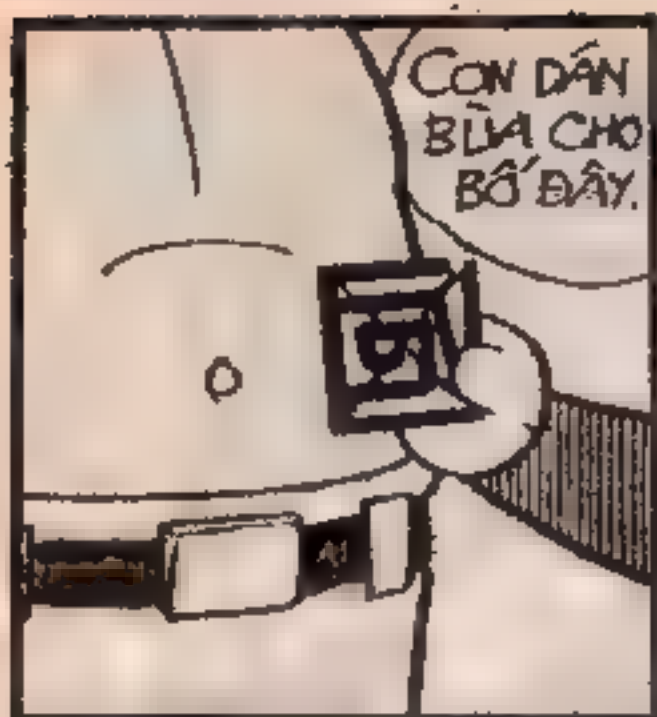










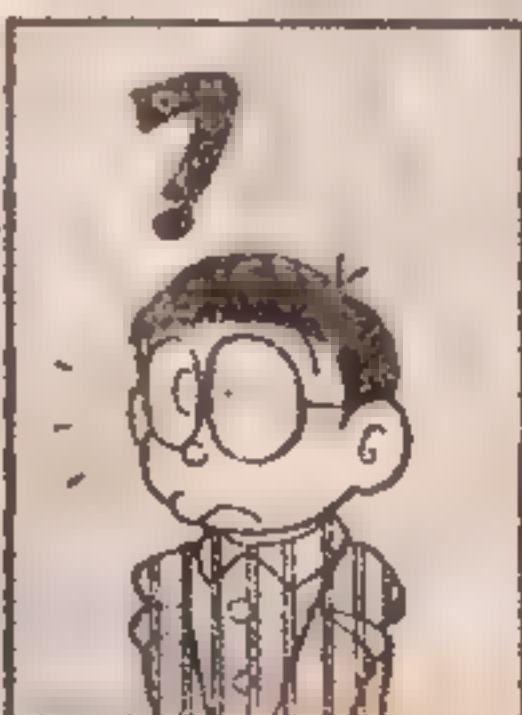
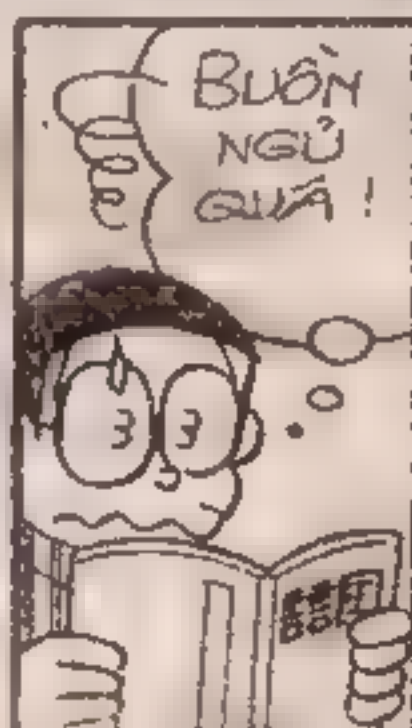
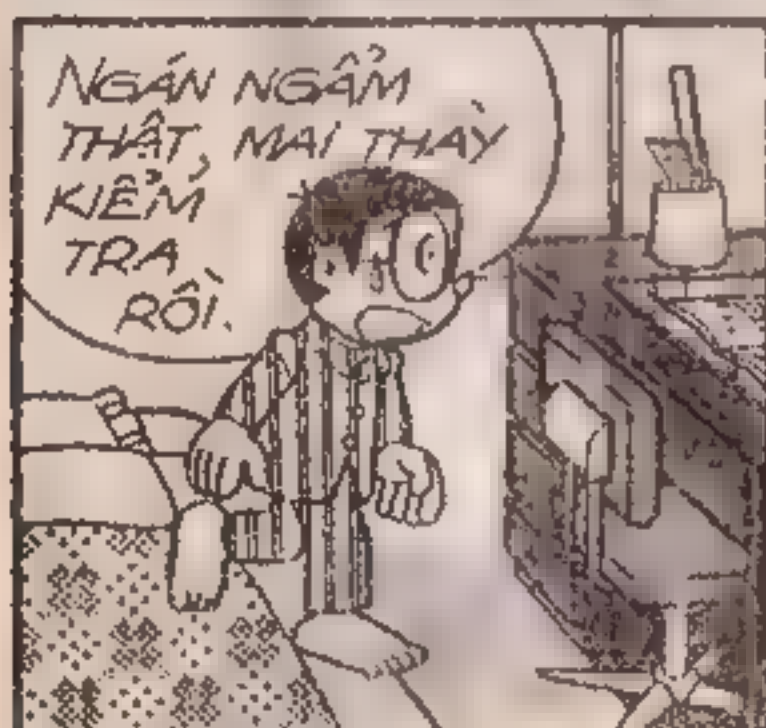
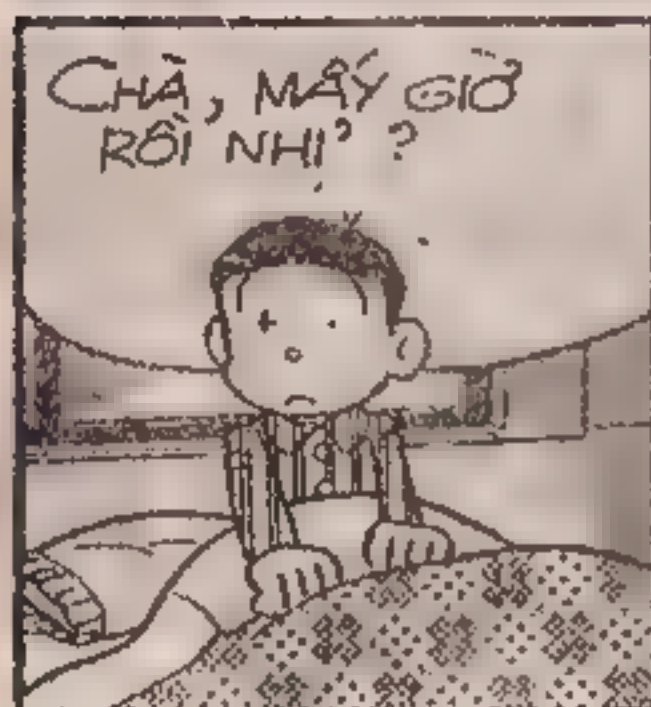
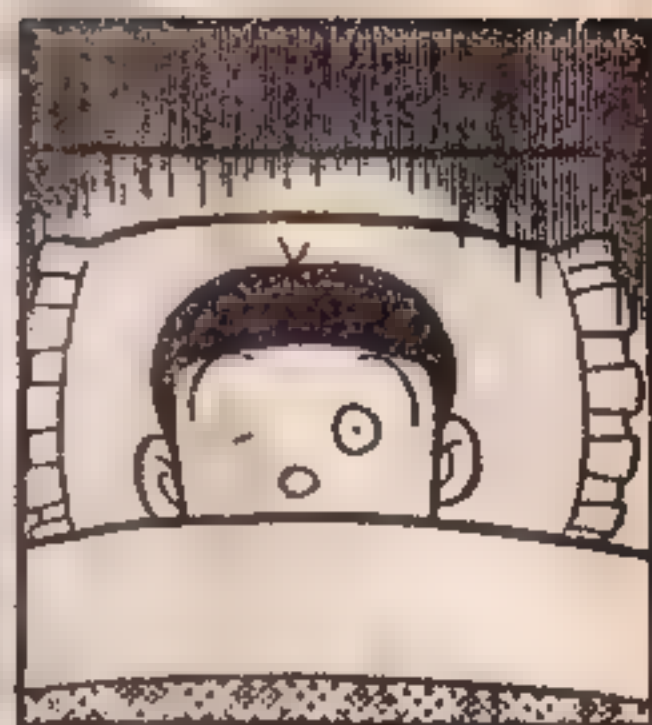
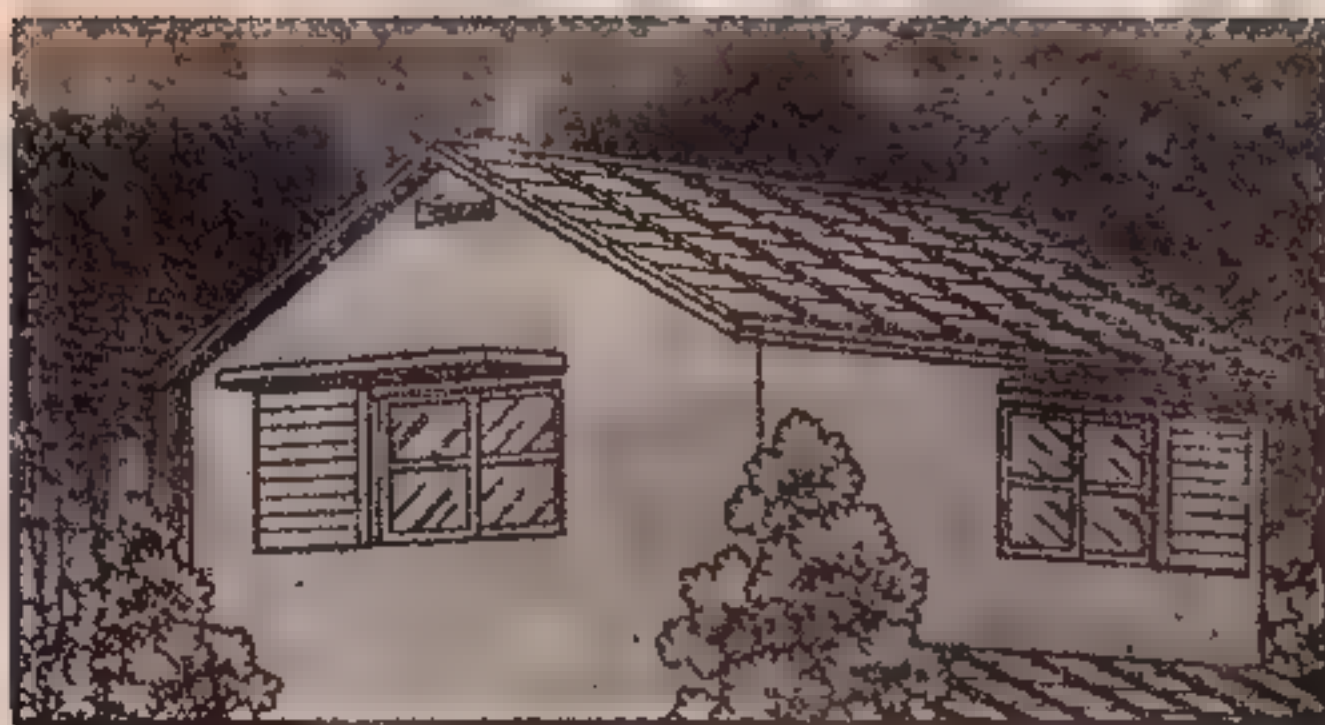


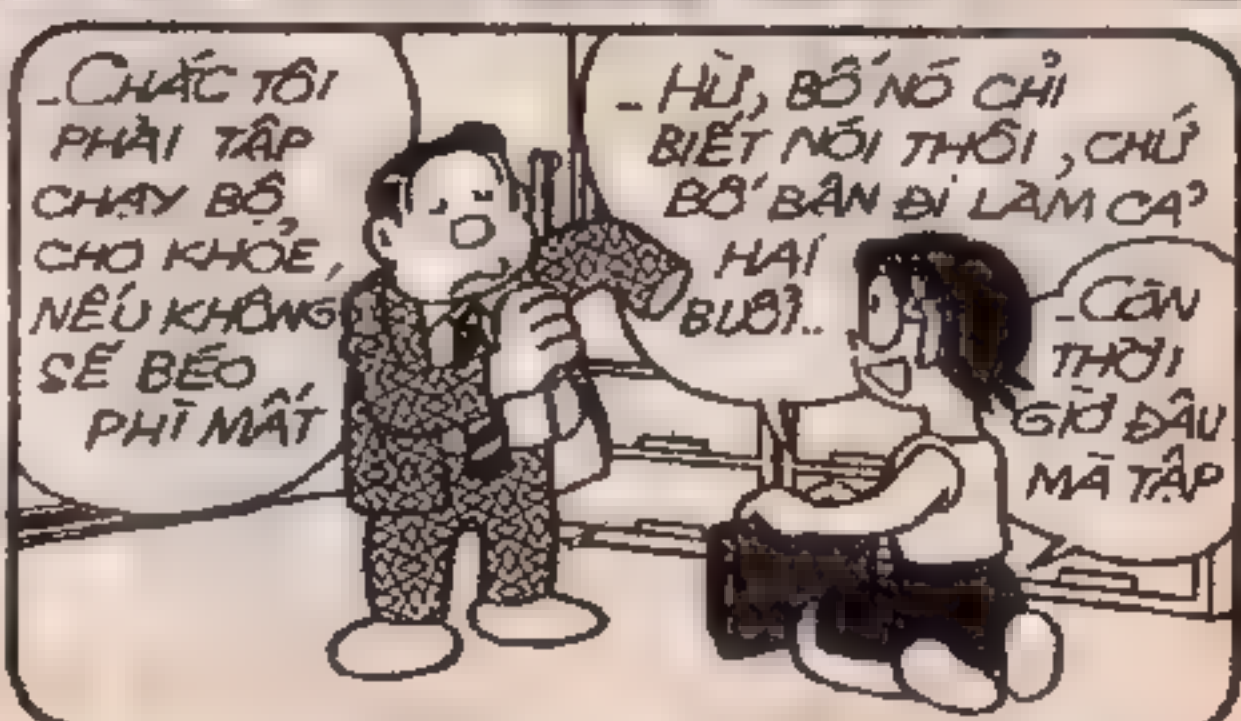
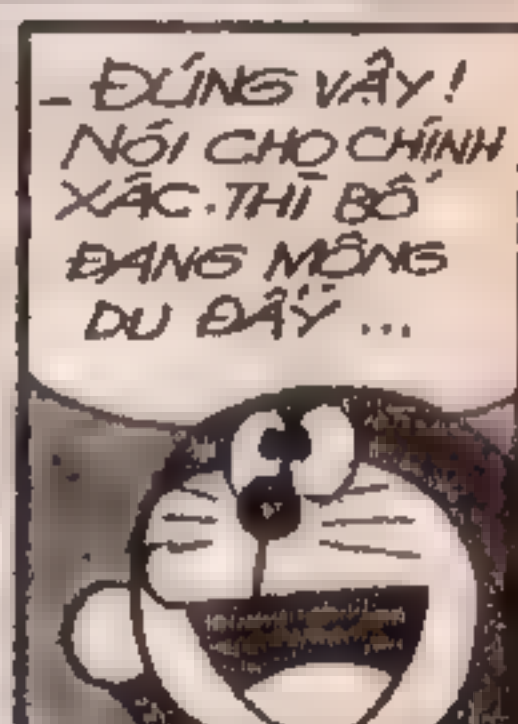
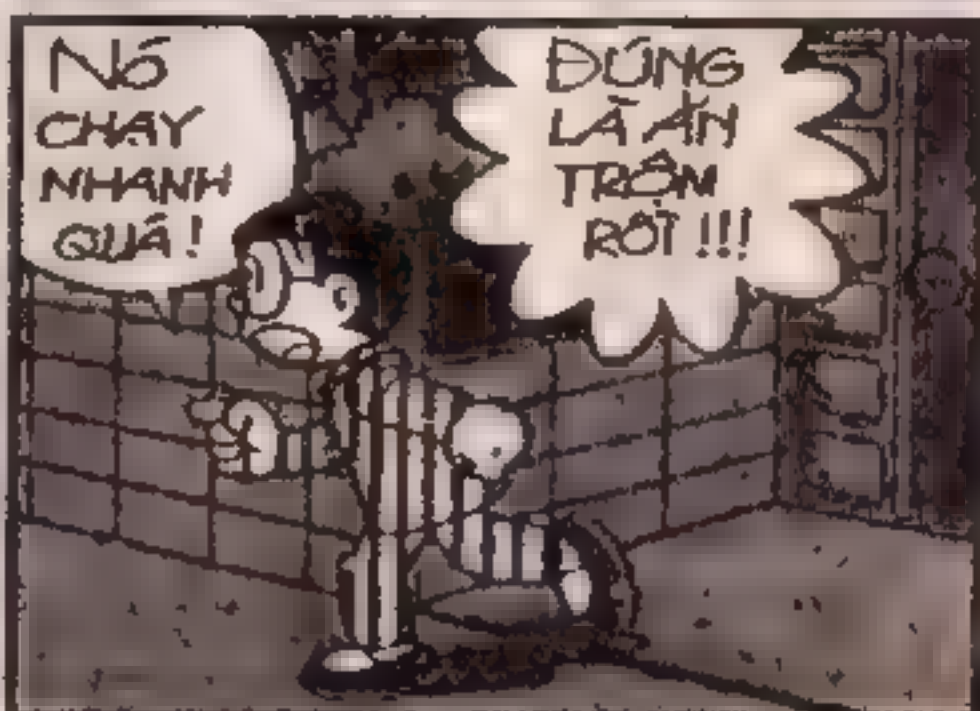
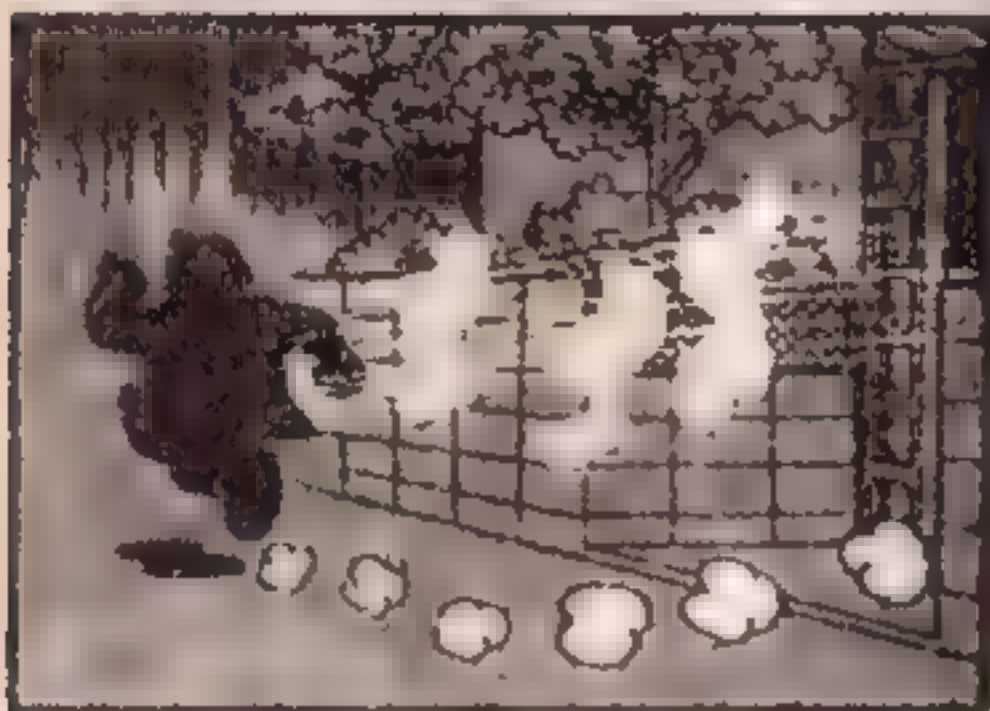
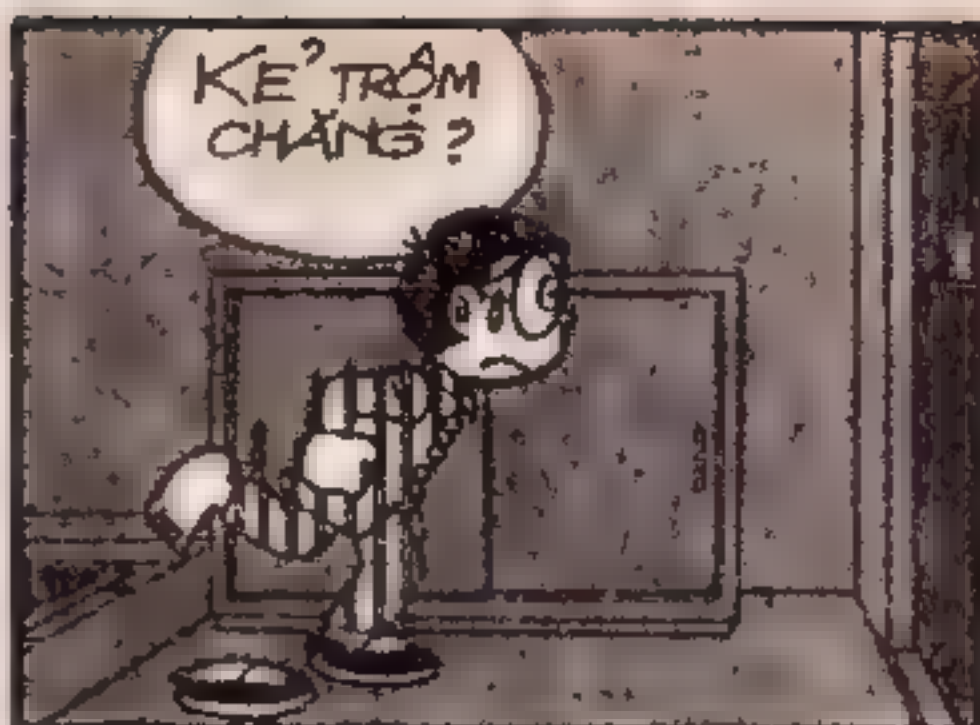
đổi quà

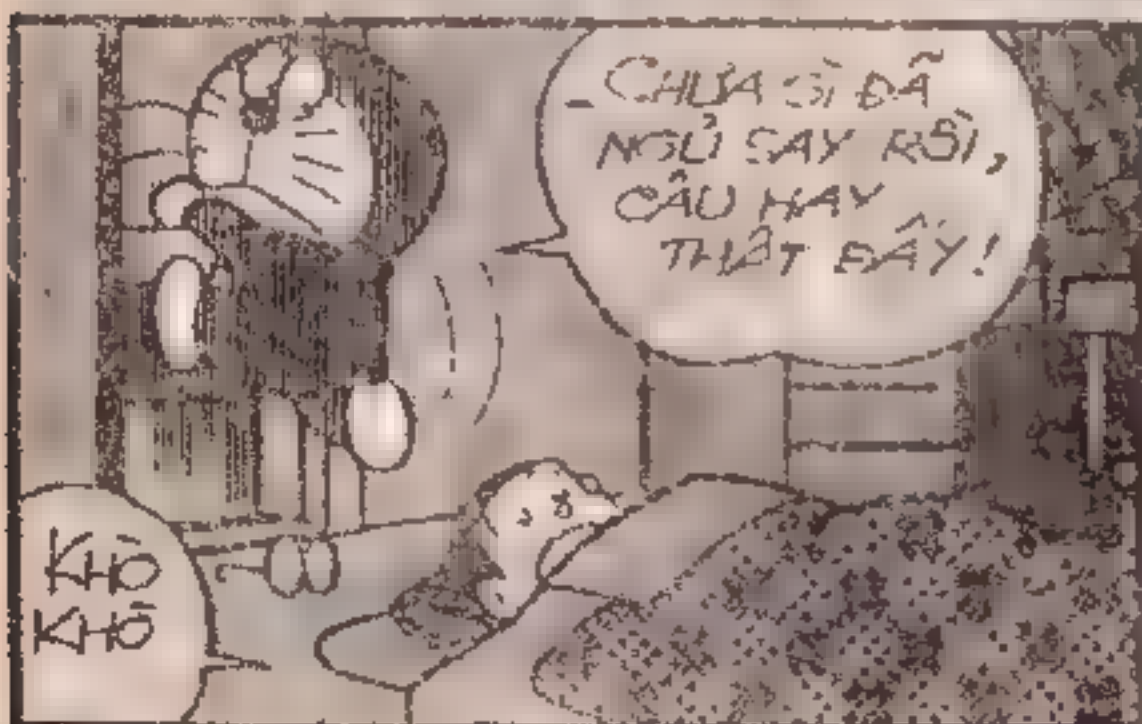
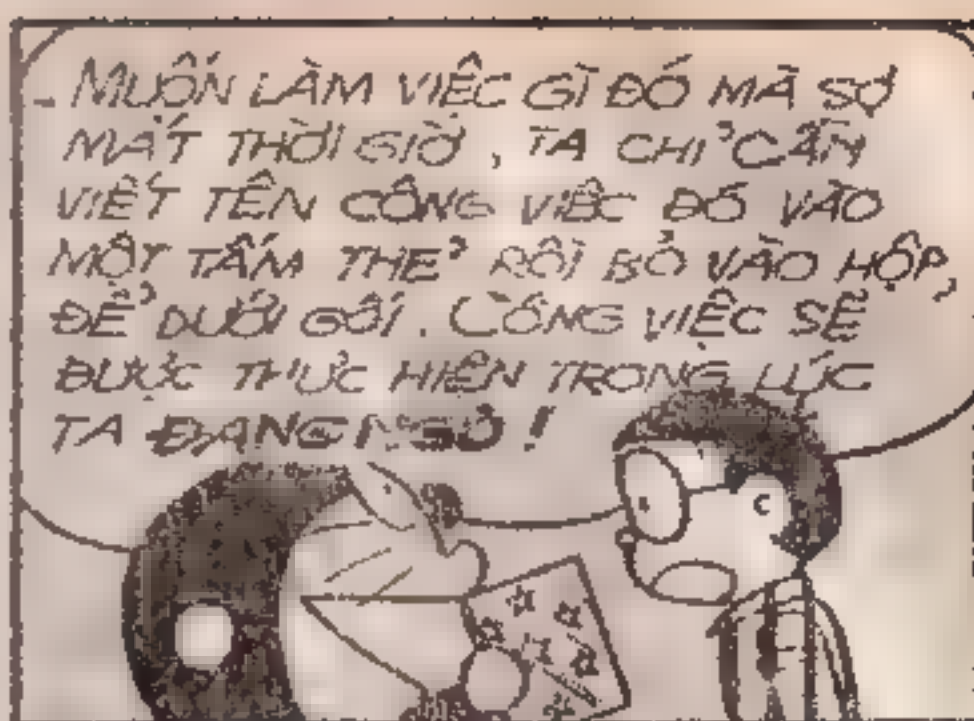
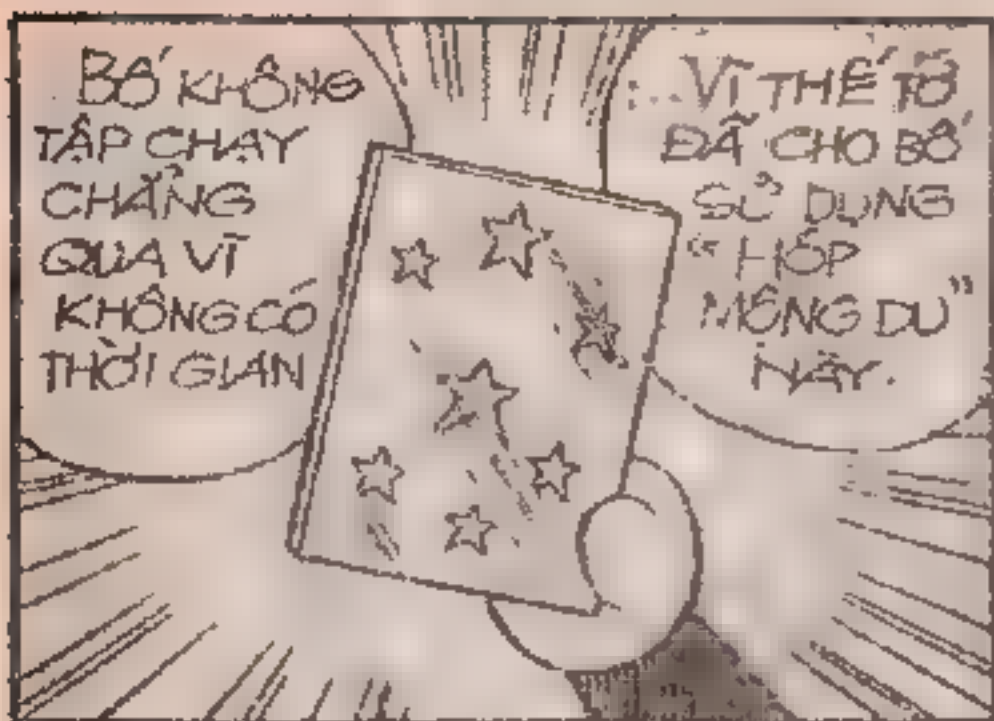
chú mèo: thông minh

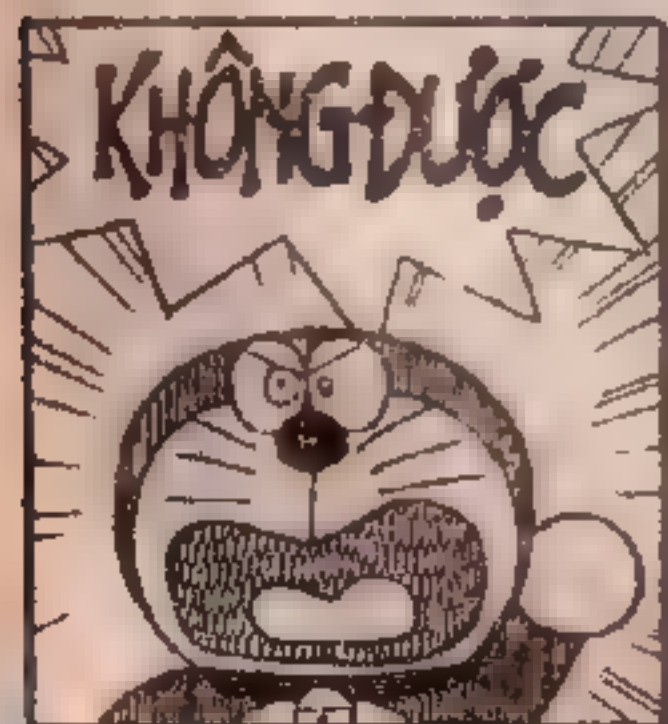
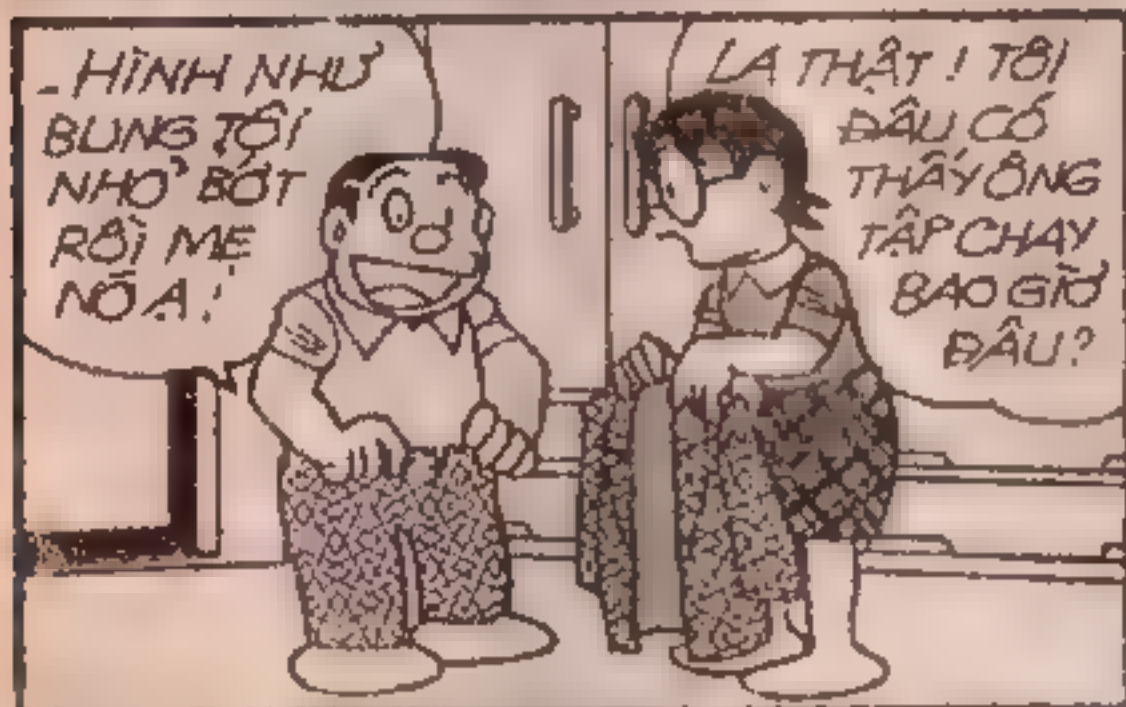
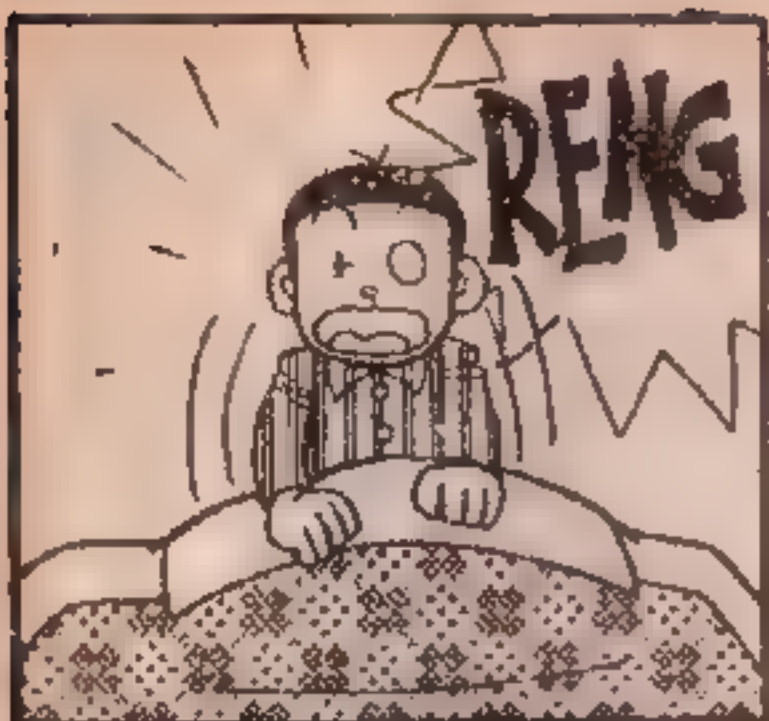
HỘP MỘNG DU





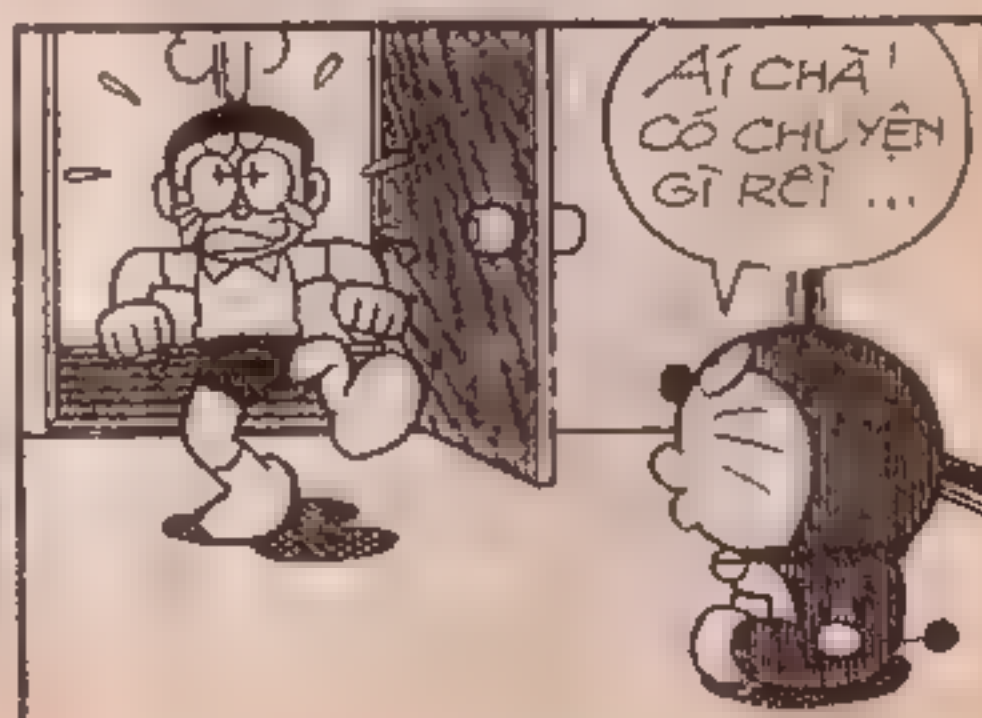
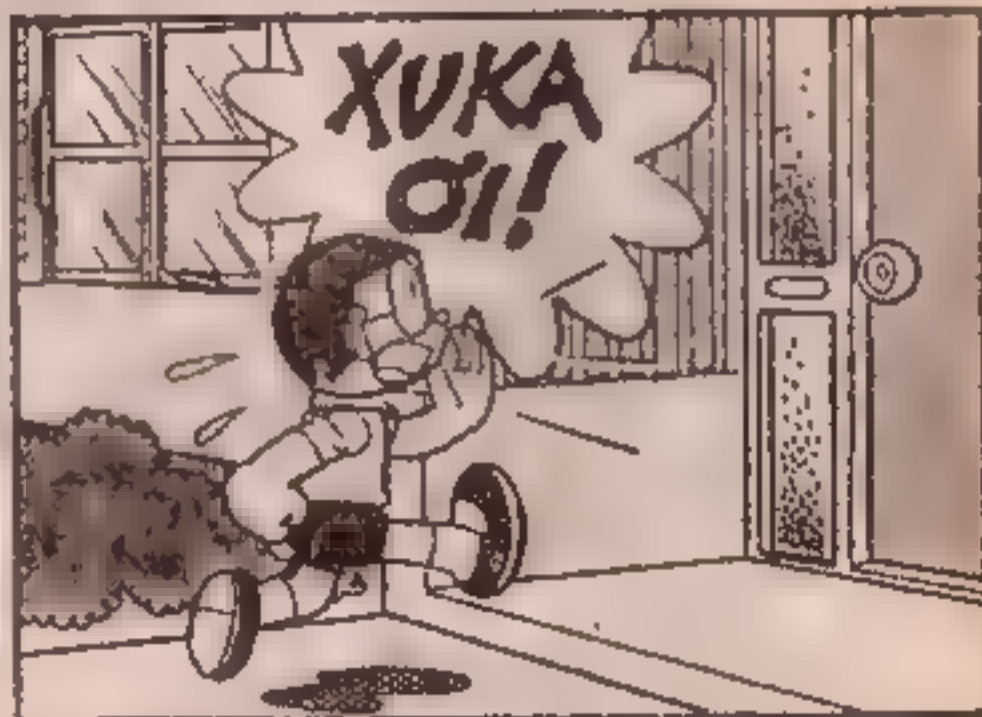


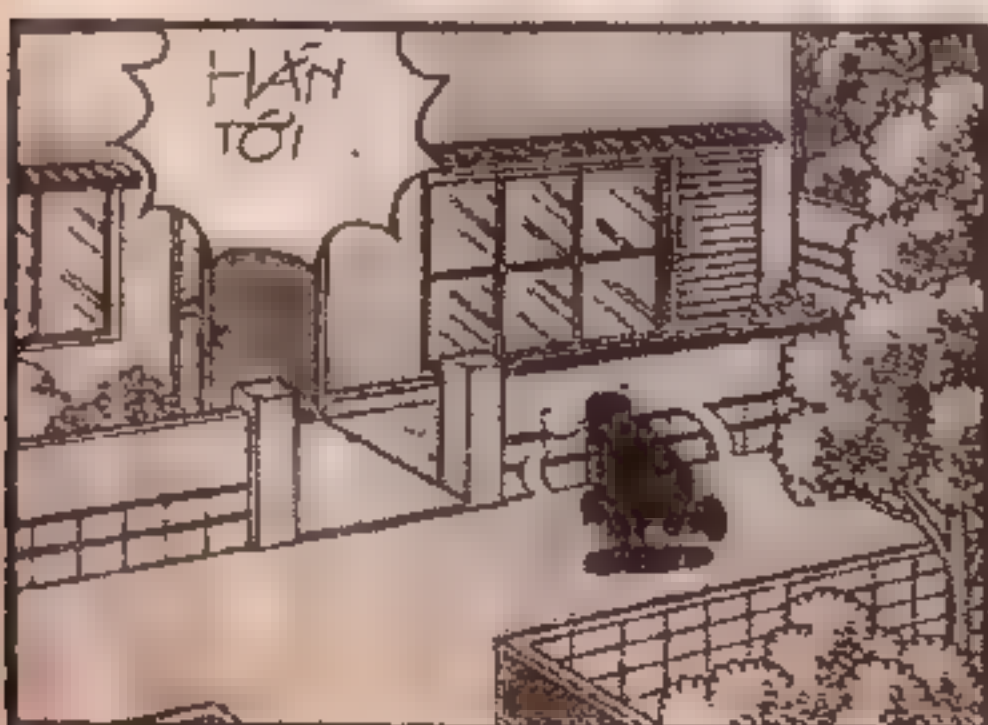
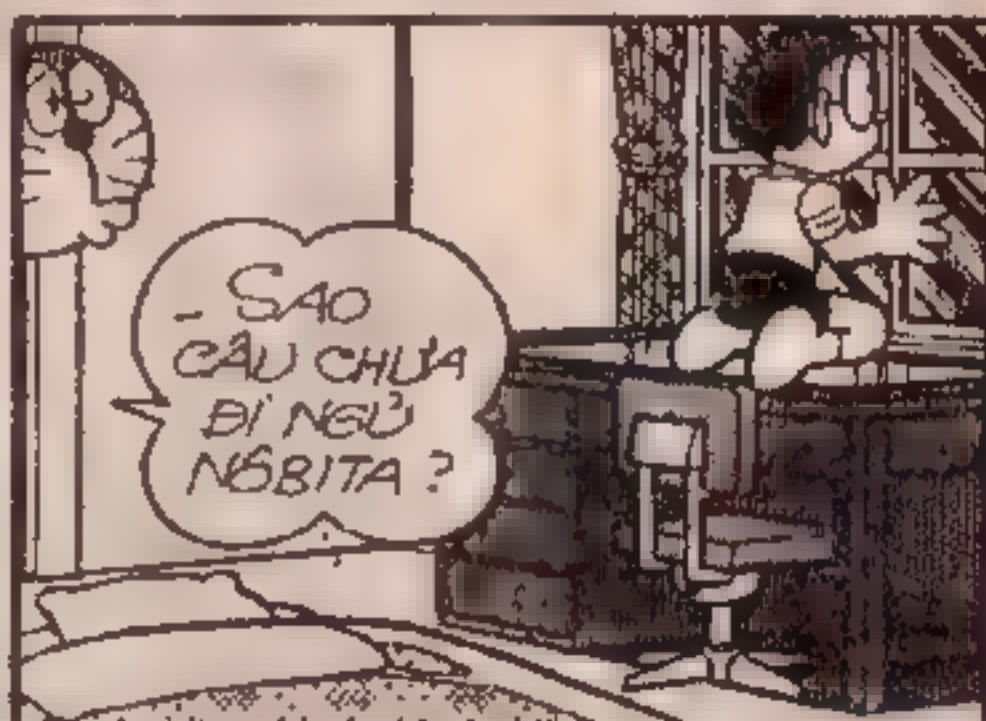
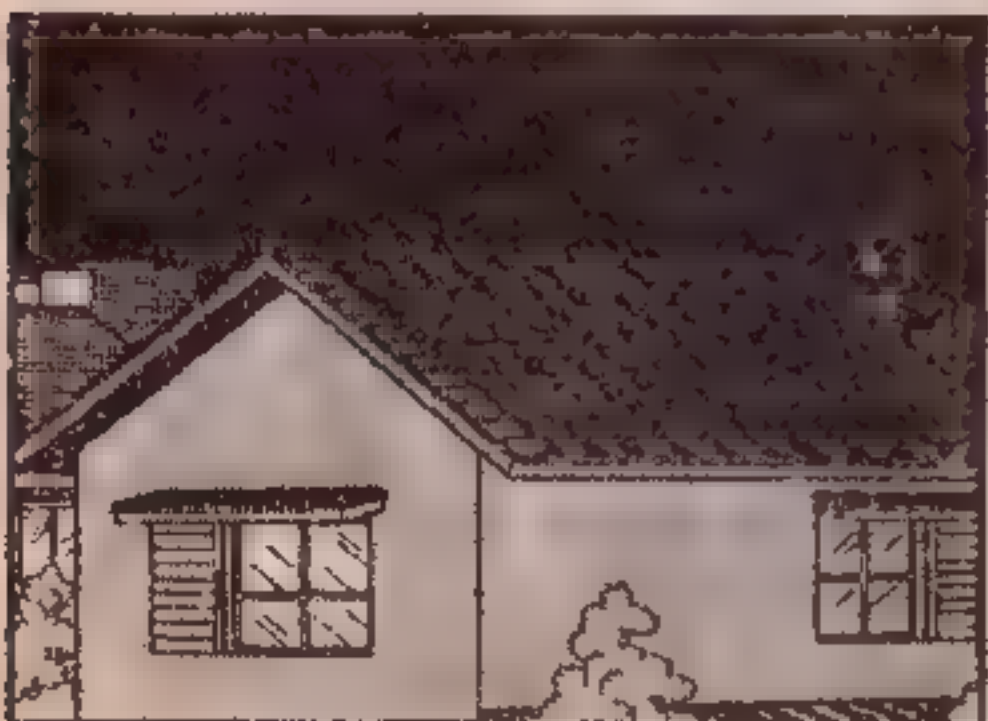
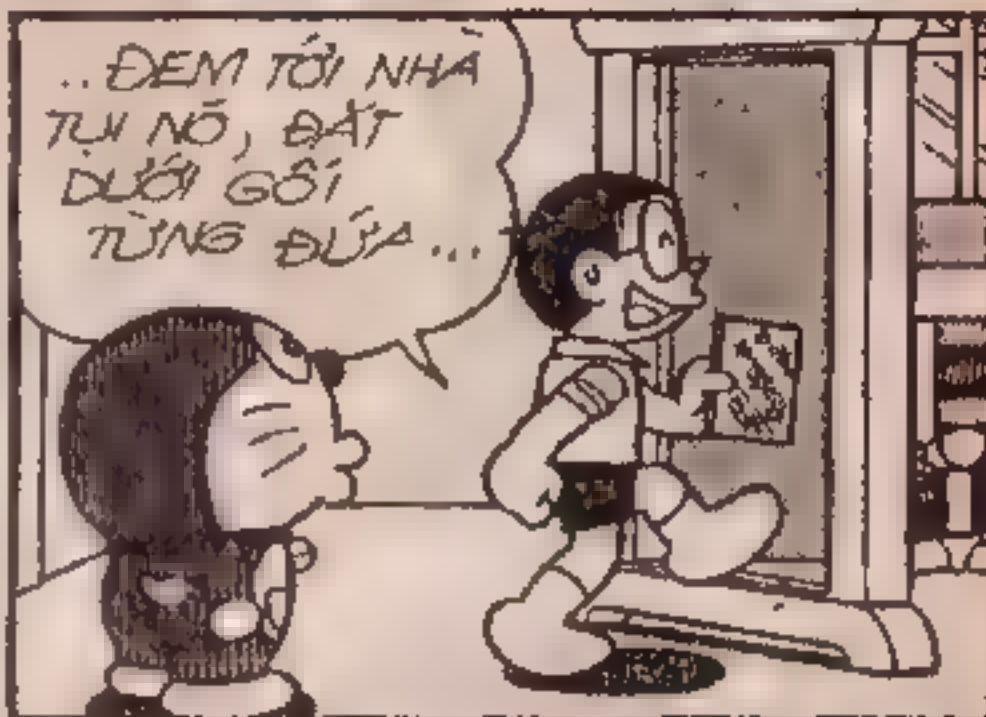
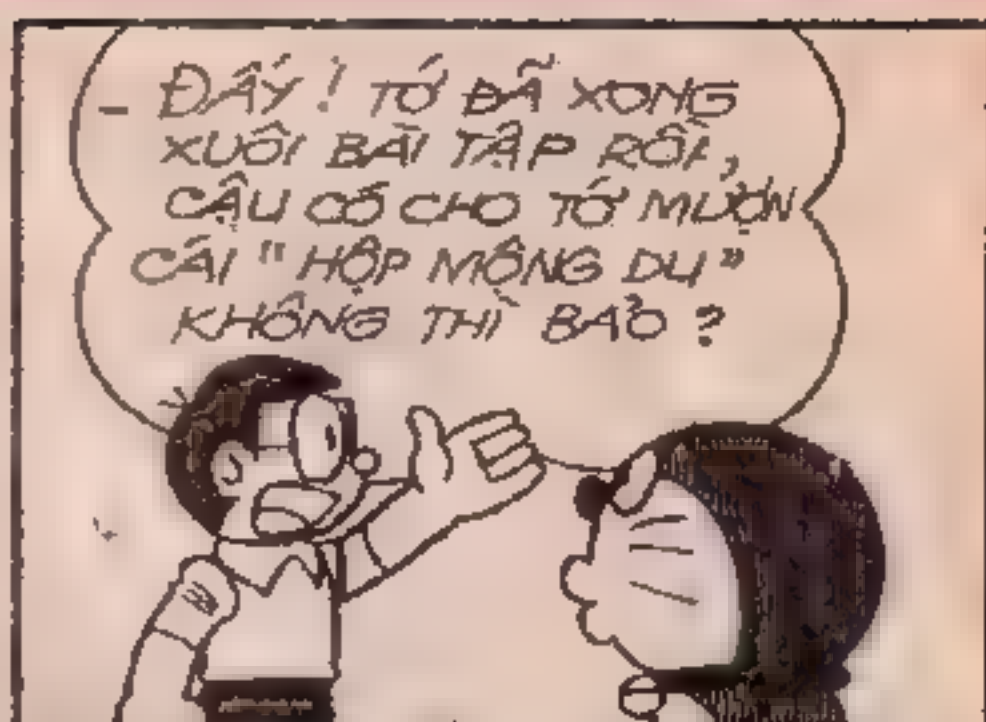


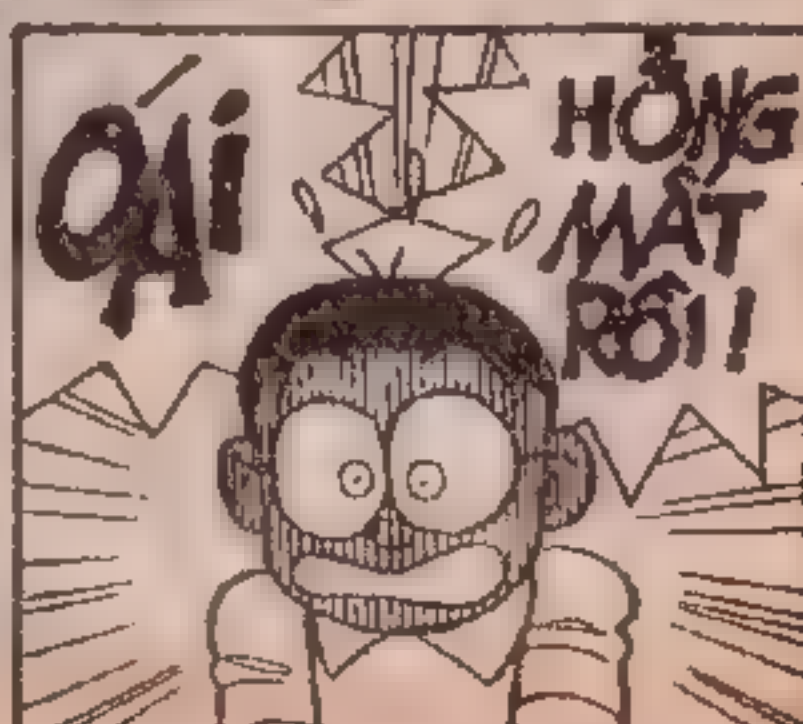
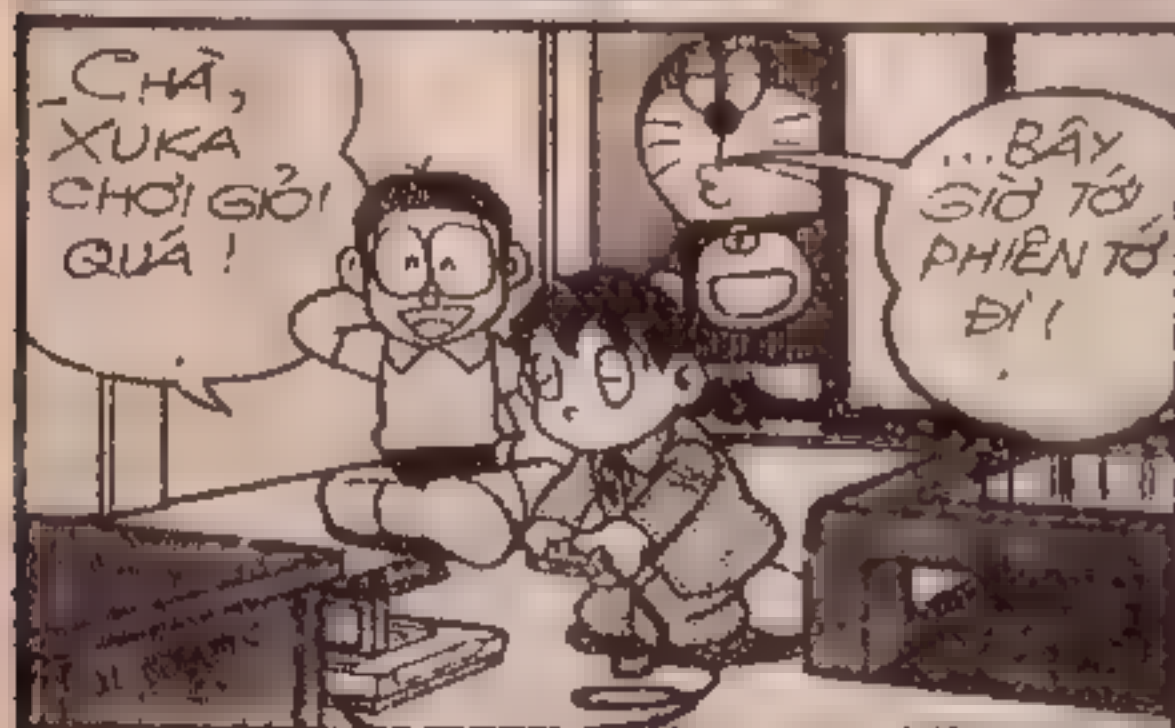


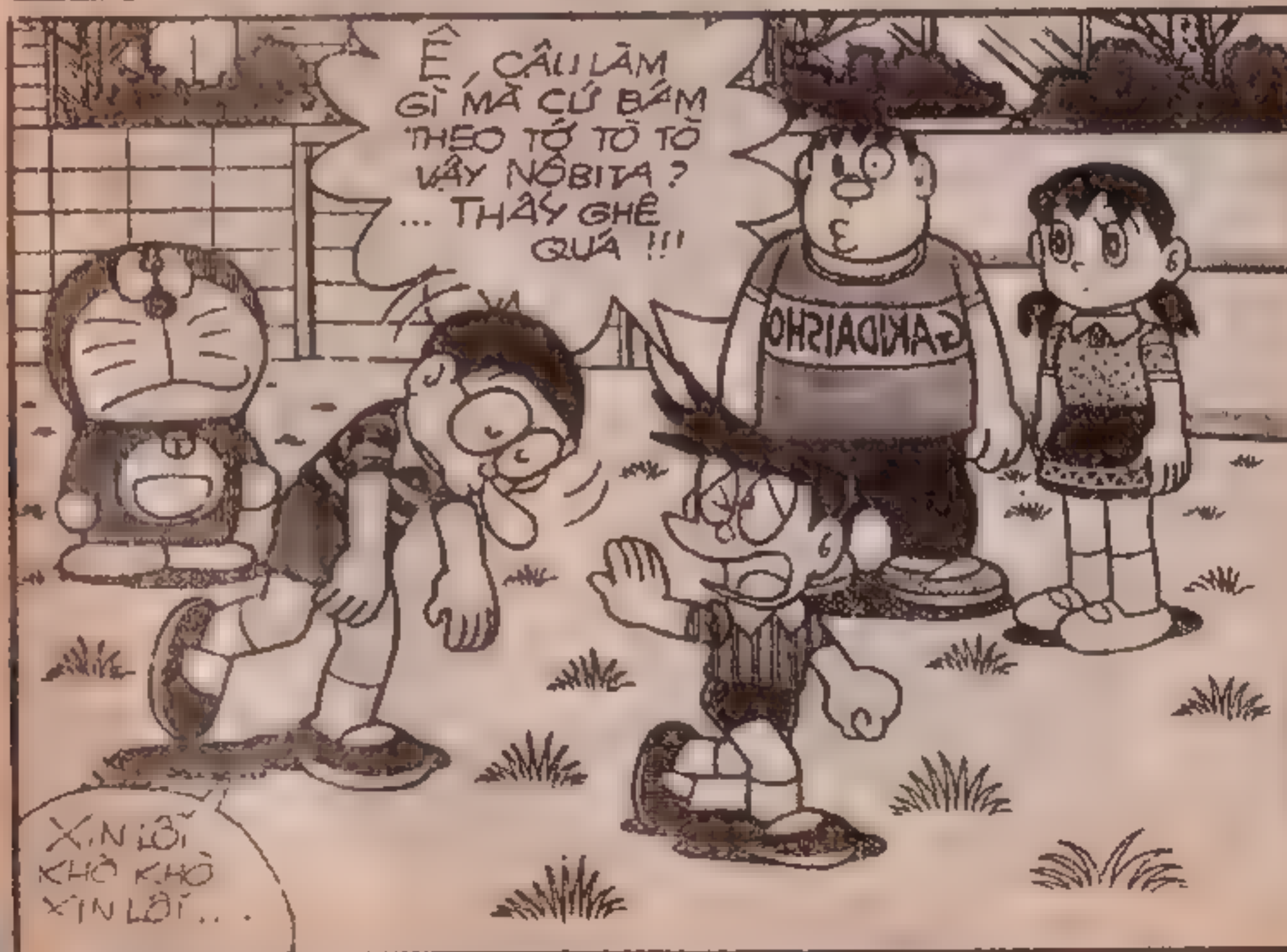


...KHÔNG CHO MƯỢN THÌ THÔI!





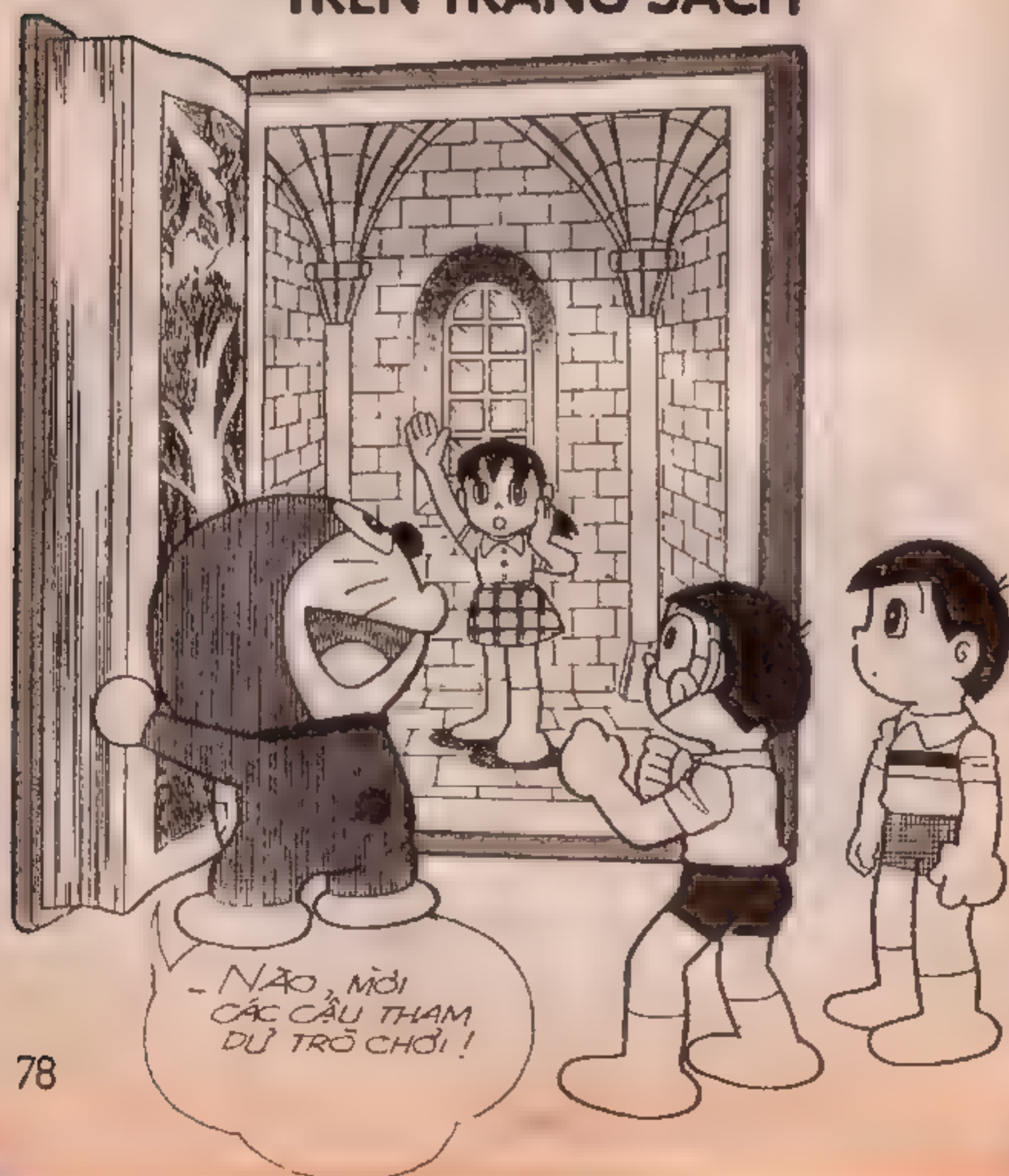


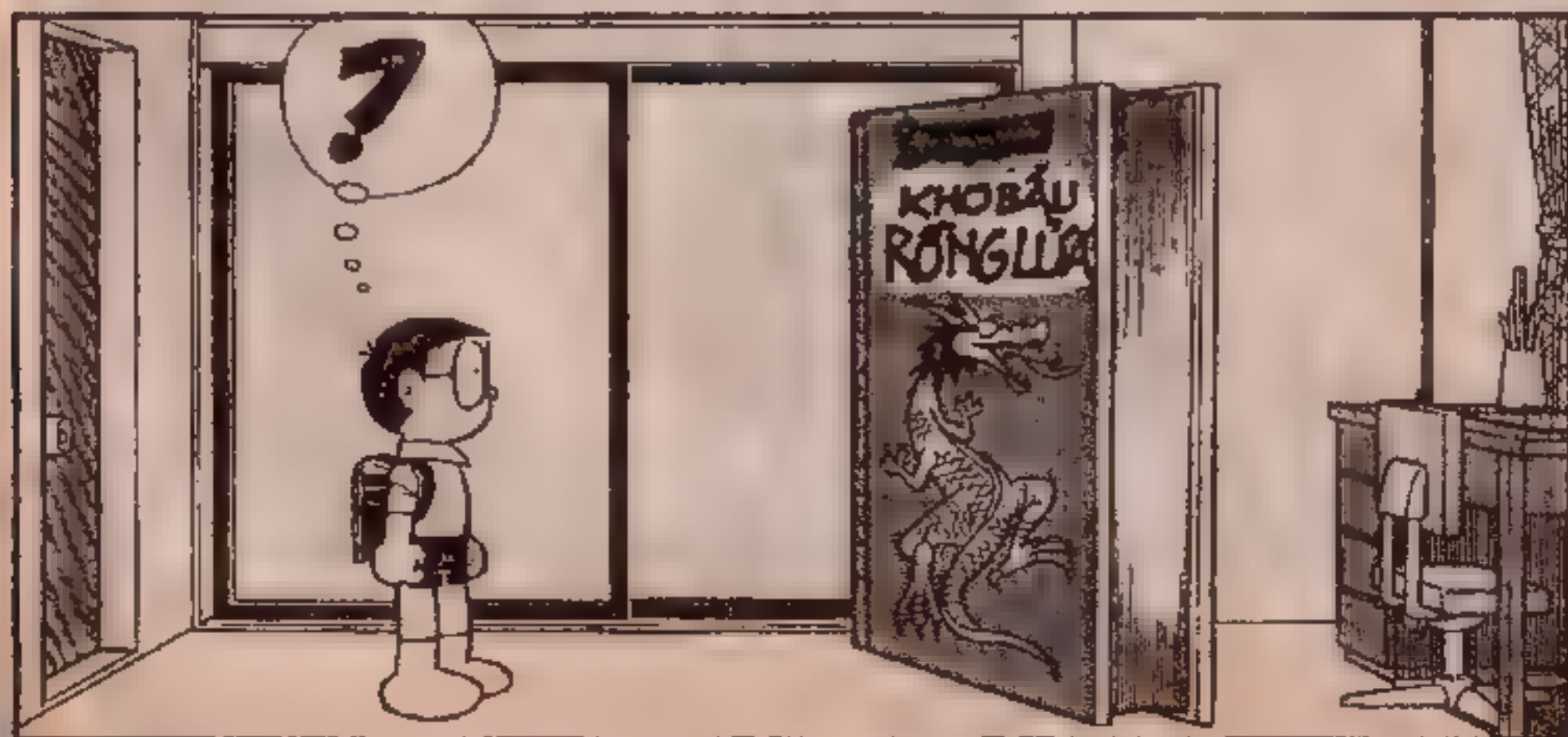
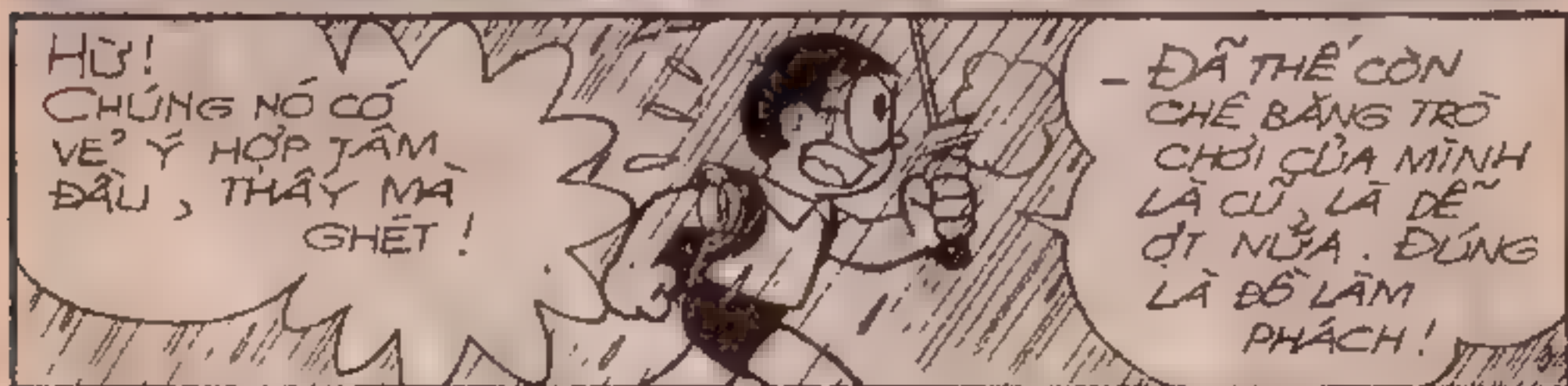
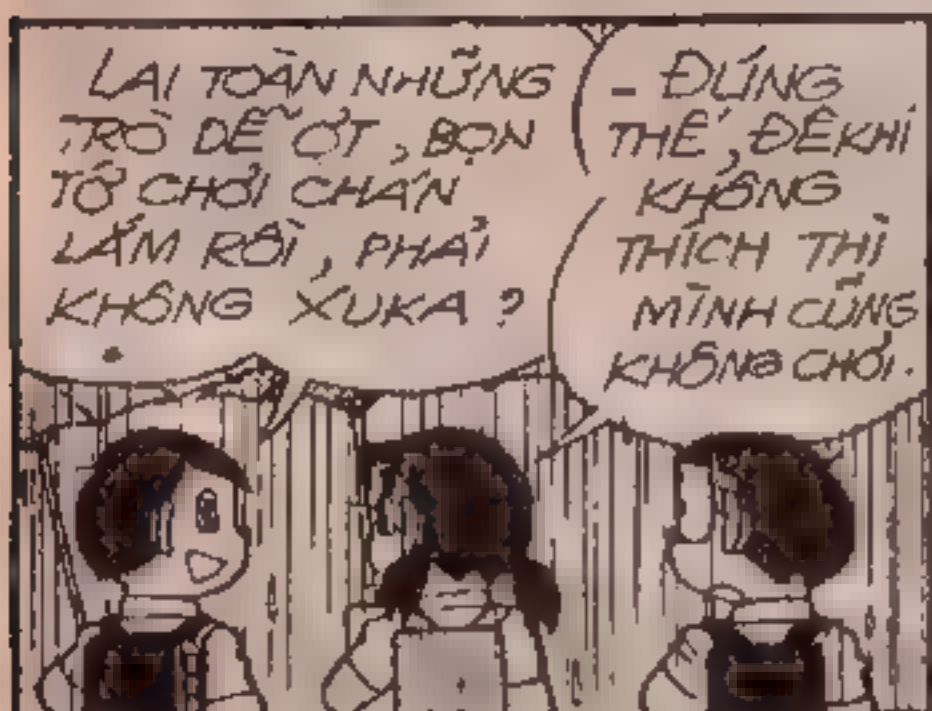
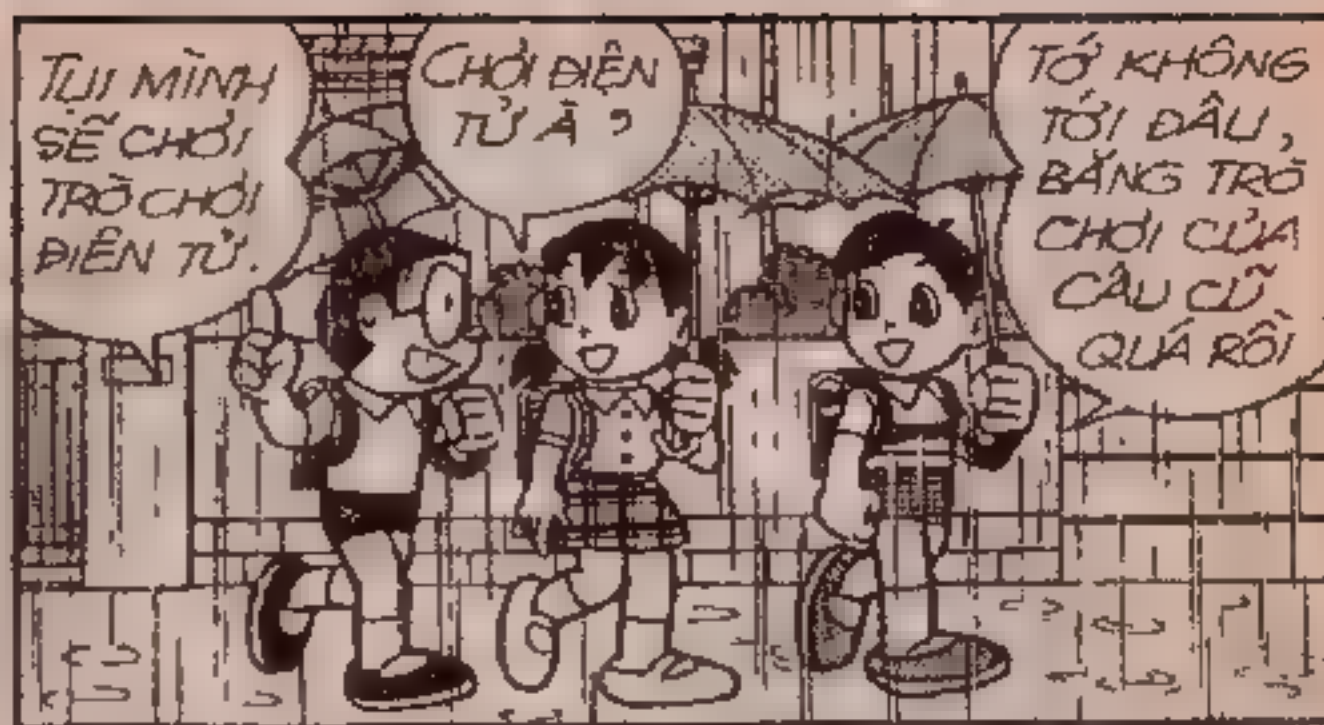


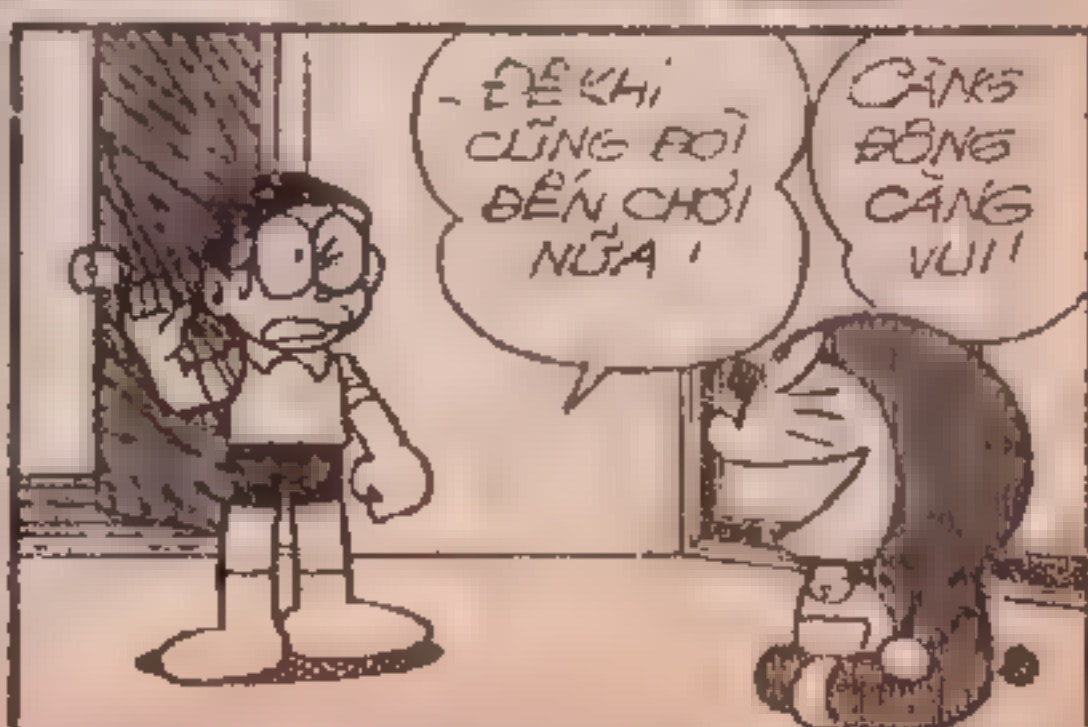
đội memo

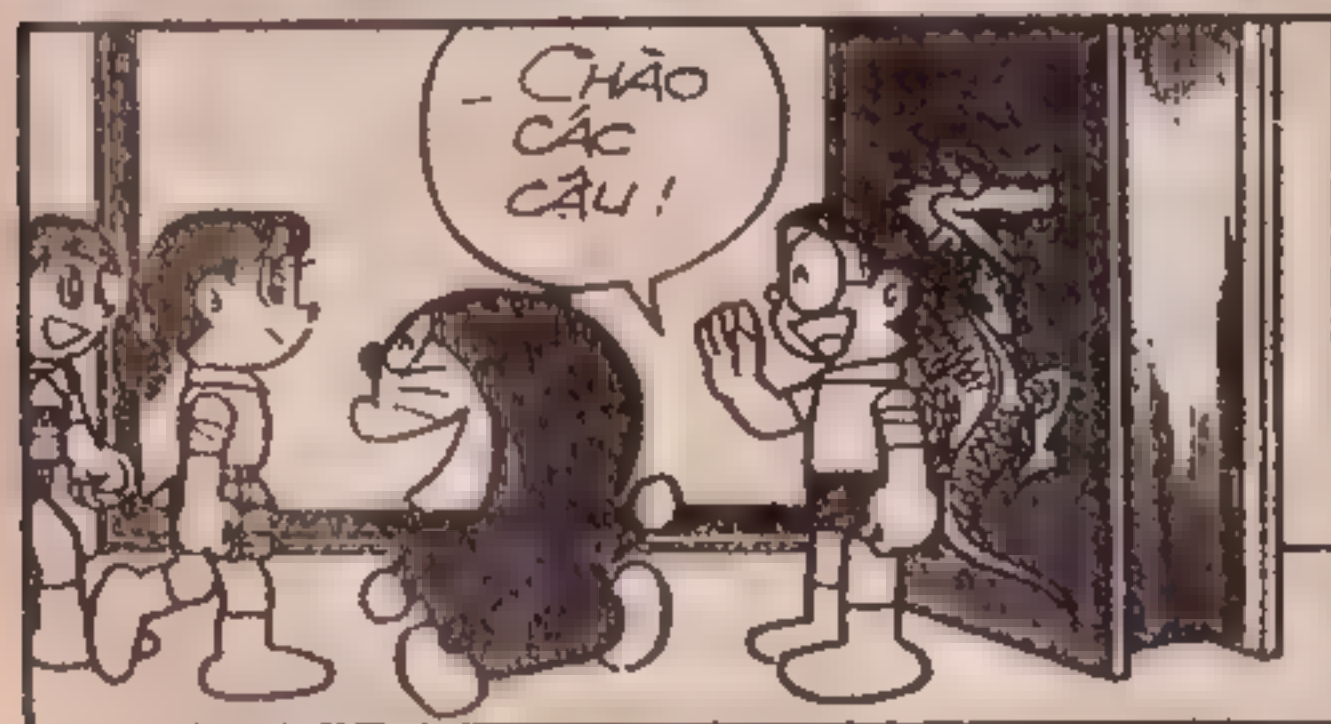
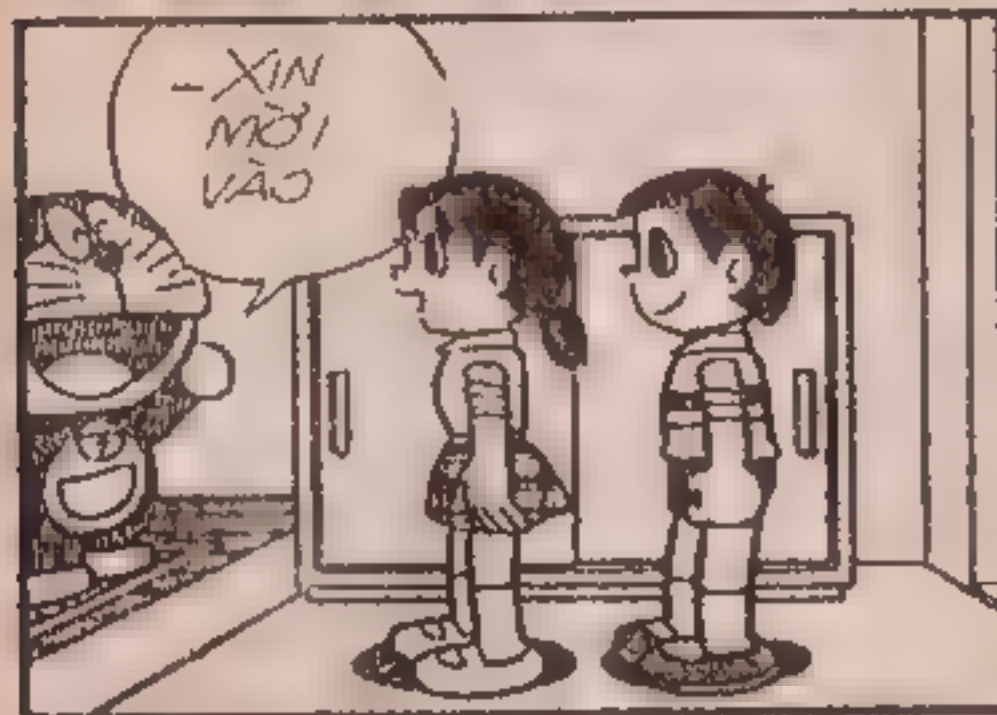
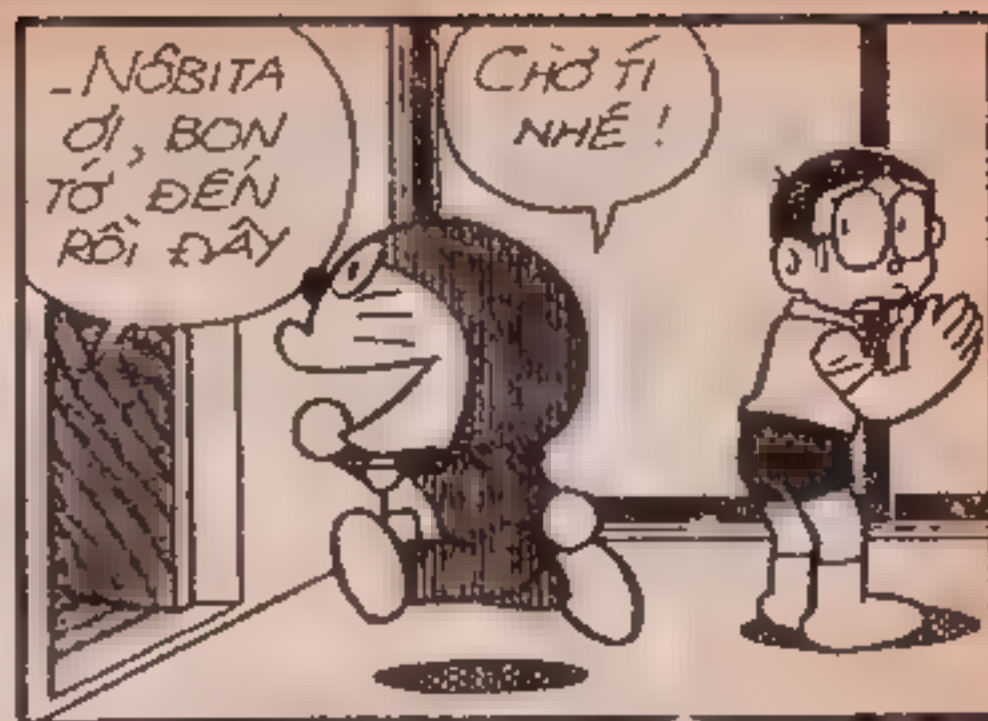
chú mèo? thông minh

CUỘC PHIÊU LƯU TRÊN TRANG SÁCH

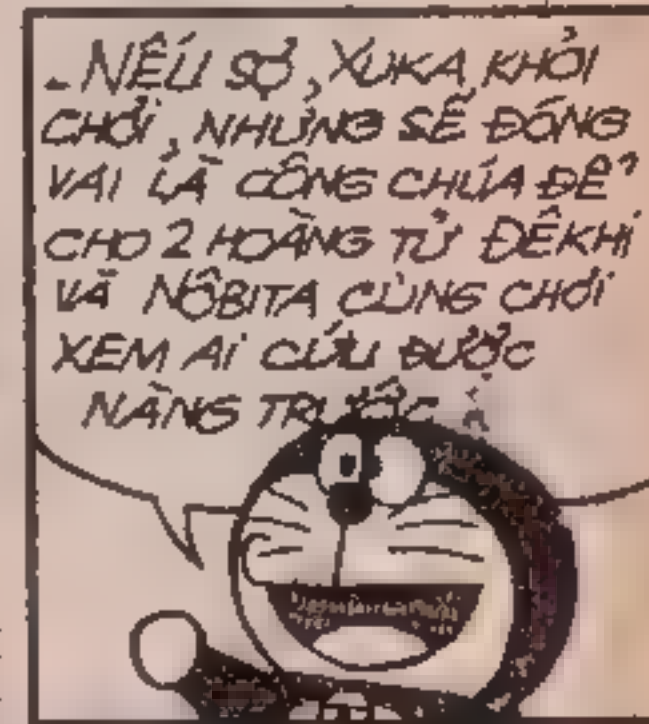
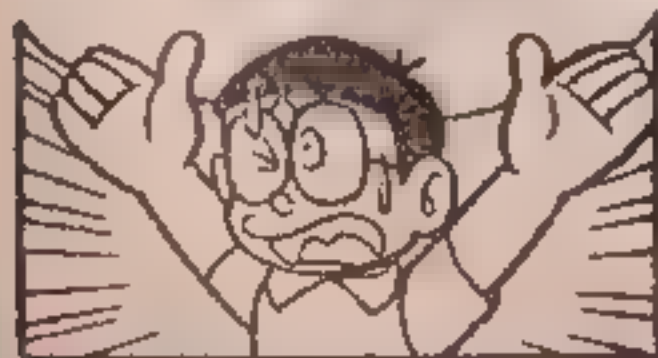


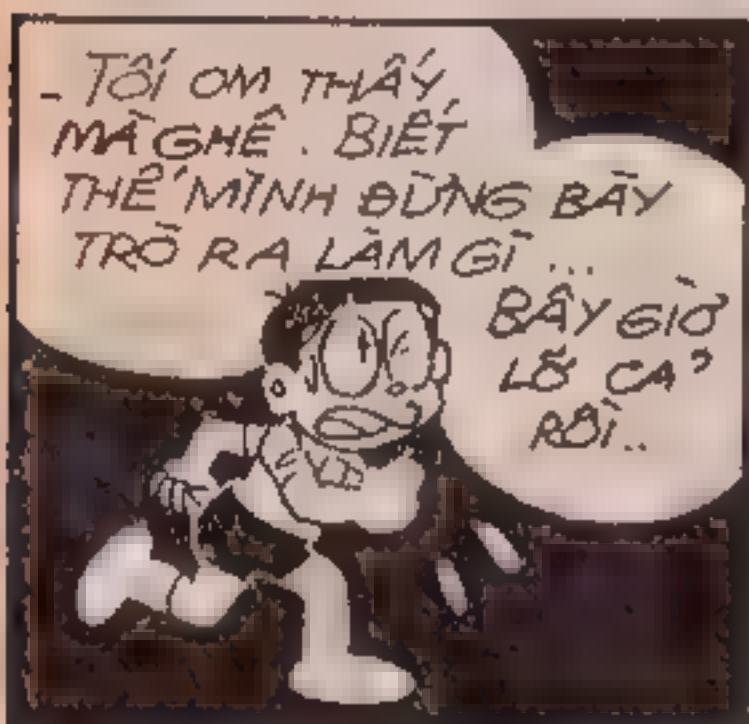
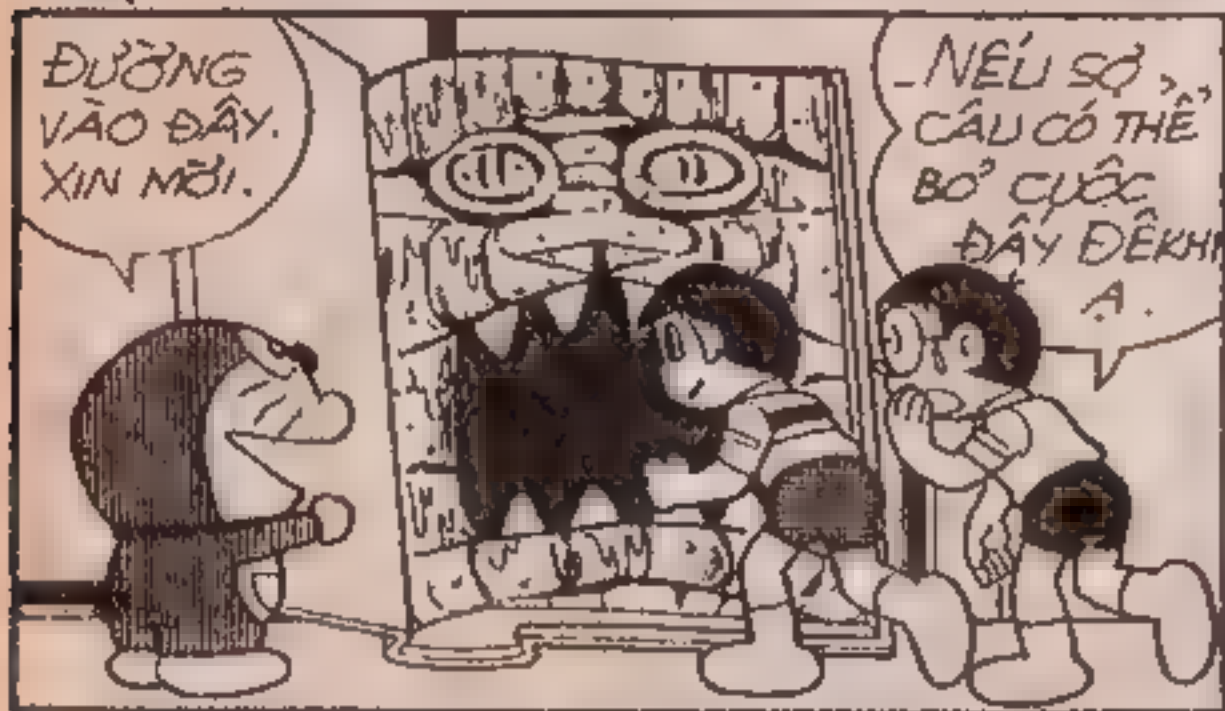
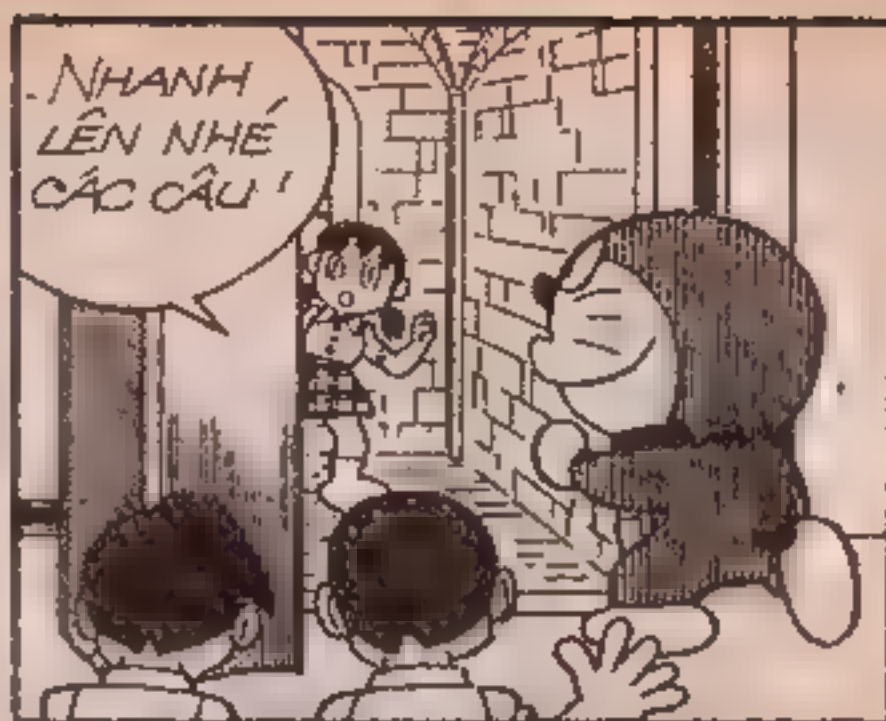
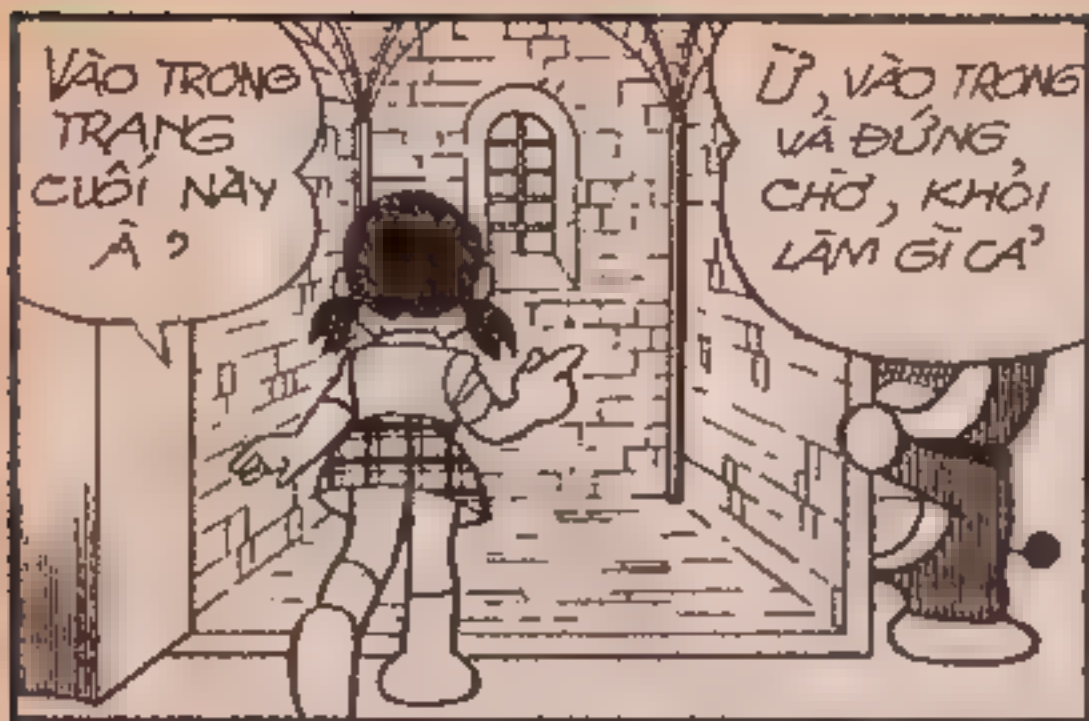


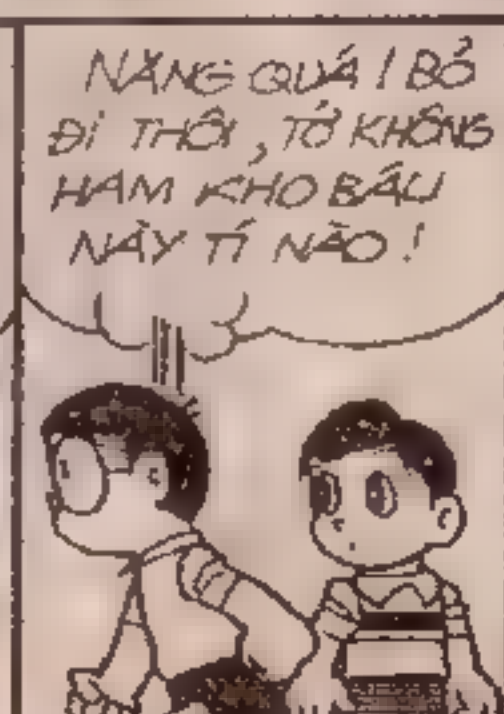
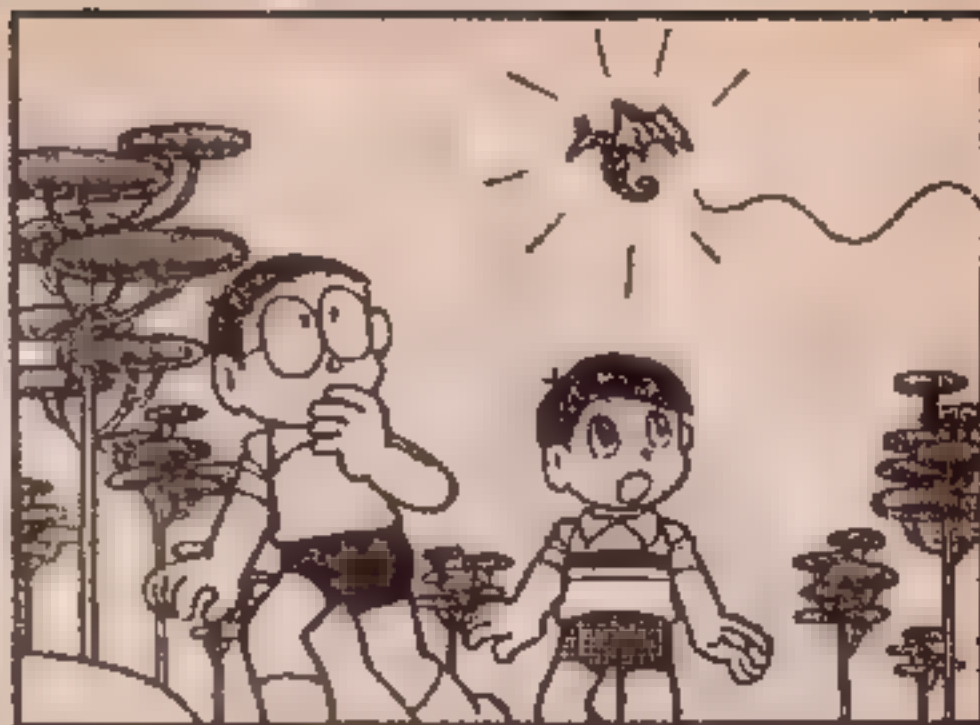
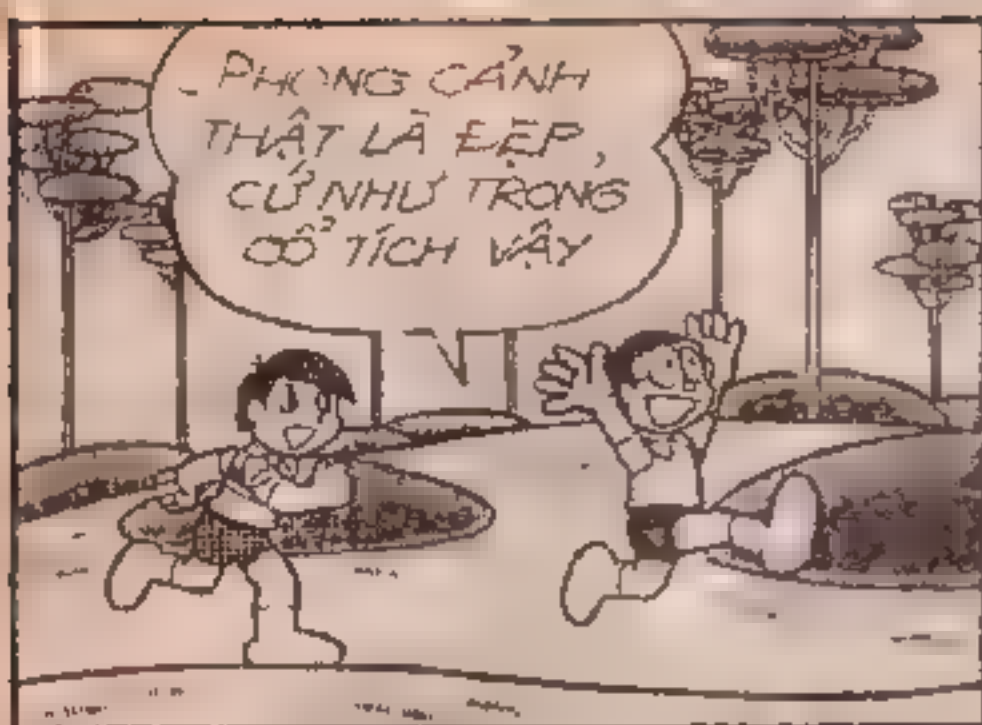


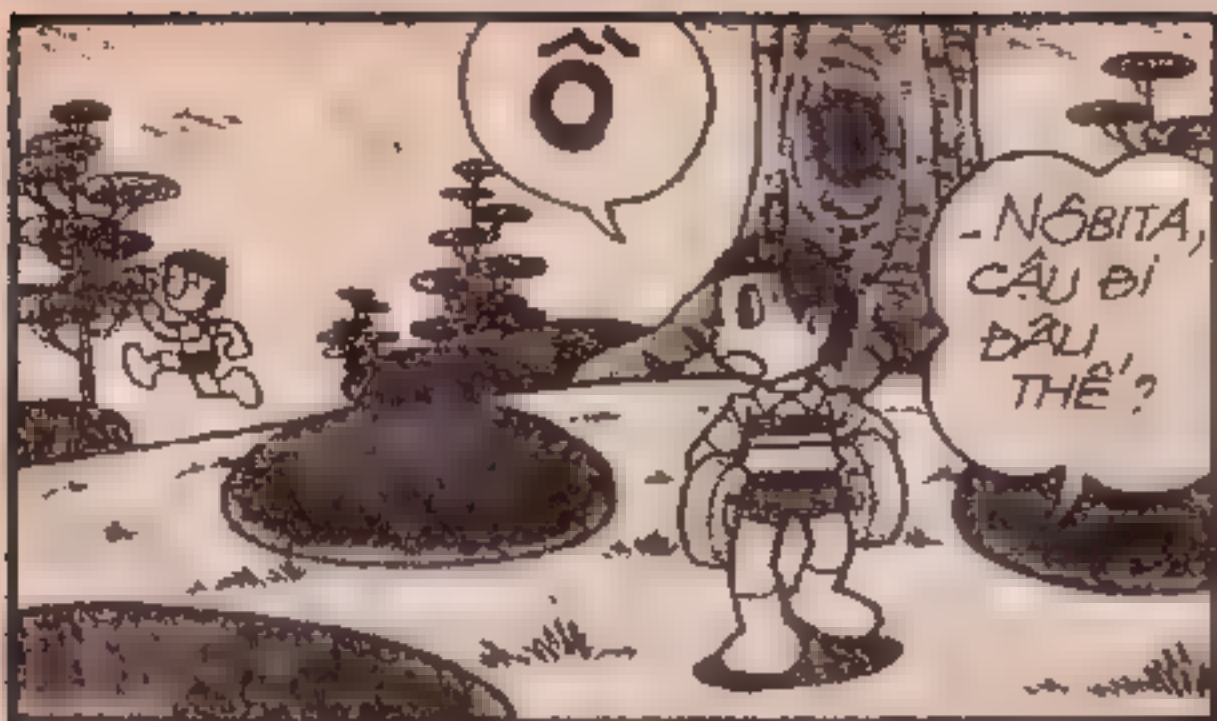


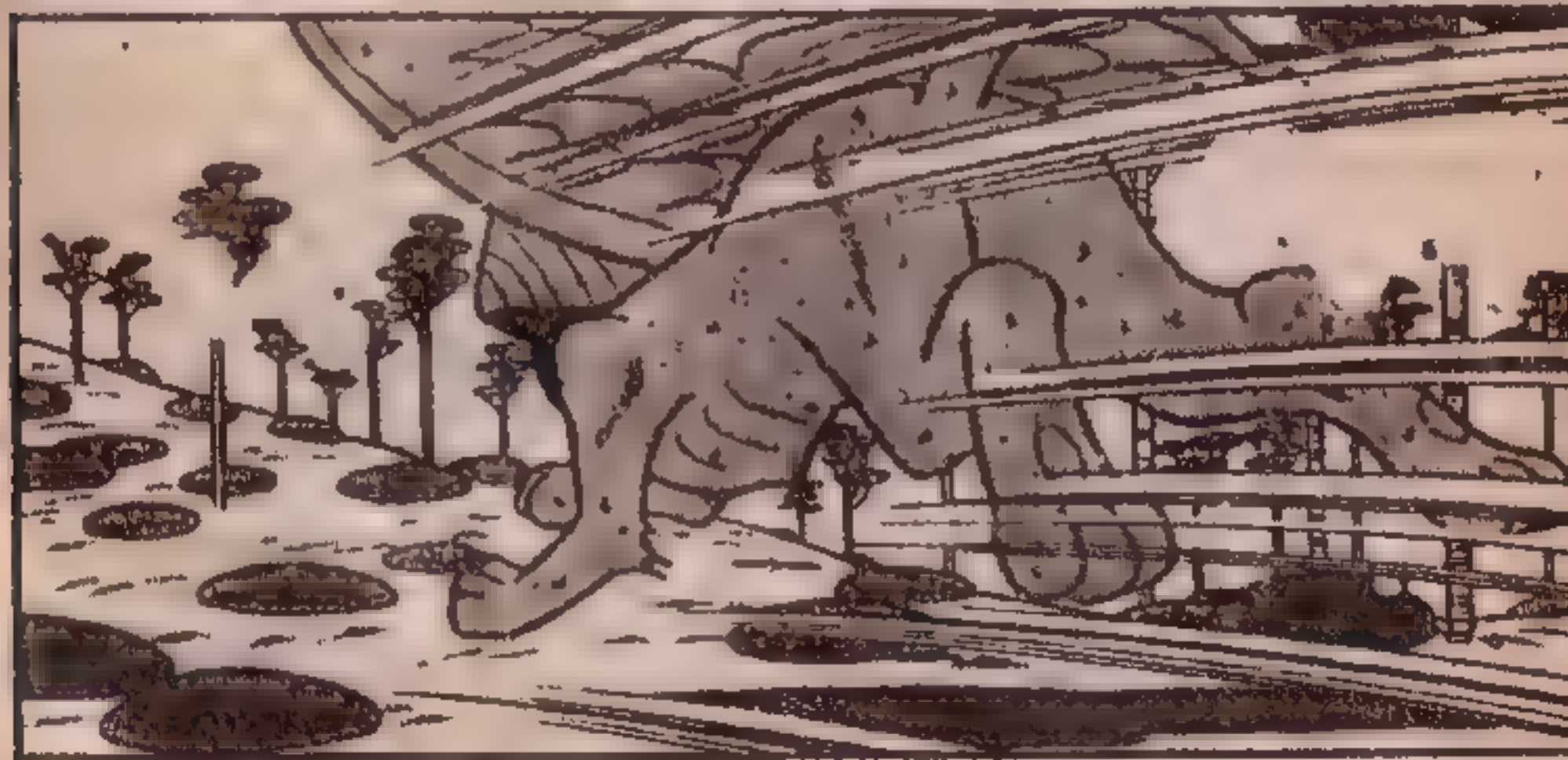
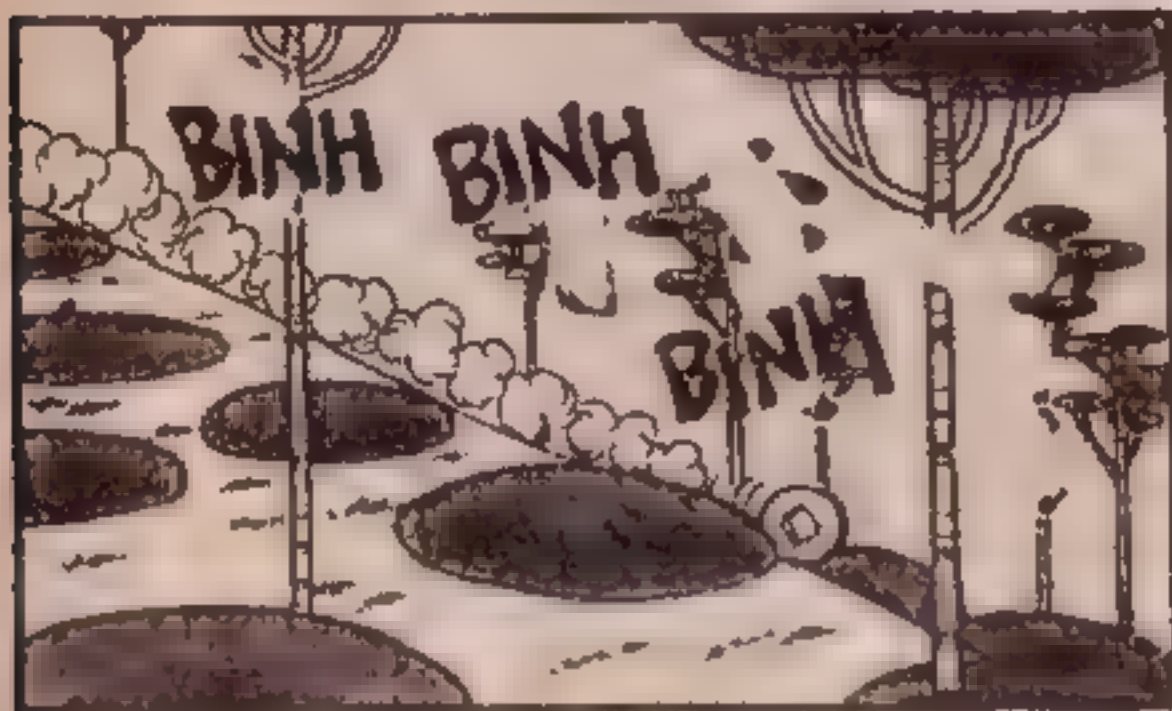
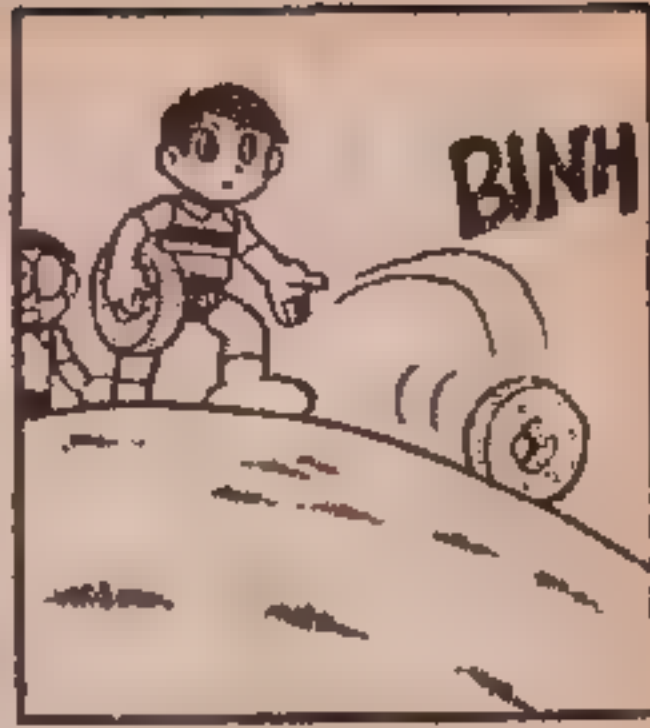
- TRÒ PHIÊU LƯU NÀY BẮT TA ĐI TỪ TRANG ĐẦU TỚI TRANG CUỐI, CỨ MỘT TRANG LẠI CÓ MỘT TÀI HOẠ PHẢI TRÁNH. NGOÀI RA NẾU ĐI LẠC ĐƯỜNG...

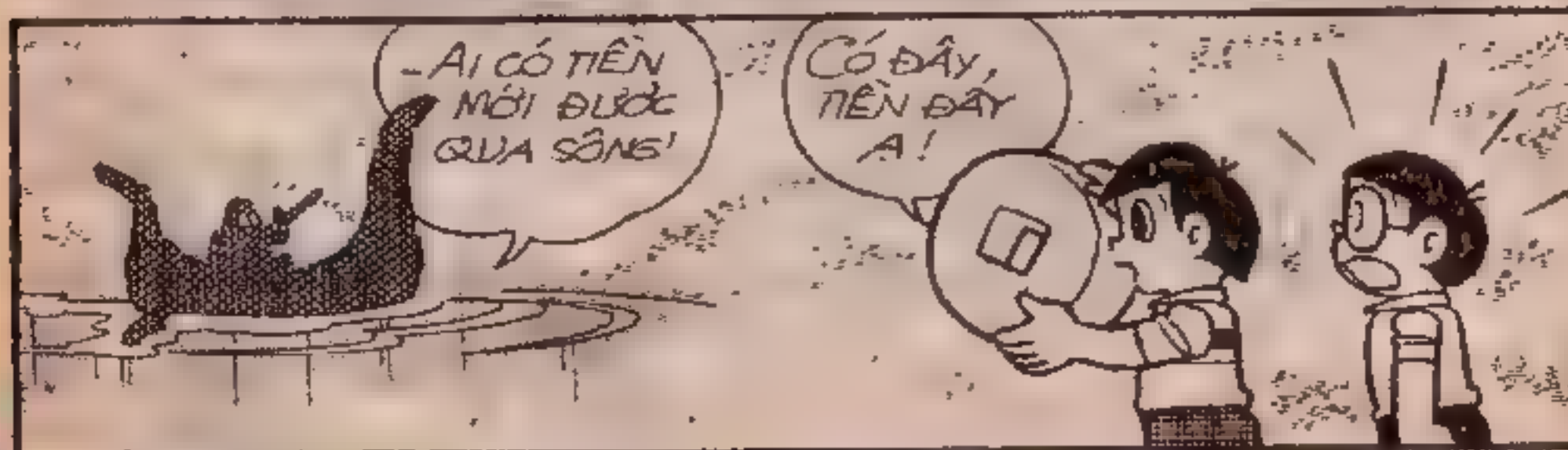
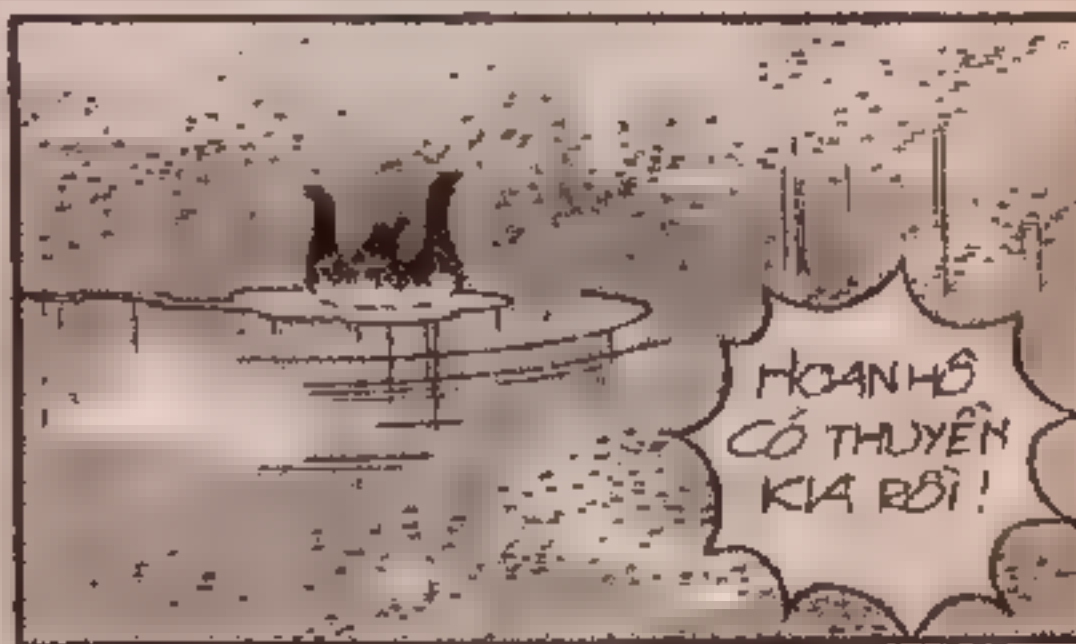
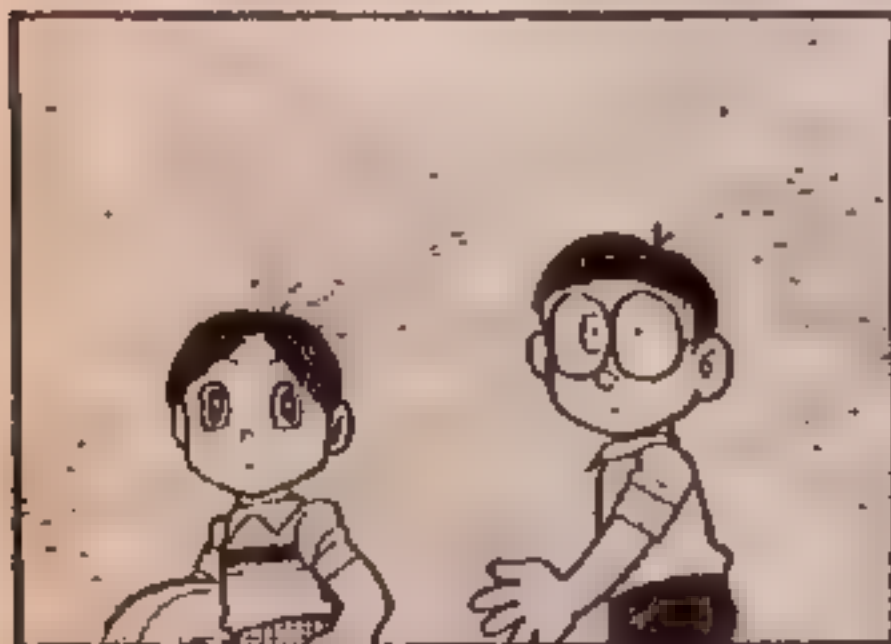
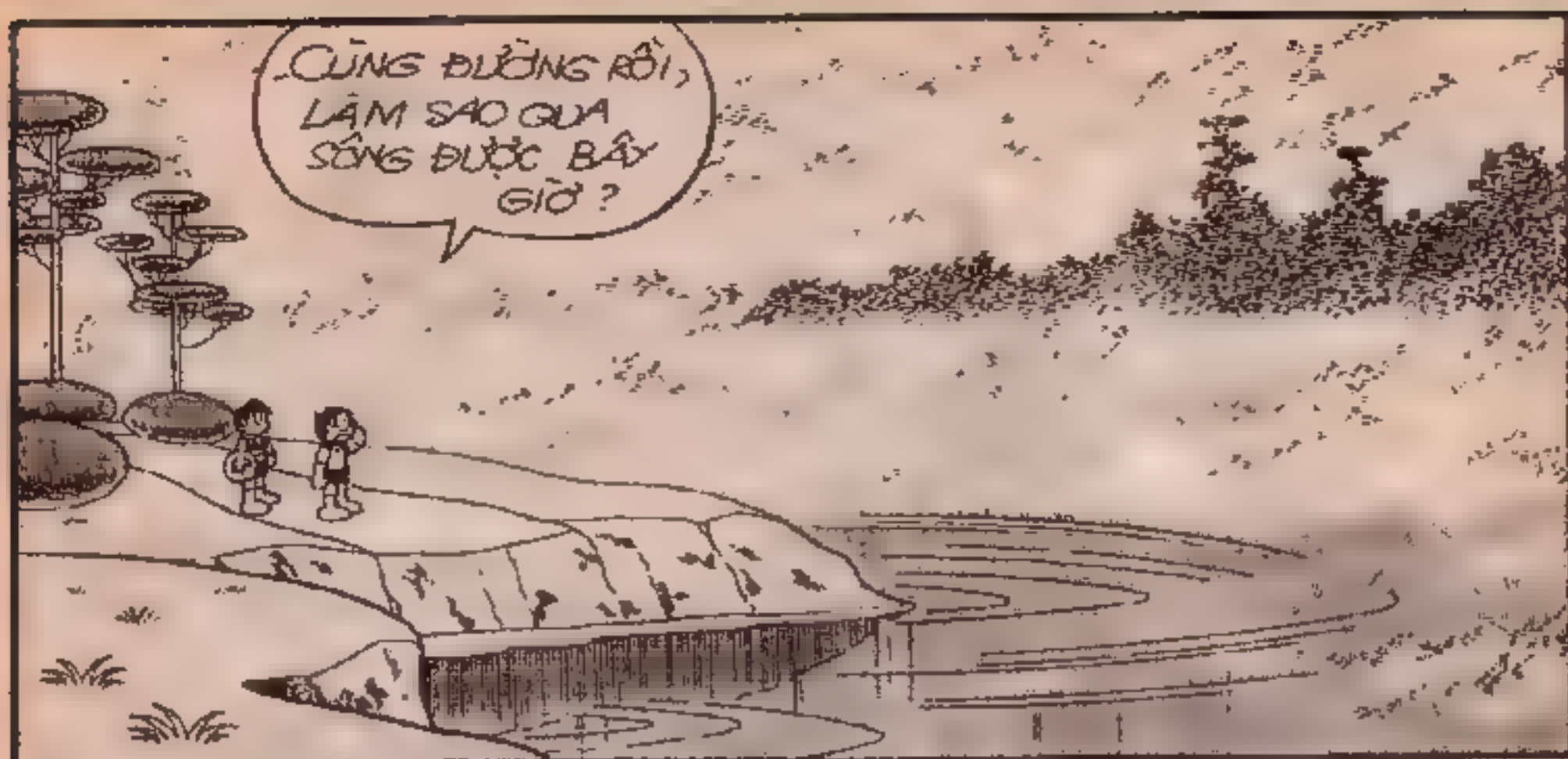


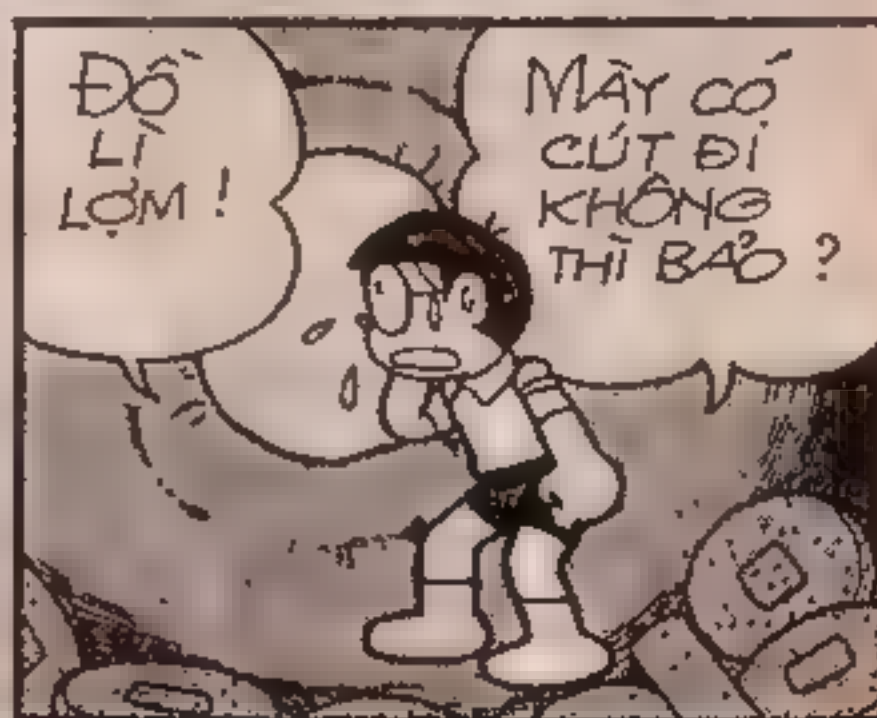
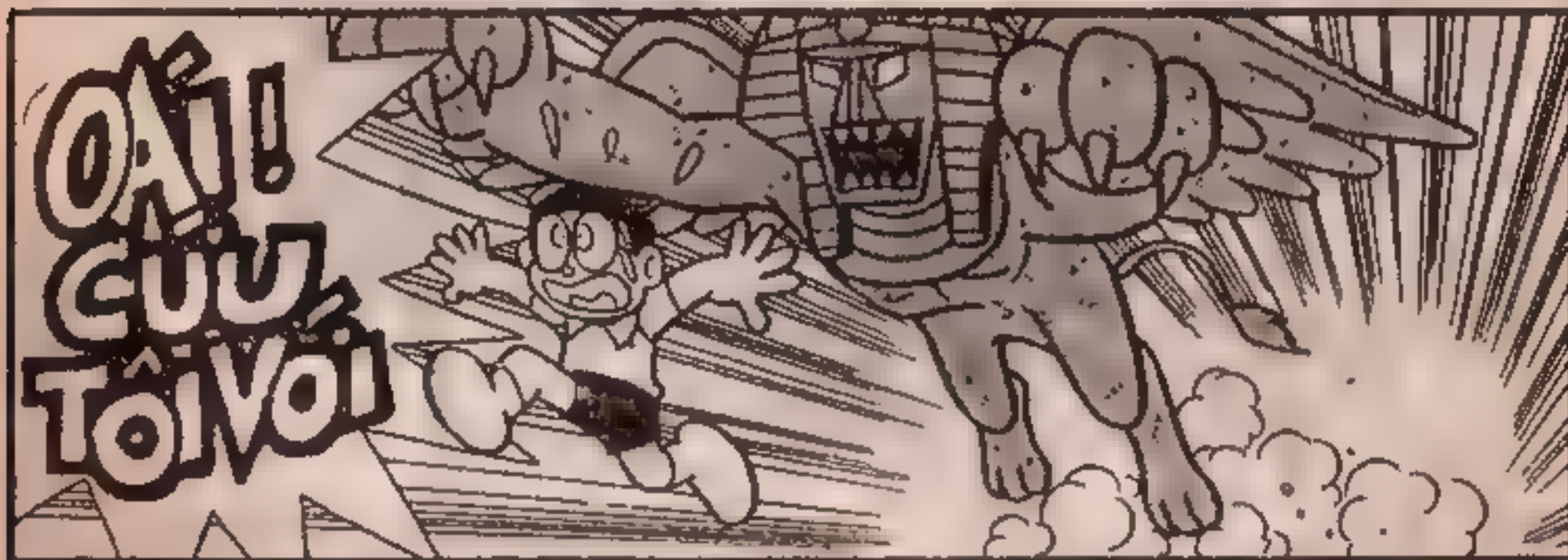


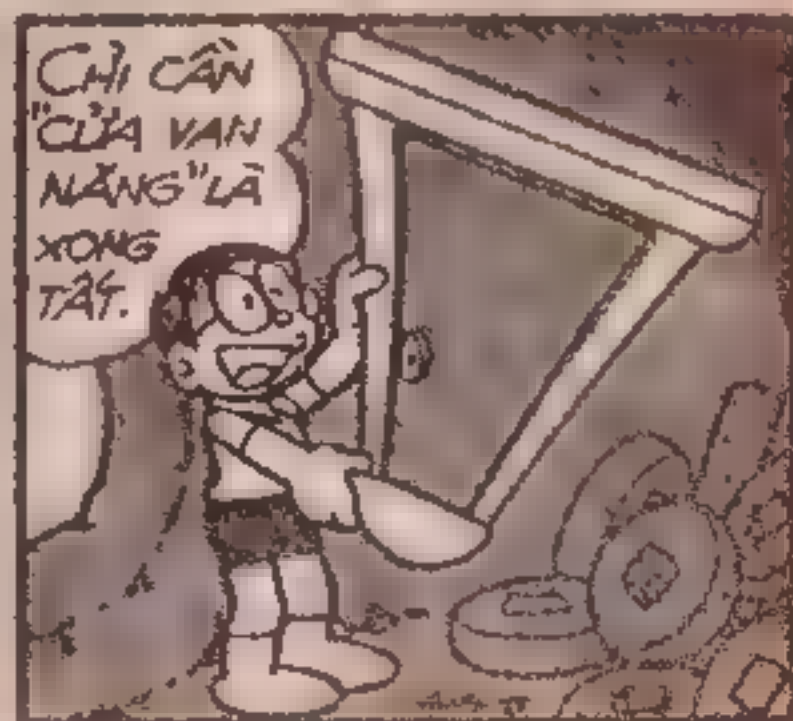
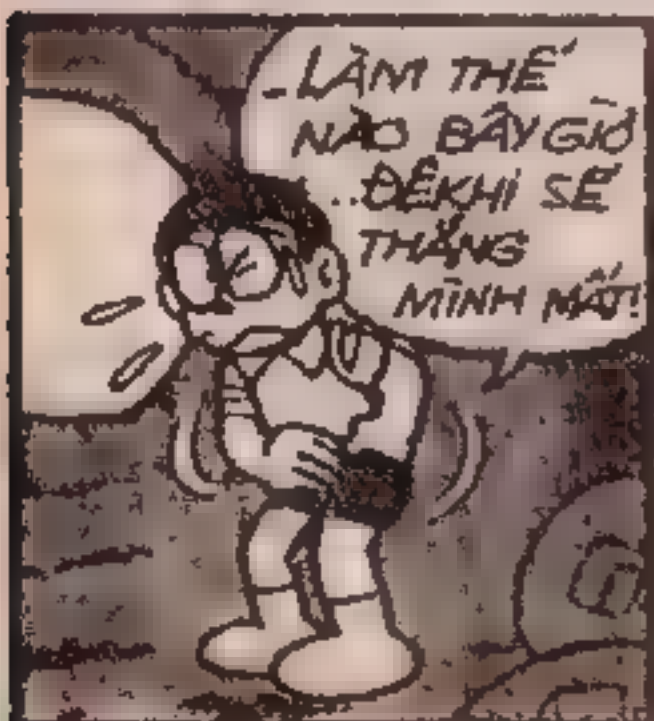
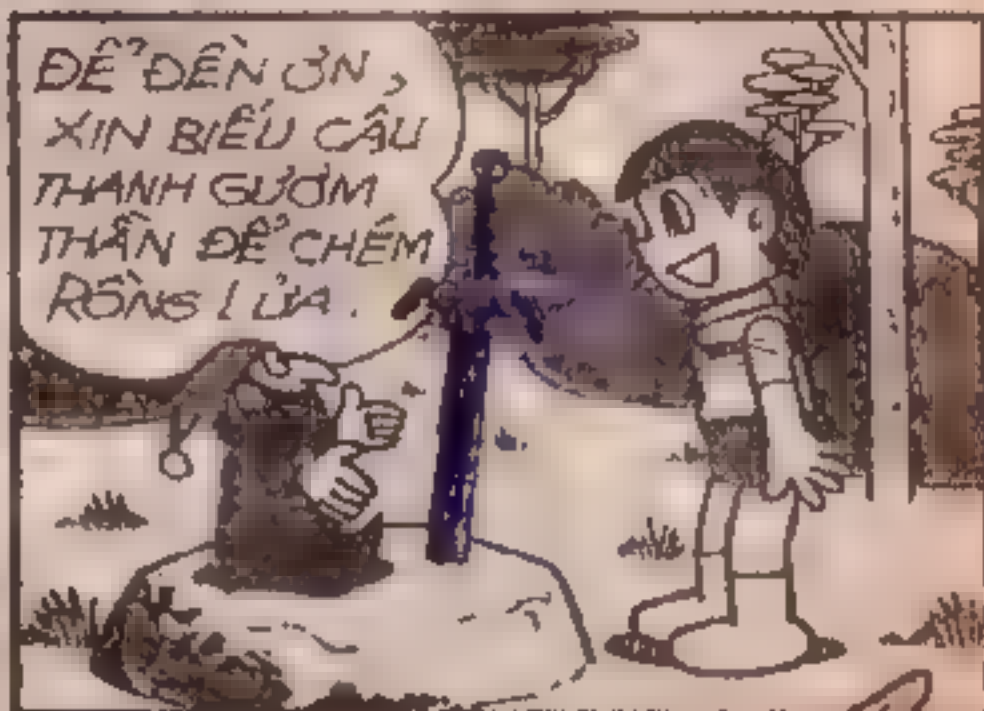


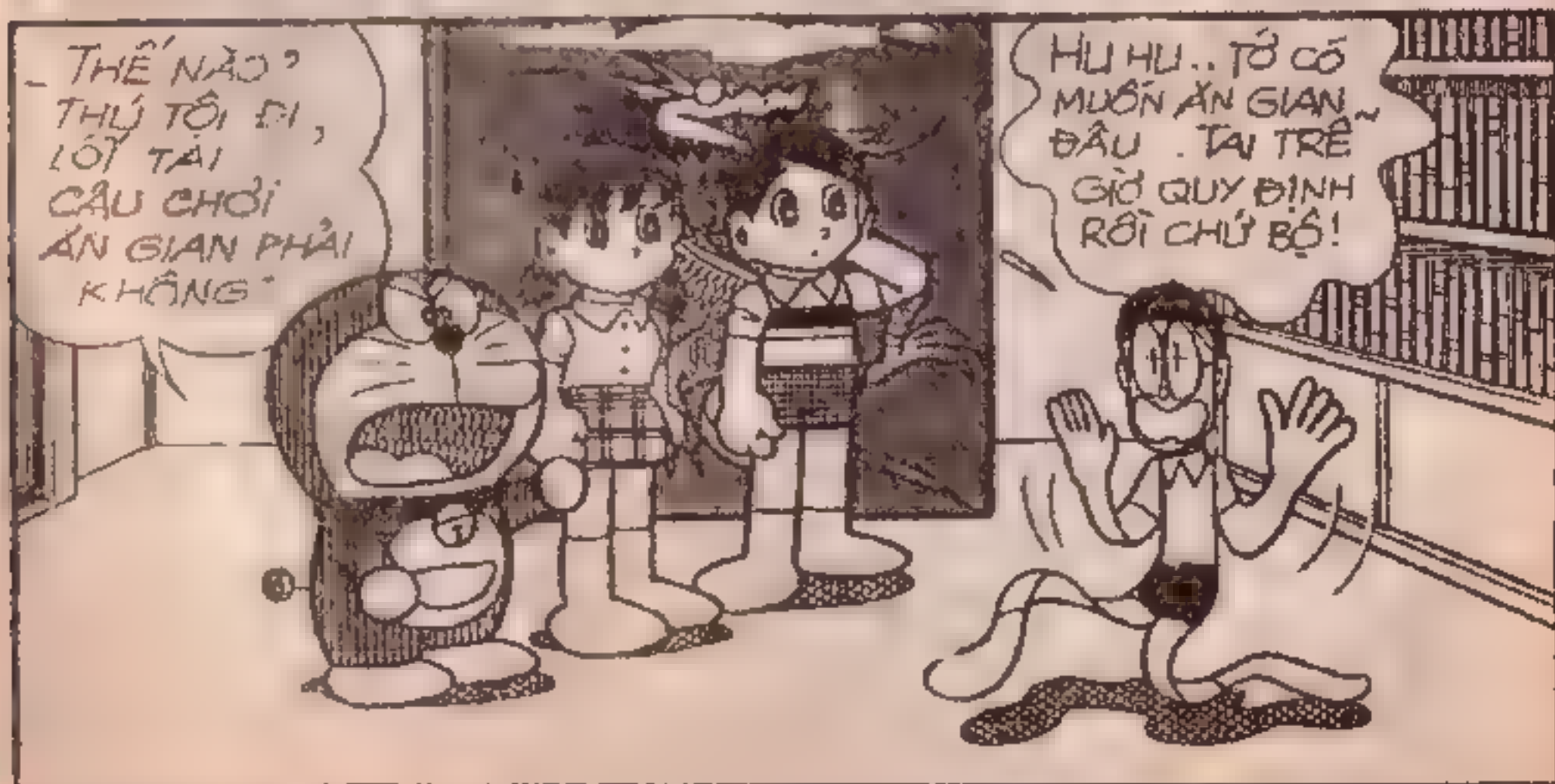
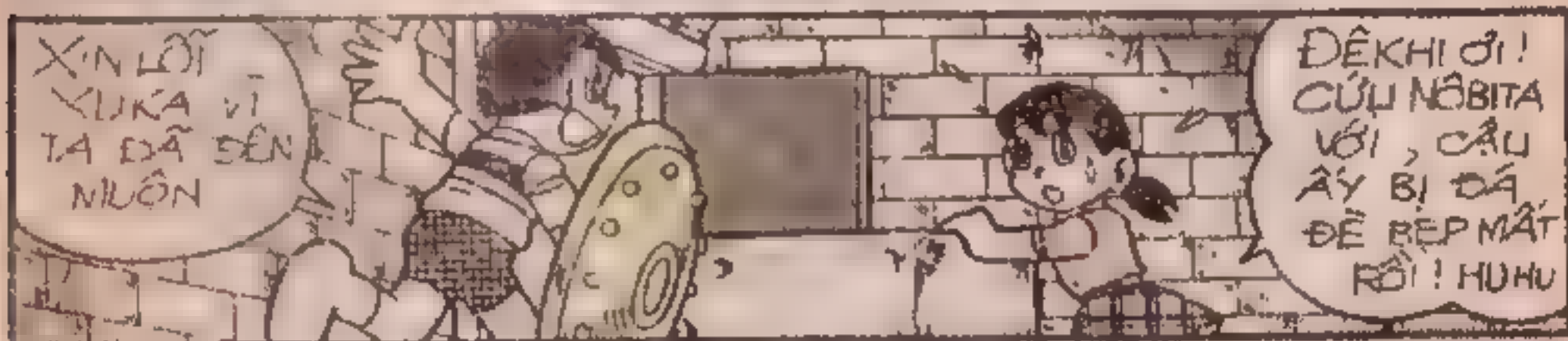
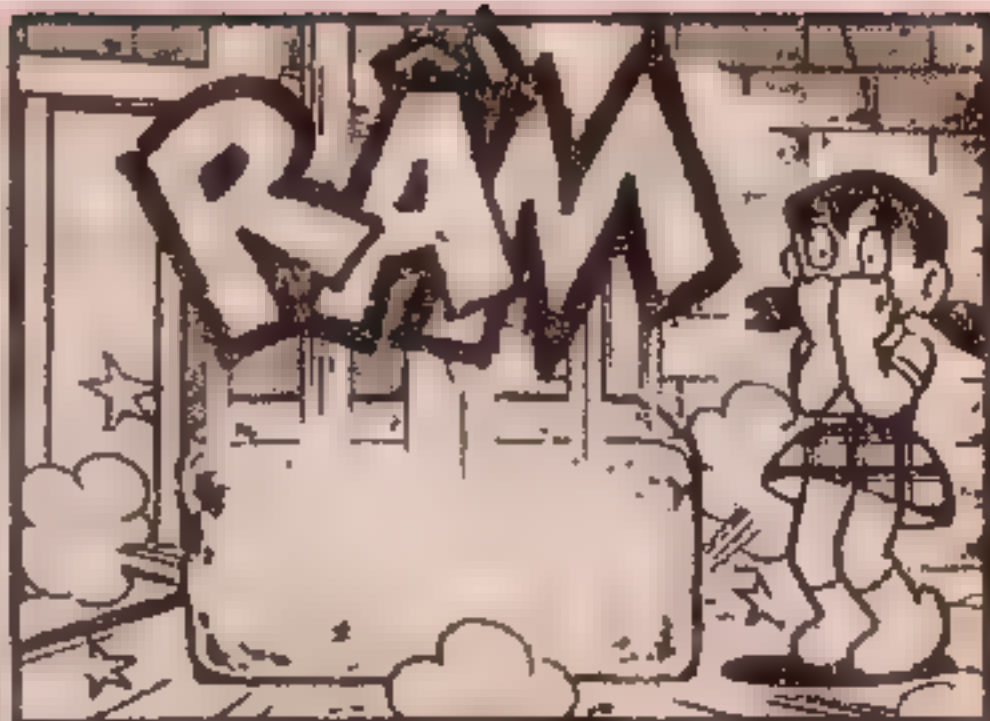
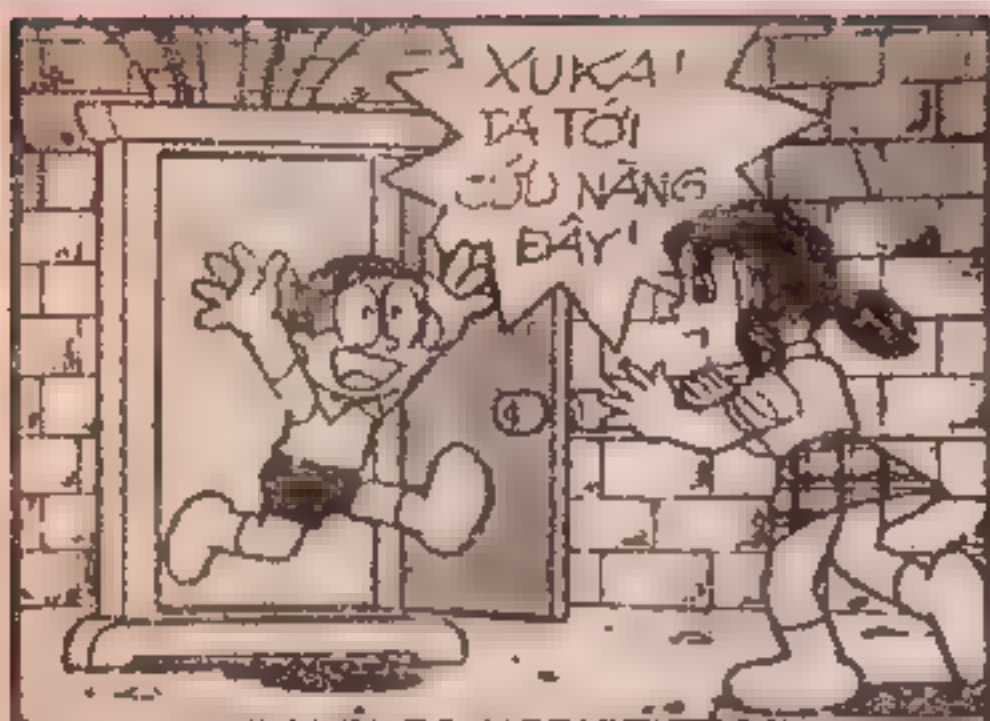










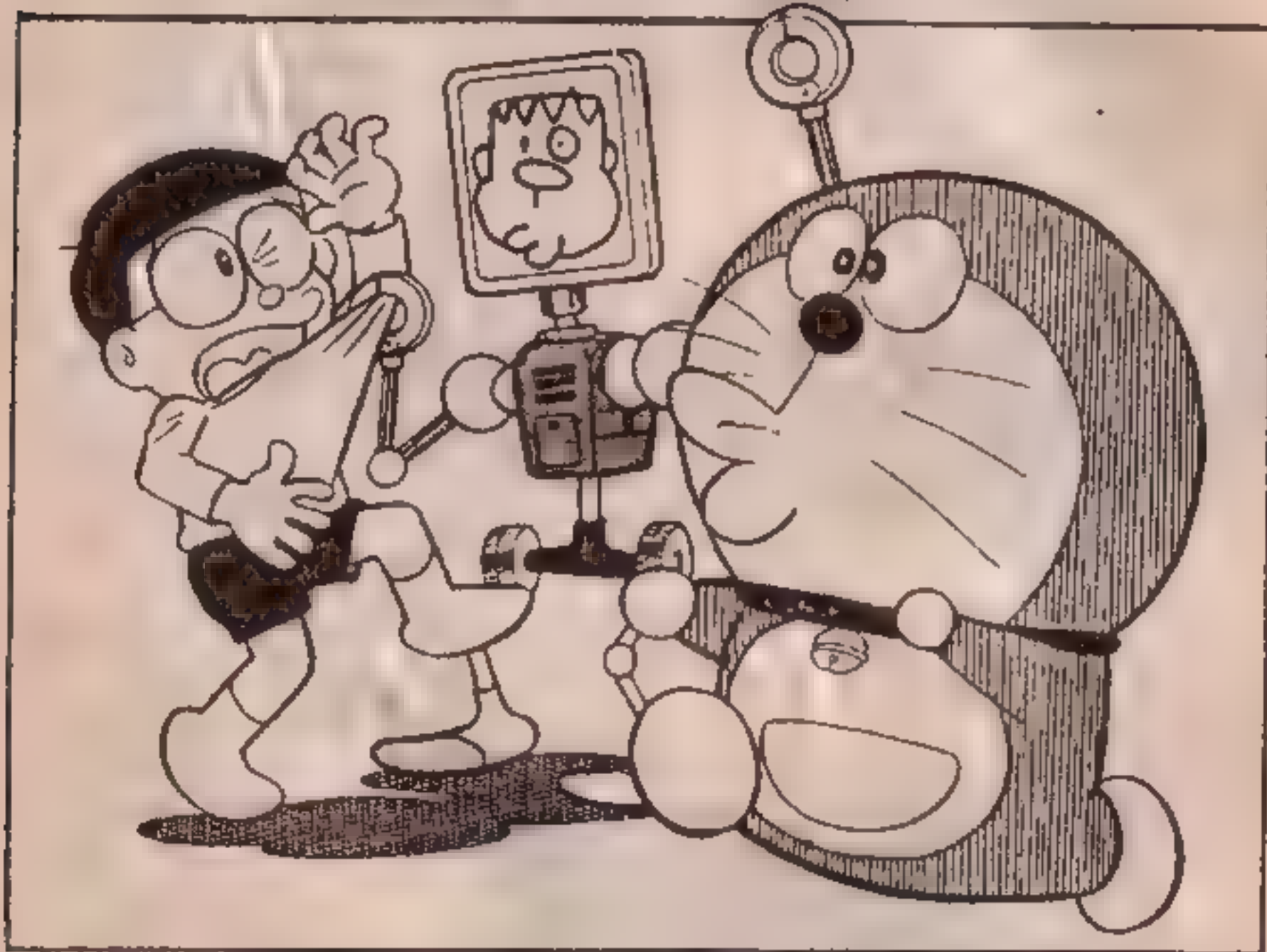


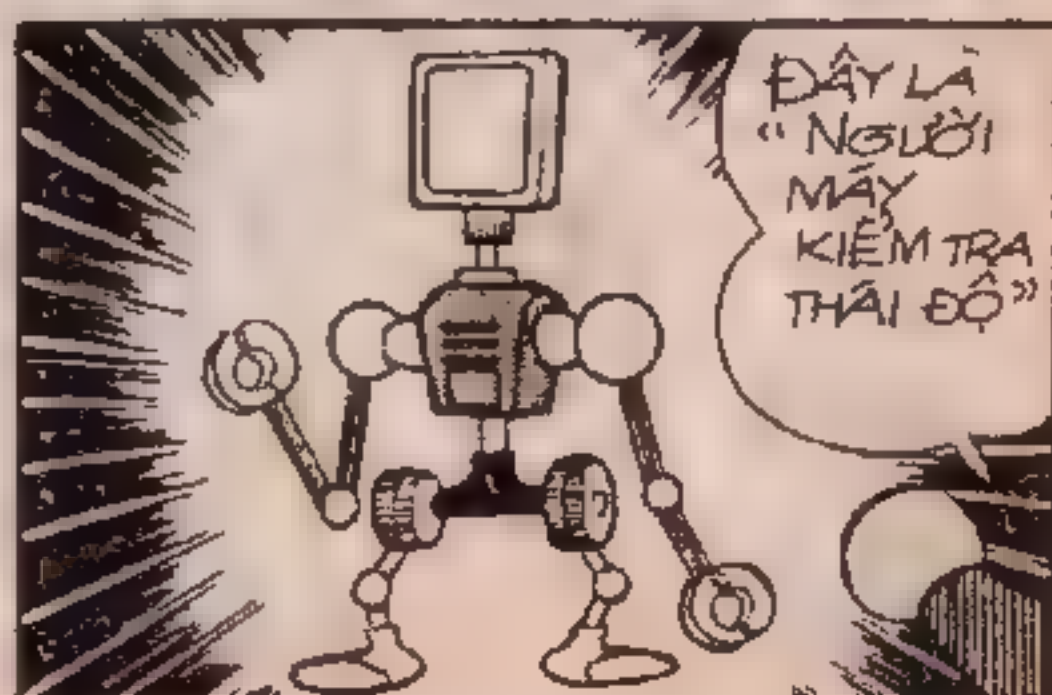
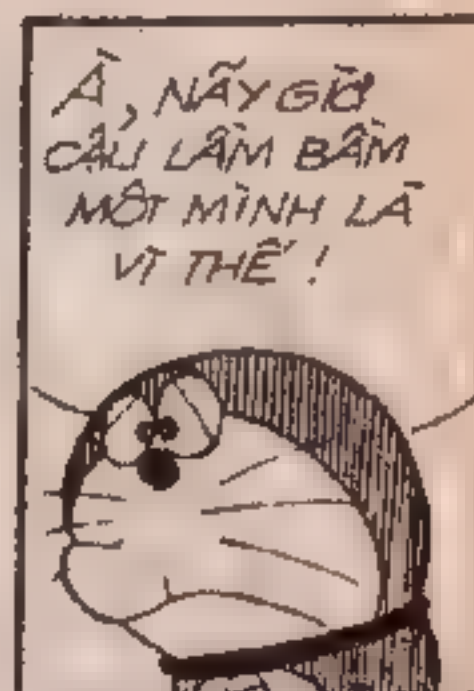
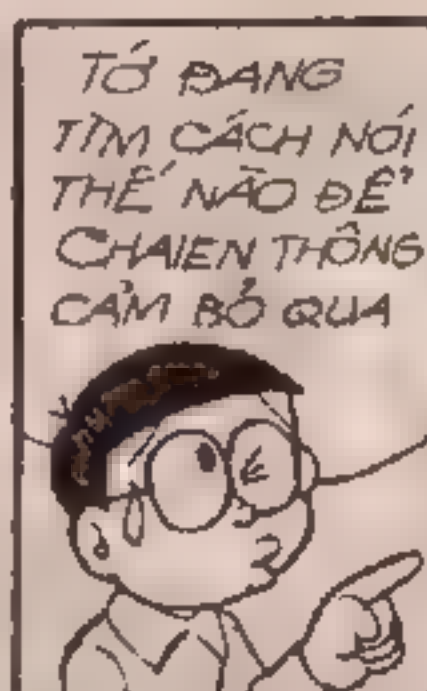
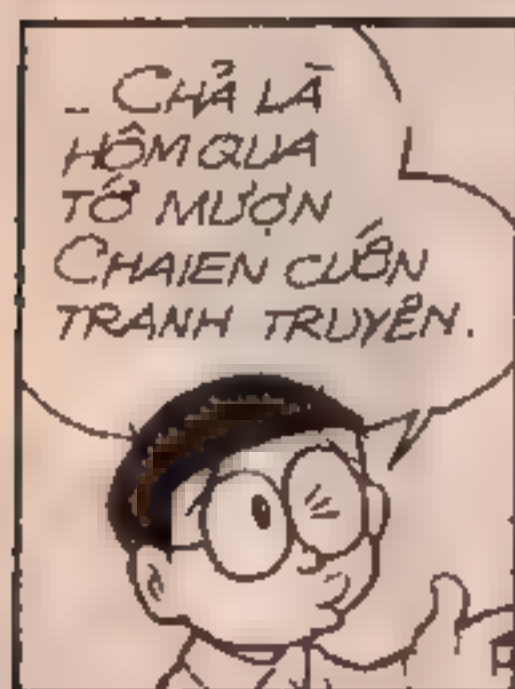
● BẠN THẤY ĐÂY, CHƠI ĂN GIAN THÌ CÒN LÂU MỖI THÁNG
AI ĐƯỢC!

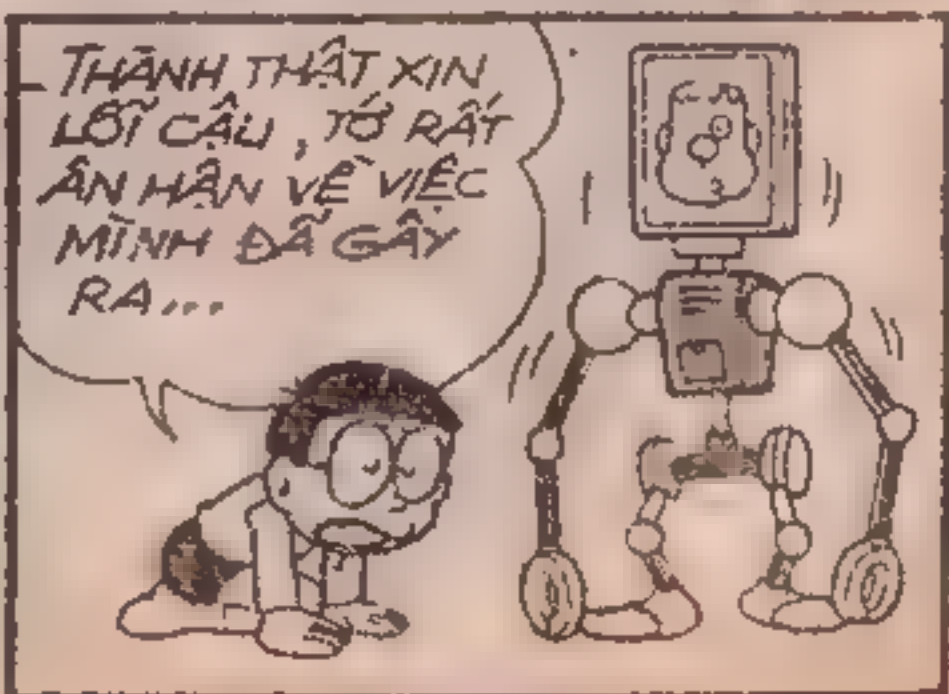
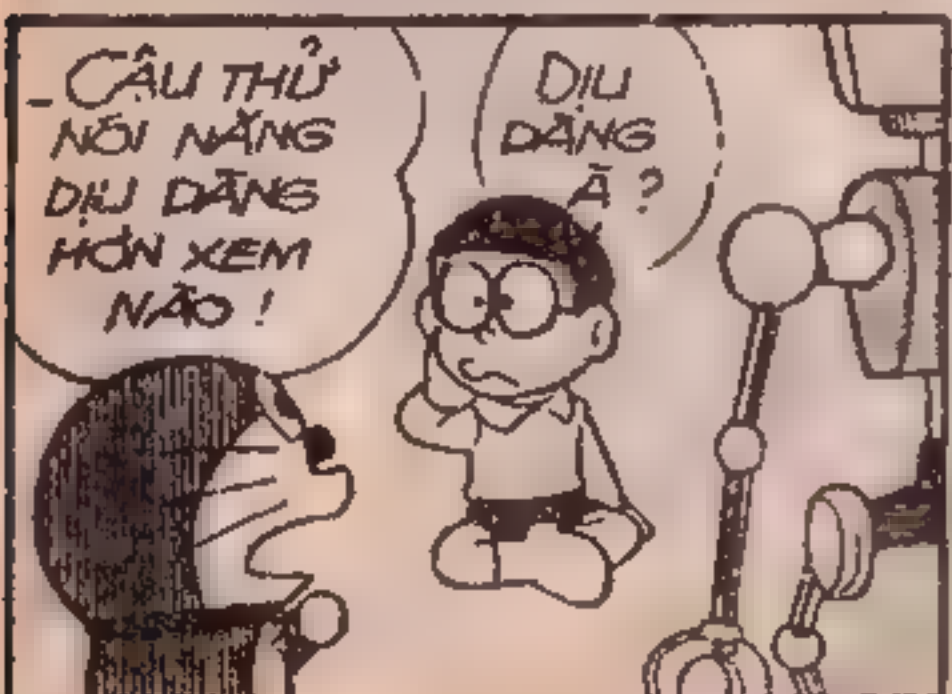
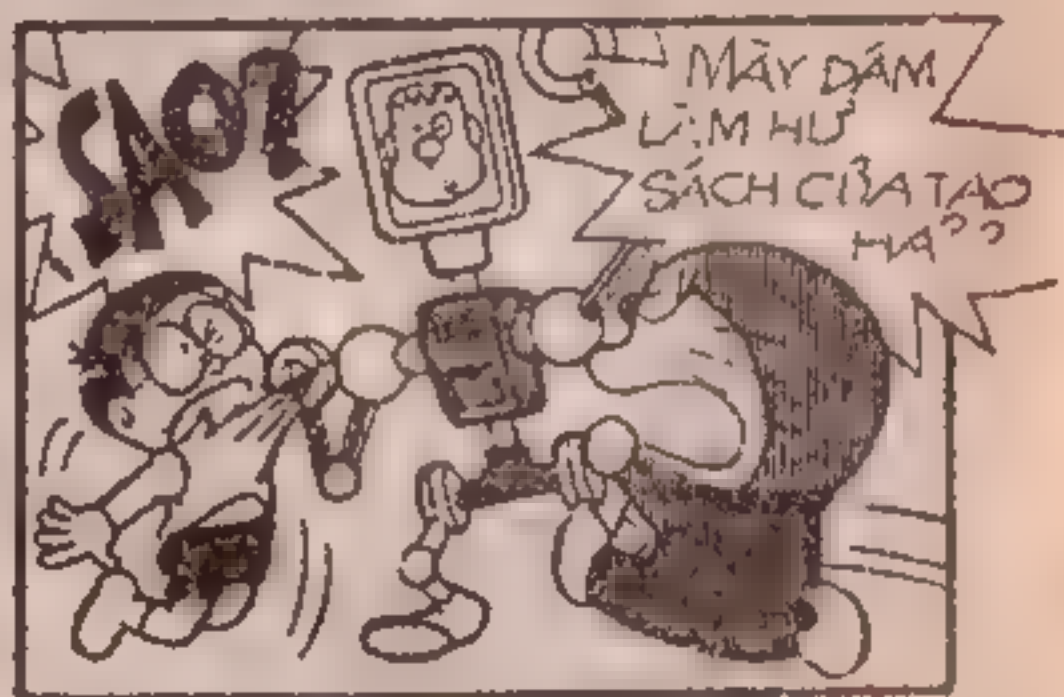
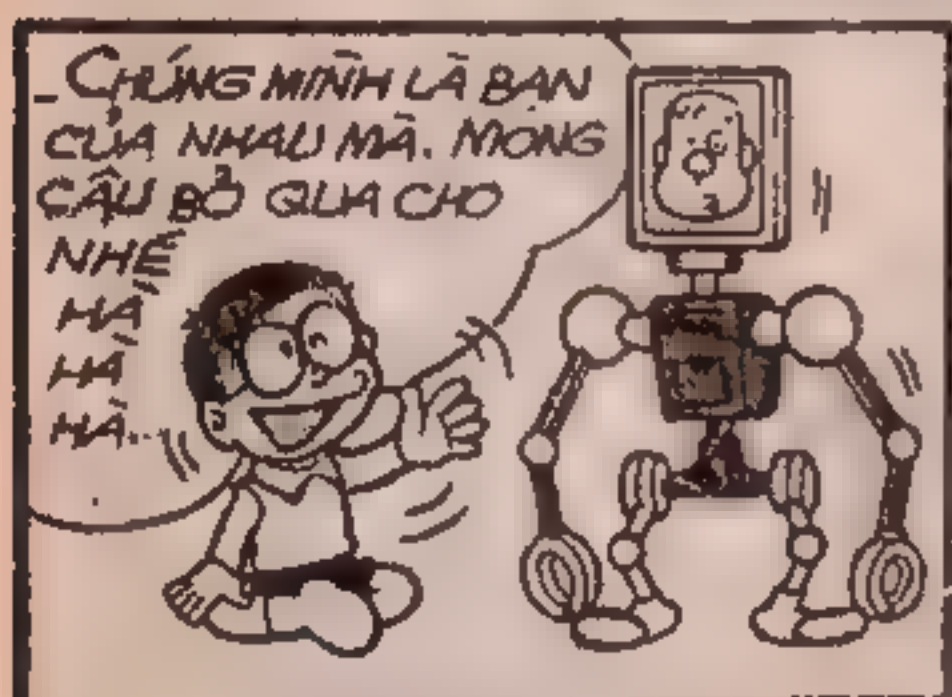
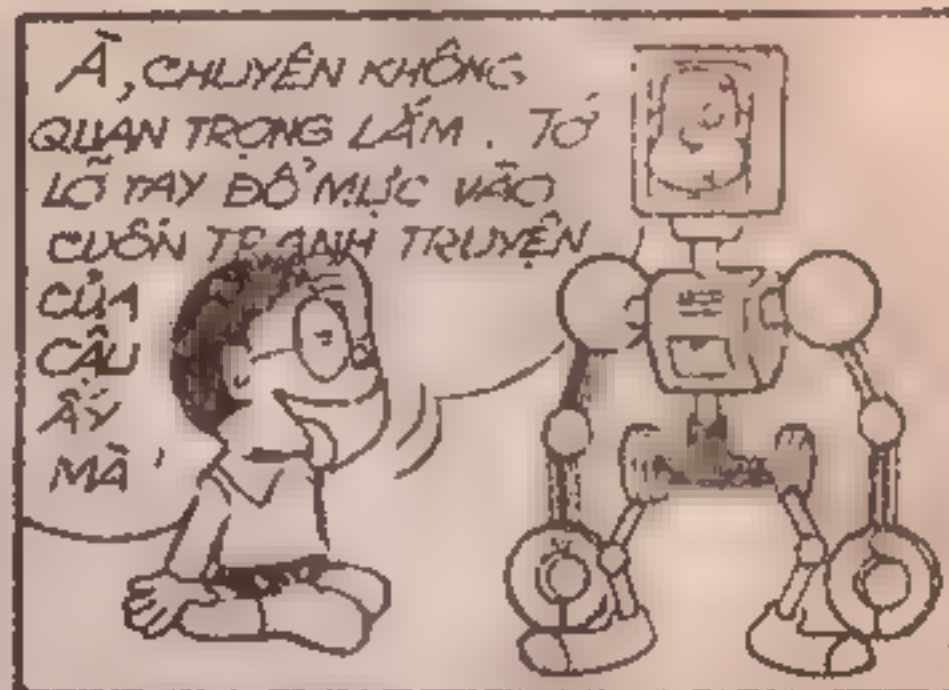
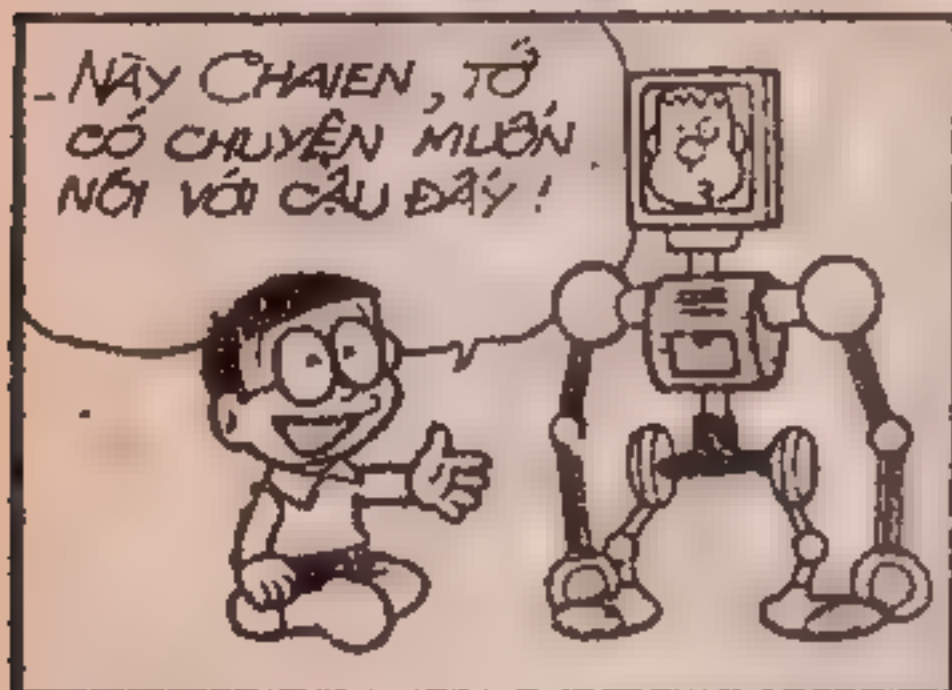
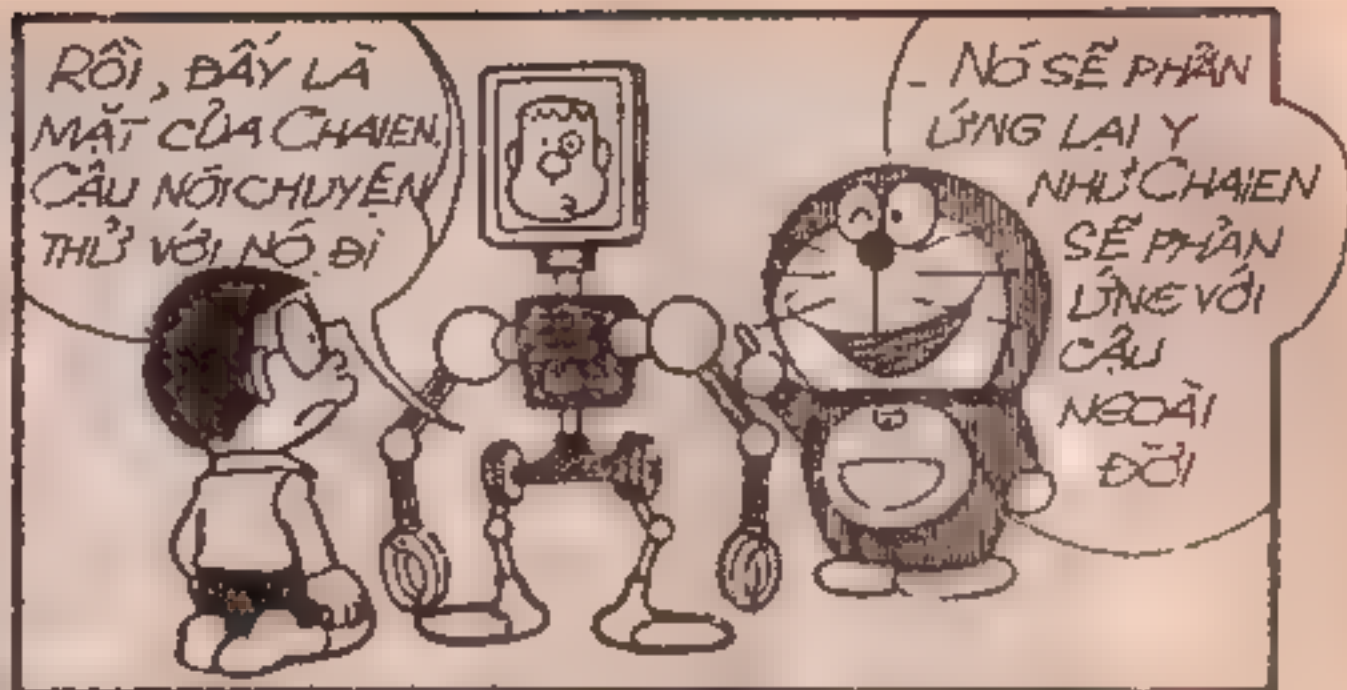
đội mìn

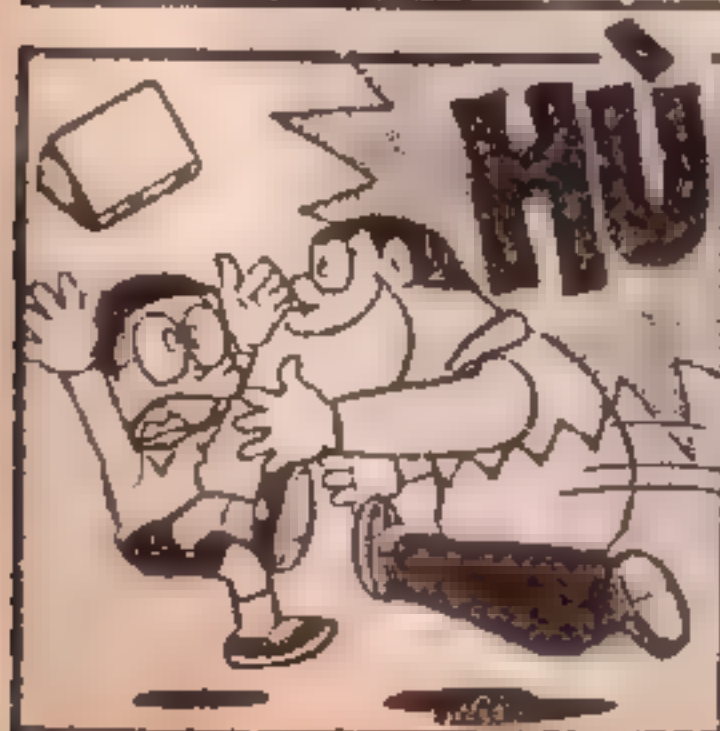
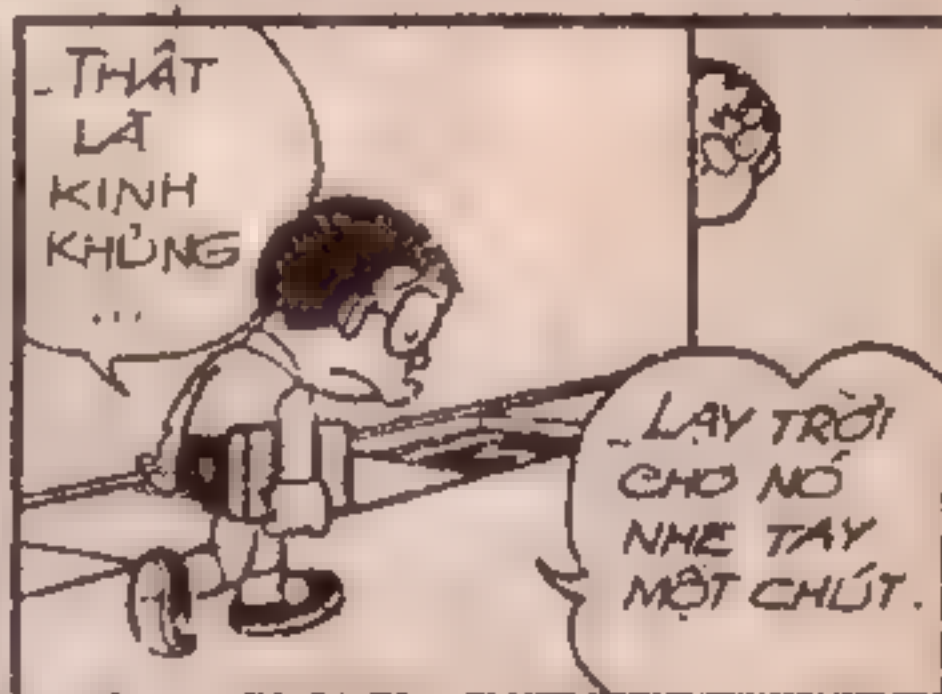
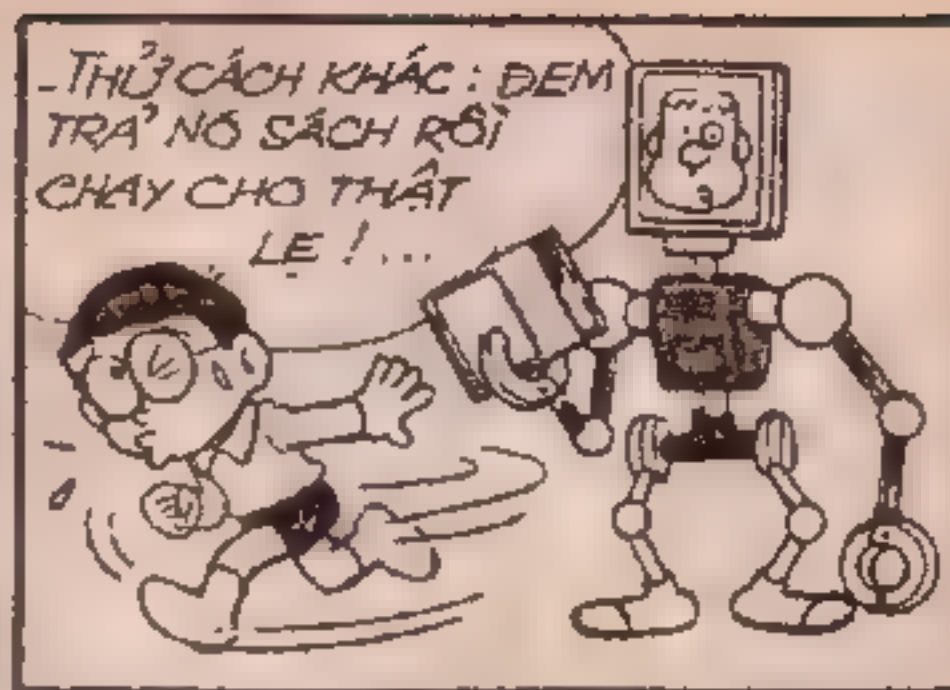
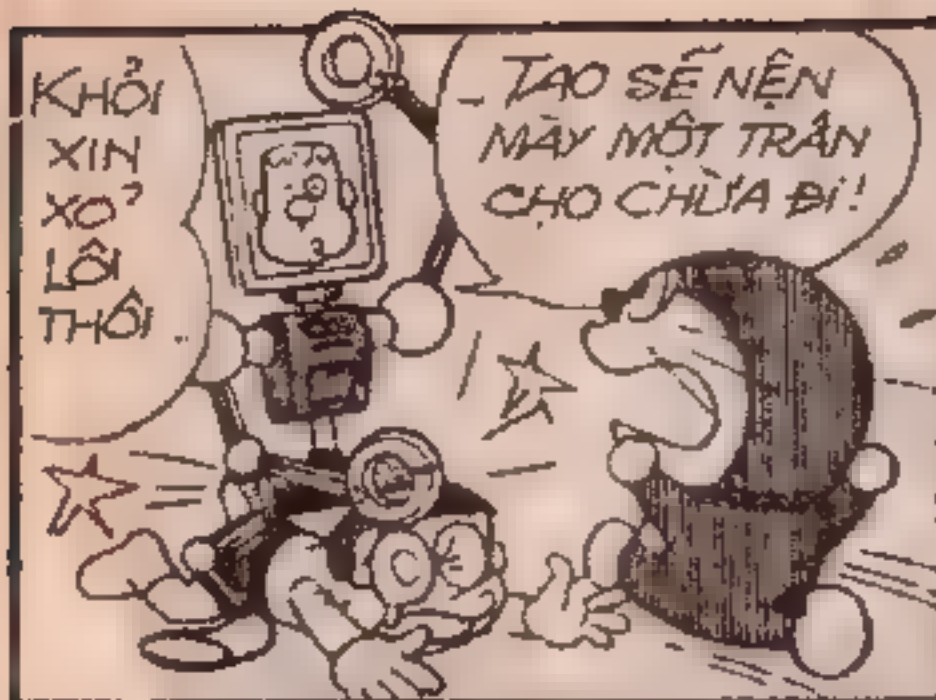
chú mèo: thông minh

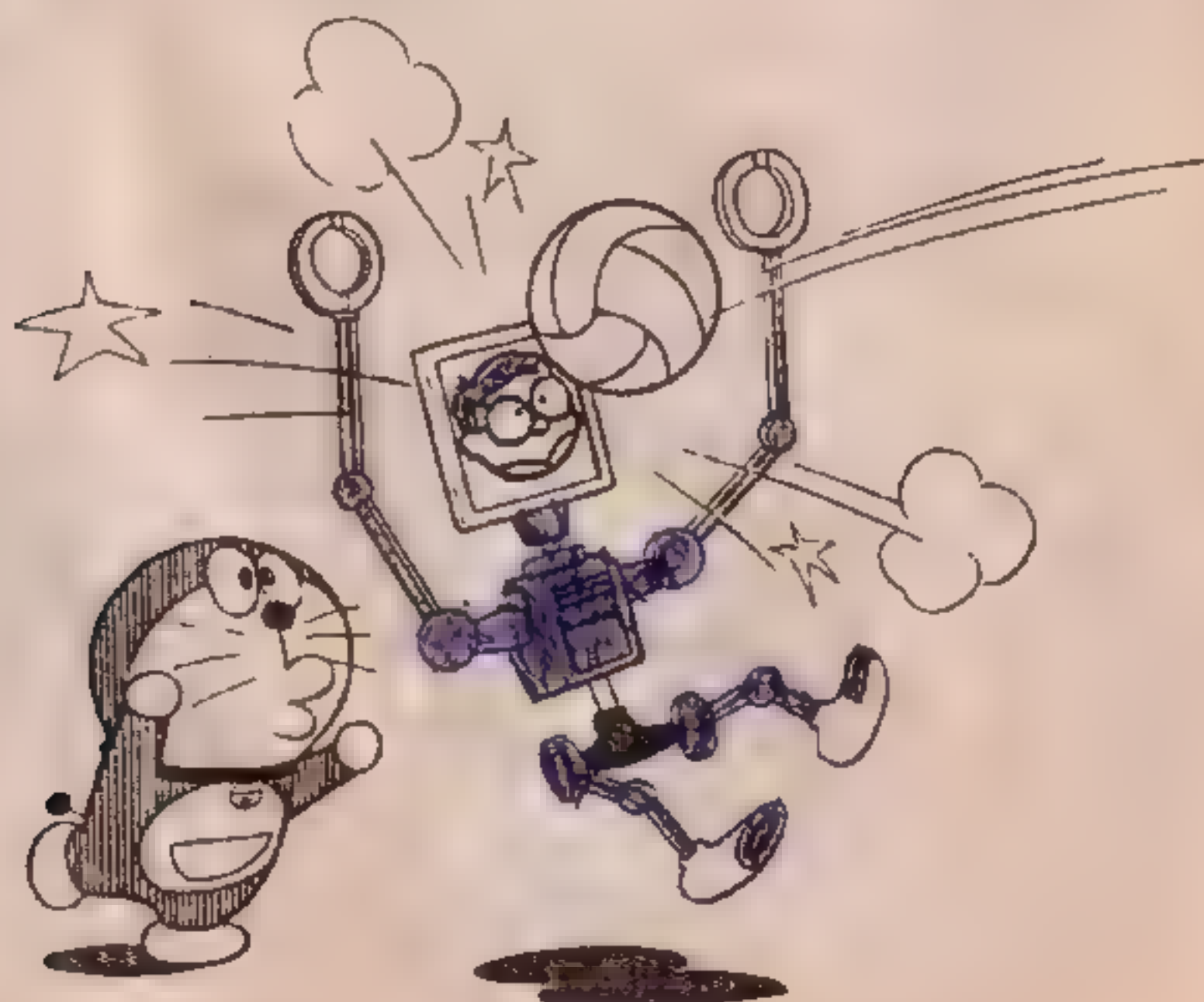
NGƯỜI MÁY KIỂM TRA



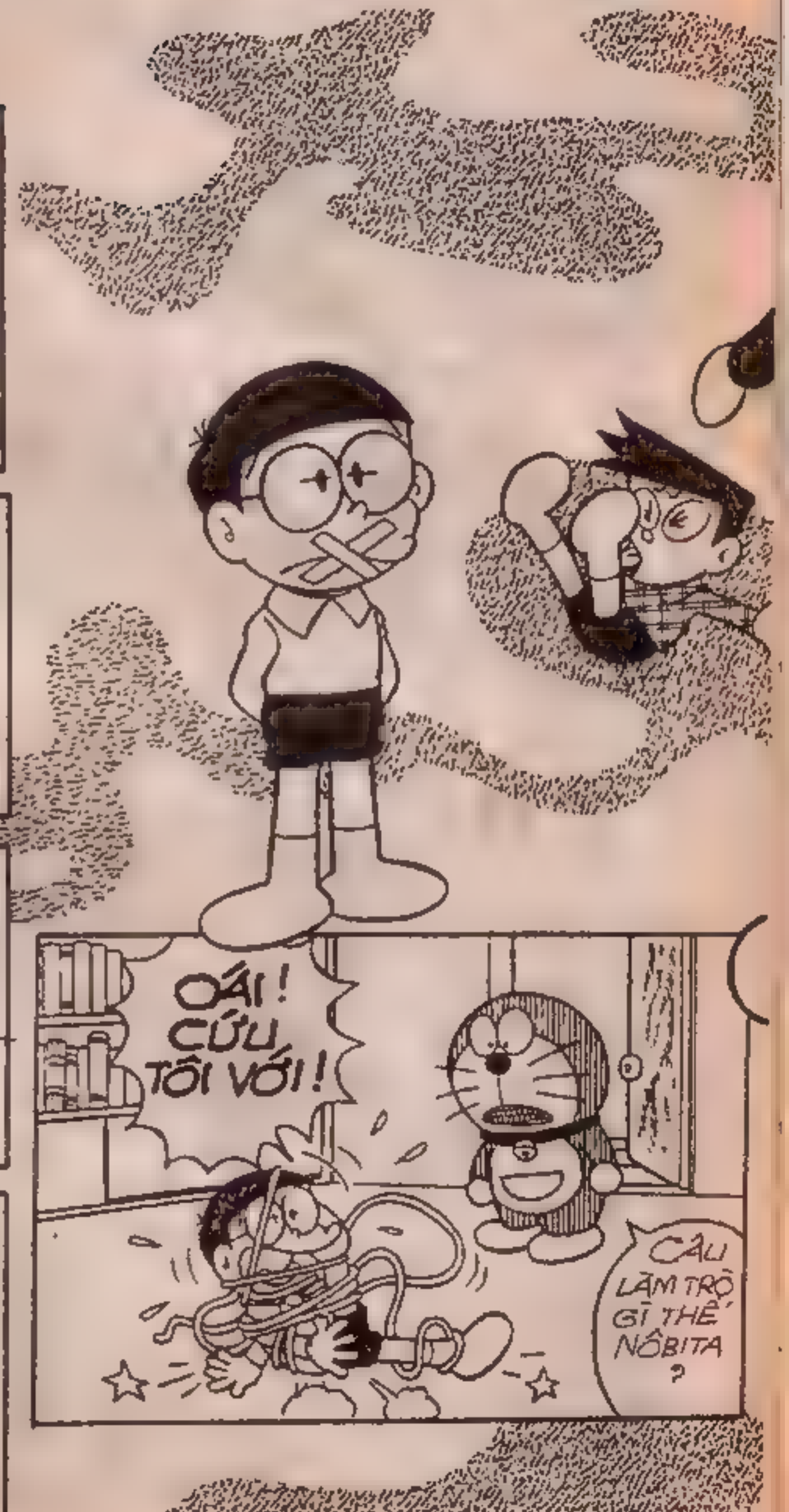


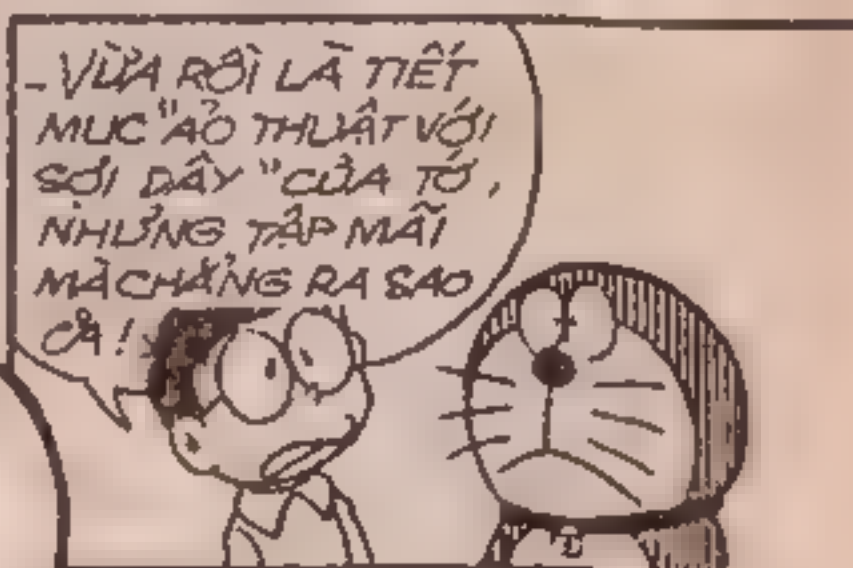
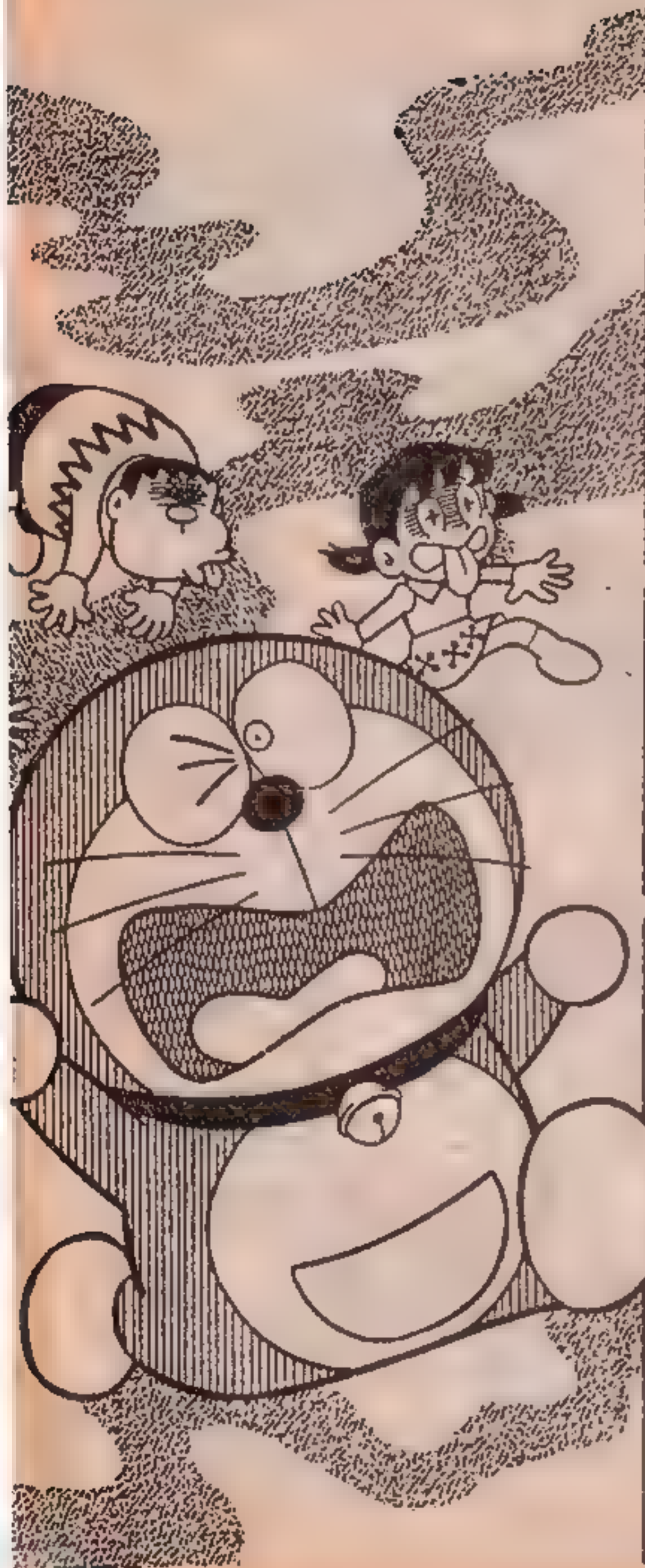


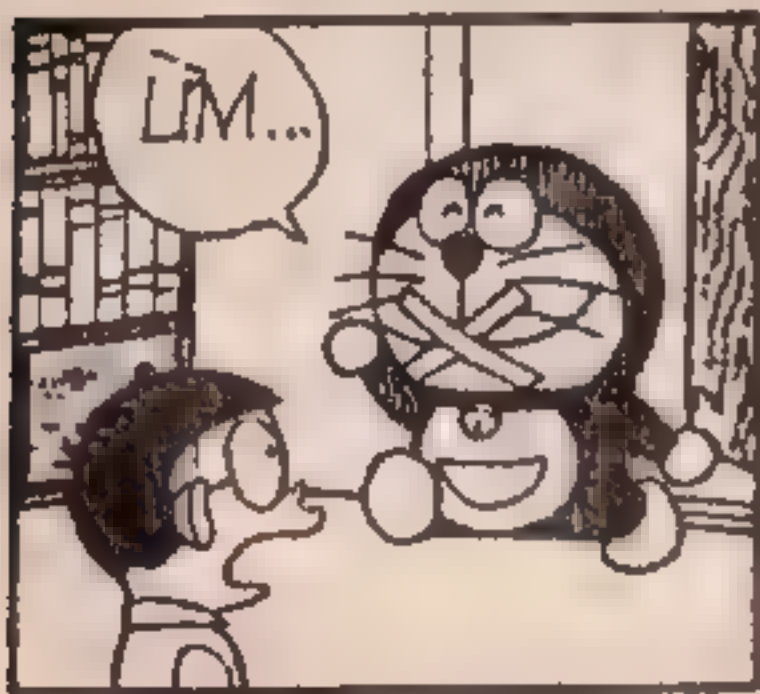


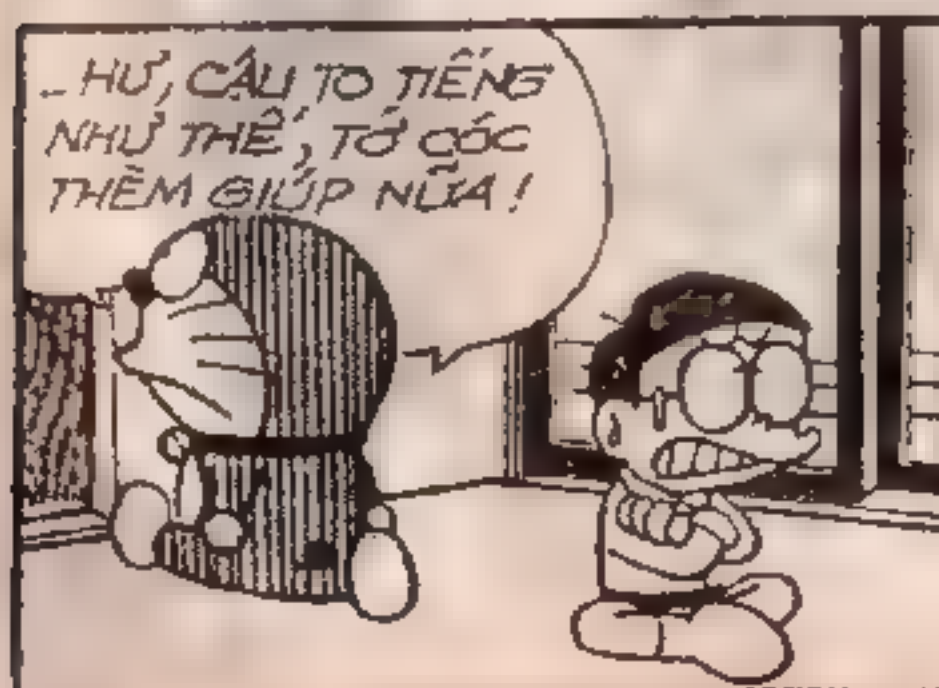
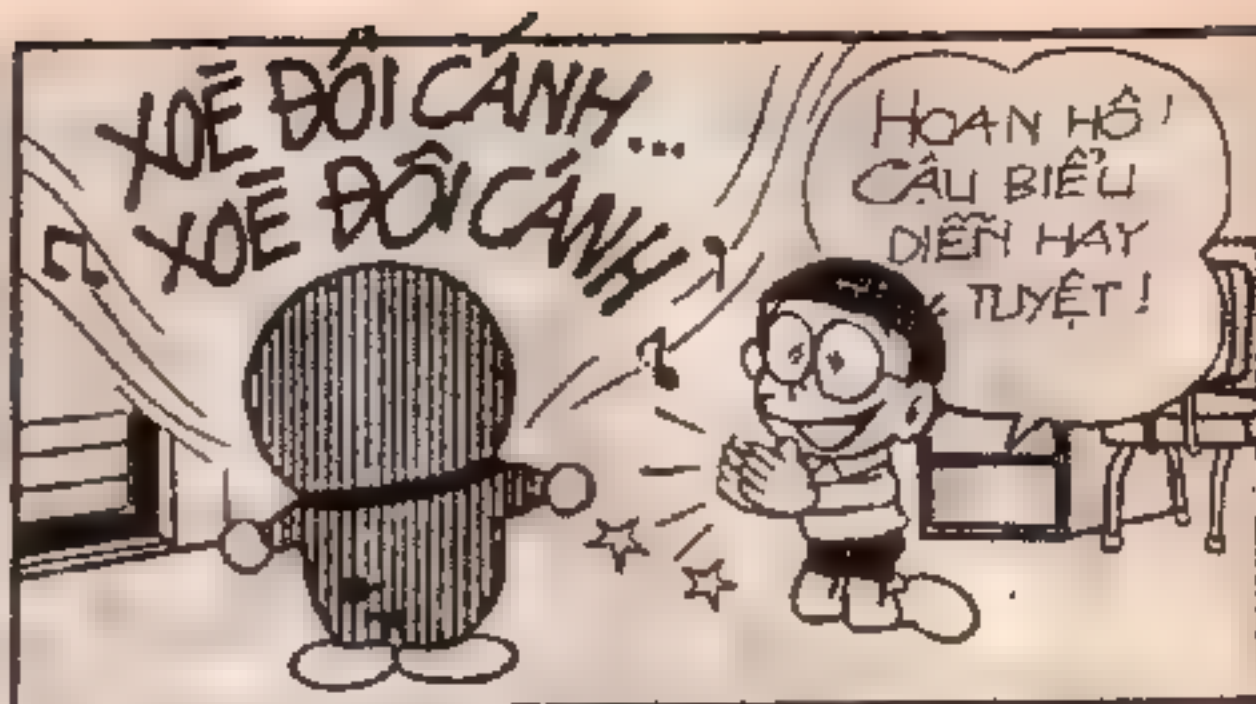


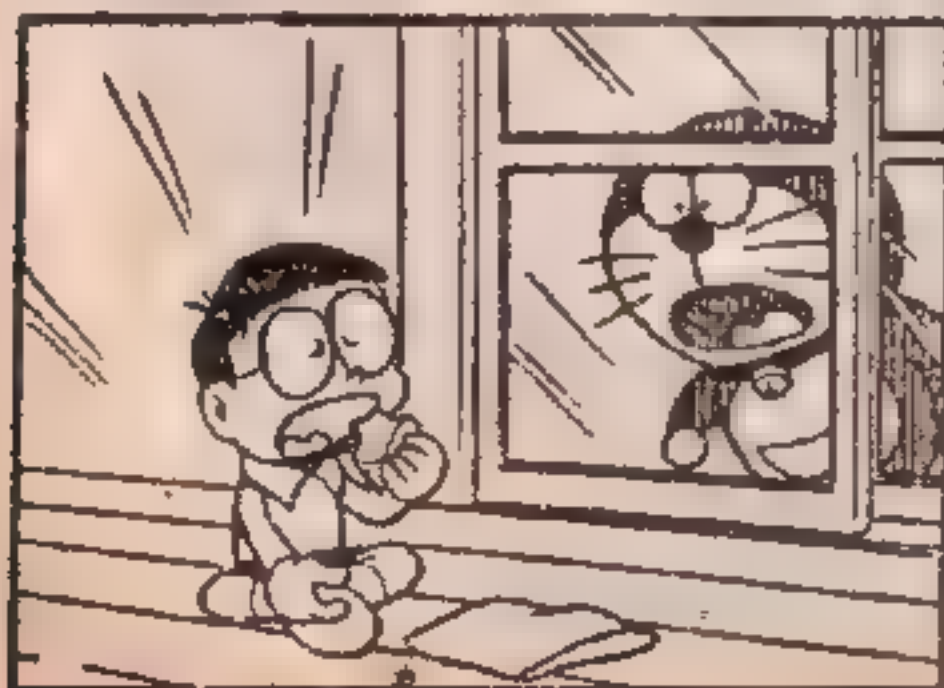
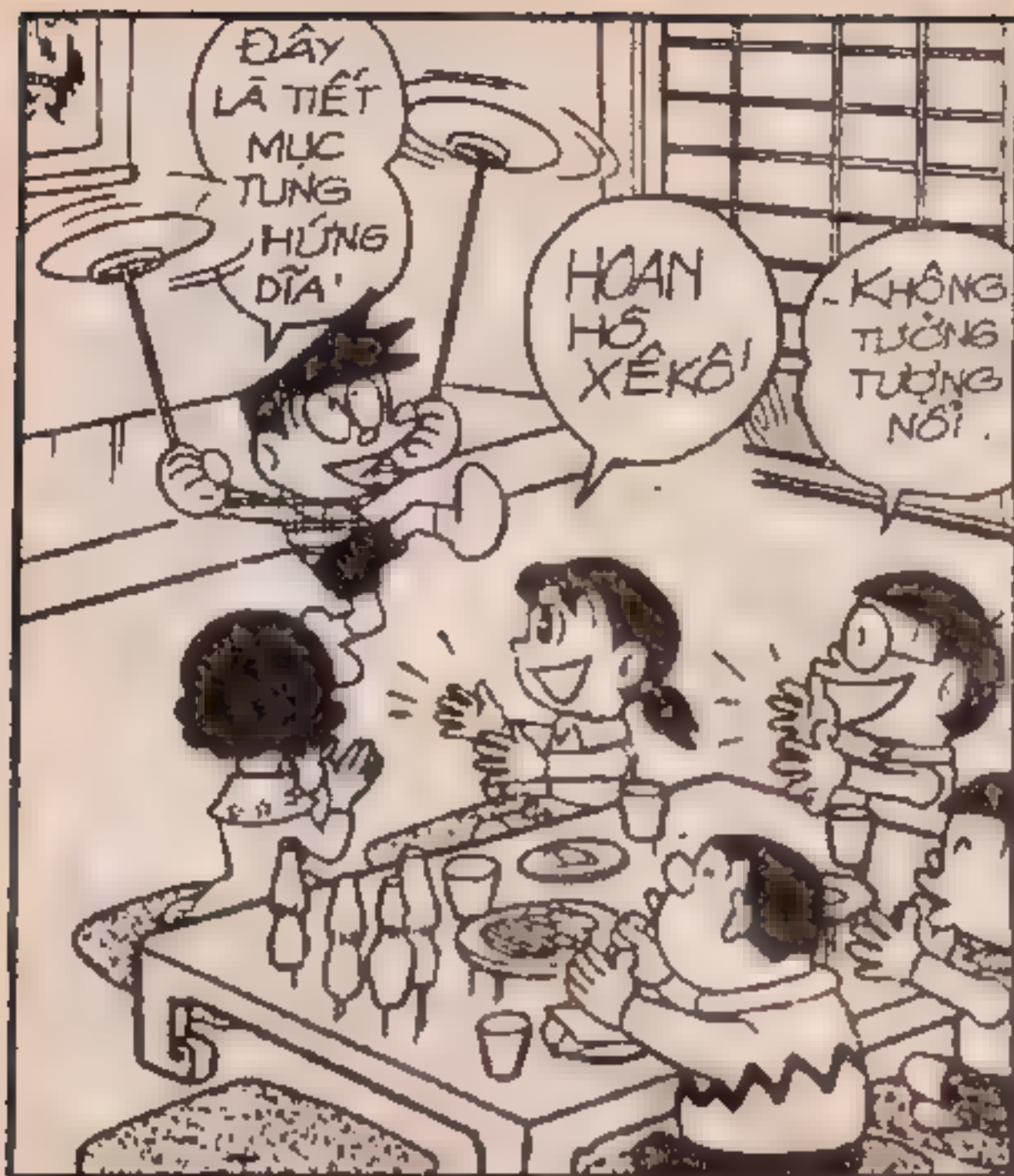
TIẾNG HÁT HỜI GA

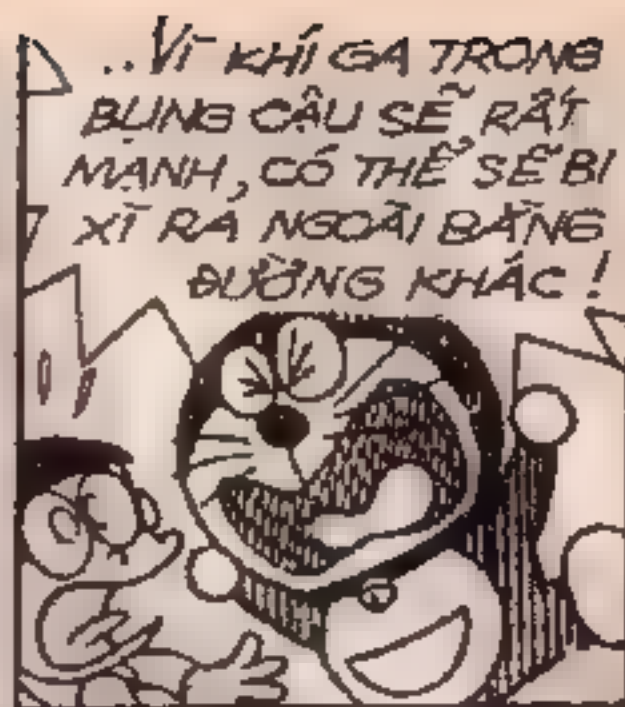


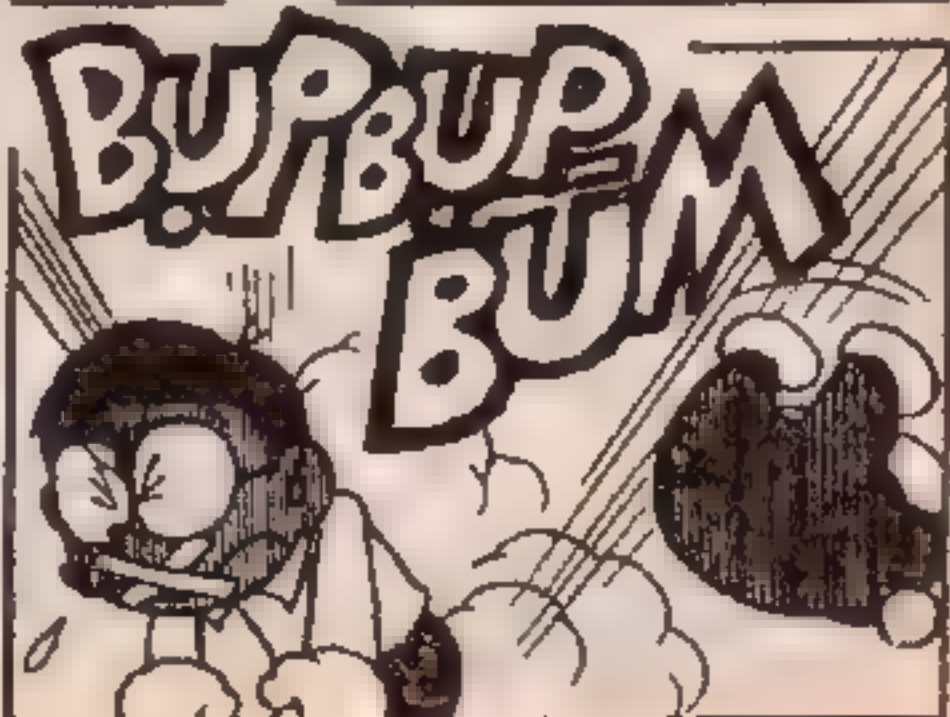
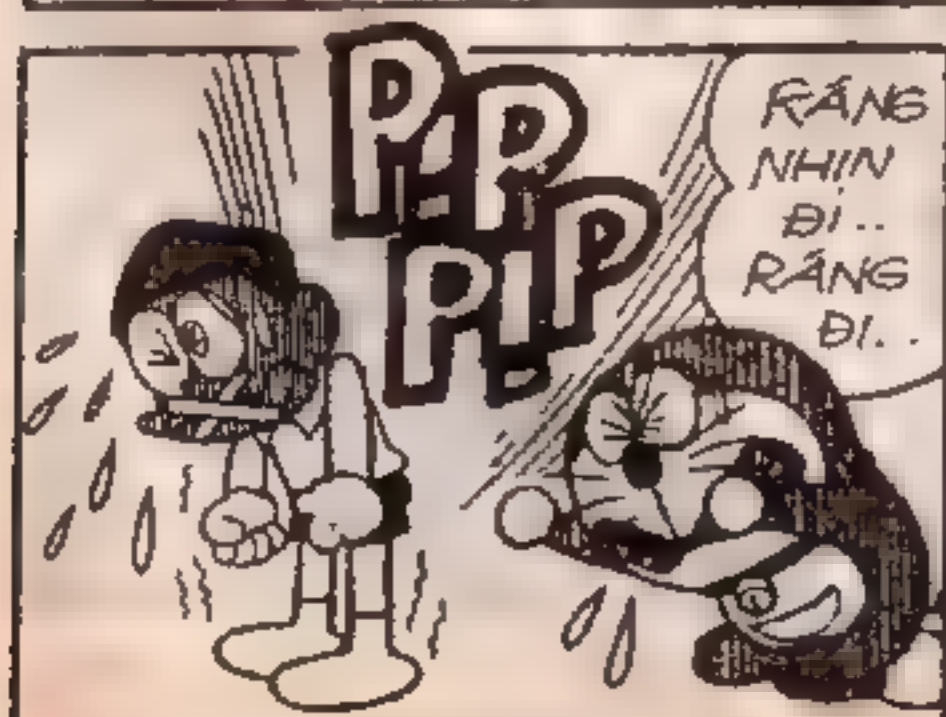


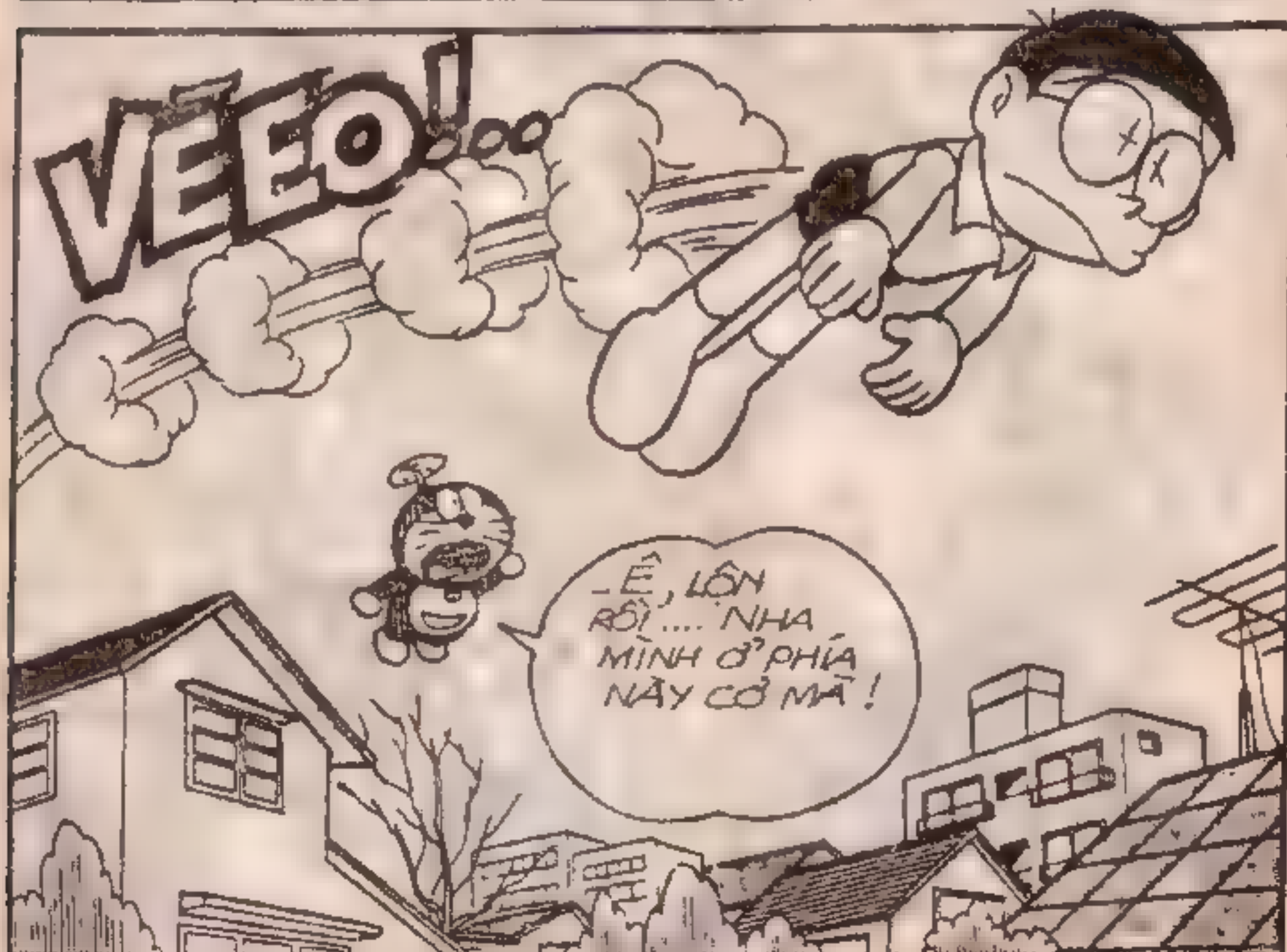
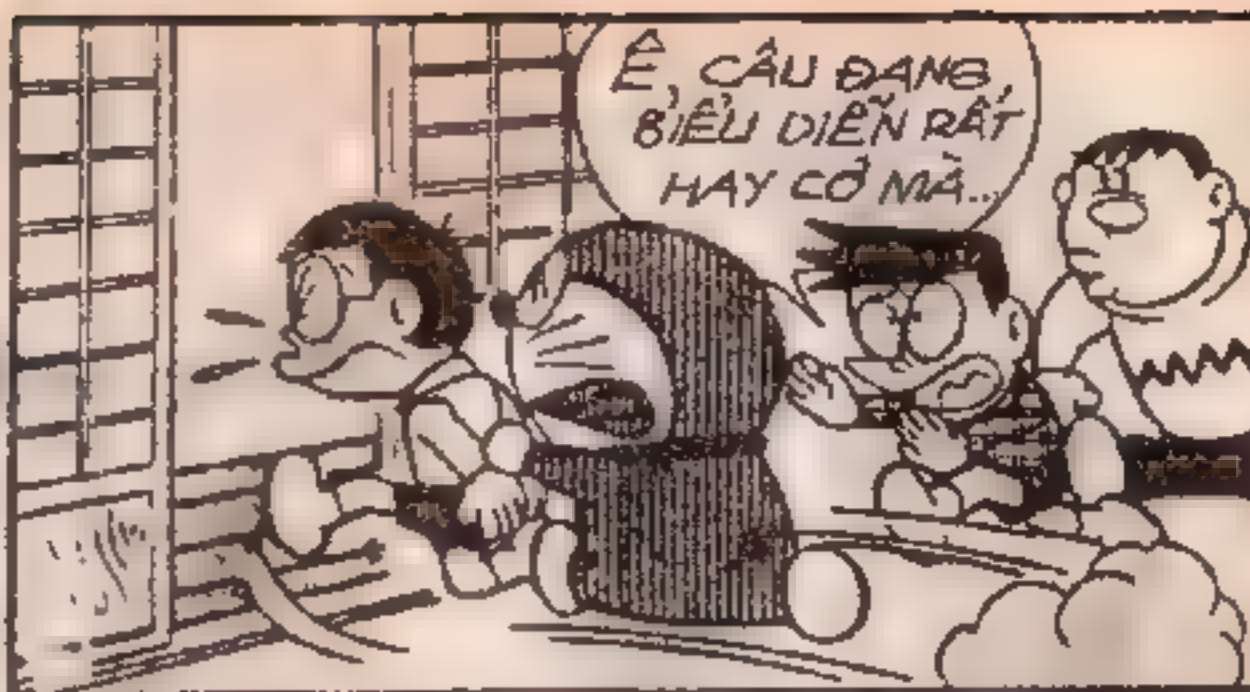






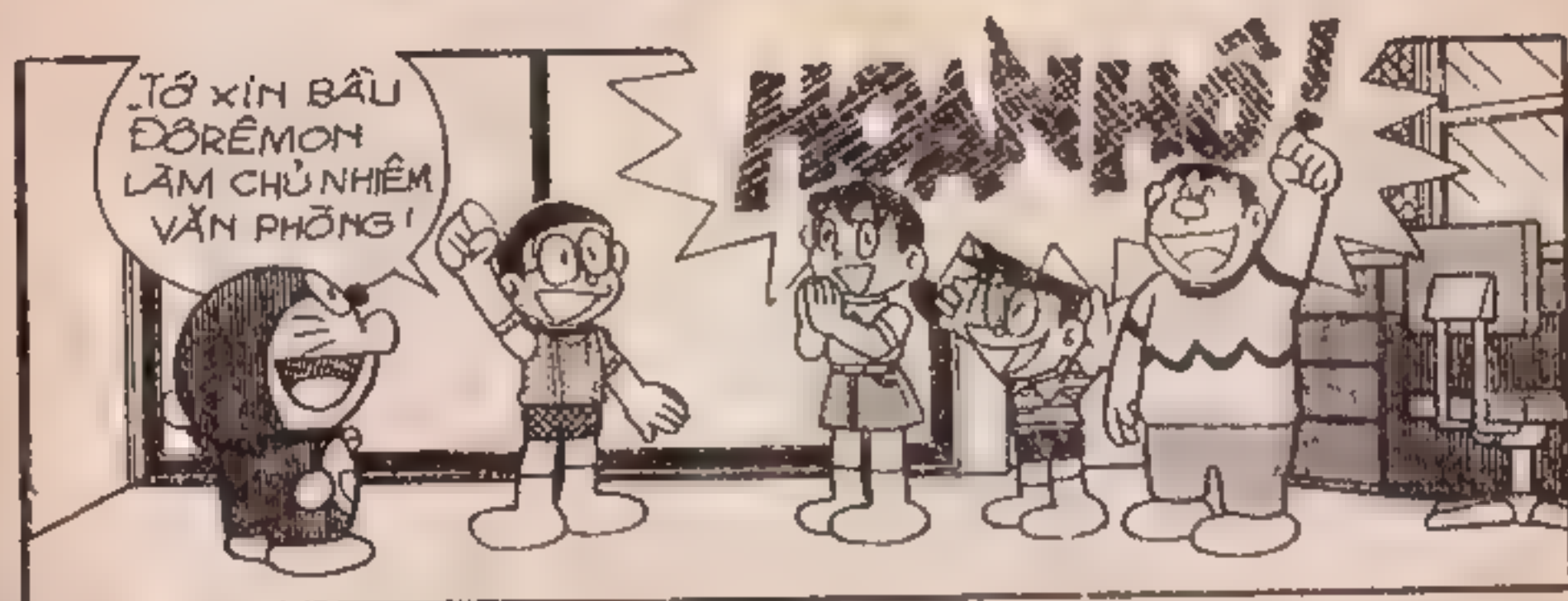






• ĐÚNG LÀ TIẾNG HÁT ĐỘC ĐÁO, CÓ MỘT KHÔNG HAI,
BẠN NHÌ?

Văn phòng DÔRÊMON



Khi Dôrêmon có một quả hồng,
và Nôbita cũng có một quả...

(Biên bản do Dôrêmi ghi về cuộc họp đầu tiên của Văn phòng Dôrêmon ta. Viết Nam)



BỐN NGÀY
SAU KHI TẬP 15
"TRỞ VỀ THỜI TIỀN
SỬ" ĐƯỢC PHÁT
HÀNH, TẤT CẢ
NHÂN VIÊN VĂN

PHÒNG DÔRÊMON BỔNG ĐƯỢC MỜI
HỌP KHẨN CẤP ĐỂ BÀN CÁCH TRẢ LỜI
HAI LÁ THƯ... CẦU CỨU CỦA CÁC BẠN
XÌ-TRUM TÚ QUỲNH (CƯ XÁ LAM SƠN,

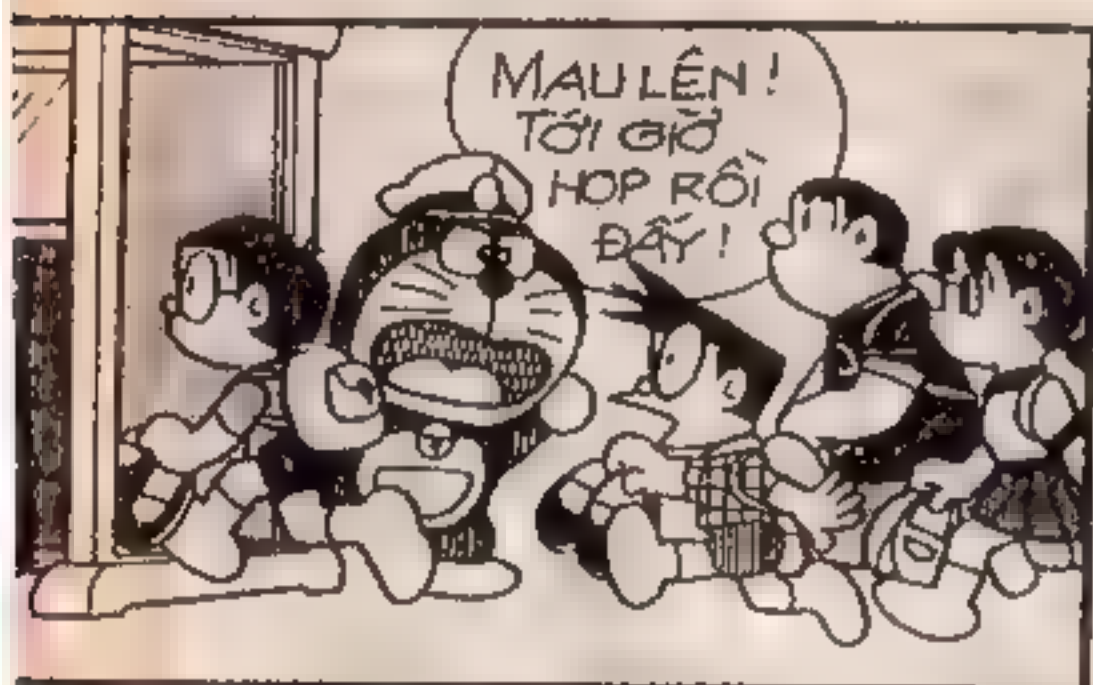
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH), VÀ NGUYỄN
KHÁNH THUẬN (THÀNH PHỐ MỸ THO,
TIỀN GIANG).

CHỦ NHIỆM VĂN PHÒNG DÔRÊMON
KHÔNG AI KHÁC HƠN LÀ... DÔRÊMON.
NGÀI CHỦ NHIỆM ANH CỦA TÔI (ANH
DÔRÊMON CỦA DÔRÊMI ĐÓ NHÉ) LONG
TRONG TÓM TẮT NỘI DUNG HAI LÁ THƯ
ẤY NHƯ THẾ NÀY NÈ CÁC BẠN :

VĂN PHÒNG DÔRÊMON



Ý tưởng sáng tạo là sao hả Dôrêmon ? Mình rất thích tham gia mục "Ngân hàng Ý tưởng Dôrêmon", nhưng mẹ hỏi thì mình... cà lăm vì khó giải thích quá ! "Cứu bờ" cho mình với !



Tềng tềng ! Biên bản bắt đầu nhé :

● **DÔRÊMON** : Nè các cậu, tớ đã nghị chúng ta cùng trả lời tập thể hai lá thư trên nhé ? Ai trả lời hay sẽ được thưởng hai cái... bánh rán !

● **CHAIEN** : Hoan hô ! Để tớ nói trước cho. Hừm, hừm ! Ý tưởng sáng tạo là ý tưởng tớ tạo ra lúc buổi sáng khi thức dậy sau một giấc ngủ quá đã ! Lúc đó, tớ đói lắm. Xơi sạch tô mì mà vẫn đói, thèm... chén luôn cả cái tô ! Gia có loại mì ăn liền hiệu "Võ sĩ" đựng trong loại tô

mà cả mì lẫn tô đều xơi được !

● **NHÀ BÁO NÔBITA** : Ế, khoan đã, ý này đâu có mới. Tớ thấy Việt Nam đã có loại kẹo ăn được cả kẹo lẫn giấy bao bên ngoài. Rồi lại từ mì ăn liền, đã có cháo ăn liền do Trung tâm dinh dưỡng trẻ em (Thành phố Hồ Chí Minh) nghĩ ra... Riêng tớ, tớ rất mê chế tạo ra loại cần câu xếp lại để cài vào túi áo như bút máy. Để lỡ có câu không được cá thì khi tớ về nhà cũng chẳng ai biết mình đã đi câu ! Hi Hi Hi...

● **XUKA** : Tớ thì tìm cách ghép thêm chân phụ vào chiếc chân quay của com-pa để vẽ được những vòng tròn có đường kính lớn hơn trang vở. Chả là tớ đang muốn may thử cho con chó Pe-rô cung một chiếc nón vải ấy. mà...

● **XÊKÔ** : Tớ đã nói bố đặt mua tận bên Thụy Điển loại búa rỗng ruột có chứa đinh bên trong. Chỉ bấm nút cái tách là sẽ có đinh bật ra nơi đầu búa, tiện cho tớ đóng đinh vào... bất cứ nơi nào cũng được. Có hâu đâu như Nôbita cũng nhắm mắt mà đóng đinh dễ dàng với chiếc búa ấy, hí hí...

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

● **DORÉMON** : Trời ạ ! Yêu cầu nhân viên XêKô không được trêu chọc đồng nghiệp. Mời cậu, ĐêKhi...

● **ĐÊKHI** : Khi bố tớ của gỗ bằng chiếc cua tay thì gỗ đứng yên, chiếc cua chuyển động. Nhưng nếu bố cua bằng máy thì ngược lại: gỗ sẽ chuyển động, còn lưỡi cua quay đứng yên một chỗ.

Khi mẹ tớ nấu nước uống, lửa sẽ tạo nhiệt từ bên ngoài vào làm cho nước sôi. Nhưng nếu bố tớ nấu nước với chiếc que đun nước bằng điện, thì nhiệt lại tỏa từ trong ra.

Một thí dụ nữa : ngày xưa, bà nãi ngoại tớ muốn mua hàng thì phải ra chợ hay ra cửa hàng. Bây giờ thì ngược lại: người ta mang hàng để bán tận nhà cho mẹ tớ !

Cả ba thí dụ trên đều là kết quả của ý tưởng sáng tạo theo cách làm ngược lại. Tớ đề nghị ta hãy tổ chức cuộc thi đồ có thưởng: đồ các bạn nhỏ Việt Nam xem Dôrêmon đã có những loại máy nào được chế tạo theo ý tưởng đảo ngược như thế !

● **DORÉMON** : Hay ời là hay ! Không một ý tưởng nào là không đáng kể ! Khi

Nôbita có một quả hồng, tớ cũng có một quả...

● **CHAIEN** (cuóp lời) : Hừm ! Nếu tớ có một quả, mà Nôbita cũng có một quả thì cuối cùng Chaien này sẽ có... hai quả hồng, còn Nôbita thì... sạch !

● **DORÉMON** : Bây nào, Chaien! Tớ nói lại : nếu tớ có một quả hồng, Nôbita cũng có một quả và chúng tớ đổi cho nhau, mỗi đứa rồi cũng chỉ có một quả hồng. Nhưng nếu bạn có một ý tưởng, tớ có một ý tưởng, rồi hai đứa mình trao đổi với nhau thì đứa nào cũng sẽ có hai ý tưởng...

● **XÊKÔ** : Xìiiii ! Một với một là hai mà cũng nói !

● **DORÉMON** : Không dám đâu ! Nếu mỗi bạn đọc có một ý tưởng sáng tạo và cùng gửi về cho chúng ta, ta sẽ có chung với nhau cả một kho ý tưởng nhiều ời là nhiều đó chứ ! Ngân hàng Ý tưởng sáng tạo là vậy đó : gửi một, mà nhận lại hàng trăm, hi hi hi..

(Bánh rán đã được dọn ra, nên... biên bản kết thúc !)

● Ghi Biên bản : DORÉMI mi-nhon

VĂN PHÒNG DORÉMON

THÂN THƯƠNG DÔRÊMON

• Đọc tập 9 "Nhà báo Nôbita", em thích nhất chuyện "Máy thay đổi phong cảnh". Qua câu chuyện này, em thấy : dù phong cảnh có thuận lợi như thế nào đi nữa, nhưng người không có quyết tâm học thì cũng sẽ học không có kết quả.

NGUYỄN THỊ TỔ TRINH, 12 tuổi
(Cư xá ĐD, quận 10, TP. HCM)

• Em rất buồn cười khi chú mèo Dôrêmon luôn bị Nôbita làm nũng. Nhiều khi em ước ao có Dôrêmon bên cạnh như người bạn thân. Dôrêmon đã đem lại cho tuổi thiếu niên chúng em một tư tưởng hay: về sau, sẽ trở thành những người chế tạo các thứ máy móc tuyệt diệu như chú mèo thông minh...

CHIÊM NGỌC HỒNG
(TP. HCM)

• Chuyện "Không ai tốt bằng mẹ" (tập 11) đã nói lên được cái tình hay làm nũng của Nôbita, để rồi cuối cùng cậu ta mới biết mẹ rất thương mình, không bao giờ ghét bỏ mình. Đúng là tình thương đó không lộ ra hàng ngày như những lúc các bạn vờ vĩnh ba, mẹ. Chỉ có ai biết thương yêu ba, mẹ thì mới biết được tình thương của ba, mẹ đối với mình to lớn như thế nào...

NGUYỄN PHƯƠNG MAI
(TP. HCM)

• Dôrêmon sáng chế được cỗ máy đi ngược thời gian hay quá. Ước gì em có được máy ấy để trở về thời xưa, cùng anh Kim Đồng đi câu cá, làm giao liên, thám thính đồn giặc ! Và cứu anh Kim Đồng khỏi bị thực dân Pháp giết hại !

TRẦN KIM QUYÊN
(TP. HCM)

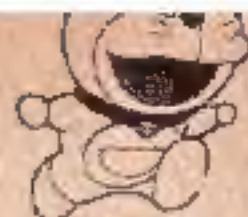
NHẮN TIN

• CHAIEN nhắn các bạn Đặng Duy Quang, Trần Thị Quỳnh Hoa (TP. HCM), Phan Thị Xuân Mai (Đức Trọng, Lâm Đồng), Trần Nguyễn Châu Giang, Phạm Thị My (Bến Tre), Hồ Anh Tuyết, Trần Minh Cường, và "Cơm Ngủi" (Long An) :

É! Các bạn muốn mượn hay xin luôn Cây bút thần kỳ để vác đi làm bài kiểm tra học kỳ II hả ?

Tớ đã bị bố mắng và "bình" cho một trận vì cây - bút - thần-kỳ hại bạn đó rồi. Xa Chaien đi trước đã đổ, các xe sau phải tránh chứ ! Chẳng lẽ đời nay có lắm kẻ dám... liều mạng hơn cả Chaien-trứ-danh này ? ! Thật là... hết chỗ nói !

• DÔRÊMON nhắn bạn Trần Thị Hồng Nhung (TP. HCM) muốn mượn Bánh mì giúp trí nhớ để chuẩn bị kỳ kiểm tra học kỳ II, năm học 92-93.



KHẨN - KHẨN

Trời ạ ! Hồng Nhung quên
báo tí mĩ các chi tiết rồi ! Nhất
định phải... thật thà khai báo,
tớ mới giúp được :

— Thứ nhất, phải báo tổng
số bao nhiêu trang tập, trang
sách của các môn học sẽ kiểm
tra, để tớ... cấp đủ số bánh mì
cần có !

— Thứ hai, Hồng Nhung
thích loại bánh mì nào : bánh
mì ngọt, bánh mì lát,... ?

— Điều tớ sợ nhất là : sức
chứa của bao tử bạn cỡ bi nhiêu
(để tớ còn liệu đường gởi kèm
theo thuốc... tiêu hóa) ?

Này nhé, bánh mì giúp trí
nhớ để tặng thì được, chứ cho
mượn rồi tới chùng thu hồi thì
biết thu... cái gì đây ? Thông
cảm nhé ! Eo ơi, lo học đi, còn
kịp thời gian ôn tập mà...

TÚT TÚT TÚT BÂY, "THÔNG TẦN XÃ" NÔBITA



ぼくドラえもん
ベトナムでも人気者

• "TỜ, DÔRÊMON CŨNG ĐƯỢC ƯA THÍCH
TẠI VIỆT NAM" là tựa đề của một bài viết ngắn
do phóng viên báo Asahi (Asahi Shimbun) tại
Hà Nội thực hiện, đăng trên Asahi Shimbun số
ra ngày 10-3-1993. Bài báo đã giới thiệu "sự ưa
thích mang tính chất bùng nổ" của trẻ em VN
đối với bộ truyện tranh Dôrêmon được yêu
chuộng lâu nay tại Nhật Bản.

Bài báo cũng tóm tắt về các hoạt động xuất
bản sách và băng video, cùng việc giới thiệu
về Dôrêmon trên các phương tiện thông tin đại
chúng như một sự kiện lớn của giới xuất bản
VN. Bài báo còn trích đăng phần đề nghị của
một tờ báo VN về việc nên hạ giá dẫn để cho
cả những trẻ em nghèo cũng có thể mua được
sách Dôrêmon...

Phóng viên NÔBITA

VĂN PHÒNG DÔRÊMON



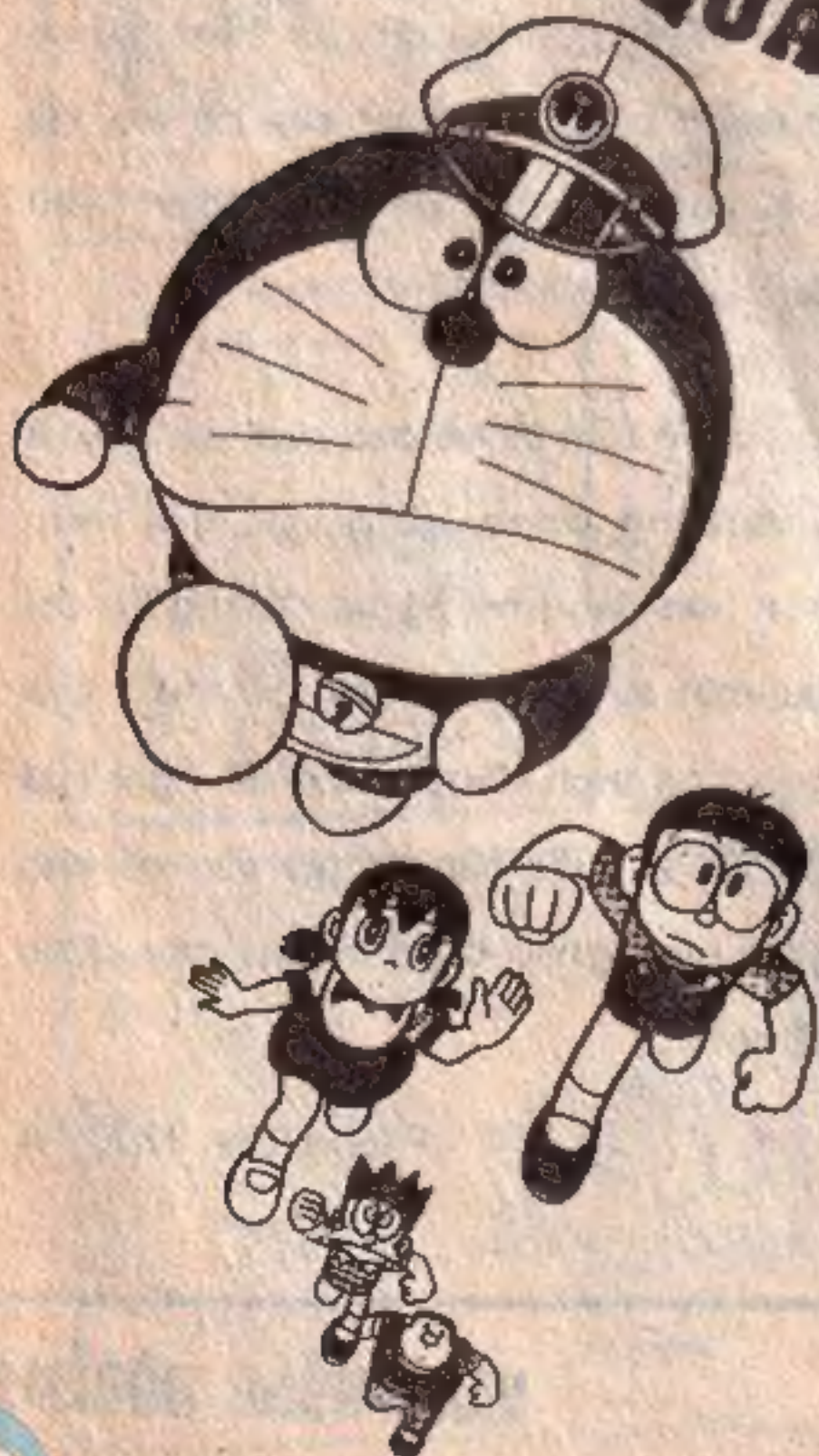
Bốn tập kế tiếp có tựa là gì?
Các bạn biết chưa?

TẬP 17 : KẸO QUẢNG CÁO

TẬP 18 : ÔNG BỐ NÔBITA

**TẬP 19 : BÍ MẬT THUNG LŨNG
TAKAI**

TẬP 20 : QUÁI VẬT HỒ LỐC-NÉT





FUJIKO. F. FUJIO

GIÁ 2800 đ

